

## Ya van 57 empresas para administrar la previsión

Un total de cincuenta y siete instituciones privadas, cuyas marcas comerciales han sido ya registradas en el Ministerio de Economía, han surgido hasta ahora para conformar las nuevas entidades de la seguridad social que administrarán los fondos previsionales de todos aquellos trabajadores que resuelvan afiliarse al nuevo sistema que se encuentra próximo a ser promulgado por el Gobierno.

Como se sabe, el proyecto de reforma previsional que se aprobó por el Presidente de la República y Junta de Gobierno. Fuentes bien informadas señalaron que no se espera que el 11 de noviembre próximo el Jefe de Estado apruebe el proyecto definitivo en lo que será una de las modernizaciones más trascendentales de la historia institucional de nuestro país.

Los fundamentos básicos de la reforma previsional son de conocimiento público y las líneas centrales que tocará. La primera y más importante de ellas es el cambio del régimen de reparto por uno mixto de reparto y capitalización individual. Es decir, los aportes al sistema de pensiones constituirán un patrimonio de cada trabajador, cuyo saldo estará a la vista del imponente en su libreta de cuenta previsional.

## INSTITUCIONES

Este es, precisamente, el punto más relevante y en el que el trabajador optará libremente por colocar sus fondos en organizaciones especialmente concebidas para ello, que junto al control individual que tendrán del propio aportante, estarán sometidas a una estrecha supervisión

(Pasa a la Pág. 16A)

Por ejemplo "Administradora Previsional Chilena" y cuyo slogan será de: "A la vanguardia en previsión social"; "Consortio Chileno de Previsión"; "Consortio Previsional de Desarrollo", Caja de Empleados de Chile", "Corporación Inglesa de Previsión", "Corporación de Retiro Previsional", "Fondo de Pensiones Iberoamericano", "Interamericana de Previsión" y "Corporación Previsional de Profesionales de Chile".

Otras serán la "Institución de Seguridad Social", que trabajará con el slogan de "la primera corporación de previsión" o "la alternativa segura en previsión". También estará el "Servicio de Seguro de Chile" y el "Trust de Previsión Privada".

(Pasa a la Pág. 16A)

Carter entró al escenario por la izquierda, Reagan por la derecha.

Los dos iniciaron el debate inseguros, cosa que no es de sorprenderse cuando se tiene en cuenta lo que estaba en juego: Carter ganó rápidamente el control de su voz, con respuestas más certeras que las de su adversario en la discusión de las cuestiones que mantenían la paz.

Reagan pasó a la ofensiva a llegar a la situación económica, pero la habilidad de Carter para llevar el asunto de sus aspectos más desfavorables a aquellos más vulnerables para su rival, significaron la ventaja que alg

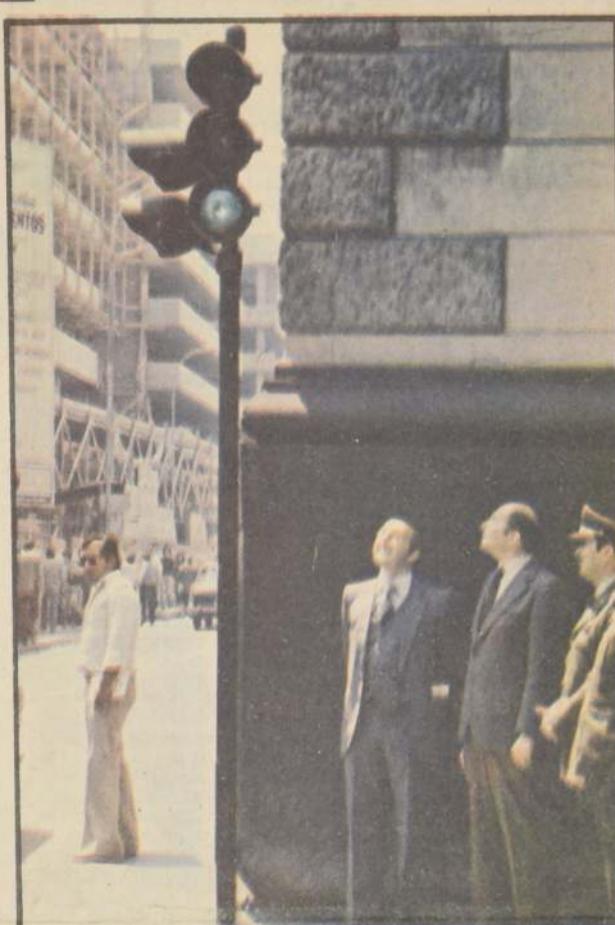
(Pasa a la Pág. 16A)

nos comentaristas políticos le atribuyen.

Los errores que se le adjudican parecen más descuidos que faltas irreparables.

Carter pudo haber incurrido en uno de ellos al contar que en la preparación del debate, había conversado con su hija Amy sobre la magnitud de la devastación de una guerra nuclear. Ni aun sus partidarios creen que Amy tenga nada que ver con esto.

Reagan pudo haber cometido otro al hablar de "cuando era joven, y el



Un moderno sistema de semáforos inaugurado ayer el Alcalde de Santiago, Patricia Guzmán, los que comandados por un minicomputador hacen su debut en las calles José Miguel de la Barra, Santa Lucía, Miraflores, Merced y San Antonio. Esta es la primera parte de una obra de un costo de tres millones de dólares que, se estima, estará finalizada a fines de 1981. Su aplicación hace disminuir combustible y tiempo a los automovilistas.

## Hoy, once con Santis

Veinticinco lectores de LA NACION tomarán once y departirán esta tarde gratos momentos de amistad con el popular animador César Antonio Santis. El próximo invitado, cuyos cupones publicamos en páginas de Espectáculos, será el humorista Coco Legrand.

(Inf. Pág. 13 C)

## Martín insiste en pelear el 21

El pugil Martín Vargas que retorna a los entrenamientos, asegura que estará en condiciones de combatir con el campeón continental, Luis Tapia, el próximo 21 de noviembre en Chile. Pero los que lo han visto practicar estiman que hasta sería peligroso por los kilos de sobrepeso que tiene el boxeador osornino.

(Inf. Pág. 5 C)

## Debate público sobre rehenes

La tercera sesión del Parlamento iraní que debe fijar las condiciones para la liberación de los rehenes estadounidenses finalizó sin una decisión. Hasta ahora las reuniones han sido secretas, pero se espera que la sesión de hoy sea pública. Por otra parte, Irak se prepara para un asalto final sobre el centro petrolero de Abadan mientras sus fuerzas estrechaban el cerco en torno a la sitiada ciudad.

(Inf. Pág. 6 A)

## Asesinado rector de U. salvadoreña

Por lo menos 74 personas murieron en las últimas 36 horas en El Salvador por la violencia política que azota a ese país, figurando entre las víctimas el rector de la principal universidad salvadoreña y recién elegido miembro del Servicio Universitario Mundial, Félix Antonio Ulloa.

(Inf. Pág. 7 A)

## Favio hará teatro en Chile

Leonardo Favio, el actor, director y cantante argentino, producirá en Chile la obra "Papacito piernas largas", en la cual también será protagonista. La pieza teatral será dirigida por Miguel Frank, quien confirmó la noticia, agregando que el resto del elenco será totalmente nacional.

(Inf. Pág. 12 C)

## Hoy operan a Escapado

Esta mañana el médico veterinario Rubén Maldonado especialista en cirugía procederá a la intervención quirúrgica del tres años "Escapado". La operación se realizará en un pabellón especialmente habilitado en el Servicio del Club Hípico. Es de recordar que el Dr. Maldonado ha tenido pleno éxito en esta especialidad, siendo el caballo "Bajativo" una muestra fiel de su trabajo.

(Inf. Pág. 8 C)

## Ayatollah con cáncer

SHREVEPORT, Luisiana, E.U.A., Octubre 29 (AP).— El dirigente religioso iraní, Ayatollah Ruhollah Khomeini, tiene "cáncer al colon" y "no va a durar mucho", afirmó un colaborador del Presidente Jimmy Carter en una entrevista publicada hoy.

Las declaraciones de Frank Moore, jefe del personal de enlace de Carter con el Congreso, fueron publicadas por el diario "Shreveport Journal" y se basan en una entrevista realizada ayer cuando Moore estaba haciendo campaña para el Presidente de esta ciudad del norte de Estados Unidos.

En Washington, el grupo de trabajo del Departamento de Estado que se ocupa del caso de Irán se rehusó a hacer comentarios y tampoco pudieron ser localizados los portavoces de la Casa Blanca.

Ya ha habido otras informaciones de que Khomeini está enfermo pero no se había especificado públicamente qué mal padece.

La declaración de Moore sobre el cáncer de Khomeini surgió durante una conversación con redactores de diarios

acerca de la preocupación de Estados Unidos por salvaguardar la seguridad interna en Irán.

"No está dentro de nuestros mejores intereses ver desmembrado Irán a corto o largo plazo... Necesitamos verlo estabilizado. Khomeini tiene cáncer al colon... No va a durar mucho", declaró Moore según el diario.

Moore agregó que dirigentes norteamericanos esperan que los militares iraníes se hagan cargo del poder en caso de que muera el Ayatollah, probablemente mediante una coalición de militares que están prestando servicio actualmente en la guerra de Irán e Irak y otros que fueron al exilio tras la caída del Sha.

Moore añadió que el Gobierno no considera probable que Irán libere a los 52 rehenes norteamericanos antes de las elecciones del próximo martes. Los rehenes iniciaron hoy el 361º día de cautiverio.

"No contamos con eso. Las posibilidades son muy, muy pocas de que eso ocurra. Quiero decir, "no estamos en contacto con ellos", dijo Moore.

## Clubes no se la pueden en la pelea con Alonso

El presidente de Universidad de Chile, Rolando Molina, ratificó en conferencia de prensa que su club presentará el 12 de noviembre una censura contra el tesorero de la A.C.F. Miguel Nasur, a la vez que solicitará la renuncia del gerente de finanzas de ese organismo, Agustín Prat.

Para lo primero necesita contar con el apoyo de otros seis clubes y después —para que sea aprobada la censura— se requiere de los votos de los dos tercios de los delegados. Por eso es que ha comenzado ya la especulación sobre cuáles podrían ser los clubes que estarían en condiciones de apoyar a Universidad de Chile.

## POSICIÓN DE LA "UC"

De inmediato, el primer club en que se pensó fue Universidad Católica, ya que es conocida su oposición al directorio de Abel Alonso. Tal vez por lo mismo, la respuesta de GERMAN

(Pasa a la Pág. 16A)



Con la asistencia del Presidente de la República, se inaugura hoy oficialmente la Feria Internacional de Santiago, FISA '80.

# Diario Breve

La actualidad en síntesis

## EL PAIS

### Lo operaron gratis

Juan Ramón Poblete, un niño de diez años de edad, lustrabotas, quien en su niñez sufrió graves heridas que le desfiguraron el rostro, viajará a Santiago desde Temuco donde reside, para ser operado sin costo, gracias a una disposición del Presidente Pinochet quien lo conoció cuando estuvo en la ciudad sureña con motivo de la inauguración de la Exposición de la Sociedad de Fomento Agrícola.

### Orarán por la paz

El Consejo de Pastores de Chile, en su última sesión con asistencia de líderes nacionales de todas las denominaciones que conforman ese alto organismo, acordó unánimemente emitir una declaración pública y al mismo tiempo hacer un llamado a todos los evangélicos que viven en Chile, para que se unan el próximo domingo en una oración por la paz entre Argentina y Chile.

### Para evitar infecciones

Con el objeto de disminuir el riesgo de infecciones interhospitalarias y proponer normas tendientes a controlar los métodos aplicables sobre el particular, el Ministerio de Salud ha reactivado la Comisión Central creada para llevar a cabo esta tarea.

### Relaciones chileno argentinas

El embajador de Chile en Argentina, Sergio Onofre Jarpa, manifestó ayer su confianza en la mediación papal para alcanzar una solución en el diferendo austral, manifestando que éste se encuentra "en las mejores manos" y que está ciente de que los dos gobiernos están poniendo lo mejor de sí para llegar a una solución satisfactoria.

### Ahorro energético

El país está en condiciones de ahorrar más de cincuenta millones de dólares al año en su consumo energético según un estudio sobre la materia realizada por la gerencia de Desarrollo de la Corporación de Fomento de la Producción. La investigación efectuada en los distintos niveles de la actividad productiva nacional concluye que existe la posibilidad de reducir en un cinco por ciento el actual consumo, a través de una racionalización y optimización de aprovechamiento del recurso.

### Semáforos "Super"

Con un nuevo y moderno sistema de semáforos cuenta desde ayer un transitado sector del centro de Santiago. La obra representa una inversión de quince millones de pesos y

## EL TIEMPO

Nublado variando a parcial y una temperatura máxima probable de 23 grados anuncia para hoy en esta capital y el resto del territorio de la Región Metropolitana, la Dirección Meteorológica de Chile, dependiente de la Fuerza Aérea.

La mínima fue de 11.0 grados y se registró a las 07.30 horas.

El pronóstico por sectores para todo el país es el siguiente:

Arica a La Serena: costa nublado variando a parcial, interior parcial;

Temuco a Puerto Montt: nublado a parcial con chubascos ocasionales;

Puerto Montt a Punta Arenas: cubierto a nublado y chubasco;

Isla de Pascua: nublado con chubascos;

Cordillera Central: nublado;

Península Antártica: nublado a parcial.

## CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

Estandar Muestreo	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1º (Estado con Agustinas)	Monóxido de Carbono	10 PPM	35 PPM
3º (Monjitas 689)	Índice de Acidiz.	76 microg/m <sup>3</sup>	70 microg/m <sup>3</sup>
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Acidiz.	59 microg/m <sup>3</sup>	70 microg/m <sup>3</sup>
3º (Monjitas 689)	Índice de Suciedad	92 microg/m <sup>3</sup>	100 microg/m <sup>3</sup>
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Suciedad	34 microg/m <sup>3</sup>	100 microg/m <sup>3</sup>

Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N° 1 (PPM: Partes por Millón).

Índice de Acidiz: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo N° 3 y 4.

Índice de Suciedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera). Concentración que alcanza las últimas 24 horas.

### Liguilla

El directorio del Club de Deportes Iquique ofreció al equipo nortino un incentivo económico extra si logra clasificar en uno de los lugares de la liguilla para la Copa Libertadores.

### Unión

En el último entrenamiento realizado en el Estadio Santa Laura por el plantel de Unión Española, su técnico Orlando Aravena, confirmó la reaparición del zaguero lateral derecho Juan Machuca, en el partido que debe disputar con Palestino el domingo próximo.

### HIPICA

### Escapado

El tres años Escapado, que se fracturó el nudo de la mano izquierda el domingo en "El Ensayo" será intervenido quirúrgicamente hoy en la clínica del Club Hipico de Santiago por el especialista Rubén Maldonado, conocido por sus brillantes operaciones a caballos desahuciados. La faena de reposición de la extremidad afectada se llevará a cabo al mediodía de hoy y se prevé que puede resultar exitosa, ya que el caballo posee una gran capacidad de recuperación.

### Elías Silva

El jinete reciente ganador de El Ensayo pasó las cien carreras en la estadística general de los hipódromos centrales. El domingo, al lograr la triplete, continuó comandando la tabla con 102 ganancias que lo tienen a diez de su colega, Sergio Vásquez, que lo asedia peligrosamente.

De igual forma, Julio Castro Ruiz acortó camino entre los preparadores y se diferencia a sólo seis carreras del líder Juan Cavieres.

### Exportaciones de fruta

Peter Kopke, vicepresidente de la empresa norteamericana "Willie H. Kopke Inc.", distribuidora de frutas, hizo una detenida visita a las plantas frutícolas de San Felipe, ocasión en que fue acompañado por Fernando Barros, presidente de ACONEX, Exportadora Aconcagua. En esta oportunidad se establecieron las excelentes perspectivas de la fruta chilena en el mercado consumidor de los Estados Unidos, cuya calidad es conocida. Sin embargo, Peter Kopke declaró que se debe mantener una alta calidad pareja de la fruta, para conservar el mercado, que es muy exigente en tal sentido. Fernando Barros declaró que Chile exportará en la próxima temporada 11 millones de cajas de uvas, contra 8 millones en 1980.

### DEPORTES

### No a la censura

El Club Universidad Católica indicó ayer que le parecía poco adecuado concretar la censura anunciada por Universidad de Chile contra el tesorero de la Asociación Central de Fútbol, Miguel Nasur, por cuanto —según dijeron— "en el momento decisivo la mayoría de los clubes no apoya la iniciativa".

## EL MUNDO

### Rehenes

La tercera sesión del Parlamento iraní que debe fijar las condiciones para la liberación de los rehenes norteamericanos finalizó sin una decisión. Hasta ahora las reuniones han sido secretas pero se espera que la sesión de hoy sea pública. Por otra parte, Irak se preparaba para un asalto final sobre el centro petrolero de Abadan mientras sus fuerzas estrechaban el cerco en torno a la sitiada ciudad.

### Elecciones

El fortalecimiento del socialismo o un mayor impulso a la libre empresa son aspectos relevantes que los jamaicuinos votarán mañana en una elección general, tras una campaña marcada por una violencia sin precedentes que desde comienzos de año ha dejado un saldo de 600 muertos.

### Archivo de la historia



### EFEMERIDES NACIONALES

1846. — Juan Williams establece en "Puerto del Hambre" la primera base en el territorio magallánico, con el nombre de Fuerte Bulnes.

1884. — Se crean las provincias de Tacna, formada por los departamentos de Tacna y Arica, y Tarapacá, con los departamentos de Tarapacá y Piura.

### EFEMERIDES EXTRANJERAS

1520. — Hernán Cortés avisa al emperador Carlos V que ha bautizado a México con el nombre de Nueva España.

1793. — La revolución francesa condena a muerte a los girondinos.

1809. — Intento de asesinato en Schoenbrunn, Austria, contra Napoleón Bonaparte.

1880. — Tegucigalpa pasa a ser la capital de Honduras.

1918. — Se establece Checoslovaquia como república independiente.

1922. — Benito Mussolini se convierte en Premier de Italia, formando un gobierno fascista.

1938. — Una cadena radial norteamericana transmite sin previo aviso alguna dramatización de una supuesta invasión de marcianos, y provoca pánico en todo el país.

1945. — El Presidente de Brasil, Getúlio Vargas, es obligado a renunciar por el Ejército.

## La Nación

## GENTE

POR SANDRA



Patricia Hamel B.

Alegre y dinámica, es una excelente profesional. Enamorada de su carrera,

Patricia Hamel nació en Valparaíso, sus estudios universitarios los realizó en la Universidad de Chile, egresando en 1967. Por sus óptimas calificaciones obtuvo una beca en la Facultad de Medicina por tres años. Era la primera vez que un sociólogo obtenía una beca de esta categoría.

Se desempeña actualmente en la Facultad de Medicina Sur y Norte como profesora de antropología socio-cultural y laboral en el Departamento de Salud Pública y Siquiatría de la Universidad.

Su vida se ha visto transformada por un pequeño regalo, que llegó después de una larga espera. Un pequeño, su hijo, de un año ocho meses de edad, hacen brillar los ojos de la profesional. La llegada de este hombre que ha revolucionado la casa de sus padres, es considerada por Patricia Hamel como casi un milagro. A través de sus palabras me doy cuenta que le es más importante para ella en este momento es la risa de ese diablillo que repleta los rincones de su casa. Actualmente la socióloga ha pedido permiso en su trabajo por seis meses para dedicarse casi por completo a su hijo. "Una madre debe estar junto a su niño los tres primeros años de la vida. Creo que es vital para su desarrollo sicológico". Tres cuartas partes de su vida las ocupa el niño y sus travesuras son contadas con orgullo por su importante maestro.

A pesar de todo, Patricia Hamel no se desliga del trabajo y en estos momentos se encuentra dirigiendo un curso de postgrado y dicta además un curso denominado Embarazo en la Adolescencia, al que asisten 39 profesionales.

Le agrada todos los deportes, pero, por razones de salud, no puede dedicarse a ellos el tiempo que quisiera. Le agrada el aire libre y estas vacaciones espera salir a acampar con su familia.

## VIDA SOCIAL

### CLUB DE LEONES

El Club de Leones de Las Condes tiene el agrado de invitar a usted a un cóctel-bingo, a efectuarse en los salones del Círculo Español, el miércoles 5 de noviembre, a las 19 horas, a beneficio de las obras sociales.

La tarjeta da derecho a todos los Bingos. Su valor es de 500 pesos.

### FUNDACION NACIONAL DE AYUDA A LA COMUNIDAD

Adquiera sus regalos y adornos para su hogar, en cerámica artística, pintada a mano en diferentes diseños y hermoso colorido. Ayudará a nuestros niños de Chile, comprándolo en nuestro local de "Arcilla Artificial", paseo Las Palmas N° 2213, 2º piso, local 116. Edificio Centro Nueva esquina Lyon.

### R.A.S. SANTA BARBARA

La reunión del presente mes se efectuará en San Felipe mañana, a las 12 horas, reuniéndose los alféreces con sus esposas frente a la Ilustre Municipalidad de San Felipe.

### EDITORIAL RENACIMIENTO

Juan Aldea Vallejos, director editorial de Renacimiento, saluda a usted y tiene el agrado de invitarlo a un Vino de Honor con motivo de la presentación del libro "La Beatriz Ovalle", de Jorge Marchant Lazzano, el jueves 30 del presente a las 12 horas (hoy), en Feria Chilena del Libro (Miraflores 354).

### INDEPENDENCIA DE PANAMA

Horacio Bustamante Gómez-Palacios, Embajador de la República de Panamá, ofrecerá una recepción con ocasión del aniversario de la Independencia. La ceremonia la ofrecerá el 3 de noviembre, a las 12 horas, en su residencia.

### INAUGURACION

Circula la siguiente invitación: Alfredo Prieto Bafalluy, Ministro de Educación Pública, saluda atentamente a usted y tiene el agrado de invitarlo a la inauguración de las salas de pintura chilena del Museo de Bellas Artes que, con ocasión de su centenario, han sido remodeladas con la iniciativa y aportes de "amigos del Arte" y la cooperación de empresas privadas.

El acto se realizará el martes 4 de noviembre a las 19 horas en el hall central del Museo.

### FISA 80

El martes 4 de noviembre, a las 19.00 horas, tendrá lugar la inauguración oficial del pabellón de la Asociación Gremial de Medianos y Pequeños Industriales Metalúrgicos en la XVIII Feria Internacional de Santiago, FISA 80.

### REPUBLICA DE COREA

Mañana a las 20 horas se realizará un cóctel en el pabellón de Corea de la Feria Internacional de Santiago, con motivo del Día Nacional de la República de Corea.



## Divergentes opiniones sobre el mejor de foro Carter-Reagan

WASHINGTON, 29 Octubre (AP).— La gran cuestión que absorbe a este país es quién ganó el debate que mantuvieron el Presidente Jimmy Carter y su desafiante republicano Ronald Reagan.

La mayoría de los opinantes, llevando aguas a sus molinos, confieren la victoria al que más se ajusta a sus preferencias políticas.

El veredicto del candidato independiente John Anderson, a quien se le mantuvo ausente del debate, es que "el ganador soy yo", y cuando se le preguntó entonces quién llegó segundo, respondió con una sola palabra: "Carter".

### OPINA LA PRENSA

El principal comentarista político de "The Washington Post" explica así la situación: "Carter obtuvo casi todos los objetivos del debate menos el más importante, noquear a Reagan".

Al largo del combate el desafiante se mantuvo a la defensiva, explicando

que su posición en las cuestiones del desarme, seguridad social y otros asuntos internos, no eran "radicales", o "muy peligrosos" como lo sostuvo Carter. El debate se desarrolló generalmente sobre los temas preferidos de Carter, y no en la administración de la economía del país durante los últimos cuatro años, que era lo que Reagan hubiese preferido. Pero en el último round, cuando cada candidato tuvo tres minutos para resumir su posición, Reagan preguntó al electorado la cuestión que Carter habría querido enterrar: "¿La posición de usted, su familia, y el país es mejor que hace cuatro años?". Al sonar la campana Reagan seguía en pie, batallando por el título.

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

Lo que todo esto significa es que, a menos que la cuestión de los diplomáticos secuestrados en Irán sean liberados de inmediato, llevando a la nación a un estallido de júbilo que puede romper todas las predicciones electorales, se llegará a la jornada del martes entrante con las mismas incertidumbres que han caracterizado la larga campaña norteamericana.

### PARA REAGAN

WASHINGTON, 29 Octubre (AP). Un panel de expertos en debates dio al candidato del Partido Republicano, Ronald Reagan, un punto de ventaja sobre el Presidente Jimmy Carter en el debate de candidatos presidenciales anoche.

Siete expertos que juzgaron las declaraciones de los candidatos para The Associated Press utilizaron un sistema de criterio empleado en las competencias de debate escolástico, y sus decisiones no toman en cuenta la política o la reacción del público.

Los jueces dieron a Reagan 161 puntos contra 160 para el Presidente. La evaluación se realizó sobre una escala de 30 posibles puntos como máximo para cada juez, o sea 350 para los siete. Dos favorecieron a Carter y dos declararon un empate.

"Este fue uno de los debates más parejos en términos de política que he presenciado", dijo el doctor James Unger, director de medicina forense en la Universidad de Georgetown y presidente del panel.

### SIN GANADOR

CLEVELAND, OHIO, Octubre 29 (LATIN REUTER).— El Presidente Jimmy Carter y el candidato republicano Ronald Reagan emergieron sin ventajas significativas para ninguno, tras el debate televisado que protagonizaron anoche durante el cual se acusaron mutuamente de promover políticas que arruinarían la economía estadounidense y conducirían a la guerra.

La cadena de televisión ABC dijo que había encuestado a 300.000 personas y comprobó que las dos terceras partes pensaban que Reagan había tenido una mejor actuación, en el debate a una semana de las elecciones.

Pero algunos expertos políticos estiman que no hubo un claro ganador en el debate, en el que ambos hombres estuvieron energicos y claros, si bien Reagan pareció estar más tranquilo que el Presidente.

### PUGNA PARTIDARIA

CLEVELAND, Ohio, 29 Octubre (AP).— Las posiciones encontradas del Presidente Jimmy Carter y de su rival Ronald Reagan en torno a la política energética reflejan la pugna tradicional demócrata-republicana en torno al papel que debe desempeñar el gobierno frente a la empresa privada.

Desde el punto de vista de Reagan, candidato del Partido Republicano, la política de Carter ha frenado el desarrollo energético con el bloqueo de millones de hectáreas de tierras federales y la imposición de regulaciones innecesarias e impuestas a la industria petrolera, así como por su insistencia en dictar normas de protección del medio ambiente sobremanera estrictas.

Lo que todo esto significa es que, a menos que la cuestión de los diplomáticos secuestrados en Irán sean liberados de inmediato, llevando a la nación a un estallido de júbilo que puede romper todas las predicciones electorales, se llegará a la jornada del martes entrante con las mismas incertidumbres.

La mayoría de los opinantes, llevando aguas a sus molinos, confieren la victoria al que más se ajusta a sus preferencias políticas.

El veredicto del candidato independiente John Anderson, a quien se le mantuvo ausente del debate, es que "el ganador soy yo", y cuando se le preguntó entonces quién llegó segundo, respondió con una sola palabra: "Carter".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

Lo que todo esto significa es que, a menos que la cuestión de los diplomáticos secuestrados en Irán sean liberados de inmediato, llevando a la nación a un estallido de júbilo que puede romper todas las predicciones electorales, se llegará a la jornada del martes entrante con las mismas incertidumbres.

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte



Adolfo Pérez Esquivel, Premio Nobel de la Paz 1980: viene a Chile a luchar por la mediación papal.



Presidente Jorge Rafael Videla: Análisis de la mediación.

## Libia acusa a EE.UU. de proteger a Saudiarabia

BEIRUT, Octubre 29 (LATIN REUTER). — La decisión de Arabia Saudita de romper relaciones diplomáticas con Libia forma parte de un plan imperialista que involucra a los Estados Unidos con la región árabe, dijo hoy la agencia noticiosa oficial libia JANA.

En su primer breve informe sobre la decisión, JANA dijo que el rompimiento de las relaciones se produjo en un momento cuando "la familia saudita gobernante está consolidando sus vínculos con el Gobierno estatal

dounidense en el marco de un plan imperialista para la región árabe..."

La medida saudita siguió a acusaciones del Gobierno de Tripoli, según las cuales Arabia Saudita habría permitido que aviones militares estadounidenses profanaran las ciudades sagradas de La Meca y Medina.

Los Estados Unidos enviaron cuatro aviones equipados con sistemas avanzados de radar, a Arabia Saudita para ayudar a defender los enormes yacimientos petrolíferos del país.

## Renuncia de Kosygin fue política, señalan en China

PEKIN, Octubre 29 (ANSA). — El Premier soviético Kosygin renunció por razones de orden económico y político, y sólo en parte por motivos de salud, sostuvo en un comentario la agencia "Nueva China".

La fuente china dedicó a los recientes acontecimientos en el Kremlin un largo comentario citando incluso fuentes extranjeras, y concluyó que el creciente contraste entre Kosygin y Leonid Brezhnev, obligó al primero a renunciar. La agencia de prensa china agregó que desde inicios de los años 70 y a pesar de sus precarias con-

diciones de salud, Brezhnev se ha mostrado particularmente activo y cuando asumió en 1977 el puesto de Jefe del Estado, sustituyendo a Nikolai Podgorny, la dirección colegial que ambos integraban con Kosygin, dejó paso a un sistema que concentraba el poder en una sola persona.

"Nueva China", recordó que la posición del ex Premier fue erosionándose desde 1973, cuando el Ministro de la Agricultura Polyski fue separado del puesto, siguiendo de inmediato las renuncias de otros personajes vinculados a Kosygin.

## Empresas fomentan el socialismo por intereses

MONTREAL. — Oct. 29 (UPI). — El socialismo moderno es fomentado por las grandes empresas que intentan obtener ayuda gubernamental porque no pueden competir en el mercado libre, dijo el economista John Galbraith a la Asociación Internacional del Transporte Aéreo.

Empresas como Rolls Royce, Chrysler Corporation y Massey-Ferguson Limited, son los "niños fracasados de la empresa privada" y los gobiernos se resisten a que quebren, indicó ayer Galbraith ante la XXXVI Conferencia Anual de la IATA.

"Si una corporación es lo suficientemente grande, no se le permite ya fracasar y abandonar el negocio", aseguró el afamado economista de la Universidad de Harvard. "En lugar de ello, pasa a la custodia del Estado".

El socialismo moderno no pro-

viene de los socialistas sino que ocurre cuando los directivos de las empresas en dificultades, presionadas por los sindicatos, y acosadas por los banqueros, acuden a los gobiernos para que las rescaten".

Galbraith indicó que las aerolíneas privadas no pueden proporcionar tarifas regulares basadas en las fuerzas del mercado, ya que las grandes corporaciones y grupos como la Organización de Países Exportadores de Petróleo dominan las economías de las naciones industrializadas.

Galbraith insistió en que los recientes esfuerzos estadounidenses para desregular la industria aeronáutica, especialmente la lucrativa ruta noratlántica, ocurren en un momento en el que el mercado "es menos capaz de rendir un servicio efectivo" y plantea el peligro de que estalle una "destrucción" guerra de precios.

# Optimismo de Samoré en la mediación

BUENOS AIRES, Octubre 29 (ANSA). — Las negociaciones que Argentina y Chile realizan con la mediación del Vaticano para resolver un antiguo litigio de soberanía en el mar austral, "van lentamente bien", declaró aquí el Presidente del Episcopado argentino, Cardenal Raúl Primatista quien ayer se entrevistó en Roma con el representante papal en las tratativas, Cardenal Antonio Samoré.

Simultáneamente, el Comandante de la Armada Argentina, Almirante Armando Lambruschini, calificó de "normales" las maniobras navales que concluyeron hoy en el mar austral y dijo que no había que buscar "nada inusual" en ellas.

### SAMORE, OPTIMISTA

El Cardenal Primatista que regresó de Roma tras participar en el Sínodo, dijo que había encontrado al Cardenal Samoré "muy optimista" respecto a la solución del diferendo con Chile.

Primatista que fue designado representante papal en el Congreso Eucarístico chileno que se realizará en noviembre, sostuvo que los obispos argentinos y chilenos "seguirán participando" en los esfuerzos por la paz entre ambos países.

Esos esfuerzos se seguirán haciendo "del modo que lo han hecho a través de la exhortación al pueblo por los caminos de la paz y mediante el apoyo de todas las gestiones que se hagan como una forma de respaldar la acción práctica, aunque aparentemente de segundo plano, que viene realizando el mismo Santo Padre en esta situación".

En Roma, Primatista se reunió también con el Cardenal de la Iglesia, Cardenal Paolo Bertoli, quien participó como legado papal en el Congreso Mariano argentino realizado en la ciudad de Mendoza —en la frontera con Chile— y que se convirtió en una ferviente manifestación por la solución pacífica del diferendo con Chile.

En el Congreso Mariano participó el Arzobispo de Chile, Cardenal Raúl Silva Henríquez, quien hizo una encendida defensa de la solución pacífica del conflicto.

Los observadores estimaban que la presencia del Cardenal Primatista en el Congreso Eucarístico chileno servirá para redimir en Chile, el mes próximo, la movilización de la Iglesia para respaldar las gestiones de Juan Pablo II como mediador.

Las negociaciones entre Chile y la Argentina parecieron sufrir un endurecimiento en septiembre pasado cuando un comunicado oficial reconoció la existencia de "diferencias" que provocaron que el Vaticano elaborara "nuevas orientaciones" para desbloquear las tratativas.

El Cardenal Primatista restó importancia al clima de inquietud, al estimar que la mayoría de las versiones periodísticas sobre dificultades "tradicionalmente" que uno mismo tiene en obtener noticias, pero no las dificultades que tengan las negociaciones".

### ALMIRANTE LAMBRUSCHINI

Entretanto, el Comandante de la Armada Almirante Lambruschini desestimó cualquier otra intención que las normales en torno a la finalización de las maniobras navales de este año en la isla de los Estados, en el mar austral.

**RESTAURACIONES**  
MUEBLES  
CUADROS  
Consignaciones  
Exposición y Venta de  
OLEOS y MUEBLES  
HERMAN OLMEDO  
DE LA FUENTE  
DELIO MUJICA MARTINEZ  
ASOCIADOS  
Seminario  
121 Torre 1  
Loc. 0134  
(esq. Bilbao)  
AGUSTINAS 1161 - LOCAL 17  
TELEFONO 63887  
MONEDA 1045  
MONEDA 1141 - TEL 717125  
BANDERA 341 - LOC 1077 TEL 718490  
BANDERA 236 - LOCAL 17 TEL 87078  
SOLICITE UN REPRESENTANTE  
A LOS FONOS: 718065 723264

**GIMNASIA REDUCTIVA**  
BAÑOS SAUNA  
AMBIENTE SELECCIONADO  
GIMNASIO  
YORK  
HUERFANOS 713-8º PISO  
TELEFONO 36809

bían entrado en su etapa más candente que es la de delimitación de las áreas de soberanía.

### PRESIDENTE ARGENTINO

MENDOZA (ARGENTINA). — El Presidente Jorge Videla dijo que en la mediación papal por el conflicto limitrofe con Chile

Argentina y Chile mantienen un conflicto limitrofe en la zona austral que casi llevó a un enfrentamiento armado a fines de 1978, situación que superó cuando ambas naciones aceptaron la mediación papal por Juan Pablo II que se lleva a cabo en Roma.

### PREMIO NOBEL DE LA PAZ

BUENOS AIRES, Octubre 29 (UPI). — El Premio Nobel de la Paz 1980, el militarista pacifista Adolfo Pérez Esquivel, anunció que se propondrá viajar a Chile para "apoyar firmemente la mediación papal a nivel de los pueblos".

Desde 1979 el Papa Juan Pablo II está mediando en un antiguo litigio de soberanía en el mar austral que a fines de 1978 puso a la Argentina y Chile a borde de la guerra.

"La Argentina y Chile son pueblos hermanos y es muy importante que se unan más fuertemente ahora", declaró Pérez Esquivel al tiempo que manifestaba "preocupación" por el problema de límites con Chile.

El flamante Premio Nobel —que fue cuestionado por el Gobierno Márquez argentino que lo acusó de haber apoyado actividades de terrorismo— participó en una misa oficiada en una iglesia de la ciudad de la plata (60 kilómetros al sur) donde su presencia fue ovacionada por una 300 personas.

Pérez Esquivel tiene proyectado viajar a Chile el próximo lunes 3 de noviembre y permanecer allí aproximadamente una semana.

Respecto al viaje —que es el primero que realiza desde que obtuvo el Premio Nobel de la Paz el 13 de octubre— Pérez Esquivel dijo que "lo tenemos previsto hace un año".

"Es uno de los encuentros normales que hacemos los integrantes del servicio paz y justicia", dijo Pérez Esquivel.

## Malestar en el Vaticano por informes del Sínodo

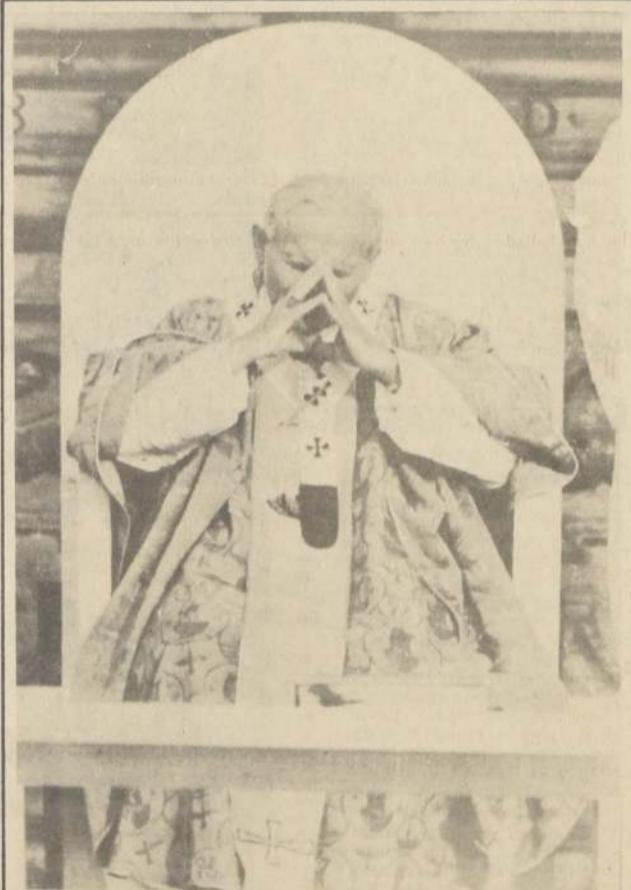
CIUDAD DEL VATICANO, Octubre 29 (ANSA). — Un cierto malestar provocó hoy en el Vaticano la publicación en la prensa italiana de algunas de las "proposiciones" del Sínodo de los obispos, las cuales, en cambio, al menos por ahora, toman que permanecerán reservadas.

Hoy, mencionando a una agencia católica de izquierda, "Il Giorno" de Milán y "La Stampa" de Turín publicaron integralmente las "proposiciones" sinodales que se refieren a la indisolubilidad del matrimonio, a los divorciados que se vuelven a casar al control de los nacimientos.

### CELIBATO

CIUDAD DEL VATICANO, Octubre 29 (AP). — El Papa Juan Pablo II puso fin a un período de dos años en el que se interrumpió el otorgamiento de dispensas a los votos de celibato sacerdotal, y estableció nuevas reglas que permiten a los sacerdotes católicos abandonar el sacerdocio y contraer matrimonio.

La decisión, revelada hoy, significa que el Vaticano comenzará la inmediata gestión de casi 5.000 peticiones archivadas, provenientes de sacerdotes que quieren ser exonerados de sus votos.



**PARA BOUTIQUES**  
VESTIDOS NORTEAMERICANOS  
PANTALONES BAGGI TRAJES 2 PIEZAS SOLERAS VESTIDOS COCTEL  
VENTAS POR MAYOR FABRICA TEATINOS 446 FONO: 84876  
VENTAS DETALLE BOUTIQUE CLUB 96 HUERFANOS 1023

**FUNDICION BETTONI**  
ACEROS ESPECIALES  
f.b.  
GIMNASIA REDUCTIVA  
BAÑOS SAUNA AMBIENTE SELECCIONADO  
GIMNASIO YORK  
HUERFANOS 713-8º PISO  
TELEFONO 36809  
FUNDICION:  
• ACEROS INOXIDABLES  
• ACEROS REFRACTARIOS  
• CORAZAS PARA MOLINOS  
• MATERIAL DESGASTE  
MINERIA  
CARRASCAL 4925  
FONOS: 731525-738539

**RADIADORES ZAMORA**  
DISTRIBUIDOR DE PRODUCTOS:  
Shell  
Mobil  
Texaco  
Esso  
Castrol  
STP  
AUTOMOTRIZ E INDUSTRIAL  
VENTAS AL MAYOR Y AL DETALLE ENTREGA INMEDIATA  
STOCK PERMANENTE DE BALDES Y TAMBORES  
VIVACETA 301 AL 315  
TELEFONO 374534

**ZOCAR**  
...la experiencia no se improvisa  
Multicopias Ltda.  
AGUSTINAS 1161 - LOCAL 17  
TELEFONO 63887  
MONEDA 1045  
MONEDA 1141 - TEL 717125  
BANDERA 341 - LOC 1077 TEL 718490  
BANDERA 236 - LOCAL 17 TEL 87078  
SOLICITE UN REPRESENTANTE A LOS FONOS: 718065 723264

# Si no hay solución a peticiones de trabajadores habrá huelga general

□ Reunión con el Primer Ministro comunista se efectuará en Varsovia mañana viernes. Clima de expectación en el país. Apoyo papal

el 31 de agosto, el cual puso fin a las huelgas en el norte de Polonia y dio nacimiento a los nuevos sindicatos independientes del país.

Los dirigentes del gigantesco movimiento sindical independiente Solidarnosc, encabezados por el estatuto único impuesto a su organización, fueron saber que aceptaron la invitación para reunirse con Pinkowski

en la intervención personal del vice ministro Mieczyslaw Jagielski, el principal negociador sindical durante las recientes huelgas, se había trasladado por vía aérea a Gdansk para transmitir personalmente la invitación a dirigentes de Solidarnosc, reunidos en sesión permanente desde el lunes en el puerto del Báltico.

Jagielski se reunió con el líder de Solidarnosc, Lech Walesa, en su primer encuentro en Gdansk desde que ambos firmaron un histórico acuerdo allí

La televisión de la RDA dijo que las restricciones durarían hasta que fuera restablecida la estabilidad en Polonia.

## APOYO PAPAL

CIUDAD DEL VATICANO, Oct. 29 (AP).— El Papa Juan Pablo II dio nuevas seguridades a sus compatriotas de que oraba junto a ellos en "estos importantes días y semanas que vive nuestra patria", a raíz de los acontecimientos laborales de mediados de año.

El pontífice habló brevemente a más de 1.000 polacos congregados durante su audiencia general semanal al aire libre en la plaza de San Pedro.

El santo padre dijo (en polaco) "Os aseguro una vez más de mis continuas oraciones con las que acompañan a toda la nación y a mis compatriotas sin distinción en estos importantes días y semanas que vive nuestra Patria. Recordad que hay aquí un corazón que late y siente y ora por los acontecimientos en Polonia".

movimiento laboral de carácter apolítico.

Los dirigentes habían exigido anteriormente que el Primer Ministro convirriera a Gdansk, pero éste dijo que estaba demasiado ocupado en Varsovia.

El tira y afloja entre Gdansk y Varsovia, disputado frente a un fondo de crecientes amenazas de que los dirigentes militantes de Solidarnosc obligarían a los moderados a reclamar una nueva huelga, despertaron pocas esperanzas de que la crisis polaca esté por tocar a su fin.

Los efectos de la crisis tuvieron nuevas repercusiones internacionales cuando la República Democrática de Alemania (RDA) anunció drásticas restricciones de viaje a y desde Polonia.

Sobre todas las cosas el sindicato obtuvo una cláusula que entroniza la supremacía del Partido Comunista en el estado polaco, un principio que dice aceptar, pero que está fuera de lugar en la carta fundamental de un

En Líbano:

## Milicias cristianas luchan fieramente

BEIRUT, Oct. 29 (UPI).— Las milicias cristianas rivales libanesas, divididas en lucha por el poder, se han casa por casa para controlar el suburbio Ain Rummane, esta capital, dando muerte a dos personas, hiriendo a por lo menos 40 y dejando atrapadas a sus miles.

Unidades militares libanesas cortaron las carreteras que conducen al suburbio, pero no hicieron esto alguno por detener la lucha entre las milicias fuertemente arraigadas de los Partidos Falangista y Nacional Liberal.

La lucha en Ain Rummane comenzó el domingo cuando la milicia

falangista encabezada por Beirir Gemayel se vio envuelta en una disputa con el jefe local de la milicia del Partido Nacional Liberal, Elias Hannoosh.

Los falangistas acusan a Hannoosh de aceptar ayuda de los palestinos y Hannoosh acusa a los falangistas de haber querido sobornarlo, y que él los rechazó.

Testigos en el área manifestaron que ambos lados usaron artillería, ametralladoras pesadas, granadas propulsadas por cohetes y cohetes de corto alcance en su lucha casa por casa, en busca del control del suburbio cristiano que se encuentra al este de Beirut.

Los testigos añadieron que las bajas pudieron haber sido mucho más elevadas si los pobladores no hubieran huido, o hallado refugio en sus sótanos.



Un muy mundialmente famoso almacén de aparatos electrónicos de Tokio es visitado por el Rey Juan Carlos de España, durante la visita oficial que realiza a ese país. En la ocasión, el Rey expresó su satisfacción ante las técnicas empleadas que dan a la línea electrónica de ese país una gran prioridad. (Radiofoto UPI).

## España y Japón trabajarán unidos para defender la paz en el mundo

TOKIO, Octubre 29 (DPA).— El mayor del extinto Sha de Irán, Reza Pahlevi, se nombrará el viernes como nuevo "Sha de Irán", informó la prensa cairota.

El ex príncipe heredero, que vive en exilio en El Cairo, junto con su madre, la ex Emperatriz Farah Diba, y sus hermanas, cumple el viernes 40 años.

Haciendo referencia a una declaración del "Consejo de Familia", en la que el ex Sha, los diarios cairotas escribieron hoy que la proclamación se hará a cabo sin ceremonia especial alguna, debido a "los acontecimientos actuales".

Reza Pahlevi llevará, por ello, en ceremonia de coronación sólo un traje civil. En la declaración de la familia del ex Sha se dice que el príncipe heredero Reza Pahlevi dirigirá un mensaje al pueblo iraní.

Japón, José Pedro Pérez-Llorca y Mañoski Ito, respectivamente, acordaron iniciar pronto conversaciones gubernamentales para firmar un tratado cultural.

Pérez-Llorca, que acompaña al Rey Juan Carlos en su gira, aseguró éxito en las conversaciones de una hora de duración, que el Gobierno español desea esforzarse en eliminar lo antes posible las limitaciones comerciales a la importación de 143 productos japoneses.

Juan Carlos y la Reina Sofía inauguraron una exposición del Museo Nacional Tokio en la que se exhiben cuadros de Diego Velázquez y otros célebres pintores españoles del siglo diecisiete. Mañana le será concedido al monarca español el título "Doctor Honoris Causa" de la Universidad de Tokio.

Juan Carlos, quien llegó el lunes pasado a Japón en compañía de su esposa, la Reina Sofía, en visita oficial de cinco días, resaltó la responsabilidad de ambos países para el Tercer Mundo. España y Japón desean recomendar a las grandes potencias que concedan a las naciones débiles más determinación en las decisiones económicas y políticas para el mundo del mañana.

Para intensificar las relaciones bilaterales, iniciadas el pasado diecisiete, los ministros del Exterior de España y

des ciudades, circunstancia que disminuye la esperanza de erradicar la enfermedad en este país, dijeron los expertos.

La incidencia de la tuberculosis aumentó un 17 por ciento el año pasad



En el grabado aparece el Presidente de Israel, Yitzhak Navon, a su llegada a Luxor, durante un día de recreación en la visita oficial que realiza a Egipto, donde ha considerado con el Presidente Sadat aspectos relevantes de las relaciones de ambas naciones y la situación general en el Oriente Medio.

## Egipto e Israel buscan solución para palestinos

MIT ABUL-KOM, Egipto, Octubre 29 (AP).— Los Presidentes Anuar el Sadat de Egipto e Itzhak Navon de Israel anunciaron que consideraron nuevos enfoques sobre las conversaciones respecto a la autonomía palestina, y acordaron nuevas medidas para la normalización de relaciones entre ambos países.

"Hemos considerado ciertas ideas sobre las conversaciones de autonomía, y durante los últimos dos días el Presidente Navon se puso en contacto con el Primer Ministro Menahem Begin sobre el particular", dijo el Sadat a periodistas después de una reunión de una hora con el Jefe de Estado israelí. "Esperemos que podamos hallar una solución", agregó.

El Sadat dijo que una solución semejante podría producirse antes que él y Begin sostengan una conferencia cumbre con el Presidente de Estados Unidos, que prevé tendrá lugar en enero próximo, pero que probablemente ello no brindaría tiempo suficiente.

"Tomará algún tiempo", indicó el Sadat.

El Mandatario declinó brindar detalles sobre los nuevos enfoques de las conversaciones, proyectadas para otorgar la autonomía a 1,2 millón de palestinos.

El anuncio causó sorpresa debido a que la presidencia israelí es un cargo mayormente ceremonial, y no se creía que Navon pudiera tratar asuntos de esta índole con profundidad.

## Bolivia anuncia salida de presos políticos

LA PAZ, Octubre 29 (ANSA).— Autoridades del Ministerio del Interior informaron a ANSA que hasta fines de la presente semana el gobierno dispondrá la salida al exilio de todas

Lechin Oquendo, que a decir de autoridades, se encuentra repuesto de una intervención de próstata practicada el mes pasado.

Por el momento no fue posible es-

□ Lechin está entre ellos. Este fin de semana quedan libres

las personas que permanecen aún detenidas.

De esta manera, se dijo, se dará cumplimiento al anuncio oficial del gobierno en sentido de que se exiliará a todos los detenidos y asilados políticos y sindicados y se pondrá en libertad a los detenidos que no estuvieron comprometidos en actividades subversivas o extremistas.

Entre las personas que serán exiliadas figura el veterano dirigente sindical y político de izquierda, Juan

tablecer la fecha ni lugar de la residencia futura de Juan Lechin y tampoco el número de personas que se encuentran detenidas en los organismos de seguridad del gobierno.

Se supo por último que las autoridades de gobierno están dando los últimos toques a las reformas que sufrirá la ley de seguridad del Estado que entrará en aplicación el mes próximo, una vez que todos los detenidos sean exiliados o puestos en libertad.

## Recrudece la TBC en EE.UU.

NUEVA YORK, Octubre 29 (AP).— La tuberculosis, que fuera otra de las enfermedades que más muertes causaba en los Estados Unidos, está volviendo a propagarse por las barriadas pobres de las gran-

des ciudades, circunstancia que disminuye la esperanza de erradicar la enfermedad en este país, dijeron los expertos.

La incidencia de la tuberculosis aumentó un 17 por ciento el año pasad

do en Nueva York y ha subido un diez por ciento este año en el condado de Los Angeles, expresaron los expertos en una conferencia sobre la enfermedad.

La tuberculosis continúa declinando

en todo el país, pero a un ritmo más lento que en el pasado, dijo el doctor Charles P. Felton, de la Universidad de Columbia, presidente del grupo especializado en esta enfermedad en Nueva York.

□

ACASA DE LOS TELEFONOS

ADRIANA LOPEZ ESCARATE

TELEFONOS Y MATERIALES ELECTRICOS

INSTALACIONES Y REPARACIONES DE

TELEFONOS Y CITOFONOS INTERNOS,

PRIVADOS, ENCHUFES TELEFONICOS

OFICINA ROSAS 1277

FONO: 712409

CARRASCA 4786

SOLICITE UN REPRESENTANTE

AL FONO: 734909

CARRASCA 4786

OFICINA

ROSA 1277

FONO: 712409

CARRASCA 4786

SOLICITE UN REPRESENTANTE

AL FONO: 734909

CARRASCA 4786

OFICINA

ROSA 1277

FONO: 712409

CARRASCA 4786

SOLICITE UN REPRESENTANTE

AL FONO: 734909

CARRASCA 4786

OFICINA

ROSA 1277

FONO: 712409

CARRASCA 4786

SOLICITE UN REPRESENTANTE

AL FONO: 734909

CARRASCA 4786

OFICINA

ROSA 1277

FONO: 712409

CARRASCA 4786

SOLICITE UN REPRESENTANTE

AL FONO: 734909

CARRASCA 4786

OFICINA

ROSA 1277

FONO: 712409

CARRASCA 4786

SOLICITE UN REPRESENTANTE

AL FONO: 734909

CARRASCA 4786

OFICINA

ROSA 1277

FONO: 712409

CARRASCA 4786

SOLICITE UN REPRESENTANTE

AL FONO: 734909

CARRASCA 4786

OFICINA

ROSA 1277

FONO: 712409

CARRASCA 4786

SOLICITE UN REPRESENTANTE

AL FONO: 734909

CARRASCA 4786

OFICINA

ROSA 1277

FONO: 712409

CARRASCA 4786

SOLICITE UN REPRESENTANTE

AL FONO: 734909</

En Irán

# Parlamento y pueblo verán caso de los rehenes norteamericanos

TEHERAN, Octubre 29 (LATIN-REUTER).— El Parlamento iraní finalizó otra extensa reunión secreta sin lograr acuerdo sobre las exigencias que se plantearán para la liberación de los rehenes estadounidenses, pero hizo señales de que la asamblea dio pasos hacia el logro de una actitud de consenso.

El Majlis (Parlamento) citó para mañana a una reunión pública para tratar el problema de los cautivos. La sesión, que se iniciará a las 04.30 GMT, será la primera la que se permitirá la asistencia de público y periodistas desde que los parlamentarios, luego de iniciado el debate el domingo, determinaron continuarla a puertas cerradas.

Tras la sesión de hoy, que duró más de cuatro horas, la comisión especial de siete miembros que elaboró las propuestas para la liberación de los rehenes, se reunió para discutir dos de las exigencias contenidas implícita o explícitamente en el informe.

Estas son, que los Estados Unidos retiren sus fuerzas navales del área del Golfo Pérsico y que Washington con-

dene su anterior política de respaldo al régimen del fallecido Sha.

Fuentes del Majlis dijeron que la mayoría de los diputados, incluyendo a líderes del Partido Islámico Republicano (PIR), estaban ahora de acuerdo en eliminar estas dos propuestas.

Agregaron que aunque los parlamentarios se oponían a la presencia

sito de la reunión de la comisión, podría ser eliminada las dos exigencias, que se sumaron posteriormente a las cuatro que anunció públicamente el líder revolucionario Ayatollah Ruhollah Khomeini: que los Estados Unidos descongelen los fondos depositados por Irán en bancos estadounidenses, que devuelvan los bienes de ex Sha, que se comprometan a no in-

— como asegurarse que los Estados Unidos cumplan con lo propuesto. Añadieron que se estudiaba la liberación de los rehenes en dos o más grupos.

La fecha de la posible entrega de los cautivos no ha sido aclarada y funcionarios y parlamentarios iraníes han dicho reiteradamente que las elecciones del 4 de noviembre no preocúpan a Irán.

## CAMBIO POR REPUESTOS

BEIRUT, Octubre 29 (LATIN-REUTER).— El juez islámico errante de Irán Ayatollah Sadeq Khalkhali, se declaró a favor de un acuerdo para canjear por repuestos a los rehenes estadounidenses, según una entrevista publicada hoy por el diario izquierdista de Beirut As-Safir.

"Carter está tratando de retener la presidencia de los Estados Unidos. Por lo tanto está dispuesto a darnos todos los repuestos que necesitemos para la guerra a condición de que el caso de los rehenes quede resuelto", manifestó, según el diario.

"Estamos de acuerdo con esto porque va en nuestro interés", dijo.

La disputa de Irán con los Estados Unidos ha interrumpido los abastecimientos de repuestos y equipos militares estadounidenses para las fuerzas iraníes, que desde hace cinco semanas libraron con Irak la guerra del Golfo Pérsico.



La guerra no respeta a los niños. En el grabado, un menor iraní, víctima de la violencia que provoca el conflicto en el Golfo Pérsico. La foto corresponde a Teherán. (Láserphoto AP).

## Irán admite cerco de Abadán

TEHERAN, Oct. 29 (Latin-REUTER).— Irán afirmó haber derribado dos bombarderos Tupolev iraquíes, en una de las escasas misiones que los enormes aviones de fabricación soviética han realizado sobre territorio iraní.

Un comunicado del alto mando conjunto, citado por la radio estatal, dijo que uno de los Tupolev —posiblemente del modelo TU-22 supersonico cayó cerca de la ciudad de Najafabad, en la región céntrica de Irán y el otro junto a la ciudad sagrada de Qom, más al norte.

Agregó el informe militar que las tripulaciones de seis miembros de ambos bombarderos murieron.

BAGDAD, Oct. 29 (UPI).— Bagdad afirmó que sus fuerzas pueden "poner fin" al régimen del Ayatollah Ruhollah Khomeini mientras la guerra del Golfo Pérsico continúa sin demasiada intensidad.

Los comunicados sobre las batallas casi desaparecieron. Irak derribó un avión y dio muerte a 15 soldados iraníes; por su parte, Irán sostuvo que derribó un helicóptero iraquí.

La artillería de ambos bandos intercambió disparos cerca de Abadán, e Irán admitió hoy que las tropas de su enemigo "estaban estacionadas a poco kilómetros al norte de Abadán sobre la carretera Abadán-Alvahs".

Pero toda la actividad descrita por los comunicados de ambos países se

refería a combates de hace uno o dos días, y simplemente los detallaba.

El comunicado de Irak, sin embargo, fue encabezado por frases que afirmaban su capacidad para aplastar al Irán de Khomeini, según la agencia oficial de noticias de Bagdad. El comunicado comienza:

"El cotidiano heroísmo de nuestro gran ejército ha disipado los sueños racistas del charlatán Khomeini, y el martilleo incesante del enemigo por nuestras fuerzas es capaz de poner fin a la arrogancia demencial del ignorante régimen persa."

Mientras tanto, el Consejo de Seguridad anunció una nueva reunión sobre la guerra. Desde que ésta comenzó, el 22 de septiembre, el Consejo se ha reunido una media docena de veces.

El Secretario General de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, expresó su preocupación por el "creciente número de bajas civiles", y exhortó a los bandos a distinguir entre objetivos militares y civiles "con extremado razonamiento".

Mientras tanto, el Consejo de Seguridad anunció una nueva reunión sobre la guerra. Desde que ésta comenzó, el 22 de septiembre, el Consejo se ha reunido una media docena de veces.

El Secretario General de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, expresó su preocupación por el "creciente número de bajas civiles", y exhortó a los bandos a distinguir entre objetivos militares y civiles "con extremado razonamiento".

El ministro iraquí de Relaciones Exteriores, Sadoun Hammadi, en una carta a Waldheim enviada hace cuatro días, pero solamente publicada ayer, dijo que la única solución "posible, lógica y práctica" sería una tregua y negociaciones inmediatas entre Irán e Irak bajo los auspicios de las Naciones Unidas.

## Dura crisis enfrentan los comunistas franceses

PARÍS, 29 Octubre (DPA).— En el seno del Partido Comunista francés continúan la "depuración" de todos aquellos que critican la línea fija a Moscú de su jefe Georges Marchais.

Tres miembros de la presidencia de una organización local del partido en París fueron privados de sus cargos tras criticar la elección de Marchais como candidato del PC francés a las elecciones presidenciales. Se trata de los otros candidatos comunistas al

puesto de alcalde de París, Henri Fisbin, Eddy Kenig y Louis Reglier.

Keyhayan instó a sus camaradas a no votar por Marchais, más dado que al igual que Elleinstein, sólo pertenece ya al partido formalmente, pero no de forma activa o ideológica, se resalta en los comentarios de prensa que las decisiones del PC francés contra el carecen prácticamente de importancia.



El ex Primer Ministro de Irán, Bakhtiar, residente en París, analizó las decisiones de Khomeini, en torno a la posible liberación de los rehenes norteamericanos. Su opinión es que la decisión que se adopte no será influyente en la próxima elección presidencial de ese país. (Foto: AP).

## Vigilancia de UNESCO a las informaciones

BELGRADO, Octubre 29 (UPI).— El director general de la UNESCO prometió hacer cumplir las propuestas para vigilar en comportamiento de las agencias informativas occidentales y respaldó a la Organización para la Liberación de Palestina pese a las objeciones de Estados Unidos, que paga el 25 por ciento de los 625 millones del presupuesto de la organización.

En un discurso pronunciado al concluir la 21.ª Asamblea General de las Organizaciones de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Amadou Mahtar M'Bow indicó que estaba obligado a implantar el discutido programa en el presupuesto de 1981-83 pese a los votos en contra de Estados Unidos y otros cuatro países occidentales.

En un discurso pronunciado al concluir la 21.ª Asamblea General de las Organizaciones de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Amadou Mahtar M'Bow indicó que estaba obligado a implantar el discutido programa en el presupuesto de 1981-83 pese a los votos en contra de Estados Unidos y otros cuatro países occidentales.

LONDRES, Octubre 29 (Latin-REUTER).— El Ministro de Petróleo de Arabia Saudita, Jeque Ahmed Zaki Yamani, inició conversaciones con cuatro compañías petroleras estadounidenses sobre la asignación de partidas extraordinarias de crudo saudita que se volcarán al mercado mundial para ayudar a compensar las pérdidas causadas por la guerra entre Irán e Irak, informó el diario Financial Times.

Diplomáticos sauditas y voceros de las compañías petroleras en Londres y Nueva York declararon confirmar el comienzo de las conversaciones aquí entre el Jeque Yamani y representan-

tes de las cuatro compañías que operan los campos petroleros de la compañía árabe estadounidense de petróleo (ARAMCO).

Ellas son la ex Corporation Texaco Incorporated, Standard Oil Company Of California y Mobil Corporation.

La radio de Arabia Saudita dijo a comienzos de mes que Arabia Saudita, Kuwait, los Emiratos Árabes Unidos (EAU), y Qatar producirían en conjunto una cuota extra de un millón de barriles diarios de petróleo para ayudar a compensar las pérdidas de exportaciones de Irak e Irán, estimadas en unos 3,5 millones de barriles.

Calderón, quién participó en un programa de televisión argentina, llamó a los demás socios de la OPEP a "levantar nuevamente la organización", porque lo peor que puede pasarle a la OPEP es que se acueste una cama a esperar su muerte".

## Activan campaña contra F. Marcos

MANILA, Octubre 29 (UPI).— Un grupo guerrillero urbano dijo hoy que llevó a cabo su reciente atentado dinamitero contra una conferencia de agentes de viaje norteamericanos como una manera de provocar una revuelta destinada a derrocar al Presidente Ferdinand E. Marcos.

El Movimiento de Liberación 6 de Abril señaló en un comunicado que el atentado del 19 de este mes en la conferencia de agentes de viaje estadounidenses había tenido por objeto llamar la atención de la ciudadanía "sobre la verdad".

"Nuestro país está en pésima forma", dijo el grupo en un manifiesto entregado a medios informativos.

"La situación en las Filipinas se ha vuelto tan mala" que el gobierno está listo para "exportar barrores de calles y basureros a países extranjeros", indica el manifiesto al referirse a

un anuncio hecho por la Primera Dama, Imelda Marcos, de enviar a Arabia Saudita "ayudantes para el Metro".

El comunicado insta a que el "pueblo luche para derrocar al dictador por cualquier medio disponible".

"Si el pueblo rehúsa movilizarse, pese a nuestro esfuerzo, pronto desapareceremos sólo para darnos cuenta que no nos queda nada. El dictador

## Disturbios en Israel

TEL AVIV, 29 Octubre (ANSA).— Manifestaciones de solidaridad con los dos alcaldes cisjordanos de Hebrón y Halhoul, Fahd Kawasme y Mohammed Milhem, que esperan el veredicto de la Suprema Corte israelí acerca del recurso presentado por ellos contra la orden de expulsión, del

país, se verificaron hoy en algunos centros de Cisjordania.

En Ramallah, una manifestación efectuada por grupos de estudiantes fue disuelta por la policía después de que los manifestantes lanzaron piedras contra los vehículos que transitaban con placa israelí.

CONSERVADORAS DE HELADOS

CREDITOS A SOLA FIRMA

PARA CASINOS  
REFRIGERADORES  
DE 40 - 70 - 110  
PIES CUBICOS

VITRINAS REFRIGERADAS

Frio Star

MORANDE 699  
FONO: 723854

CASA OLIVARI

OFERTAS:

SEDA JAPONESA ESTAMPADA, 1,50 ancho \$110 mt.  
TREVIRAS Y DUCHESSE 58 mt.  
ESTAMPADOS 118 mt.  
FINA VILLETA DE TEMPORADA, 1,50 ancho 148 mt.  
CUBRECAMAS ARTESANALES, 1 1/2 plaza 560 c/u.  
JUEGOS SABANAS AMERICANAS, 1 1/2 plaza 852 c/u.  
JUEGOS SABANAS AMERICANAS, 2 plazas 1.072 c/u.  
TOALLAS DE BAÑO 185 c/u.  
TOALLAS MANO 75 c/u.  
TOALLAS BAÑO BLANCAS 120 c/u.  
TELA PARA TAPIZ, 1,40 ancho 240 mt.  
GABARDINA AMERICANA, 1,50 ancho 138 mt.

DESCUENTOS A COMERCIANTES

CATEDRAL 1115 al 1131

Fono: 84143-67397

INDEPENDENCIA 149

Fono 770287

10 DE JULIO 41 Fono 223393

CHACABUCO 16 Fono 90692

RODAMIENTOS SANTA ROSA

Mario Nelson Araya e Hijos

RODAMIENTOS-RETIENES

Automotrices-Agrícolas Industriales

CRUCETAS Para todo vehículo

Representante exclusivo para Chile de

TIRE COSMOTOGY INC. U.S.A.

Máquinas para embellecimiento de Neumáticos

Solicitar distribución

RODAMIENTOS SANTA ROSA

ST. ROSA 2195-2197

FONO 567078-CAS. 9574-STG.

TEATINOS 638 F. 713376 STGO.

Ud. desea ganar más dinero?

Venga a vernos...

y lo ganará!

TEJEDORAS

ERIKA 420

Calidad de Exportación

Venta directa de fábrica

Cursos completos con profesores especializados

Amplias y ventosas plazas de crédito incluye a provincias.

Garantía. Repuestos y Servicio Técnico

permanente en todo el país, a través de nuestra red de distribuidores.

TEATINOS 638 F. 713376 STGO.

HOSTERIA Y MOTEL

LOS PUCHOS LACIOS

CARLOS ALVARADO ARANDA

ORDENES PARA

BANQUETES

PARRILLADAS

TODO EL AÑO

EQUIPO ORIGINAL

VENTAS Y SERVICIO.

# Murió Rector de U. de El Salvador ametrallado por los extremistas

SAN SALVADOR, Octubre 29 (UPI).— El rector de la Universidad de El Salvador, ingeniero Félix Antonio Ulloa, murió luego de haber sido operado en la mandíbula en un hospital de San Salvador.

Ulloa tenía un proyectil incrustado en la mandíbula, por lo que fue intervenido quirúrgicamente, pero al nacer tuvo complicaciones postoperatorias que no resistió y murió a las 1:30 hora local (7:30 GMT).

El rector de la Universidad había sido herido cuando viajaba en su vehículo y fue ametrallado por desconocidos que se conducían en otro automóvil que se apareció al de Ulloa, dando muerte instantánea a su chofer Alfredo Cuellar.

Ulloa logró salir del vehículo y refugiarse en una sucursal bancaria localizada cerca de las instalaciones universitarias. Posteriormente fue trasladado a un hospital donde se le atendió de urgencia.

El rector universitario (51), ingeniero industrial, era originario de la ciudad oriental de San Miguel y dejó en la orfandad a cuatro niños.

Por otra parte, la Junta Revolucionaria de Gobierno salvadoreña emitió un comunicado en el que lamenta y condena el atentado de que fueron víctimas el rector y su chofer e indica que "se trata de un nuevo estallido de la violencia propiciada por grupos extremistas".

## ASESINATOS POLITICOS

GUATEMALA, Octubre 29 (UPI).— Nueve personas, entre ellas dos mujeres y un hombre cuyos cadáveres estaban tan mutilados que no pudieron ser identificados, fueron asesinadas en la última ola de violencia que azota a Guatemala, según informaron las autoridades.

- Recrudece violencia en Centroamérica
- Asesinatos políticos en Guatemala
- Emboscan a militares
- 48 muertos en El Salvador
- Lucha con huelguista en Costa Rica

## FF.AA. bolivianas ratificaron apoyo al presidente Luis García Meza

LA PAZ, Oct. 29 (UPI).— Comandantes de unidades militares de cuatro distritos ratificaron su respaldo y lealtad al presidente del gobierno militar, general Luis García Meza, según informaron voceros oficiales.

El pronunciamiento se produce en momentos en que altos miembros del régimen denunciaron que continúa la actividad subversiva de la extrema izquierda.

Para el régimen parece avenirse una prueba de fuego, cuando decide aplicar "precios justos" a la gasolina y algunos productos alimenticios que se hallan subvencionados por el Estado.

En declaraciones a la prensa, García Meza anunció que en breve se aplicarán las medidas correctivas correspondientes, pero advirtió que en caso alguno se dispondrá una devolución monetaria.

Informes oficiales dijeron que comandantes de unidades castrenses de La Paz, Cochabamba, Oruro y Santa

Entre las últimas víctimas figura una pareja israelí, Guillermo Siedler y su esposa Graciela Romeu de Siedler, cuyos cadáveres aparecieron en una carretera a 18 kilómetros al sureste de la capital, según dijeron las autoridades, y añadieron que las víctimas fueron torturadas antes de quitárselas la vida.

## MATAN MILITARES

Por otra parte, un teniente del Ejército y tres guerrilleros izquierdistas

La propaganda estaba firmada por la Organización Revolucionaria del Pueblo en Armas, el Partido Guatemalteco de Trabajo y el Ejército Guerrillero de los Pobres.

Cuatro grupos guerrilleros luchan en la actualidad para derrocar al gobierno de Guatemala que preside el general de Ejército Romeo Lucas García.



Presidente de Bolivia, General Luis García Meza, quien recibió el apoyo de los altos mandos de las FF.AA.

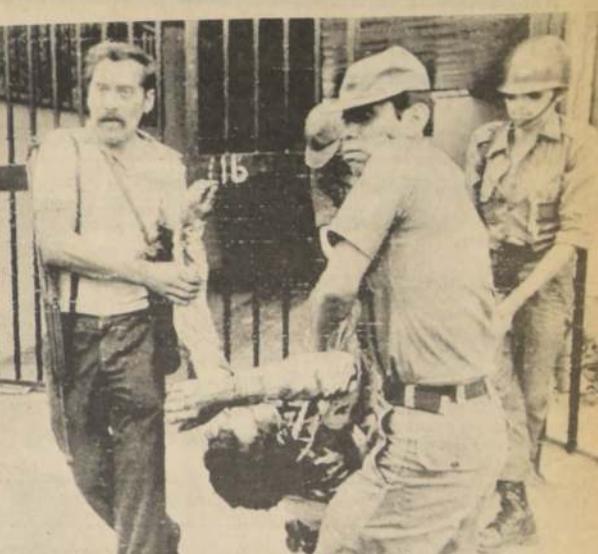
**COMERCIAL PIO NONO**  
chevy van 1980  
G 10 Americano  
Entrega inmediata  
Motor 6 cilindros 250  
dirección hidráulica  
Frenos de Poder  
Instrumento al tablero  
Vidrios Polarizados  
Antena al Parabrisas  
Radio Cassette  
AM/FM Stereo  
Espejo de Lujo

**PIO NONO**  
222

**MATADERO INDUSTRIAL SAN MIGUEL S.A.**  
DESIGNACION DE DIRECTORIO

Para los efectos previstos en el Artículo 117 del D.F.L. N° 251, de 1931, se comunica que en Junta General Ordinaria de Accionistas de la sociedad "MATADERO INDUSTRIAL SAN MIGUEL S.A." fueron designados directores titulares de la sociedad, don Santos Aybar Villada, doña Adriana Valbuena Avaria, don Ricardo Valdivieso Mayo, don Jorge Massanés Soler y don Francisco José Gago Sancho, y directores suplentes, doña Pilar Valbuena Tejerina, doña Gloria Sancho Serrano y don José Sancho Serrano.

Gerente General



## 48 MUERTOS EN EL SALVADOR

SAN SALVADOR, Octubre 29 (UPI).— Sujetos no identificados asesinaron a una familia entera en su propio hogar; los izquierdistas tenían una celada a un cuartel militar y un profesor universitario resultó gravemente herido en la última jornada de violencia política que reclamó 48 vidas, dijeron las autoridades.

Desconocidos asesinaron a una familia de ocho personas en Villa Victoria, a 80 kilómetros al noreste de San Salvador, según dijeron las autoridades.

Por otra parte, unos 60 guerrilleros mataron a 16 derechistas y reservistas del Ejército en una base militar en Sítio Viejo, pequeña ciudad a 65 kilómetros al noreste de la capital.

Fuentes eclesiásticas calculan que el número de víctimas de la violencia política desde el primero de enero excede a las 8.000 y que la mayoría de esas muertes es obra de las tropas del gobierno y del terrorismo derechista.

## ACUERDO DE PAZ

Por otra parte, la noticia del acuerdo de paz entre El Salvador y Honduras ha sido tomada con palpable apatía entre los sectores populares y políticos izquierdistas salvadoreños.

Los únicos que se muestran optimistas son los sectores del gran capital y los medios gubernamentales.

El objetivo fundamental de este apresurado tratado de paz es buscar coordinar acciones de los ejércitos de Honduras y El Salvador para frustrar el proceso revolucionario que lleva adelante el pueblo salvadoreño", dijo a United Press International un vocero del Frente Democrático Revolucionario.

## EN COSTA RICA

SAN JOSE, Octubre 29 (ANSA).— En una acción sin precedentes el Ministerio de Seguridad Pública ordenó la acción de la policía para "retomar" el campus del Instituto Tecnológico de Costa Rica que había sido tomado por estudiantes huelguistas alentados por la Federación de Estudiantes de Institutos (FETEC).

Los estudiantes, hace 12 días, tomaron por la fuerza las instalaciones, hicieron rehenes por 24 horas a varios profesores y "decomisaron" los automóviles de los mismos, y a partir de entonces, venían ejerciendo control total sobre la institución, levantaron barricadas, cerraron el paso al rector y funcionarios docentes y administrativos y obligaron a que el consejo del TEC diera "por terminado el curso lectivo de 1980".

Las reclamaciones de los estudiantes, que los observadores estiman justas pero planteadas por caminos equivocados, tienen relación con mayor flexibilidad para el sistema de becas, mejoras en la operación de centros de hospedaje en la ciudad de Cartago para estudiantes que viven lejos, y otras reivindicaciones similares.

**ADELGACE LOS MILAGROS BRASILEROS**  
**Esbelt**  
U\$ 21.600 Equivalente en m/nac. con IVA-Recupera IVA  
chevy van 1980  
G 10 Americano  
Entrega inmediata  
Motor 6 cilindros 250  
dirección hidráulica  
Frenos de Poder  
Instrumento al tablero  
Vidrios Polarizados  
Antena al Parabrisas  
Radio Cassette  
AM/FM Stereo  
Espejo de Lujo

**EL REVESTIMIENTO CERAMICA MAS NOBLE PARA DECORAR SU CASA**  
irmir  
revestimientos cerámicos  
Fórmulas Espíritus  
Atrás dinero, negocios, ventas, San Jorge todo mal, envidias, amores impotables, infieles, abre caminos a desorientados, paz espiritual, angel guardián, unión familiar, polvos, talcos, magnéticos, atraentes y poderosos talismanes, perfumes, medallas y manitas colgantes, amuletos, suerte, juego, consultas gratuitas.

**IMPORTADO POR LUIS HERRERA G.**  
Caracol Pedro de Valdivia 3462.  
Local 53 A Esquina Irarrázaval.  
Feria Pensa, Local 63. San Antonio 735.  
Cauquén 567 L. 26, Concepción  
Matucana 19 Local 22.

Aspecto de uno de los tantos actos de violencia registrados en El Salvador. Ahora, la acción guerrillera se está extendiendo por toda Centroamérica. (Radiofoto UPI).

## Rockefeller:

## Argentina respaldará la política económica

BUENOS AIRES, Octubre 29 (ANSA).— El Presidente del "Chase Manhattan Bank", David Rockefeller, asistirá a la convención anual del organismo que se realizará el mes próximo en Buenos Aires, con la intención de dar un espaldarazo a la controvertida política económica ultra liberal del Ministro José Martínez de Hoz, dijeron aquí versiones periodísticas.

Rockefeller, uno de los fundadores de la "Trilateral Comisión" se con-



Ministro José Martínez de Hoz, considerado el genio de la economía argentina.

virtió en los últimos años en uno de los principales sostenedores internacionales de la política de Martínez de Hoz, que fue masivamente cuestionada por los sindicatos y los industriales argentinos.

Fuentes responsables consideraron de especial significación la presencia de Rockefeller en Buenos Aires en momentos en que el Gobierno militar atraviesa un período de transición hacia una etapa de apertura política que comenzará en marzo de 1981 con la asunción del General Roberto Viola en reemplazo del Presidente Jorge Videla.

Uno de los temas más discutidos en la Argentina es el relativo a la "continuidad", durante la gestión de Viola, de la política económica ultra liberal de Martínez de Hoz, cuyo presunto desprecio por el desarrollo industrial argentino fue incluso criticado desde sectores militares.

El diario "La Prensa", dijo que ese período de transición "de Videla a Viola aparecerá iluminado" por uno de los grandes mitos modernos (Rockefeller).

Tras destacar que, a pesar de sus recientes retrocesos, el "Chase Manhattan Bank", sigue siendo uno de los más poderosos institutos financieros del mundo, y que esta es la primera vez que su convención anual se realiza en Buenos Aires, "La Prensa" consignó una serie de hipótesis en relación al significado de la visita de Rockefeller.

La principal hipótesis es que Rockefeller vendrá a avalar tanto la política económica de Martínez de Hoz como todo el "proceso militar", comenzado tras el golpe de marzo de 1976 que derrocó a Isabel Perón.

## TURBINAS HIDRAULICAS



SALUDAMOS A LOS SEÑORES EXPOSITORES Y VISITANTES DE:

## fisa'80

TURBINAS HIDRAULICAS

WIRZ DO BRASIL FRANCIS-PELCON-KAPLAN

REPRESENTANTES PARA CHILE:

EQUIPOS HIDRAULICOS

BERENGUELA

ROSAS 1190 OF 613  
TELEFONO: 83779  
SANTIAGO DE CHILE

## La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vásquez Muruaga Director y representante legal  
Sebastiano Bertolone Subdirector  
María Folli Gerente  
Manuel José Gamonal Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## Los principios básicos

En el mensaje que el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, hiciera llegar al acto de celebración de los siete años de labor desarrollada por CEMA Chile, se expresó un aspecto doctrinario de la mayor importancia para comprender el proceso de institucionalización que está viviendo el país, y al que se diera comienzo con el Pronunciamiento Militar del 11 de Septiembre de 1973.

Las estructuras nacionales, las instituciones sobre las que está fundado el quehacer de los chilenos, venían sufriendo un deterioro profundo como obra de la penetración socialista, que se realizaba a través de los más variados métodos. Acción que era presentada como una fórmula de solución a los problemas endémicos de la vida del país, inmerso en el grupo de naciones con insuficiente desarrollo económico y social.

En las Universidades y hasta en los establecimientos de educación media, en los sindicatos y gremios, en los centros de madres y en las juntas de vecinos, en los partidos políticos y agrupaciones similares y hasta en los clubes deportivos, la incesante predicción socialista iba minando los principios sobre los cuales se había fundado la República. Por obra de agitadores profesionales de las doctrinas populistas, habían dejado de ser categorías de razón los fundamentos emanados del Derecho Natural y se trastocaban los valores a tal punto de alterar en lo más esencial el ordenamiento jurídico que surge de la propia naturaleza de las cosas y de las personas.

Así era como se aceptaba como bueno cualquier expresión demagógica que surgiera de programas electorales de las colectividades socialistas, estuvieren en cualquier punto del espectro de tales doctrinas. La lucha de clases era el supremo argumento de los trabajadores y de quienes adolecían de carencias en sus niveles de ingreso. Y el hombre llegó a aceptar las restricciones a las libertades personales si es que provenían de los postulados socializantes.

Esta realidad, que amenazaba con la destrucción de la sociedad chilena y el país, tiene un claro ejemplo en la política económica que se sustentaba en el control por parte del Estado, de las decisiones que corresponden sólo al sujeto del quehacer económico como es la persona humana. Las fijaciones de precios y tarifas eran solicitadas por todos como la gran panacea que solucionaría el problema central de la economía, cual es la escasez de bienes ante crecientes necesidades. Y se iba entregando la libertad a estructuras estatales que determinaban los rumbos, incluso, que debían adoptar hasta las parejas frente a la gran decisión sobre el número y futuro de sus hijos.

La acción de estos planteamientos ideológicos en el plano de la cosa pública fue destruyendo los principios de servicio que debe animar siempre a quien se siente con vocación para desempeñarse en la administración de una nación. Tal vocación de servicio, que fue el norte y el camino que encauzó la presencia en el nacimiento de la República de don Diego Portales, se había perdido totalmente y ya no se llegaba a la Administración del Estado a servir, sino que a servirse de él para beneficio propio.

Este renovado espíritu de los grandes principios que pusieron en marcha a nuestra nación hace ciento setenta años, es el que está inmerso en lo expresado en el mensaje del Presidente de la República, leído por el Ministro Secretario General de Gobierno, General Sergio Badiola, durante la ceremonia de CEMA Chile. "Durante estos próximos ocho años, se deberá desarrollar un período de evolución gradual, en el cual se afiancen las instituciones que deberán regir nuestra nueva democracia y todos y cada uno de los chilenos deben compenetrarse de los valores propios de nuestro sistema democrático. Así se deberá ir configurando un nuevo espíritu de servicio público, fundado en el amor a la patria y el servicio a los demás, ajeno a ambiciones políticas que tanto daño hicieron en el pasado".

En esta oportunidad el Jefe del Estado destacó el importante papel cumplido por la mujer chilena, la que ante los hechos cruciales de la Historia ha sabido tener una actitud digna y acorde con aquellos fundamentos que en el pasado hicieron grande a nuestro país. Supo defender la identidad nacional ante la agresión marxista y ha sabido comprender el rumbo adecuado que debe seguir el país y así se ha manifestado pública y masivamente.

## Petróleo para un siglo más

HOUSTON.— Durante el reciente Congreso de la OTC (Offshore Technology Conference), una de las citas más importantes para los técnicos y científicos del petróleo de todo el mundo, se trazó un cuadro de las perspectivas energéticas en materia de hidrocarburos, y las conclusiones contradicen en cierta forma la convicción generalizada en el hombre de la calle.

En la conferencia se afirmó, en efecto, que sobre la base de los yacimientos actualmente consolidados como producción, el "oro negro" es suficiente para garantizar el desarrollo de los países industrializados mucho más allá de los supuestos 20 años.

Las nuevas técnicas vinculadas sobre todo con la explotación de los pozos en el mar, amplían enormemente esa previsión. En realidad, según los expertos, las investigaciones

actuales aseguran el abastecimiento del petróleo durante otros 40 años, y no pocos manifestaron su convicción de que no faltará petróleo durante todo un siglo más.

Las consolidadoras perspectivas se basan sobre todo en la investigación "off-shore". En estos últimos años, efectivamente, la industria petrolera se aventuró cada vez más donde las aguas son más profundas, más lejos de la costa y donde es más hostil el ambiente.

Se trata, sin duda, de un gran desafío, no sólo desde el punto de vista técnico, ya que la moderna tecnología no conoce límites, sino más bien económico.

El costo de las investigaciones, de desarrollo de los yacimientos y de producción en medio del mar, está asumiendo dimensiones tan vastas que la explotación de cada nuevo yacimiento

descubierto se puede justificar sólo cuando las reservas y la producción de cada uno de los pozos son más elevadas.

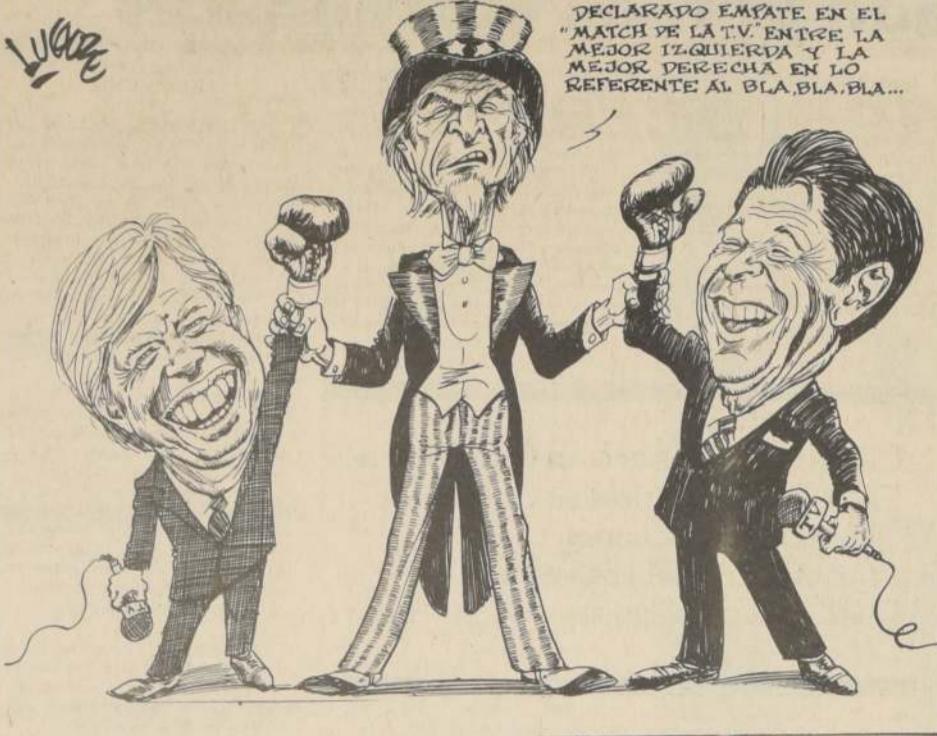
Sin embargo, los recientes y constantes aumentos de precio del crudo resueltos por los árabes, revitalizaron la búsqueda: los yacimientos que hasta hace pocos años parecía absurdo explotar por los elevados costos, hoy en día son económicamente convenientes.

En la actualidad la exploración marítima es posible a profundidades que superan los 200 metros. Es sólo cuestión de tiempo y de medios. Se prevé que dentro de no mucho tiempo el límite se extenderá hasta fondos de 2.000 metros. Hay que destacar que este límite representa sólo el comienzo de la búsqueda propiamente dicha, donde los instrumentos de excavación prosiguen la búsqueda hasta

los 7.000 metros. Muchas veces, para la exploración submarina, se realizan complicadísimos sistemas de control automático.

El único objetivo de la exploración, de todos modos, sigue siendo siempre el de descubrir reservas en cantidad comercial y preparar los medios para explotarla de manera económica, además del traslado de la producción a sus destinatarios.

Esta tarea es aún más compleja que la exploración en sí misma y en ciertos casos extremos, los esfuerzos y las investigaciones requeridas pueden ser soportados sólo después de haber sido acertadas reservas de suficiente amplitud. Esto explica porqué, frecuentemente, entre el descubrimiento de un yacimiento y su entrada en producción, pasa un tiempo considerable. (ANSA).



## Los privilegiados en la URSS

POR ANTOINE GESSLER, DEL DIARIO "LA SUISSE" DE GINEBRA

La "nomenclatura", palabra que va a penetrar probablemente en el vocabulario de uso corriente, lo mismo que "gulag", designa a la clase de los privilegiados en los países comunistas, a esa "nueva aristocracia" nacida de las revoluciones proletarias, a esos dirigentes que obtienen de su estatuto ventajas que la estricta aplicación de la igualdad de las clases debería condonar.

Este término (nomenclatura) ha sido el que Michael Voslensky ha escogido como título de su obra más reciente, libro que numerosos observadores convienen en considerar como elemento capital de este comienzo de año literario. El autor nació en 1920 en la URSS, tiene actualmente la nacionalidad austriaca, se ha establecido en Múnich y conoce perfectamente el mundo que analiza en su libro. Fue traductor en el proceso de Nuremberg y después en Moscú a principios del decenio de los cincuenta, donde trabajó en contacto permanente con el comité central del partido. Secretario de la Comisión de Desarme, vicepresidente de la Comisión de Historiadores URSS-RDA, profesor en la Universidad Lumumba, actuó también como miembro del Consejo de la Academia de Ciencias Sociales ante el comité central.

Como miembro que fue de esa casta cerrada —la nomenclatura—, Michael Voslensky, al publicar su libro, desmitifica la enorme máquina del poder comunista, donde rango y riqueza corren parejos, en detrimento de cualquier elemento ideológico.

A la pregunta de si era un disidente, que le fue hecha en Ginebra, donde estaba de paso, Michael Voslensky respondió: "No me considero disidente. Por lo demás, esa palabra me desagrada, pues estimo que implica una noción de complejo de inferioridad. Tampoco soy un emigrado, ni un refugiado en busca de asilo político. Ahora soy austriaco. Soy un austriaco como los demás austriacos, con una biografía quizás diferente de la de mis conciudadanos".

— Michael Voslensky, ¿qué motivos han sido los que le han empujado a escribir un libro sobre la clase dirigente comunista, sobre la nomenclatura?

— Consideraciones de índole científica. No he querido hacer propaganda en contra ni en pro de aquel sistema.

Aquel sistema existe, y lo he analizado. Todos los países comunistas tienen su nomenclatura; pero aparte de la obra del yugoslavo Djilas, ninguna otra había abordado este asunto. He escrito, pues, mi libro, tomándome todo el tiempo y toda la perspectiva necesarias.

— ¿Estima usted que subsiste la idea de comunismo en los países que actualmente se las dan de comunistas?

— La nomenclatura ha dado al traste con esa idea. Ya no queda nada entre las ideas de Marx y la situación actual. Al contrario, existe una profunda falla entre la teoría y la práctica. (Lo que no significa que no se está aplicando en sentido estricto la ideología marxista, sino que, al cambiar las circunstancias históricas, son otras las modalidades que utilizan los comunistas para su afán de dominación).

— ¿Tiene esa clase privilegiada una voluntad expansionista?

— La expansión política anida en la misma naturaleza social de la nomenclatura. Unas setecientas mil familias ejercen un control absoluto sobre los elementos del poder en la Unión Soviética, y se reparten todas las ventajas. Pero esos dirigentes, esos funcionarios, esos privilegiados no pueden avenirse a consentir la más mínima concesión a los demás. Se aferran a su norma de conducta.

— ¿Cómo reacciona el simple ciudadano?

— Se da perfecta cuenta de que los jefes tienen ventajas materiales: mejor alimentación, almacenes reservados, automóvil de servicio, vacaciones pagadas, condiciones de vivienda más favorables, etc. Pero no puede hacer nada, ni decir nada, puesto que la nomenclatura controla todas las fuerzas policiales y militares. Al simple ciudadano no le queda más salida que intentar cuanto pueda para llegar a ser el también jefe, a cualquier nivel, por bajo que sea.

— ¿Qué actitud es la de la nomenclatura para con Occidente?

— Existe en los miembros de la clase privilegiada un complejo de inseguridad psicológica, pues no conocen bien a Occidente. Permanecen recluidos en sí mismos, recibiendo lo esencial de sus informaciones por el

conducto de los partidos comunistas locales. En consecuencia, no saben nunca lo que es cierto o deja de serlo.

— ¿Es usted pesimista?

— Ni pesimista ni optimista. No creo que la nomenclatura pueda estar un día en condiciones de asumir el control del mundo entero. Es cierto que Europa está amenazada de cierta "finlandización". Creo, sobre todo, que existe un serio juego político de envergadura mundial. Los hombres de la nomenclatura no conseguirán nunca modificar el curso de la evolución iniciada por la humanidad: los individuos van de la esclavitud a la democracia, no inversamente.

— ¿En tal caso, ¿qué?

— De momento, hay que vivir tomando en cuenta la línea seguida por la nomenclatura... sobre todo con las amenazas que esa línea de conducta implica.

En Santiago, la Corporación cuenta con una moderna clínica de atención completa médica-dental y que actualmente tiene un promedio de 80 consultas diarias de menores provenientes de todos los hogares sin excepción. En preocupación directa, la entidad atiende dos establecimientos, uno de niños y otro de egresados de la enseñanza media, dando oportunidad a jóvenes para adquirir capacitación profesional y así puedan formar su propia familia. Se cuenta además con la decisión de la propietaria del Club "Regine's", de esta capital, de aportar 15 mil dólares para la habilitación de un hogar para muchas egresadas de la enseñanza media.

## 5 Respuestas al tema de hoy

¿Qué le parece el precio a que se venden algunas propiedades en el barrio alto de Santiago?



IRENE HENRIQUEZ, dueña de casa: "Es muy caro, y no es justo que sea así sólo porque esos barrios continúan siendo los más solicitados, de eso se aprovechan. Es imposible que una persona de clase media tenga posibilidad de adquirir una casa en ese sector de la capital, ya que los dividendos son muy altos".



EDUARDO BRIONES, empleado: "Creo que los precios son excesivos para una persona de clase media, pero también pienso que con esfuerzo se puede lograr todo lo que uno quiera. De todos modos pienso que es injusto que se pídan precios tan altos".



MANUEL RETAMAL, cuidador de autos: "No es posible que se estén cobrando precios tan altos por una casa en el barrio alto. La misma casa en otro barrio de Santiago cuesta la mitad. Dé todos modos pienso que es reforzante saber que con el esfuerzo propio se puede conseguir mucho, incluso la casa que uno desea. También en Chile hay gente que se queja siempre, pero que gasta su dinero en vicios y otras cosas inútiles".



VICENTE TARSETTI, auxiliar: "Es muy caro. Prohibitivo para la clase media. Los sueldos no alcanzan para pagar dividendos en el barrio alto. Es necesario que se haga algo y piensen un poco en los que no podemos pagar esas cantidades por una casa".

## documentos

## La "democracia" en el régimen DC

Arresto nocturno y encarcelamiento de la oposición democrática. Vistazo a los sucesos del 31 de agosto de 1967

Con motivo del "caso Zaldívar" algunos voceros del ex Partido Demócrata Cristiano han pretendido acusar al gobierno de abuso en la aplicación de las normas legales destinadas a resguardar la seguridad interna del país, dando de paso algunas lecciones sobre "democracia" y "libertad".

A través de reiteradas declaraciones oficiales, el gobierno ha demostrado, una y otra vez, que la medida aplicada a Zaldívar sólo tiene por fin comprometer a acatar, — como todos los ciudadanos — la constitución, y la autoridad legítima.

Peró, al margen de esta situación, los hechos han promovido un verdadero interés, particularmente entre los jóvenes, por saber cómo actuaron los dirigentes de hoy cuando ellos fueron jóvenes y si entonces supieron resguardar la "democracia" y la "libertad" con el mismo celo que demuestran ahora.

Entre 1964 y 1970, fecha en que se integraron el país al marxismo, los demócratascristianos fueron dueños abusivos del poder. La abrumadora mayoría parlamentaria de que disponían permitió al partido único de gobierno de hacer y deshacer a voluntad.

Por aquellos tiempos un dirigente podía decir orgullosamente a sus correligionarios: "en toda la administración pública, sólo cuatro jefes de servicios no pertenecen a nuestro partido".

El trato a la oposición democrática es despectivo y despectivo. No hacían miramientos ni contemplaciones.

El gobierno trataba de acallarla y reacia a la impotencia y a la nada.

El concepto de democracia era usurpado y adaptado a las necesidades del partido único de acuerdo a los intereses de los gobernantes. Y el resto del fascismo afloraba en actitudes que llegaron a constituirse en síntesis históricas. Una de ellas fue el

apresamiento en masa de todos los dirigentes del Partido Nacional, la principal fuerza política de la oposición democrática.

Este golpe de autoridad, ilegal, arbitrario e injusto, como lo demostró más adelante el Poder Judicial, tuvo lugar el 31 de octubre de 1967.

LOS OPOSITORES  
A LA CARCEL

En la madrugada de aquel día, funcionarios policiales irrumpieron en las residencias particulares de los dirigentes políticos opositores, Víctor García Garzón, Sergio Onofre Jarpa, Alfredo Alcaíno y Engelberto Fries, deteniéndolos sin explicación legal alguna, con violencia y causando justificada alarma entre los familiares. Tras prolongados y apremiantes interrogatorios en dependencias policiales, se les trasladó a la Cárcel Pública, negándoseles toda posibilidad de acceso a los afectados impiéndoles su defensa ante la ciudadanía.

La violencia y la represión eran justificadas en nombre de la "democracia" y la "libertad", conceptos que aquellos mismos manejan ahora tratando de comprobar que son incompatibles con la aplicación de la ley en defensa del Estado, de su seguridad y de la paz interna.

Veamos qué decía el diario "La Nación", dirigido en esa época por Claudio Orrego, justificando los arrestos dictatoriales del gobierno de Frei:

"Hace ya mucho tiempo que desde estas columnas hemos venido insistiendo sobre el sentido profundo de una democracia y sobre la responsabilidad moral y jurídica de quienes participan en el libre juego político. Hacía mucho tiempo ya que ciertos sectores políticos parecían haber perdido el sentido de este juego democrático y se aventuraban en un verdadero libertinaje de declaraciones, amenazas, mentiras e irresponsabilidades, fruto de la primacía de la pasión por sobre la inteligencia y el interés común".

Horas después caería también el otro dirigente del Partido Nacional, Domingo Godoy Matte.

El "democrático" procedimiento causó consternación en Chile. Al día siguiente, el gobierno de Frei expedió comunicados explicando que el apresamiento de debía a un "intento de subversión".

Se habían producido en esa época dificultades fronterizas con Argentina y el Partido Nacional las abordó en una declaración en que criticó el comportamiento débil del gobierno presidido por Eduardo Frei. Esa declaración fue calificada de "subversiva" y sus autores pagaron la audacia de criticar al régimen siendo sacados de sus casas de madrugada y encarcelados y humillados.

En su requerimiento a los Tribunales, acusando a los personeros de la oposición democrática, los gobernantes de ese tiempo sostienen los siguientes principios, que hoy los condenarían a ellos mismos: ... mediante tal declaración se propagan por escrito, en el interior y al exterior, noticias e informaciones tendenciosas y falsas destinadas a perturbar la seguridad del país.

La declaración del Partido Nacional que motiva el presente requerimiento no constituye un hecho aislado, alrededor de ese partido se ha creado un clima político equivoco, cuyos alcances, evidentemente, se deberán investigar hasta las últimas consecuencias...

Junto con procesar al Partido Nacional, con el aplauso y el estímulo de los partidos marxistas, se movilizó una vasta campaña de desprestigio contra la oposición democrática al régimen freista. Personajes como Volodia Teitelboim, Mario Palestro y otros connividos marxistas, recibieron amplia acogida en los medios oficiales, mientras se cerraba toda posibilidad de acceso a los afectados impiéndoles su defensa ante la ciudadanía.

La violencia y la represión eran justificadas en nombre de la "democracia" y la "libertad", conceptos que aquellos mismos manejan ahora tratando de comprobar que son incompatibles con la aplicación de la ley en defensa del Estado, de su seguridad y de la paz interna.

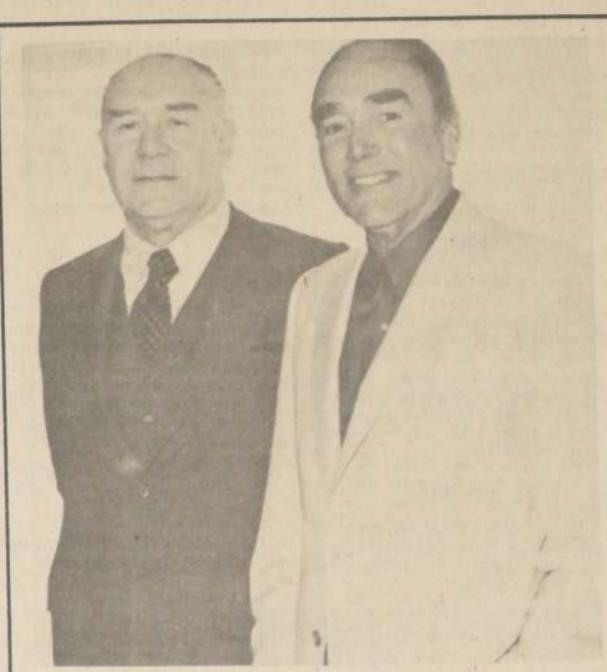
Veamos qué decía el diario "La Nación", dirigido en esa época por Claudio Orrego, justificando los arrestos dictatoriales del gobierno de Frei:

"Hace ya mucho tiempo que desde estas columnas hemos venido insistiendo sobre el sentido profundo de una democracia y sobre la responsabilidad moral y jurídica de quienes participan en el libre juego político. Hacía mucho tiempo ya que ciertos sectores políticos parecían haber perdido el sentido de este juego democrático y se aventuraban en un verdadero libertinaje de declaraciones, amenazas, mentiras e irresponsabilidades, fruto de la primacía de la pasión por sobre la inteligencia y el interés común".

Horas después caería también el otro dirigente del Partido Nacional, Domingo Godoy Matte.

El "democrático" procedimiento causó consternación en Chile. Al día siguiente, el gobierno de Frei expedió comunicados explicando que el apresamiento de debía a un "intento de subversión".

Se habían producido en esa época dificultades fronterizas con Argentina y el Partido Nacional las abordó en una declaración en que criticó el comportamiento débil del gobierno presidido por Eduardo Frei. Esa declaración fue calificada de "subversiva" y sus autores pagaron la audacia de criticar al régimen siendo sacados de sus casas de madrugada y encarcelados y humillados.



Sergio Onofre Jarpa y Domingo Godoy Matte, encarcelados por el gobierno de la DC.

por desviar la atención pública hacia otros asuntos, pero sin conseguir éxito.

En tanto el senador Pedro Ibáñez Ojeda, quien había asumido como presidente del Partido Nacional, mientras durara el encarcelamiento de la directiva titular, denunciaba que el gobierno "utilizando toda clase de maniobras" había impedido que el Partido Nacional pudiera utilizar los medios de comunicación para dar a conocer su pensamiento sobre el proceso y la querella oficial. De hecho se había ejercido presión desde el punto de vista de la publicidad gubernamental para no dar cabida a los puntos de vista de los nacionales.

Es decir, a la forma engañosa, prepotente, arbitraria y despotica de aplicar la ley se unió el atropello de un gobierno que se proclamaba democrático, pero que empleaba métodos reñidos con la libertad de las personas y las colectividades y hasta con los derechos humanos.

El día 3 de septiembre los detenidos recobraron su libertad, al comprobarse la no existencia de delito.

Curioso resulta comprobar las informaciones de esos años con los hechos posteriores que vinieron a demostrar que las denuncias que se formulaban sobre la infiltración de los comunistas en las distintas esferas de la vida del país, eran ciertas y se hacían sobre bases reales. Con motivo del proceso y ante la Corte Suprema, el entonces senador Renán Fuentealba acusaba a los nacionales de "repetir siempre la misma cantinela de que el comunismo está infiltrado en todas las partes, que en el INDAP hay comunistas, que Jacques Chonchol es comunista, que el Partido Radical está infiltrado por los comunistas, que la huelga de los estudiantes de la Universidad Católica está dirigida por los comunistas..." Los hechos demostraron dramáticamente para Chile, pocos años después, que efectivamente Chonchol era comunista, que el INDAP era un organismo estatal que había acogido a numerosos militantes comunistas, que en verdad los radicales estaban infiltrados por los comunistas, que la huelga de la UC de Santiago había sido inspirada y alentada por los comunistas y algo que en esa oportunidad Fuentealba no dijo pero que también era verdad, y es que el Partido Demócrata Cristiano también estaba infiltrado por los comunistas, como quedó demostrado con el nacimiento del MAPU y luego de la Izquierda Cristiana y las incisiones que tuvo esa colectividad en esos años gobernante y sus posteriores andanzas con el marxismo, dentro y fuera de Chile.

## EL PROCESO

Como se había cometido la irregularidad de detener a los directivos del Partido Nacional antes de presentar un requerimiento en los Tribunales de Justicia, los hechos que vinieron después, al dimensionar con exactitud la realidad de lo acontecido, causaron honda preocupación pública.

A pesar del estrepito publicitario inicial, la noticia fue bajada rápidamente de volumen en los medios oficiales, igual cosa hicieron los socialistas Mario Palestro y Oscar Núñez, que a la sazón eran diputados.

Junto a dichos apoyos, los personeros de la DC no escatimaron denuncias que no utilizaron para justificar la medida adoptada por el gobierno, pero pronto fue cayendo el interés

Los publicistas del régimen DC, previendo la derrota que sufriría este en los Tribunales, se esforzaron luego

## Así era el trato que recibían los opositores

El apresamiento de la directiva en pleno del principal partido de la oposición democrática al gobierno demócratascristiano de Eduardo Frei, tuvo características muy similares a las acciones más represivas y crueles del fascismo.

Los dirigentes nacionales fueron sacados a medianoche de sus residencias por la policía, que actuó sin miramiento alguno y sin economizar humillaciones a las víctimas.

El gobierno los mantuvo detenidos e incomunicados sin presentar acción legal alguna en su contra. Recién dos días después del apresamiento y ante las instancias de los propios Tribunales de Justicia, que tomaron conocimiento de lo ocurrido por la vía de los recursos de amparo, el Ministro del Interior se vio precisado a formalizar la denuncia por "intento de subversión".

El procedimiento legal aplicado a los políticos demócratas fue el que la ley reserva a los delincuentes peligrosos para impedirles que huyan del país.

Momentos después de firmar la orden de detención, el entonces Ministro del Interior, Bernardo Leighton, asistió a una comida con el presidente del Partido Nacional, Víctor García Garzón, con quien conversó, entre otras cosas, sobre la situación política de esos días. El Ministro se mostró afable y amistoso y no dijo una palabra a García de la orden que había dictado en su contra, la cual fue cumplida horas más tarde cuando aquél regresaba a su hogar.

El gobierno demócratascristiano activó una intensa campaña publicitaria destinada a desprestigiar a los dirigentes del Partido Nacional y a crearles una imagen de conspiradores. Estos últimos no tuvieron acceso, para defenderse, a la Televisión Nacional ni a ningún medio informativo gobiernista. Más tarde se supo que agentes del Partido Nacional amedrentaban a radioemisoras privadas con la amenaza de retirarles la publicidad del gobierno si acogían a los nacionales.

Las acusaciones lanzadas en el primer momento para justificar el apresamiento y humillaciones de la directiva opositora, fueron todas desestimadas por los Tribunales de Justicia, quedando en evidencia su absoluta falsedad.

La represión oficialista contó con incondicional apoyo de los partidos marxistas.

## RECUERDOS DE LA REPRESION

"La Nación" quiso conocer el testimonio de dos hombres que sufrieron en carne propia la represión del gobierno DC: Sergio Onofre Jarpa y Domingo Godoy Matte. La entrevista con ambos se realizó aprovechando la oportunidad de que el actual embajador en Argentina se encontraba por pocos días en Santiago.

— En realidad —explica Jarpa—, se nos acusó de una conspiración en la que, incluso, se pretendió envolver a la Armada, pero después quedó demostrado que todo no era más que una acusación falsa.

## ¿Cómo se produjo el apresamiento?

— Nos detuvieron en nuestros hogares durante la madrugada. Se aprovechó un fin de semana para impedir que acudieramos a los tribunales. El gobierno habló mucho de la denuncia, pero verdaderamente la presentó a última hora, dos días después. A decir verdad, nos aplicaron una norma que se usa sólo con los delincuentes, para impedirles que huyan del país.

— ¿Su estada en la Cárcel?

— Nos tuvieron en la Cárcel común, junto a todos los delincuentes. A mí entender, con el claro propósito de atemorizarnos. Pero no ocurrió tal. Don Víctor García, que era el presidente del partido, don Alfredo Alcaíno, yo, y posteriormente, don Domingo Godoy, recibimos, en cambio, un trato deferente de los gendarmes y hasta de los jueces.

— ¿Por qué no fue detenido, señor Godoy Matte, junto con sus otros compañeros de directiva?

— Porque yo estaba fuera de Santiago. Cuando regresé y comparecí ante el Ministro sumariante don Julio Aparicio Pons, éste me leyó la declaración del Partido Nacional y me preguntó si yo la aprobaba. Le respondí que tratándose de un documento oficial de mi partido la suscribiría de inmediato, aun cuando no hubiera participado en su discusión. Eso bastó para ser ingresado también a la Cárcel.

## TOTALITARISMO

Los ex dirigentes del Partido Nacional recuerdan cada detalle de la represión desencadenada en su contra. Y al evocarla, lo hacen con tranquila filosofía y hasta con sentido del humor. Su primera noche en un calabozo de la Cárcel, sus contactos iniciales con los criminales comunes, la alarma de sus familiares, el cordon de solidaridad que se extendió por todo el país, son hechos que pertenecen a una historia imborrable.

— Hay que tener presente —apunta Jarpa— que Chile vivía bajo un gobierno totalitario de partido único. La DC tenía abrumadora mayoría en ambas ramas del Congreso, de modo que controlaba sin contrapeso el Poder Ejecutivo y el Legislativo, característica básica del totalitarismo.

Y renacen antecedentes que imprimieron un sello a ese régimen. El poder se ejercía en términos absolutos. No cabían discrepancias. Así, por ejemplo, cuando una acusación constitucional contra el Ministro de Minería de la época dejó en evidencia que el Gobierno había vendido el cobre con una rebaja especial para Estados Unidos, lo que suponía una pérdida para el país del orden de los 20 millones de dólares, el hecho ni siquiera fue admitido a discusión y el libelo fue rechazado por la aplanadora DC de la Cámara de Diputados. Sin embargo, años después se supo que esa cifra coincidía curiosamente con el aporte de 20 millones de dólares enviado por Estados Unidos a la campaña presidencial del PDC en 1964.

**LA NACION**

EDICION DE 3 PAGINAS

**UNANIME RESPALDO AL GOBIERNO LOS POLITICOS**

**LOS GREMIOS**

**LOS ESTUDIANTES**

**Texto de la Querella**

El estrépito de la prensa oficialista en tiempos del gobierno demócratascristiano. Los opositores democráticos a la cárcel con el aplauso comunista y socialista.

## Pinochet inaugura hoy "Fisa 80"

Una fisonomía completamente diferente a la de otros años, presentará, en esta oportunidad, la Feria Internacional de Santiago, FISA '80, al incluir una muestra a nivel internacional de los bienes de capital de la más avanzada tecnología en el mundo.

La muestra es organizada anualmente por la Sociedad Nacional de Agricultura y será inaugurada hoy en Parque Cerrillos, en una ceremonia que se realizará a las 16.00 horas, presidida por el Jefe de Estado, general Augusto Pinochet.

En la exhibición participan 22 países: Alemania Federal, Austria, Argentina, Brasil, Corea del Sur, China Popular, España, Estados Unidos, Francia, Italia, Japón, Portugal, Suiza, Sudáfrica, Uruguay, Colombia, Gran Bretaña, Israel, Pakistán, Tahiti, Ecuador y Perú.

### ITALIA

El pabellón de Italia, de mil 600 metros cuadrados, presenta a 40 expositores que mostrarán toda clase de maquinaria, incluidas envasadoras, máquinas para helados, sanitarios, máquinas para lavandería, embotelladoras, línea blanca y artículos musicales, entre otros.

### FRANCIA

El stand francés exhibirá como máxima atracción el modelo "turbo" fórmula uno, ganador de competencias internacionales, y un Citroën con petróleo Diesel en su línea automotriz. También mostrará máquina de mantención, carretillas elevadoras para el transporte en fábricas, perfumes y quesos; y equipos de telefonía.

### JAPÓN

En el pabellón de Japón participan 32 expositores de la línea automotriz, electrónica, maquinaria pesada, equipos médicos, elevadores, artículos dentales, maquinarias de medición, papel mural y artículos para guagua, entre otros.

### INGLATERRA

En el pabellón de Gran Bretaña, país que participa por primera vez, en forma oficial (estuvo presente hace 6 años) exponen 10 empresas, siete de las cuales son de industria pesada y el resto de fábricas textiles o de confección. Los principales artículos de la muestra son: herramientas para trabajo forestal, artículos electrónicos, como cámaras de televisión, perfora-

### □ 22 países participan en el torneo feria

dores de perfiles, motores Diesel enfriados por propulsión de aire, pieles sintéticas y moda de invierno.

### SUDAFRICA

El stand de Sudáfrica participa con 38 expositores de maquinaria agrícola, industrial (máquinas envasadoras de pescado, vitivinícolas, embalaje, peladoras de papas), minera (ductos, locomotoras y perforadoras) y bienes de consumo (jugo de manzanas, vinos, cintas adhesivas y equipos para estacionamientos).

### ISRAEL

En el pabellón de Israel se exhiben sistemas y suministros para irrigación, maquinaria agrícola, equipos de fumigación, herramientas de corte, extinguidores, equipos ortopédicos, equipos para laboratorios y hospitales, vajillas y adornos de cerámica, productos químicos, tubos de plástico para la construcción, equipos eléctricos y electrónicos.

### INDIA

En el stand hindú exponen 27 empresas de la India, figurando entre los principales rubros, motores

eléctricos, generadores, productos químicos, máquinas Diesel, artesanías, sedas, textiles, tapices, té, café, alfombras, artículos de cuero, piedras semipreciosas, artículos de cocina y ropa.

### ESTADOS UNIDOS

Aproximadamente 36 empresas exhiben sus productos en el pabellón norteamericano, destacando las muestras de sofisticados equipos para medicina nuclear, maquinaria agrícola, minicomputadores, equipos para la industria maderera e instrumentos de precisión.

### TAHITI

El pabellón de Tahiti da a conocer exclusivamente las posibilidades turísticas de la Polinesia francesa, integrada por 132 islas. Sólo se muestran perfumes, bronceadores y cosméticos fabricados con aceite de coco, vestimentas típicas y artesanía, además de cantos y bailes de la zona a cargo de un conjunto isleño.

### COREA

En el stand de Corea se presentan 11 expositores, principalmente con



muestras de equipos electrónicos, artículos eléctricos y maquinaria de todo tipo, además de la línea automotriz.

### ALEMANIA FEDERAL

La República Federal Alemana exhibe máquinas impresoras, equipos de precisión, maquinaria agrícola y otros productos de avanzada tecnología de la industria alemana, especialmente en fotografía.

### PRINCIPALES ATRACCIONES

Algunas de las principales atracciones de la muestra la constituyen equipos computacionales de preventión de incendios, casas rodantes autopropulsadas, completamente alfombradas y amobladas, con W.C. químico y tina incluida; una grúa de 40 metros de altura para obras superiores a 200 metros, y una máquina limpiaadora de arena en las playas, que será la solución a los problemas de contaminación en la costa durante la época veraniega.

### EMPRESAS ESTATALES

Entre las firmas estatales presentes en la muestra figuran la Corporación de Fomento de la Producción, CORFO, que centra su exhibición en la construcción de la carretera austral chilena; la Corporación Nacional del Cobre, CODELCO-Chile, que da a conocer, a través de maquetas, las inversiones necesarias para mantener el nivel de producción del metal rojo, y la Empresa Nacional de Telecomunicaciones, que ofrecerá directamente al público un servicio telefónico a larga distancia, tanto nacional como internacional.

En el recinto de FISA se ha habilitado especialmente un centro de asistencia pública para atender los casos de emergencia que se pudieran presentar durante el período de la exposición.

A ritmo acelerado continuaban ayer los trabajos destinados a los últimos detalles de los stands de la Feria Internacional de Santiago.

## De Argentina vienen hoy funcionarios judiciales

Con la recepción de las delegaciones se iniciarán hoy en Puerto Montt las actividades de la decimotercera Convención Nacional de Empleados Judiciales, organizada por la Asociación Regional Llanquihue.

Se informó que las primeras delegaciones serán las de Copiapó, Temuco y Punta Arenas, además de un grupo de empleados judiciales de Argentina, que concurren especialmente invitados. También es esperado el presidente nacional de los funcionarios judiciales, Luis Cerdá Castro.

### □ 13<sup>a</sup> Convención Nacional se inaugura mañana en P. Montt

A las 12.30 horas habrá una misa en la Catedral, en la que será bendecido el estandarte de la Asociación Regional, en presencia de autoridades. Posteriormente habrá un acto en la Plaza de Armas, oportunidad en que se colocará una ofrenda floral al pie del monumento al Libertador Bernardo O'Higgins.

Por la tarde se iniciarán las sesiones en los moteles Melipulli, las que concluirán el domingo, el mismo día en que será clausurada la convención, con un paseo a isla Tenglo.

La ceremonia de inauguración oficial tendrá lugar mañana a las 19.00 horas, en el salón municipal y contará con la presencia de la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga y el Presidente de la Corte Suprema, Israel Borda.

El temario de esta convención incluye carrera funcional, situación económica, sistema de calificaciones, reforma previsional y organización interna del gremio.

## Lea esto antes de tomar su microbús

A partir de hoy, cinco líneas de la locomoción colectiva urbana de esta capital modificarán sus recorridos, de acuerdo a disposiciones contenidas en una resolución del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones que entró de inmediato en vigencia con su publicación en el Diario Oficial.

Los cambios son los siguientes: Los que transitaban por Avenida Vitacura hacia Providencia, tomarán por la arteria nombrada en primer lugar y directamente Providencia, hacia sus recorridos; los que provienen de Providencia hacia Vitacura, deberán tomar Providencia-Encomenderos-Vitacura, hacia sus recorridos.

Los de Tobalaba hacia Providencia

lo harán por Tobalaba-Encomenderos-Vitacura y Providencia a sus recorridos.

Los que provienen de Avenida Apoquindo hacia Providencia, tomarán Apoquindo-Encomenderos-Vitacura.

Los de Providencia hacia Apoquindo, por Providencia-Avenida 11 de Septiembre-Providencia y Apoquindo.

Se indica también que el cumplimiento de estas disposiciones será fiscalizado, desde mañana mismo, por Carabineros, inspectores del Ministerio de Transportes y funcionarios municipales, denunciando toda infracción a los respectivos Juzgados de Fábrica Local.

## FACH recuerda a sus mártires

Con una ceremonia que se realizará el sábado, a las 10 horas, ante el Monumento a los Mártires de la Aviación, la FACH recordará y rendirá un homenaje a todos los miembros de la Institución fallecidos en actos de servicio.

El acto será presidido por el Comandante en Jefe de esta rama de las Fuerzas Armadas e integrante de la

Junta de Gobierno, General Fernando Matthei Aubel, y en el estarán presentes, además del Alto Mando Institucional, la Misión Aérea Norteamericana, Agregados Aeronáuticos, curores de la aviación chilena, grupo simbólico "Aguilas Blancas", delegaciones de diferentes unidades de FACH y familiares de los desaparecidos integrantes de la Institución.

## Como seda dejarán camino a la nieve

La Dirección de Obras Públicas, a través de la Dirección de Vialidad de la Región Metropolitana, está llamando a propuesta pública para la pavimentación del camino de Santiago a Farellones.

La obra, que se financiará con "fondos de aporte", tiene un presupuesto oficial de 15 millones 994 mil 59 pesos y los antecedentes se entre-

garán a los interesados el 5 de noviembre próximo hasta las 17.30 horas en calle Sanfó Domingo 1389, oficina de contrato.

La apertura de los sobres con las ofertas correspondientes está contemplada para el martes 11 del presente mes, a las 11.00 horas en Monseñor 59, sexto piso, oficina 603.

## Control del gramaje de marraquetas

Las tablas de gramaje no serán exhibidas en los establecimientos que presenten el pan en balanza electrónica digital computadora, con visor luminoso que registre el precio del kilogramo, el peso de la mercadería y el precio total del producto pesado.

Así lo dispone una resolución del Ministerio de Economía emitida a través de la Dirección de Industria y Comercio, que entró de inmediato en vigencia con la publicación del decreto de la norma modificatoria en el Diario Oficial.



## PONGA TODA SU ATENCIÓN

REVISTA **tele Show**

¡TODO EL MUNDO DEL ESPECTACULO EN ESCENARIO MULTICOLOR!



...por algo somos el diario Grande de Chile

La Nación

# Chile incrementará comercio con China, India y Singapur

La misión que fue a China y que realizó el Ministro de Agricultura, Mario Marqués de la Plata, tuvo un gran éxito en su propósito de intensificar contactos de todo tipo y especialmente en los relativos a las áreas de comercio y asistencia científico-técnica.

Lo expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, embajador Javier Ilanes, en su regreso de ese país, Singapur, en un viaje iniciado el 10 de octubre. En cuanto a asistencia técnica, se firmó un convenio que permitirá la transferencia y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, con un desarrollo similar, podrán intercambiar memoriales de entendimiento, a fin de determinar las condiciones específicas en áreas como la pesca, industria forestal, minerales hidroeléctricas, y la construcción de barcos.

Solamente —añadió— se requiere de la plena identificación de las áreas específicas en las cuales se va a desarrollar esa cooperación.

En cuanto al aspecto comercial, señaló que el progreso ha sido notable y

"hay enormes perspectivas para incrementar el intercambio bilateral, que el año pasado alcanzó aproximadamente 116 millones de dólares con una balanza favorable a Chile".

Nuestro país vendió a China productos por 96 millones de dólares, enviándole este país otros por 20 millones de dólares.

Durante la estada en Pekín, se cerraron contratos por 8 millones de dólares en el área de la celulosa y la madera y se vendieron 15 mil toneladas de salitre, lo que conforma un total para este año de 40 mil toneladas de este mineral que se venderán a China.

En Singapur, también se realizó un intenso contacto con empresarios de las Cámaras General y China de Comercio de ese país, banqueros e industriales. Asimismo, Ilanes fue recibido por las más altas autoridades del Ministerio de Relaciones Exteriores de esa nación.

bido por las más altas autoridades del Ministerio de Relaciones Exteriores de esa nación.

Hay excelentes posibilidades de incrementar el intercambio comercial y se están identificando artículos a vender, no sólo a Singapur sino también a otros países del Asia, porque este país es una puerta comercial enorme.

Finalmente, también se intensificará el comercio con India (que actualmente se eleva a 10 millones de dólares).

Nosotros, ofrecemos la Zona Franca y la FISA como ventanas para entrar en América Latina. A su vez, el Gobierno indio señaló que iniciará una línea de transporte marítimo hacia América Latina, donde su presencia es poco activa.

## Relaciones con Argentina son mejores de lo que muchos creen

El Embajador de Chile en Argentina, Sergio Onofre Jarpa, manifestó ayer su confianza en la Mediación Papal para alcanzar una solución en el diferendo austral, manifestando que ésta se encuentra "en las mejores manos" y que está cierto de que los dos gobiernos están "poniendo lo mejor de sí y todo su propósito y voluntad para alcanzarla".

Desgraciadamente —dijo— hay sectores que siempre dan mayor importancia a pequeños incidentes, o hechos lamentables y negativos, como lo sucedido con el político Francisco Manrique, dejando de lado los aspectos positivos de las relaciones bilaterales.

El diplomático, que llegó a Santiago para someterse a una intervención quirúrgica, de la cual se repuso satisfactoriamente, conversó en la mañana de ayer brevemente con la prensa, antes de abandonar la Cancillería.

Señaló que la colaboración en los organismos internacionales, la vinculación geográfica, económica, cultural y humana con Argentina, y que son la base sólida de las relaciones bilaterales.

El diplomático, que llegó a Santiago para someterse a una intervención quirúrgica, de la cual se repuso satisfactoriamente, conversó en la mañana de ayer brevemente con la prensa, antes de abandonar la Cancillería.

Señaló que la colaboración en los organismos internacionales, la vinculación geográfica, económica, cultural y humana con Argentina, y que son la base sólida de las relaciones bilaterales.

laterales no pueden quebrarse con incidentes menores.

Hay un comercio que se está incrementando constantemente y preparativos para que vengan nuevamente a Chile miles y miles de turistas, cuyo flujo se calcula en una cifra superior al 50 % por ciento por sobre la del año pasado (200 mil turistas en la temporada 1979). Hay vinculaciones humanas, geográficas y comerciales. Esta es la realidad de nuestras relaciones bilaterales.

Los incidentes que se producen y que hasta cierto punto son inevitables entre los países de extensa frontera, se pueden manejar con sobriedad, dándoles la real importancia que tienen, o se pueden utilizar para crear un ambiente de hostilidad y enfrentamiento verbal entre los dos países. Y esto es lo que a mí me preocupa, porque, a diferencia de lo que muchos dicen, las relaciones chileno-argentinas están en un nivel mucho mejor de lo que muchos creen.

Interrogado sobre la visita a Chile del político argentino Francisco Manrique y su frustrada entrevista con el Presidente Pinochet, así como las versiones entregadas por éste a su regreso a Buenos Aires donde culparía a la Cancillería chilena por lo ocurrido, señaló que no conocía esas versiones, reiterando lo señalado anteriormente en el sentido que a él, como representante de Chile en Argentina, solamente le correspondió informar

de la petición de audiencia de Manrique.

El señor Francisco Manrique me dijo que realizaría una visita privada a Chile y que quería saludar al Jefe de Estado. Naturalmente, avisó a la Cancillería. Después partió al Congreso Mendoza para venirme posteriormente a Chile. No supe el resultado de su petición.

Aquí me impuso posteriormente que el Presidente no había podido recibirla debido a sus múltiples actividades. Eso es todo. Desgraciadamente los medios informativos le han dado mucha publicidad a un hecho que a mi juicio es circunstancial y no tiene vinculación con las relaciones bilaterales.

Las puertas para viajar a Chile —dijo— están abiertas a todo el mundo. Ahora, en caso de que un Ministro de Estado o una persona que ha tenido importante connotación política deseé saludar a un Mandatario, es normal que la solicitud se haga a través de la Cancillería, pero un Embajador ni nadie puede determinar sobre el tiempo de un Jefe de Estado.

Indicó que, desgraciadamente, las agencias cablegráficas en muchos casos destacan sólo los hechos negativos o distorsionan la realidad, tratando de promover incidentes o controversias en una relación bilateral, como es el caso de Chile y Argentina, donde siempre ha habido coordinación y cooperación en un amplio nivel.

## Destacada participación de Chile en conferencia UNESCO

Diversos cargos de importancia, tanto en la Conferencia General de la UNESCO, como en los llamados órganos periféricos, tuvo nuestro país durante las sesiones de trabajo que se prolongaron por más de 30 días en Belgrado, Yugoslavia.

Chile ocupa la Vicepresidencia de la Comisión de Administración, e integró el grupo de Redacción y Negociación. Igualmente fue elegido para formar parte del Comité Jurídico de la Conferencia General que se reunirá en 1983; miembro de los Consejos del Programa "El Hombre y la Biosfera" y del programa Hidrológico Internacional.

Finalmente, el Directorio General de UNESCO acordó asociar a la or-

ganización en los actos conmemorativos del bicentenario del nacimiento de Andrés Bello.

Es así como los informes recibidos hasta el término de la vigésimoprimer conferencia son altamente satisfactorios, tanto por lo que se refiere a la consideración de materias específicas, de interés para nuestro país, como al reconocimiento de la participación que cupo a los integrantes de la delegación chilena, entre los que figuraron el Ministro de Educación, Alfredo Prieto; el Embajador Jorge Berguño y funcionarios y representantes de la Cancillería, Universidad de Chile y la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica.

Más aire y mejor luz para la comuna de San Miguel

A fines de diciembre próximo estará iluminada y forestada la panamericana Ochagavía en el sector comprendido entre Avenida Isabel Riquelme y el Paradero 17, Lo Ovalle.

La información fue proporcionada por el Alcalde de San Miguel, Hugo Gajardo, quien señaló que dichos trabajos significan una inversión municipal de 20 millones de pesos.

Por otra parte, indicó que en el Parque el Llano Subercaseaux entre el paradero 1 y 9, se iniciará próximamente, la habilitación de una zona de

estacionamiento con una capacidad para unos 3 mil vehículos.

La obra, que contempla la iluminación y reforestación del sector, representará una aporte de 25 millones de pesos.

Finalmente el jefe comunal dijo que se están realizando trabajos tendientes a remodelar la plaza José Miguel Carrera, ubicada frente a la corporación edilicia. La obra comprende la implementación de nuevos jardines e instalación de luminarias y demandará un gasto de 8 millones de pesos.

Concurso de admisión a la Escuela Militar

El próximo sábado se iniciará en la Escuela Militar la primera etapa del concurso de admisión 1981. A las 7 horas llegarán al instituto los postulantes para iniciar la formación de agrupaciones por orden alfabetico.

Los exámenes se iniciarán a las 8.30 horas con matemáticas, idioma patrio (redacción y autobiografía) y ciencias sociales: dos tests.

Posteriormente, a las 14 horas, se realizará el examen médico-dental.

El 2 de noviembre, a las 7.30 horas,

llegará al instituto, 8 hrs. un examen de conocimientos, a las 10.45 examen deportivo específico para seleccionados, 14 hrs. examen médico-dental.

La segunda etapa contempla la comunicación personal a cada postulante.

Los días 5, 6 y 7 de diciembre los postulantes seleccionados en la primera etapa deben rendir un examen de capacidad física y apreciación personal que incluye el estudio de la autobiografía y una entrevista personal.

## Consulta de ACCIA a la Contraloría

La Asociación Gremial Chilena de Comerciantes e Industriales en Automotores solicitó un pronunciamiento de la Contraloría General de la República, en torno a recientes modificaciones sobre la internación de vehículos.

El Gerente General de Accia, Rafael Rodríguez, señaló que la solicitud está destinada a "restablecer la legalidad", que habría sido alterada por pronunciamientos de la Dirección Nacional de Aduanas, en los últimos meses.

Como ejemplo mencionó la Resolución N° 2688 que estableció que el valor aduanero de los vehículos que se internen se integrará para efectos impositivos sobre la base del valor fábrica correspondiente al último modelo nuevo, como precio normal en el país de origen.

Según Accia, Aduanas a través de diversas normas ha superado su facultad interpretativa, "procediendo a legislar sin tener atribuciones para ello".

Por otra parte, el personero informó que habían solicitado a la Cámara Nacional de Comercio, que presente ante la Dirección de Impuestos Internos la necesidad de prorrogar hasta el 1º de enero próximo, el nuevo sistema tributario sobre timbres y estampillas. Indicó que el corto período en que se dispuso la nueva norma, hace imposible cumplir con ella.

## Chile acreditó embajador en Papúa, Nueva Guinea

El Gobierno de Chile acreditó ante Papúa, Nueva Guinea, al diplomático Jorge Valdovinos, quien tendrá carácter de concurrente, pues se desempeña actualmente, también como embajador ante el Gobierno de Australia.

El embajador Valdovinos, quien presentó sus Cartas Credenciales al Gobernador General de Papúa, Nueva Guinea, Sir Tore Lokoloko, trasmitió los saludos enviados por el Presidente de la República a las autoridades y pueblo de esa nación, señalando nuestra situación de país ribereño al Océano Pacífico y con territorio insular en él.

Destacó dentro de ese contexto, el interés por fortalecer los lazos de amistad con las naciones isleñas en diferentes campos, y, asimismo, la participación de Chile en la Comisión del Pacífico Sur en calidad de observador.

El Gobernador General agradeció los saludos del Presidente Pinochet, trasmitiendo a su vez los buenos deseos hacia éste, su Gobierno y el pueblo de Chile.

Indicó que aunque ambos países se encuentran distantes geográficamente, son naciones que tienen valores concretos que ponen en práctica para lograr el mejoramiento de sus pueblos.

Durante su permanencia en Papúa, Nueva Guinea, el embajador Valdovinos ha sostenido entrevistas con los Ministros de Relaciones Exteriores, y Justicia, siendo recibido posteriormente por los Ministros de Industria Primaria y Policía.



**Por lo que esta sonrisa significa...**  
**di:yo quiero,**  
**di:yo puedo,**  
**di:soy capaz.**



Porque querer es poder, usted (y todo el país) es capaz de lograr el milagro una vez más.  
 Pepito, y como él los 30.000 niños-lisiados chilenos, tienen el derecho a sonreír, el derecho a ser útiles, a saberse seres humanos completos y con todas las posibilidades de ser felices.  
 Gracias al milagro de la Teletón, pueden conseguirlo. Su ayuda hará que todos ellos, vivan un proceso de rehabilitación que dura hasta los 18 años y que cuesta, por cada niño, cuatro millones de pesos.  
 Si: el 5 y 6 de Diciembre usted es protagonista de la 3a. Teletón. Usted es el dueño de esta sonrisa.

**TERCERA**  
**eleton**  
**DE PIE LA ESPERANZA**

# Iquique y Arica: en la cuenta regresiva para conocer una decisión presidencial

**LUIS GOMEZ PARDO**

FOTOS: HUMBERTO GUERRA

La visita presidencial al extremo norte del país, sirvió para dejar en claro que existen dos provincias principales con problemas diferentes dentro de la I Región. Mientras Arica mira hacia el sur para lograr una solución a las dificultades que enfrenta y las que se le pueden crear desde más al norte, Iquique sólo piensa avanzar hacia una meta llamada Tocopilla, mediante un camino costero que no le abría amplias posibilidades de desarrollo minero, sino que también la convertiría en un foco de atracción para los turistas del norte argentino, especialmente los de Salta. Ambas provincias dieron a conocer, recientemente, sus aspiraciones al Jefe del Estado y ahora están siguiendo la cuenta regresiva para recibir la respuesta. La fecharán cualquier día de diciembre del presente año. Sólo entonces sabrán qué es lo que ha decidido al respecto el General Pinochet y cuáles serán las soluciones que adopte, aunque existe confianza y seguridad en que el Primer Mandatario sabrá elegir lo mejor.

## ESTUDIO DECISIVO

Los ariqueños tienen claro que para su ciudad haya llegado a ser lo que actualmente es, ha tenido que sustentarse su desarrollo en leyes de excepción, razón por la cual estiman que la existencia y vigencia de franquicias es un factor indispensable.

No dejan de tener razón. Si se analiza friamente lo que es Arica, nos encontramos con que aparte de unas cuantas pesqueras, algo de agricultura —de todas maneras no significativa— y una casi inexistente minería, el puerto nortino no tiene otro medio de crecimiento. Las industrias que allí se han instalado lo hicieron aprovechando las franquicias que les dio el puerto libre y luego la Zona Franca de Extensión. Sin embargo, terminado el primer régimen, muchas desaparecieron y ahora, pese a la Zona Franca de Extensión, son muy pocas las que se han decidido a instalarse.

El comercio, por otra parte, pese a las leyes de excepción existentes en la actualidad, no pasa por un buen momento. Aunque parezca paradójico, los comerciantes ariqueños están pagando las consecuencias de la inflación existente en el Perú. A once por uno está el cambio en la actualidad y para los turistas, e incluso a los mismos habitantes de Arica, les resulta más conveniente hacer sus compras en la ciudad de Tacna.

Para desesperación de comerciantes y hoteleros, muchos de los santiaguinos que llegan a Arica parten de inmediato a Tacna. Y los mismos afectados reconocen que estas personas tienen razón. Pruebas al canto. El alojamiento, con desayuno, en un buen hotel tacneño, sale por \$ 150 chilenos. Algo similar ocurre con un almuerzo para dos personas, consistente en un pollo completo, el que se acompaña con arroz graneado y ensaladas surtidas, refrescos, postre y café. La cuenta fluctúa entre \$ 125 y \$ 150. Dicen los que han estado allá, que desde hace mucho tiempo no veían a los clientes pelearse por pagar el consumo. Ahora sucede.

ello fue que sus fuerzas vivas, vale decir los representantes de la construcción, industriales grandes y pequeños, mineros, comerciantes y agricultores de Arica, siguiendo una sugerencia del Jefe del Estado, ordenaron la realización de un estudio que permitiera evidenciar los recursos de la zona y obtener la información necesaria para su desarrollo.

Una vez que estuvo listo y lo hubieron estudiado, han atribuido a éste la más plena validez como diagnóstico.

El estudio señala que existen posibilidades de desarrollar algunos proyectos sobre la base de recursos conocidos, pero aunque éstos se materiali-

nortina por los puertos de Valparaíso y San Antonio.

Todas estas razones fueron las que incidieron en las peticiones de los dirigentes locales al Presidente Pinochet, quien les llevó como regalo, la noticia de la reposición del Decreto Ley N° 889, que bonifica a quienes instalen industrias en la I Región. Ello dejó sin efecto algunas de las peticiones, pero hay otras que siguen latentes, como la exención del impuesto al valor agregado, IVA, a todas las ventas y servicios que se realicen dentro de la I Región, para nivelar al comerciante instalado dentro de la Zona Franca con aquellos que trabajan en la Zona de Extensión; aplicación de la Zona Franca Industrial a los rubros confecciones, conservas y agroindustrias; nivelación de las tarifas de electricidad y agua potable con las existentes en Santiago. En Arica, la energía eléctrica es un 90 por ciento más alta que la Zona Central; un efectivo sistema crediticio a la producción, con tasas favorables, plazos adecuados y garantías, además de un fondo especial establecido para este efecto; obras de canalización, regadío e infraestructura para la agricultura; creación de un almacén público de la Zona Franca de Iquique en el sector portuario de Arica (cosa que seguramente no va a ser del agrado de los iquiqueños); retasación para los efectos de la contribución territorial y otras que los dirigentes de Arica estiman como imprescindibles para sacar adelante su ciudad.

## PETICIONES IQUIQUEÑAS

La "pedida" de los dirigentes de Iquique, en cambio, no fue tan amplia. Es que la situación del puerto histórico no se puede comparar con la de Arica. No vamos a decir que están boyantes, que las industrias se están instalando en grandes cantidades y que sus recursos son amplios, pero están mucho mejor que sus vecinos.

Lo que sí se puede señalar es que los dirigentes de Iquique tienen otro punto de vista. Según expresaron en la entrevista con el Jefe del Estado, su filosofía es de "no tratar de obtener granjerías, sino mantener un incentivo que permita al inversionista tener un interés creciente en obras de desarrollo regional, generando con ello trabajo y bienestar, sacando a las provincias deprimidas de su natural aislamiento y de su incipiente desarrollo.

Por ello fijaron sus peticiones en tres puntos básicos: terminación del camino costero Iquique-Tocopilla; bonificación a la inversión y reinvención y fomento a las exportaciones a través de la Región de Tarapacá.

El camino, señalaron a "La Nación" algunos de estos dirigentes, es algo que resulta básico para el futuro iquiqueño. Ahorra dos horas de caminato en un viaje al sur, a la vez que hace a este viaje más agradable, ya que es muy distinto viajar por la pampa con sus salitreras abandonadas y con una temperatura superior a los 40 grados



El Presidente de la Corte Suprema asistirá a la entrega de 4 nuevos juzgados en P. Montt y a la inauguración del Congreso de Funcionarios Judiciales.

## Con 4 nuevos juzgados contará P. Montt, mañana

Mañana a las 17:00 hrs. será entregado por la Dirección de Arquitectura a la Junta de Servicios Judiciales, el edificio de los cuatro juzgados de esta ciudad, cuya remodelación ha sido concluida por la firma constructora Felipe Blin.

El edificio está ubicado en la esquina de Urmeneta y San Felipe, tiene mil metros cuadrados de superficie, en tres pisos y pertenece a la Caja de Empleados Particulares, la que lo cedió en arrendamiento.

Del antiguo edificio sólo se aprovechó la obra gruesa. Todo este trabajo, incluyendo instalaciones eléctricas, sanitarias, calefacción, lámparas, persianas y estantería, ha significado una inversión del orden de 9 millones de pesos.

Recibirá el inmueble, el presidente de la Corte Suprema de Justicia, Israel

Bórquez, en su calidad de presidente de la Junta de Servicios Judiciales, entidad que financió la obra. Se espera que el magistrado llegue a Pto. Montt por vía aérea mañana a mediodía.

**COLACIONES ALMUERZOS**  
SERVICIO A DOMICILIO  
INDUSTRIAS CLÍNICAS, CASINOS  
1 Plato abundante, Postre, Pan \$ 63.60  
2 Platos Abundantes Postre, Pan \$ 89  
INCL. IVA. Facturación Semanal  
Quincenal. Almuerzo ejecutivo y extras  
Precios a convenir  
Solicite un Representante.

**COTSEPTUR LTDA.**  
JOTABECHO 240 254  
FONOS: 93827, 94364

**RESTAURANTE LA PALMERA**  
Cubierta de Lista: 2 platos,  
postre, café \$ 94  
E. SANCHEZ 15  
(Vic. Mackenna frente a  
Marcoleta) FONO 229413

**CASINO SOCIAL VIAJANTES DE COMERCIO**  
CALLE PARIS 836  
FONO 398529.

Cubierta de Lista:  
2 Platos, Postres, Caté \$ 94

**COCHES COMEDORES FF.CC. DEL E.**  
Cubierta de Lista en  
Coche Comedor \$ 122  
Desayuno Once  
en Coche Comedor 71,50  
Desayuno Once en Coche 1a.  
y 2a. Clase 50  
Plato del Día en Coche 1a.  
y 2a. Clase 50  
Reservado Sta. Rita 34  
Coche 1a. y 2a. Clase 70

**FRENOS ROCA**  
SOCIEDAD  
MIGUEL ROCA ARNAU LTDA.

### OFRECE A TODO CHILE

REPUESTOS DE FRENOS-AIRE Y VACÍO  
VALVULAS RELAY AUTOMATICA-AIRE  
VALVULAS RELAY S/AUTOMATICO-AIRE  
SLAK O CHICHARRAS  
CAMARAS DE FRENOS (PULMONES)  
TUBO NYLON REEMPLAZA TUBO DE COBRE  
MANOS DE ACOPLES  
NIPLES DE BRONCE  
FLEXIBLES DE AIRE  
SERVOS FRENOS  
JUEGOS DE REPARACION DE SERVOS  
REPARACIONES DE COMPRESORES  
REPARACIONES DE TODO TIPO DE VALVULAS  
CAMARAS DOBLE ACCION BERG  
MGM - MAXI - BRAKE  
BALATAS DE FRENOS Y PASTILLAS  
PARA TODOS LOS MODELOS AUTOS  
CAMIONES Y BUSES  
RECTIFICACIONES DE TAMBORES Y  
DISCOS DE FRENOS

**AV. BRASIL 773**  
TELEFONOS  
62779 - 713476  
SANTIAGO-CHILE

**OFERTA SEMANAL**

LATEX TRICOLOR  
PROFESIONAL

**\$ 389**  
GALON

OLEO CERESITA  
BTE. HABITACIONAL

**\$ 479**  
GALON

DEL 30 AL 5 DE NOV.

**PINTURAS ROLANDO**

DISTRIBUIDOR DE:  
TRICOLOR-TAJAMAR  
BLUNDELL-SOQUINA  
CERESITA-SIPA  
BROCHAS CONDOR

**TEATINOS**  
**790**  
FONO: 68798

**CALZADOS**  
**Voisin**

CALZADOS EXCLUSIVOS FINOS DE SEÑORA

**VEINTI**  
ESTA  
CROWN

MODELOS  
LUIS XV  
PRECIOS ESPECIALES  
A COMERCIANTES  
MAPOCHO  
2632

**DON CHAMELO**  
El Rey del Abarrotes y del Caramelo

**VEGA CENTRAL**  
ANTES DE DECIDIR SUS COMPRAS  
VISITE NUESTROS SALONES  
DE VENTAS

NO DIGA VOY A LA VEGA  
DIGA VOY DONDE  
DON CHAMELO

ABARROTES, CONFITES, PERFUMERIA  
OFERTA PERMANENTE DE PRODUCTOS

**Maggi**

**Nestlé**  
VEGA CENTRAL  
LOCAL 572

DESCUENTOS ESPECIALES  
A INSTITUCIONES, SINDICATOS  
Y COMERCIANTES DE STGO.  
Y PROVINCIALES

GANDARILLAS 172  
GANDARILLAS 180

**Abarrotes JANO**  
TE SUPREMO  
**\$ 85,90** Kilo

TE PALAQUIN 1  
**59,50** Kilo

TE SUPREMO  
Bolsita 20x1  
**9,10** Caja

SALSA COPIHUITA  
**7,80** Tarro

ARROZ  
Caja 20 Kilos  
**348,00**

**OFERTAS**  
**ACEITE - AZUCAR**  
**LICORES**  
**EN GENERAL**

MATUCANA 1098  
Esq. de Mapocho

DOMINGO  
SANTA MARIA 2751  
Esq. Panamericana Norte

ARTESANOS 731  
Locales 3 y 46 Vega Central

Reparto a Domicilio sin costo  
Hasta agotar stock



# "Maté a mi padre, porque vio que ya había herido a mamá"

Aislado del resto de la población penal, se encuentra el joven estudiante doble homicida de sus padres adoptivos, Juan Manuel Gutiérrez Davies, en la sección Menores de la Cárcel Pública de Valparaíso.

Gutiérrez sólo recibe contadas visitas, y éstas son sometidas a un acucioso interrogatorio por parte de las autoridades de Gendarmería antes de ingresar a la presencia del detenido.

El muchacho se encuentra en estos momentos a disposición de la juez instructora de menores, Eugenia Márquez para que un grupo de profesionales lo examine, califique su grado de inteligencia, su madurez intelectual y entregue el informe final sobre el discernimiento.

Hasta el momento el muchacho se encuentra sin defensa dado que contra él no existe encargatoria de reo y está en una situación legal especial, a la espera del informe sobre el discernimiento. El resultado de las investigaciones lo recibirá la magistrada mediados de la próxima semana.

Los componentes de este grupo de profesionales fueron elegidos por la juez en círculos de Gendarmería, un sicólogo de la Casa de Menores, una asistente social y educadores y siquiatras. Todos ellos elaborarán el informe final que dictaminará si el

muchacho actuó con o sin discernimiento en su alevoso doble crimen.

En caso de que sea declarado "sin discernimiento", entrarán a jugar otros aspectos de la ley y la magistrada deberá optar por entregarlo a sus padres o apoderados, someterlo a un régimen de libertad vigilada, a cargo de un oficial, generalmente asistente social, confiarlo a un establecimiento especial y como cuarta posibilidad, confiarlo al cuidado de alguna persona que se preste para ello a fin de que vivía con su familia y que el juez considere capacitado para dirigir su cuidado y educación.

En caso de que el muchacho sea

declarado con discernimiento, inmediatamente será puesto a disposición de un tribunal, quien le seguirá la causa en forma normal, bajo los preceptos que indica la ley sobre la criminalidad de menores.

## INTELIGENTE

Periodistas de "La Nación" que estuvieron en el puerto indagando sobre el estado anímico y situación del muchacho en estos momentos, dijeron que Juan Manuel Gutiérrez Davies goza de excelente salud, se alimenta en forma normal, pero no alterna con el resto de los menores que se encuentran detenidos junto a él.

Alirio Hinojosa, garzón de un restaurante que frecuentan funcionarios de Gendarmería, manifestó que había escuchado que "el cabro estaba enojado con los periodistas y que había matado al viejo obligado porque le había clavado el cuchillo a la mamá cuando apareció el padre. Dicen que tuvo que matarlo porque la embarrada había quedado y había que terminarla".

En sus declaraciones a la magistrada el muchacho reconoció que sus intenciones no eran dar muerte a sus progenitores sino que asustarlos y defendarse de la paliza que le iban a dar por el ataque de histeria que le dio cuando le negaron dinero para pasar las Fiestas Patrias.

"He escuchado que el cabro es rebeldé, muy inteligente. Tuvo a los detectives convencidos que no tenía nada que ver con el crimen. Lo traicionó la conciencia y el apremio sicológico del que fue objeto por parte de la policía".

Según los comentarios de las personas allegadas al muchacho, éste asustado por el ataque a su madre y por las consecuencias que esto le traería decidió silenciar para siempre a las dos personas que lo habían recogido en su infancia.

Trascendió en fuentes allegadas al tribunal que lo procesa, que el muchacho rompe en llanto cuando se presenta ante la magistrada y lo único que pide es perdón, nada más que perdón.

La jueza Eugenia Márquez ha interrogado en varias oportunidades a Gutiérrez Davies y aún no se forma el cuadro verdadero de la tragedia. Juan Manuel Gutiérrez Davies ha agregado y sacado antecedentes en cada una de las conversaciones con la magistrada. Trata, dijo un actuario, de crear cierta confusión apoyado en su inteligencia que le permite repasar las situaciones y buscar atenuantes para el crimen.

Los funcionarios de Gendarmería no permiten que nadie que no sea su abuelo y una tía entren a visitarlo. Un exceso de celo profesional determinado por las propias autoridades impide que el muchacho tenga la ayuda que necesita, a pesar de que quiere conversar con los periodistas para desahogarse y explicar los motivos de su crimen y pedir perdón a todos los chilenos.

# Cayó desde 30 metros: falleció al instante

SANTIAGO, Chile. Octubre, Jueves 30-10-1981

VALPARAISO.— Instantáneamente pereció un trabajador, luego de que cayera de treinta metros de altura desde uno de los edificios del hospital

sus Tapia Véliz de 48 años, quien en la madrugada de ayer concurreció a su lugar de trabajo ubicado en la cocina del pabellón de cancerología.

Al encontrar la puerta con llave, ingresó a su interior por una ventanilla en el interior de la cocina y cuando intentaba sacar dos ollas, el trabajador quiso hacer la misma operación, pero al tratar de afirmarse en la cayendo pesadamente al pavimento desde una altura de treinta metros, perdió instantáneamente.

El cuerpo del fallecido fue descubierto sólo a las siete de la mañana. Se constituyeron en el sitio del suceso personal de la Brigada de Homicidios de Valparaíso, quienes constataron el hecho. El cadáver fue levantado y enviado a la morgue del mismo centro asistencial por orden del juez de turno.

## Un herido y dos casas destruidas en incendio

Cuatro personas damnificadas y un bombero herido fue el saldo de un incendio ocurrido a las 19:40 horas del martes en dos viviendas de material ligero, ubicadas en calle Fernández Albano, en la comuna de La Granja.

Carabineros informó que el siniestro fue provocado por una vela en el dormitorio de la vivienda asignada con el número 8620 de Fernández Albano, propiedad de Edelmira Orellana Reyes de 27 años de edad. Las llamas se propagaron rápidamente al inmueble contiguo, número 8636 de la misma calle, propiedad de Otilia Orellana Reyes de 37 años de edad.

El fuego que destruyó completamente ambas casas, fue extinguido a las 20:15 horas por voluntarios de la Tercera y Cuarta Compañía del Cuerpo de Bomberos, de La Granja, uno de cuyos efectivos, Héctor Rojas Benítez de 25 años, debió ser trasladado hasta el hospital Barros Luco con una herida cortante, de carácter menos grave, en el brazo izquierdo.

Los damnificados, dos adultos y dos menores, fueron instalados temporalmente en casas de vecinos.

## Les falló el "libreto" a "asaltantes" de abogados

Con la detención de dos sujetos, sin antecedentes policiales, Investigaciones aclaró en definitiva el supuesto asalto a las oficinas de dos abogados, llegando a la conclusión que a los responsables de este simulacro les había fallado "el libreto".

En efecto, los peritos de la Brigada de Asaltos sometieron al junior y supuesta víctima del asalto, Rigoberto Rosario Higueras Martínez, de 23 años, a un prolongado interrogatorio en el que el "afectado" cayó en relaciones contradicciones para, finalmente, optar por contar la verdad, dar al nombre de un cuñado que había actuado como cómplice.

Según su declaración, Higueras desde hacía unos meses estaba sacando el dinero que uno de los abogados, Mario Mosquera, guardaba en su caja de fondo. Sin embargo, cuando se dio cuenta que ya había sacado demasiado y no tenía cómo reponerlo, antes que su propietario se diera cuenta, decidió planear algo y para ello utilizó a su cuñado Jorge Enrique Jofré Arancibia, de 18 años.

Ambos, según se estableció, idearon el supuesto atraco y, con el fin de hacerlo más real, el martes se juntaron a las nueve de la mañana y se encinaron hasta las mencionadas oficinas, ubicadas en Compañía 1068, sexto piso. Allí y sin testigos, el "invitado" procedió a atar al auxiliar de los abogados, dos quien, arrastrándose, llegó hasta el pasillo del edificio para contar a los ocupantes de otros departamento que había sido asaltado.

Todo, en un principio, salió perfecto... pero a la policía no le gustó el libreto, ni menos el montaje de la "gran obra". Más aún. Con lo que no contaba Higueras era con la traición de su memoria que lo hizo olvidarse de algunas partes del "texto" que él debía "recitar". Esta falla lo llevó a una serie de contradicciones que cambiaron, en definitiva, el segundo y último cuadro.

En resumen: aunque todo estaba previsto para que la escena culminara con risas y alegrías, se cambió el "set", con llantos y lamentaciones a una celda de la Cárcel Pública.

## Temen secuestro de una bella lola de 15 años

Maria Fuenzalida Valenzuela es la menor de 12 hermanos. Tiene 15 años. Dice su madre y los vecinos que es una buena muchacha, dueña de unos hermosos ojos claros y una excelente voluntad. El 18 de octubre salió a la esquina a hacer unas compras y hasta hoy no se ha sabido más de ella. Vive o vivía hasta ese momento en la Población La Legua en una modesta casita que refleja que el dinero es escaso y cuesta ganarla.

Por eso que doña Pilar Valenzuela suple la falta de plata con el cariño y la buena voluntad que le tienen sus hijos.

"Si no tengo plata, tengo hijos y por eso los cuido", dice a los reporteros que concurren a conocer los alcances de esta situación que nadie quiere que se convierta en tragedia.

Desde esa misma tarde, el 12 de octubre doña Pilar dejó de refr y no ha dormido en ningún momento. Ha salido junto a sus hijos a recorrer todos los rincones de la capital. Los servicios asistenciales, el Instituto Médico Legal, casas de amigos y familiares y siempre las puertas se le han abierto para recibir la respuesta negativa.

"Nadie sabe de mi María".

La Legua, población brava, donde los "patos malos" muestran los dientes, hasta a los mismos policías, tiene una

## Estafador "matriculó" a 2

Efectivos de la policía civil lograron la captura de un hábil estafador que, a través de diferentes artimañas, había logrado en los últimos dos meses más de dos millones de pesos.

Se trata de Carlos Cubillo Bravo quien, utilizando ocho carnets de identidad falsos y más de 30 órdenes de aprehensión por giro doloso de cheques, ideó un complicado y efectivo método para estafar a financieras.

El detenido, aprovechando sus conocimientos en torno a la llamada "gimnasia bancaria", así como también una serie de contactos con el hampa, se dedicó a comprar cédulas

cualidad, si es que se puede interpretar así. Nunca se pierde nadie. Vale decir que nunca se secuestra o se raptura a alguien.

Los reporteros policiales de LA NACION conversaron con algunos vecinos y reconocieron que la niña "no era de las que salta de la casa sin permiso".

Doña Pilar dijo que la única autorizada para pololear era la mayor de manera que María no podría haberse arrancado con nadie.

"A mi hija la encontraron bonita y me la robaron". La desesperada mujer culpa a grupos de marihuana y borachinas que pululan por la población en horas de la tarde invitando a muchachitas incasadas. Las que no quieren salir con ellos son llevadas a la fuerza. Aquí como nadie se mete en nada, nadie defiende a las muchachitas por temor a la venganza o al ataque a mansalva. El que no anda con una cuchilla debajo de la camisa, mejor que no salga de la casa ni se levante. Aquí las cuchillas se usan para defenderse y para atacar, depende de la persona".

Lo concreto es que una familia ha perdido a su regalona y no hay calmante ni remedio que alivie el acongojado corazón de sus padres y hermanos. Y lo que es más grave, se teme lo peor.

La Legua, población brava, donde los "patos malos" muestran los dientes, hasta a los mismos policías, tiene una

## financieras

el consiguiente problema para el comerciante que no sabía que le habían otorgado un "crédito".

También se comprobó que el detenido, utilizando talonarios de cheques robados de diferentes bancos a particulares, se dedicó a comprar en el comercio capitalino y vinímarino para tratar de falsificar firmas, timbres y documentos mercantiles. De esta manera llegó a sus manos un carnet con el nombre del comerciante Marcelo Cisternas Boellinger, de quien el estafador se averiguó todos sus antecedentes comerciales para luego, falsificando su firma y el timbre de una empresa perteneciente a éste, pedir a su nombre dos préstamos por la cantidad total de \$ 1.600.000 en las financieras Mediterráneo y Capitales S.A.

Para tal efecto Cubillo Bravo, entregó letras de cambio a 30 y 60 días que, desde luego, no canceló con

el consiguiente problema para el comerciante que no sabía que le habían otorgado un "crédito".

Los funcionarios de Gendarmería no permiten que nadie que no sea su abuelo y una tía entren a visitarlo. Un exceso de celo profesional determinado por las propias autoridades impide que el muchacho tenga la ayuda que necesita, a pesar de que quiere conversar con los periodistas para desahogarse y explicar los motivos de su crimen y pedir perdón a todos los chilenos.

## IMPORTADORA

J M

REPUESTOS  
CAMIONES

**FIAT**



MODELOS  
673 N-NR 619-N1

### OFERTAS

ASPA VENTILADOR \$ 2.160  
REPARACION BOMBA DE AGUA ITALIANA \$ 1.800

CREMALLERA DE PUERTAS \$ 1.200  
DIAFRAGMA DE PRENSA \$ 2.160  
RODAMIENTO DE CARDAN \$ 360

SI NO ENCUENTRA SU REPUESTO

J M

LO TIENE

**ÑUBLE 596**  
FONO 567674

## abc

LA FAMILIA DE MAQUINAS  
DE ESCRIBIR PORTATILES  
Y SEMI PORTATILES QUE  
LE IMPRESIONARA:

- POR PRECIO: compare con otras.
- POR CONFIDABILIDAD: fabricada con la más completa tecnología europea.
- POR CARACTERISTICAS: que le sorprenderán.
- POR RESPALDO TECNICO: garantía mecánica de un año y servicio permanente.
- CUATRO MODELOS A ELEGIR: para cada necesidad y presupuesto.
- Y POR TANTAS OTRAS RAZONES.



WEISSENBERG Y CIA LTDA.

HUERFANOS 1160  
LOCAL 17-FONO 86678

## CITROEN

48 MESES  
SIN PIE

LA CUOTA MAS BAJA  
DEL MERCADO

VISA CLUB \$ 264.500

sin pie 48 cuotas  
de \$ 7.460 Eq. UF.

TOTAL FINANCIADO \$ 399.984

RECIBIMOS SU COCHE  
USADO

Y POR TANTAS OTRAS RAZONES.

**SAN IGNACIO 490**  
(casa matriz)

FONOS: 715050-725778

DIAGONAL ORIENTE 3571

esq. Simón Bolívar

FONO 277101

VENTAS SERVICIOS  
REPUESTOS

"Citroen Prefiere Shell

Cavem

## CONFECCIONES

**SOLITO**

ANUNCIA LA INAUGURACION  
DE 2 NUEVOS LOCALES

**MONJITAS 770  
PORTAL  
BULNES 463**

(Frente a Pza. de Armas)

PANTY ALEMANA  
BALLERINAS,  
CUADROS Y SLIPS  
DESDE

39,00

POLERAS PARA  
NIÑOS

79,00

MAMELUCCOS Y:<br



## Ya van 57...

(Viene de la Pág. 1A)

## CONDICIONES

En tanto la Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio, mediante circular 1.601, aprobó ya el "Modelo Pdiza Plan de Previsión y Jubilación Privada".

Dicho modelo consta de 17 artículos con sus correspondientes acápite que bosquejan las exigencias a que se someten tanto el imponente como la propia entidad contratante.

En sus condiciones generales establece que el Plan determina que el asegurador se compromete a pagar el capital asegurado si éste sobrevive a la fecha de vencimiento de la póliza. Lo

anterior es sin perjuicio de que las partes convengan en reemplazar el pago del capital asegurado por una renta vitalicia que comenzará a cancelarse a la fecha del vencimiento de la póliza y continuará pagándose hasta el fallecimiento del asegurado.

Igualmente precisan que ante la eventualidad de muerte del imponente, se pagará un capital al beneficiario o beneficiarios. Este podrá llegar a ser igual a dos veces el capital asegurado si el fallecimiento ocurre antes de que éste cumpla 50 años de edad; y a una y media veces el capital asegurado si el fallecimiento se produce pasada la edad antes dicha.

También se contemplan disposiciones ante la posibilidad de que la

muerte se produzca por accidente. En este caso los capitales antes señalados se duplicarán si como causal de muerte por una o más lesiones se han producido por factores externos.

Finalmente, cabe destacar que las cláusulas restantes que incluye la póliza son similares a las que se suscriben para efectos de otros seguros a la persona. Se deja claramente establecido que el capital asegurado y las primas correspondientes a la póliza están expresadas en Unidades de Fomento (UF) o en Unidades de Seguro Reajustable (USR) o en otra unidad reajustable autorizada por la Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio.

## Reagan:...

(Viene de la Pág. 1A)

país no sabía siquiera que tenía problemas raciales". Líderes negros señalaron de inmediato que dado que siempre ha existido el problema, lo que Reagan hizo fue revelar su insensibilidad hacia el mismo.

## CADENA ABC

NUEVA YORK, Octubre 29 (UPI).— El candidato republicano Ronald Reagan triunfó en proporción de dos a uno en el debate electoral sobre el Presidente Jimmy Carter, según un sondeo telefónico aproximativamente realizado por la cadena ABC.

La encuesta de anoche demostró que el 67 por ciento de los televíidentes eligieron a Reagan como ganador, y un 33 por ciento se inclinaron por Carter, dijo ABC.

Los televíidentes que participaron en la encuesta improvisada, la primera realizada por teléfono a escala nacional, recibieron instrucciones para llamar a un número telefónico especial en caso de pensar que el ganador fue Carter, y a otro si se inclinaron por Reagan.

Los votos quedaron registrados automáticamente al marcar el número telefónico, y las personas que llamaban escuchaban además una grabación que indicaba la anotación de su voto.

No obstante, en un cruce de líneas en una estación de Atlanta, uno de los siete centros establecidos en todo el país para recibir llamadas, la cinta grabada fue cambiada inadvertidamente durante 10 minutos, dijo un

vocero de la empresa American Telephone & Telegraph Co., y debido a ello, los electores que telefonearon desde el sudeste del país creyeron que su voto fue mal interpretado.

El cruce de líneas no afectó la votación y fue rápidamente corregido, indicó el vocero de AT & T.

Los votos quedaron registrados automáticamente al marcar el número telefónico, y las personas que llamaban escuchaban además una grabación que indicaba la anotación de su voto.

El voto de ABC indicó que 700.000 personas telefonearon para dar su opinión, casi un 40 por ciento más de las esperadas.

De las llamadas registradas, la proporción fue de 2-1 a favor de Reagan, añadió.

## Clubes no se...

(Viene de la Pág. 1A)

MAYO, presidente general de la institución estudiantil, nos resultó hasta cierto punto sorprendente:

—“Que yo sepa, en Universidad Católica ni siquiera se ha mencionado la posibilidad de apoyar a Universidad de Chile. No sé si Alfonso Swett, como presidente de la rama de fútbol, haya tenido algún contacto con Roldano Molina, pero no estoy en antecedentes. Ahora, mi opinión particular, es que cualquier censura contra un miembro del directorio de Abel Alonso es una pérdida de tiempo”.

—Por qué?

“Porque nosotros tenemos una pésima experiencia al respecto. Usted se recordará que allá por el mes de julio, Universidad Católica también presentó una censura contra dos integrantes del directorio de la Asociación Central, René Reyes y Alfonso Orueta, por lo que consideramos una respuesta grosera a una carta en la que dábamos a conocer las inquietudes de nuestra institución”.

## PENSARLO MUCHO

—Y qué pasó después?

—Muy simple. Hubo varios clubes que se mostraron dispuestos a apoyar la censura porque consideraban inaceptable la actitud de esos dirigentes. Se juntó también el problema de los arbitrajes, punto sobre el cual nosotros pedíamos una revisión al sistema vigente de designación de los jueces y contábamos con más apoyo todavía. Hubo incluso algunos dirigentes que hicieron fuertes declaraciones públicas respaldándonos pero llegado el momento de la asamblea

entraron a la sala poco menos que abrazados con Abel Alonso y nos dejaron solos. Por eso, —horas tendremos mucho cuidado antes de mezclarnos en una situación de este tipo, ya que dos veces no nos meten el dedo en la boca”.

—A ustedes no los han afectado las declaraciones de Miguel Nasur?

—Mire, para nosotros no fuimos ninguna novedad lo que dijo el tesorero de la Asociación Central, ya que Universidad Católica viene sosteniendo hace mucho tiempo que los clubes están muy mal económico y que si no revisan sus estructuras y procedimientos van derecho a la quiebra. Eso no es nuevo y por lo mismo —para subirnos al carro de una censura— por declaraciones de este tipo, tendríamos que pensarlo mucho antes de embarcarnos”.

—¿Por qué?

—Porque nosotros tenemos una pésima experiencia al respecto. Usted se recordará que allá por el mes de julio, Universidad Católica también presentó una censura contra dos integrantes del directorio de la Asociación Central, René Reyes y Alfonso Orueta, por lo que consideramos una respuesta grosera a una carta en la que dábamos a conocer las inquietudes de nuestra institución”.

—¿Cómo es posible que todavía haya gente que crea en las gitanas?

—El universalmente conocido dicho: “lo engañó la gitana”, parece no haber causado efecto ni por lo antiguo, ni por lo cierto. Siguen cayendo “gilas” de ambos sexos. No se crea que son “ellas” las víctimas principales. No;

porcentualmente equiparado es el grado de candor capitalizado por las gitanas.

Carabineros debe despejar continuamente los grupos de pintarrajeadas “caza-inautos”, para evitar que sigan esquilmando a los transeúntes. Es una improba labor, sin duda.

En todo caso, es válido para los ingenuos el título de la crónica: “Sálvese quien pueda... las gitanas al acecho”. Ojalá sirva para avisar a tanto incauto. Por lo menos, el esfuerzo se hizo.

Casi imposible es determinar el número de víctimas de las gitanas. Son los incautos que caen embaucados por la verbosidad sobre el presente y el porvenir, pregonada por las mujeres de multicolores vestimentas que acechan a la interminable legión de candombos.

En los pasajes cénticos, principalmente, y en las plazas, encuentran ellas el filón para exprimir a sus víctimas, que, sin poder de reacción, van despojándose de dinero, de joyas y hasta de prendas de uso personal, que

## La juventud es el pilar fundamental del Gobierno



El Ministro Secretario General de Gobierno, general Sergio Badiola leyó el mensaje que ayer envió el Presidente Augusto Pinochet a los jóvenes, donde les señala que ellos son el pilar fundamental del Gobierno.

A base de lo anterior, indicó el discurso, que la Secretaría se ha abocado en el curso de este año a producir un gran acercamiento de toda la juventud chilena, para recoger directamente en ella las principales inquietudes, necesidades y los anhelos que mueven, anunciendo que a fines de año se publicará un libro que reúne los aportes que ha hecho la juventud en estos siete años de Gobierno militar.

## COMPROMISO JUVENIL.

El Secretario Nacional de la Juventud, Luis Cordero Barrera, también hizo uso de la palabra en esta ceremonia, señalando que en estos siete años de vida la entidad y los jóvenes en general han sabido emerger como una fuerza masiva y entusiasta que acompaña sin vacilaciones, tibias o indecisiones cada una de las iniciativas propiciadas por el Presidente Pinochet.

“La movilización ciudadana, siguió diciendo el General Pinochet, en torno a la nueva Constitución que comenzará a regir a partir del 11 de marzo próximo, compromete a la gratitud del Presidente de la República y obliga a seguir y no desfallecer, en el camino trazado el 11 de septiembre de 1973, ejerciendo para ello todo el rigor de la autoridad si fuese necesario”.

Se refirió el Jefe de Estado al espíritu juvenil que reina hoy en Chile, indicando que mediante el nuestro país avanza hoy hacia la materialización de una “nueva democracia” en la cual los jóvenes pueden tener mañana una justa herencia a sus esfuerzos del presente. Dijo, asimismo, que la aprobación mayoritaria que la ciudadanía dio a la Carta Fundamental demuestra que el pueblo chileno quiere avanzar —en seguridad y progreso— hacia un nuevo orden institucional más libre y más justo.

Destacó a la vez el Mandatario que la juventud, mejor que nadie, supo aclarar y comprender debidamente

“Porque sentimos como propias cada una de sus victorias, —dijo el dirigente— es que hoy día, en esta primera reunión juvenil con posterioridad al plebiscito, queremos alzar nuestra voz para sumarla a la de aquellos millones de chilenos que participaron libremente en él”.

añadió Cordero que con la aprobación mayoritaria a la nueva Carta Fundamental se abre para el país un periodo cargado de desafíos, de aspiraciones y de metas que comprometen todo el esfuerzo y la capacidad creadora de la juventud, para emprender iniciativas de progreso, que favorezcan el desarrollo espiritual y el mejoramiento material de todos los chilenos.

## TE VE LA SUERTE, BUENMOZO?

Esa frase acecha a toda hora a quienes circulan por el sector céntrico. La mayoría, felizmente, “dribblea” la acción gitana, nadie simple si se toma en cuenta que actúan en grupos envolventes que les piden sortearlas con facilidad. Ellas, como último recurso, piden un cigarillo, porque no se resignan en modo así a que las eluden mediante indiferencia.

## ¡Sálvese quien pueda!: las gitanas al acecho

Pero esa minoría de ingenuos es suficiente para que las gitanas, al final del día, hagan un balance que supera ostensiblemente las más optimistas expectativas. Billetes, anillos, aros, prendas surtidas y otras especies, conforman el cotidiano botín de quienes predicen la buena fortuna. La buena fortuna para ellas, se entiende.

## LA LABOR POLICIAL

Son muchos los embaucados que llegan hasta el mesón de denuncias de

una Comisaría de Carabineros. Difícil faena es identificar a “la gitana” que le birló valiosas alhajas. Algun oficial moverá conmiserativamente la cabeza:

—¿Cómo es posible que todavía haya gente que crea en las gitanas?

—El universalmente conocido dicho:

“lo engañó la gitana”, parece no haber causado efecto ni por lo antiguo, ni por lo cierto. Siguen cayendo “gilas” de ambos sexos. No se crea que son “ellas” las víctimas principales. No;

porcentualmente equiparado es el grado de candor capitalizado por las gitanas.

Carabineros debe despejar continuamente los grupos de pintarrajeadas “caza-inautos”, para evitar que sigan esquilmando a los transeúntes. Es una improba labor, sin duda.

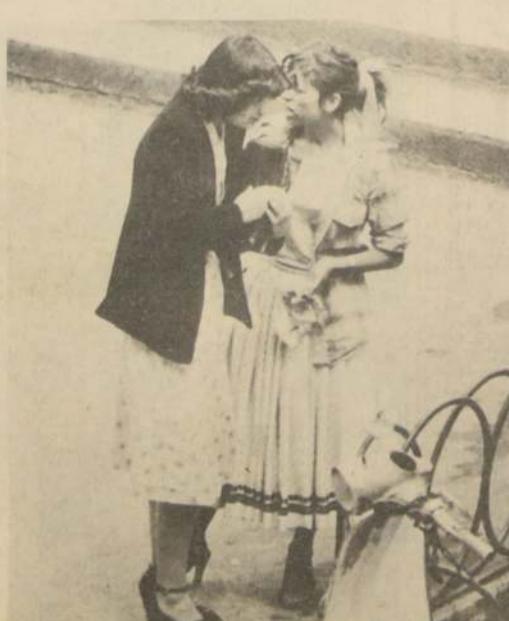
En todo caso, es válido para los ingenuos el título de la crónica: “Sálvese quien pueda... las gitanas al acecho”. Ojalá sirva para avisar a tanto incauto. Por lo menos, el esfuerzo se hizo.

Casi imposible es determinar el número de víctimas de las gitanas. Son los incautos que caen embaucados por la verbosidad sobre el presente y el porvenir, pregonada por las mujeres de multicolores vestimentas que acechan a la interminable legión de candombos.

En los pasajes cénticos, principalmente, y en las plazas, encuentran ellas el filón para exprimir a sus víctimas, que, sin poder de reacción, van despojándose de dinero, de joyas y hasta de prendas de uso personal, que



Cayó una clienta. La joven gitana ya la hace desprenderte de dinero. La cartera abierta y la mirada que cala a fondo su contenido, un implacable arqueo.



La cosa marcha viento en popa. La víctima se desprendió del anillo, que debe entregar envuelto en un billete, para eliminar quizás qué maleficio.



Punto final. La presencia severa de Carabineros termina con la ganancia a costillas de los incautos. La escena se repite diariamente en el sector céntrico.

## Fabuloso fraude en Italia:

ROMA, Oct. 29 (Latin-Reuters).— Casi 100 órdenes de arresto emitidos por la justicia italiana contra presuntos responsables de uno de los más graves fraudes fiscales en la historia de la República, que involucra la evasión de impuestos de productos derivados del petróleo, por un monto de 2.000 millones de liras (2.200 millones de dólares).

El escándalo ya estaba en conocimiento del público, pero hoy salió definitivamente a la luz cuando los diarios del país dedicaron sus primeras páginas a la estafa, luego que los magistrados de 18 ciudades del norte de Italia ordenaran ayer el arresto de 110 personas y advirtieron formalmente a más de otros 300 que debían afrontar cargos por su presunta responsabilidad en los sucesos que lucraron a funcionarios oficiales.

# Femenina

Santiago, Chile  
Octubre, Jueves 30-1980

Cuerpo B

## La moda en breve

AMELIA  
MIRANDA

Si usted ya está funcionando "costuramente" en función DEL VERANO, he aquí siete ideas brillantes que puede aprovechar.

Revisemos una por una estas creaciones que usted puede —si es aficionada a la costura— hacer sin mayor costo.

1.— ELEGANTE: Acompañado de un hermoso sombrero y un bolso de mano al juego (pajilla), este camisero estampado de cuello camisero deportivo y lazo a la cintura confirma su elegancia con el bolero beige, cuyo cuello y borde de la pequeña manga están confeccionados en la misma tela del vestido.

2.— SOLERA: Una sencilla solera en tela negra estampada con flores rojas, cuya único detalle decorativo son los tirantes y la abotonadura en blanco, adquiere una perspectiva más elegante al ser usado con un hermoso sombrero de tela roja que hace juego con las sandalias (también de tela) del mismo color.

3.— SIMPLE: Si, aunque usted no lo crea. De todos, este es quizás el modelo más difícil, puesto que es totalmente recto. No tiene pinzas ni mayores detalles... salvo el elástico a la cintura, que recoge también el delantero y la falda, dándole al juego que son todo su encanto.

4.— ESTIVAL: El blanco es definitivamente el color del verano, por eso no podía faltar en esta lista el camisero blanco, de amplia falda y en un género semi transparente. Su mayor gracia es su extraordinaria versatilidad, pues alternándolo con distintos colores en el pañuelo, sandalias y cinturón, adquiere nuevas dimensiones. Si además le agregamos sólo accesorios negros y una chaquetita corta, elegante, tipo bolero también negra y finalmente sandalias altas en el mismo color... ¡pues ya puede usted a cualquier recepción elegante con él!

5.— LARGO: No sólo para la noche, sino también para el jardín

durante la tarde. Si la han invitado a un Garden Party de verano... recuerde que hay que elegir un modelo juvenil como éste, que lleva escote cuadrado, un ancho vuelo para formar las mangas y un cinturón de tono fuerte (Fucsia en este caso) que intensifique el detalle de las flores minúsculas del estampado pálido en dos tonos (rosado y celeste-gris).

6.— PLAYERO: Tampoco ha perdido vigencia el camisero clásico para la playa, confeccionado en fina toalla, que se transforma tan pronto en salida de playa como en vestido callejero, fresco (sobre todo por los altos cortes de la falda) y cómodo. Para hacerlo de más vestir, la modelo usa sombrero, cinturón y collares blancos al juego con las sandalias.

7.— TOALLA: Esta solera también está confeccionada en toalla y por lo tanto cumple ambas funciones: como salida de baño y como solera callejera. Claro que sus audaces cortes laterales y escote la hacen más recomendable para usar sobre el bañador... de lo contrario siempre estará preocupada de "cuanto se ve" y no hay nada que desluce más un vestido que ponerle dentro una mujer totalmente incómoda...

¿Qué le parecen nuestras sugerencias "en breve"? Si usted "le pega" a la costura, aquí tiene entretenimiento para antes de ir a la playa.

Le debemos un especial de pantalones gokey?



## Telas y leyendas isleñas

Si aún no ha ido a la facultad de Arquitectura de la Universidad de Chile, no se desespere. Aún le quedan dos días para visitar la fantástica exposición de leyendas y diseños de Isla de Pascua.

En la muestra usted podrá apreciar además los resultados concretos del Proyecto Mata Kite Rangi, emprendido por la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile.

Especialistas en esa casa de estudios viajaron a Rapa Nui, Isla de Pascua, para servir de monitores en cursos de estampado en géneros que se ofrecieron a los isleños.

Diseños basados exclusivamente en los motivos originales de la isla, centenares de los cuales se encuentran impresos en documentos antropológicos de gran valor, como las tabillas del Rongo-Rongo que no han sido jamás descifradas por los expertos vindos de todo el mundo con tal propósito. Cada uno de estos motivos, centrados principalmente en figuras mixtas de hombres, pájaros y mar, flores y formas sagradas, ha sido reproducido por los artesanos pascuenses en telas de colores alegres y brillantes, sacados del paisaje mismo. El color esencial del agua costera, el calípsos y el celeste del cielo, el fucsia y el rosa viejo de las flores, el terracota y el ladrillo de la tierra seca, el verde del pasto...

Y con estas telas se confecciona todo: desde soleas hasta modernas poleras.

### CUENTOS ARCAICOS

Pero junto a estas modernas recreaciones de la historia antigua, están las viejas leyendas transmitidas de generación en forma oral. Jamás anotadas, aunque milenarias veces repetidas en torno a un fogón costero, estas leyendas nos trasladan a creencias y mitologías nuevas para nosotros. Pongamos un ejemplo de lo que usted verá en esa extraordinaria muestra.

### TE MU EL CURANTO

Atua Make-Make (Dios Padre), desde el cielo bajó a la isla y fue al lugar grande, halló una roca y la

perforó; orinó en el agujero, más no resultó lo que quería; sacó el líquido e hizo barro, lo amontonó, hizo un hoyo en él y orinó otra vez: tampoco resultó.

Reunió el barro amasándolo bien; hizo de nuevo otro hoyo en el barro amontonado, orinó por tercera vez en el hoyo y resultó un hermoso hombre, cuyo nombre es Hina-Kauhara (largo y rizado cabello) y le dejó en la isla.

Poco después Atua Make-Make tomó a un hombre de la isla llamado Peku-angooohu. Como éste no ofreciera a Dios el Umu (curanto), o sea sacrificio, lo trasladó a una isla lejana, llamada Motu Matiro-hiva, como castigo de su irreligiosidad y le impuso la pena de cuidar los peces que el mar dejaba en el flujo y refljo sobre la arena.

El padre del penado, al no aparecer su hijo, después de perdido varios meses, se entristeció en gran manera.

En ese tiempo salió de la isla un buen hombre en busca de Atua Make-Make; como supiese que había ido a la isla Motu Matiro-hiva, ahí se dirigió, pero, en lugar de hallarle a él, halló al castigado Peku-angooohu.

—¿Qué haces aquí? —dijo el recién llegado —Estoy cumpliendo la pena que Atua Make-Make me ha impuesto— Tras él voy, y ¿por qué te impuso tal castigo? —Porque no le ofreco Umu— ¡Pues eres un estúpido! Prepara ahora tu Umu con camote, gallinas, plátanos y demás cosas que tengas; las ofreces a Atua Make-Make y se apiadará de ti.

Así hizo el infeliz y Dios aceptó su oferta, se compadeció de él y, apareciéndoseles en el momento del Umu, conversó con los dos amigablemente. Al penado le perdonó el castigo y le dio la libertad para volver a su isla, y el hombre bueno suplicó a Atua Make-Make le enseñará o diera la ciencia de fabricar casas, hacer instrumentos para trabajos, le diera caballos vacas, corderos y otras cosas. Atua accedió a su petición, y los dos hombres, agradecidos y contentos, se volvieron a su isla.

El padre del penado, al ver a su hijo de tanto tiempo perdido, cobró alegría y vivieron tranquilos sin olvidarse de ofrecer a Dios su curanto.



## Cajón de sastre

Hay que detenerse de improviso entre el ruido y escuchar.

Siempre, en alguna parte hay un sonido discordante que nos refresca el espíritu: el canto de un pájaro que se sobrepone a los bocinazos... la risa de un niño, el viento en los árboles.

Hay que detenerse de improviso y ver. Siempre hay algo sorprendente por su frescura, por su positividad en medio del calor y el smog: un gesto amable, una mirada tierna, un beso en medio de la calzada, una madre.

Y de improviso, hay que darse tiempo para anotar esos pequeños acontecimientos en alguna hojita. Aunque más no sea para después acumular papeles en un cajón de sastre.

Siempre hay algo pequeño y positivo, amable o alegre, que rompe agradablemente la monotonía de nuestro ajeteo callejero y trabajador de 12 horas al día. Y en medio de esta incesante carrera hacia el mañana, hay que darse tiempo para respirar esos detalles. Así nace el ánimo para seguir. De allí se exprime el agua que necesita nuestra sed de belleza y de felicidad.

Yo les quiero mostrar algunas de las cosas que he anotado y que guardo en mi cajón de sastre. Algunas son buenas, otras tristes, algunas denuncian, otras aplauden... pero todas son cosas que acontecen diariamente en ciudades tan grandes como las nuestras.

### TAMBÍEN HAY BUENAS PERSONAS ENTRE LOS CHOFERES

Hacía calor. La mañana ya estaba avanzando y el reloj marcaba despiadadamente las décimas, los segundos, los minutos.

Estaba irremediablemente atrasada, de modo que salí de casa ya de mal humor. Y entonces, a veinte pasos de la esquina, aparece el bus... y con semáforo verde.

No había ni una sola posibilidad de alcanzarlo. ¡Estaba escrito que este no era mi día!

Pero en el mismo instante en que yo corría sin mayores esperanzas... el chofer me vio. Seguramente algo había en mi cara de angustia, con cara de llegar atrasada irremediablemente, que lo hizo frenar y se detuvo corriendo a esperarme.

Cuando subí, aún no podía creerlo, pero a poco de estar instalada en mi asiento, sucedió que nuevamente el chofer del bus se detuvo en una esquina para esperar a una señora de edad, un poco gordita, que corría a duras penas con un alto de paquetes.

Con lo que había visto hasta ese momento me bastaba y me sobraba para pensar seriamente en pedirle el nombre al conductor y enviarlo a los concursos sobre "el chofer del año" o algo así.

Y es que estamos tan habituados a ver en los conductores de los vehículos de locomoción colectiva a nuestros enemigos jurados; es que son tan excepcionales estos casos de cordialidad, de choferes que inclinan el recorrido diario con una sonrisa y saludan a cada pasajero que ingresa al vehículo; es que son tantos los que se sienten Atila al volante y amargan el rato a los ancianos insistentes, a los bulliciosos escolares, a la mamá, al pasajero que por desgracia no encontró tanto sencillo como el quería, en fin... Hay tantos choferes que al parecer dedican todo su tiempo libre (que es escaso, en verdad) a desparramar odio entre sus semejantes, que da gusto encontrarse con estas agradables sorpresas.

Al igual que muchos otros de los pasajeros que hicimos ese día el recorrido San Bernardo-Santiago en el pullman que conducía este desconocido chofer, quisiera agradecerle el aliento, el optimismo que me infundió su actitud.

Con su cortesía gratuitamente desparramada hacia su próximo más inmediato: los pasajeros de su bus, este hombre nos cambió el ceño por una sonrisa y transformó el obligado recorrido hacia el trabajo en un verdadero paseo.

Son ejemplos que no hacen noticia, que ningún diario destaca en sus páginas, pero que vale la pena anotar en un papelito... para guardarlo luego en el cajón del sastre y conservar el recuerdo que nos enseñó diariamente a desconfiar de las generalizaciones.

No siempre todos son del mismo color.

MILLY

# buenos días, alumnos

## Una labor con vocación y amor

Mantenerse indiferente frente a la sonrisa, ternura y —porque no decirlo— ingenuidad de los niños es muy difícil. Sin embargo, es mucho más frecuente observar el rechazo de algunos, ante las rabietas y llantos de los más pequeños.

Existen personas para las cuales no corren estas diferencias. Ellas son las parvularias profesionales que día a día velan por el cuidado y atención de los infantes. Pero este trabajo no lo realizan solas, junto a ellas están, las técnicas en educación parvularias, quienes cursan sus estudios en los Liceos Técnicos del país.

Victoria Ramírez y Sonia García son alumnas de esta especialidad en el Liceo Técnico A-27 de la capital. Aunque en este establecimiento también se imparten las ramas de bienestar, cooperativismo, y alimentación, eligieron esta rama dado el gran cariño que sienten por los niños.

"Siempre me han gustado los pequeños, los encuentro inocentes, si se les entrega afecto se pueden conseguir muchas cosas en beneficio de su formación", dijo Vicki. "Lo importante es tener vocación para efectuar esta labor", acotó Sonia.

### CON PACIENCIA

Ambas están conscientes que lo más importante es tener paciencia, muchas veces actúan no como uno quisiera, pero con calma y cariño se les debe encauzar y enseñar los buenos hábitos. La tranquilidad es fundamental para enfrentarlos cuando se portan mal", dijeron.

Por este motivo, prefieren cuidar a los menores de sala cuna, que incluye a las guaguas: del nacimiento a dos años y el nivel medio, de dos a cuatro años.

pues así se encargan de ellos desde pequeños, habituándolos y entregándoles los padrones de conducta. En cambio con los mayores, pertenecientes a la etapa de transición, cuatro a seis mayores, es más difícil.

Según las jóvenes los pequeños de este nivel muchas veces tienen pautas de comportamientos equivocadas y cuesta tratar con ellos. "Algunos tienen problemas en el hogar, por falta de cariño o de otra índole. Pero el niño es igual que un animalito donde le dan cariño se cobra. Y nuestra misión es esa, ayudarlos y entregárselos nuestro apoyo. Somos el modelo que él más tarde imitará", enfatizaron.

### FORMACION

Cuentan que con los conocimientos

recibidos en el establecimiento quedan capacitadas para dar una atención integral al niño, porque lo forman en el plano intelectual, social y físico.

Por eso la preparación es completa. Reciben instrucción en ramos generales y específicos, Literatura, educación infantil, música, salud y puericultura, donde estudian el proceso de crecimiento del infante, las enfermedades y como detectar los problemas físicos, son algunas de las asignaturas impartidas.

Para ambas estudiantes la atención que hoy se les brinda a los párvulos es mucho mejor que años atrás. "Ahora existen más Centros Abiertos, Salas Cunas, Jardines Infantiles. Además el cuidado que se les da es excelente, gracias a que las personas que

trabajan en esto están más preparadas", declararon las jóvenes.

Su afán de continuar instruyéndose en este campo, las decidió a postular a la Prueba de Aptitud Académica, la cual rendirán el próximo mes. Según Vicki, después de hacer la práctica desea continuar en la Universidad la carrera de educadora de párvulos o profesora básica. O de lo contrario ingresa a un Centro Paramédico, pero siempre con un objetivo primario... aprender más día a día sobre los niños.

Por su parte, Sonia no está muy alejada tampoco de esas expectativas. Claro que ella espera continuar en la Universidad enfermería, pediatría u obstetricia, aunque también tiene el mismo común denominador... LOS NIÑOS.



Victoria Ramírez y Sonia García, su cariño por los niños los motiva a seguir perfeccionándose para entregarles una completa atención en todos los planos.

## Liceo A-4 rindió homenaje a sus profesores

En el mes de octubre, en los Liceos se realizan diferentes actividades. Si bien es cierto, no son estrictamente educativas en el sentido que no contienen materias específicas de asignaturas, constituyen un valioso aporte a la formación de valores tales como solidaridad, compañerismo, gratitud, abnegación y otros.

Es lo que ocurrió en el Liceo A-4, situado en Matucana 93. En él se efectuó un acto cívico para motivar al alumnado en el respeto y cariño a las personas, especialmente a los ancianitos que carecen de familiares y que ven transcurrir sus últimos años de soledad y tristeza en los Hogares para Senescentes.

Dicho comité de senescencia, dirigido por la profesora Lupe Carrasco,

organizó un té para 50 abuelitas del "Hogar de María", las que fueron festejadas por las alumnas con mucho cariño. Además compartieron alejadamente esa tarde, de gratos recuerdos tanto para las niñas como para estas ancianitas.

### CENTRO DE ALUMNAS

Por su parte, el Centro de Alumnas organizó un homenaje al profesorado del establecimiento, en un emotivo acto que se inició con la Canción Nacional e Himno al Liceo, interpretados por el coro del colegio.

Enseguida, la Directora Graciela Gacitúa se dirigió a los docentes con palabras de felicitaciones y deseos de prosperidad. Al alumnado les recalco

la magnífica y desinteresada labor del profesorado y su entrega total a la formación de toda la juventud que se les ha confiado.

En esta ocasión se presentaron algunas actividades extraprogramáticas desarrolladas durante 1980. Tal fue el grupo folklórico, dirigido por los pedagogos Inés Irazoqui, Julio Burgos y Alberto Cisternas, y que participó en el Concurso organizado por el Ministerio de Educación, obteniendo el 4º lugar en el Área Metropolitana.

También estuvo presente el grupo de gimnasia rítmica al cual le correspondió inaugurar los Terceros Juegos Deportivos Escolares, donde ganaron un hermoso trofeo por la gracia y plasticidad del conjunto.

En la parte deportiva participaron,

en esta ceremonia, los equipos de atletismo, básquetbol, vóleibol, campeón zonal en el pre-provincial y luego 4º en damas Sede Santiago, en el Área Metropolitana.

Además se les entregó diplomas a alumnos del 8º básico por aprobar el curso de cadetes de Cruz Roja, impartido por la alumna de 4º G de enseñanza media, Cecilia Santibáñez, monitora de la misma.

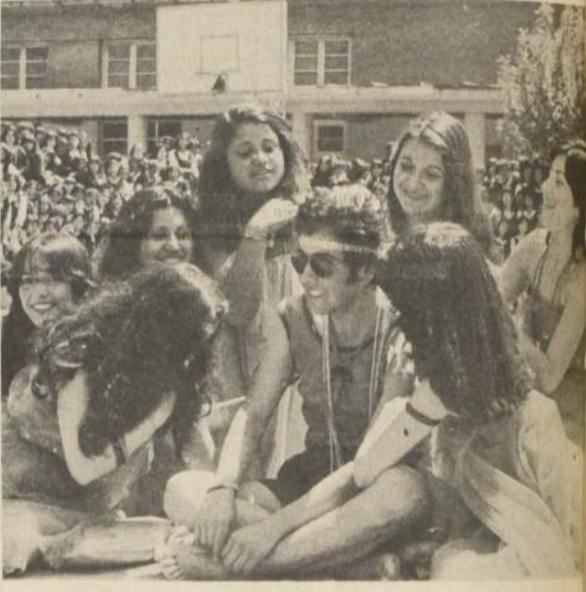
### MEJOR COMPAÑERA

Durante la última semana de este mes se eligió además a la mejor compañera de cada curso y luego a la mejor del Liceo, honor que correspondió



El conjunto Folklórico del Liceo A-4 que también participó en el homenaje al Día del Maestro. De izquierda a derecha, sentadas, las alumnas Berta Vera, Loisa Kosnesku y Minerva Cáceres. Atrás, Viviana Valdés, Edith Avila, Patricia Gramoh, Magaly Trujillo, la profesora Inés Irazoqui, Jeanette Rocco, Sandra Calderón, María Marchant, Geslem Gijón y el profesor Alberto Cisternas.

Las alumnas del Tercer Año E., perteneciente al Liceo A-4 también presentaron su número. Junto al estudiante de otro establecimiento educacional, Eduardo Zúñiga, aparecen Alejandra Tapia, Marcia Salinas, Leontina Mena, Jacqueline Quiroz, Rosa Velásquez, Norma Barrios y Lillian González.



PASE SUS FIESTAS LINDAS ARRIMESE A LOS CARIÑOS DE **LOS ADOBES DE ARGOMEDO**

SU VIEJA CASONA...

LO ESTAMOS ESPERANDO CON: CARNES Y MORTILLAS AROMOSAS, CON MOSTOS SABIOS AL CALOR Y LA ALEGRIA DE NUESTROS CANTARES ADOBOS, PICARDIA DE ESPUELAS HUASOS, PAÑUELOS Y LA SUTICA ORQUESTA PARA VOLVER LOCO AL MAS ANIMADO.

LO ESTAMOS ESPERANDO DE LUNES A SABADO AL ALMUERZO Y CENA CON UNA NOTA DE SIMPATIA PARA SUS FAMILIARES

RESERVAS AL FONO 229794

**LIRA Y ARGOMEDO**

**BRUSH**  
ELECTRICAL MACHINES LTDA.

HAWKER SIDDELEY

**MOTORES ELECTRICOS "BRUSH"**  
de 112 H.P. a 2000 H.P.

**MOTORES DIESEL "PETTER"**

**ESTACIONARIOS Y MARINOS**

**THURSTON S.A.**  
AV. GRAL. BULNES 204  
TELS: 66476-717659

**neo-florentino**  
mantel wash and wear

Un toque de buen gusto y distinción. Diseños novedosos en materiales de extraordinaria resistencia. Inarrugables y resistentes a todo tipo de manchas.

TEJEDURIA HNOS. MAHALUF LTDA. PORTUGAL 415 FONO 223445

**RECIBIMOS DE IMPORTACION DIRECTA**

- PONGEE
- CHALLIE
- SATIN
- SILK
- CREP DE CHINZ
- DOBY
- CHIFFON
- TU TORETTA (CLOCHE)
- TERRY

EN DISEÑOS Y COLORES EXCLUSIVOS

Venta directa por mayor - comerciantes - boutiques - confecciónistas y al detalle

PORTUGAL 415

**TONOCOLOR**

ESPECIALIDAD EN PINTURAS DE AUTOMOVILES

**PIROXILINA Y ACRILICOS DILUYENTES APAREJOS-MASILLAS IMPRIMACIONES PASTA PARA PULIR LIJA - CERA- HUAPE**

PINTURA LATEX Y OLEOS PARA EDIFICIOS DE LAS MARCAS TRICOLOR BLUNDELL Y SIPA

**TONOCOLOR LTDA.**

AV. BRASIL 19-B FONO 65555- STGO.

**CASAS ANGAMOS**

DISEÑA Y CONSTRUYE PARA UD.

VIVIENDAS COMPLETAS INSTALADAS EN RADIER DE CONCRETO DE ACUERDO A SUS PLANES Y NECESIDADES, EN CUALQUIER PARTE DEL PAIS, BAJO LA DIRECCION TECNICA DE UN CONSTRUCTOR CIVIL UNIVERSITARIO DESDE \$ 41.500

**G. AVENIDA 7058**  
PARADERO 20  
FONO 589816

**CARNICERIAS BARRO BLANCO**

Flete	\$300
Lomo Liso	240
Postas	190
Ganso	190
Asiento	190
Asado Parrilla	148
Osobuco	105
Asado tira	105
Puchero Carnudo	36
Paletas desde	98,50

PRECIOS IVA INCL.

**PEDRO MIRA 958 FONO: 515792**

**PUCARA 4755**  
APOQUINDO 7034  
FONO 208777  
PROVIDENCIA 1697

## Informan nuestros corresponsales

**"CROSS COUNTRY"**  
Dos simpáticas jóvenes y alumnas  
del Primer Año B, pertene-  
ciente al Liceo A-43, ex Liceo 7, par-  
ticiparon en el "Cross Country", or-  
ganizado por la DIGEDER donde al-  
canzaron ambas el 4º lugar.

Nuestra primera entrevistada se  
llama Paula Lagos.

Esta espontánea deportista nos  
cuenta que le encanta hacer deportes  
y gimnasia, además de escuchar música.  
En cuanto a hobbies, no tiene  
muchos pues su tiempo no le alcanza.

Es muy buena alumna y destacada  
entre sus compañeras. Tan sólo con 14  
años ha participado en concursos de

distinta índole como pintura, ortogra-  
fia, gimnasia y atletismo.

En el futuro señala que se inclinará  
por la carrera de kinesiología. (Mucho  
suele y sigue progresando).

La segunda de nuestras atletas es  
Alicia Oviedo C.

Muy alegre y juvenil, cuenta con 14  
años y se destaca por sus dotes de gim-

nasia y atletismo, gracias a la elasticidad  
de su cuerpo.

Al preguntarle por su futuro, nos  
dice que le gustaría conocer muchos  
países y estudiar idiomas.

En su tiempo libre se dedica a ar-  
mar rompecabezas de mil piezas, con  
música de moda de fondo. Ha participado  
en concursos de dibujo y atletismo,  
en los cuales ha mostrado sus  
grandes cualidades en estas dos ra-  
mas.

### ADMIRADA POR TODOS

Nancy Cortez Alfaro, con solamente  
14 años, es una persona destacada y  
admirada por todas sus compañeras  
de curso, el 1º B, del Liceo A-43.

Nos cuenta: "Mi secreto al estudiar  
es poner toda mi atención en clases y  
luego repasar en casa, sin bulla".

Le encanta escuchar música, es-  
quiar, patinar, equitación, además de  
dedicarse a su colección de monedas.  
Su ambición es estudiar medicina, es-  
pecializarse en cirugía y realizarse co-  
mo mujer.

Ha participado en concursos de  
matemáticas (geometría), pintura y  
en competencias de voleibol.

En cuanto a sus amigos, éstos la  
quieren mucho y a veces le hacen bro-  
mas, diciéndole "la mata de la curso".

**Yolanda Sepúlveda G**  
1º B, Liceo A-43  
Corresponsal Estudiantil



La joven Paula Lagos,  
alumna del Liceo A-43,  
cuenta que su actividad  
preferida es el deporte.



Alicia Oviedo es otra de las  
simpáticas gimnastas del  
Liceo A-43, estableci-  
miento donde cursa el Pri-  
mer Año de Enseñanza Me-  
dia.

Otra de las alumnas entre-  
vistadas por nuestra  
Corresponsal Estudiantil,  
Yolanda Sepúlveda, fue la  
alumna del Primer Año B,  
Nancy Ortiz.

## Rincón literario juvenil

### II

En casa del lobo piadoso, éste duer-  
me en el patio, cuando llega el hijo lobo  
a avisarle que hay una llamada para  
él, el lobo piadoso se levanta, va a la  
casa, toma el teléfono y dice: ¡Hola!  
¿con quién hablo? —una voz desde  
el otro lado del cordón le contesta  
diciendo— soy José "el malo", te llamo  
para invitarle a un complot  
contra los millonarios, ¿aceptas? no  
digas más—dice el lobo piadoso— es-  
toy a tus órdenes, dime la fecha y ho-  
ra para anotarla.

Llega el día señalado para la  
reunión de estos muchachos que in-  
tentan apoderarse de la fortuna de to-  
dos los millonarios de Disneylandia y  
en especial de Mc. Grau.

Por la calle va el capitán Pritón,  
rápidamente hacia el punto de  
reunión, pensando que con la parte  
del dinero que le toque, se comprará  
un hermoso barco y se adueñará de  
todos los puertos del país.

Por otro lado, va el zorro Grafín  
con el lobo Tolón, ambos pensando en  
las mejores comidas que se van a ser-  
vir después de terminar el complot.

Por otra parte, el lobo piadoso, sólo  
pensando en darle la buena vida y  
no encuentra en ninguna parte. Ro-  
dean toda la ciudad buscándolos casa  
por casa. Recorren, por todas partes,  
pasan varios días hasta que una tarde  
localizan el local en el cual se en-  
cuentran los bandidos. Ocho

La policía busca los ladrones y no  
los encuentra en ninguna parte. Ro-  
dean toda la ciudad buscándolos casa  
por casa. Recorren, por todas partes,  
pasan varios días hasta que una tarde  
localizan el local en el cual se en-  
cuentran los bandidos. Ocho

Todos se encuentran reunidos en la

casa de los fantásticos para iniciar su  
plan.

José "el malo" les indica punto por  
punto todo lo que deben hacer y todos  
están conformes con el siniestro plan,  
que se llevará a cabo en pocos instan-  
tes.

### III

Lo primero que harán será poner  
nervios a todos los habitantes de Dis-  
neylandia, diciendo que si no entre-  
gan su dinero todas las personas de la  
ciudad. Disneylandia será destruida  
mediante una bomba creada reciente-  
mente, no conocida aún en ninguna  
parte.

Lo primero que harán es poner  
afiches en la calle, hacer propaganda  
por radio y televisión, que si no entre-  
gan el dinero hasta el último centavo,  
Disneylandia quedará hecha cenizas.

La gente de Disneylandia está tan  
nerviosa, que no halla que hacer, ya  
que la vida de todos los habitantes de la  
ciudad depende de ellos.

De esto se entera el alcalde, el cual  
realiza una reunión con los millonarios,  
pidiéndoles que entreguen su  
fortuna, porque esto no puede seguir  
así.

La policía busca los ladrones y no  
los encuentra en ninguna parte. Ro-  
dean toda la ciudad buscándolos casa  
por casa. Recorren, por todas partes,  
pasan varios días hasta que una tarde  
localizan el local en el cual se en-  
cuentran los bandidos. Ocho

Todos se encuentran reunidos en la

patrullas rodean la casa, pidiéndoles  
que salgan, o si no tirarán una granada  
de mano, la cual hará estallar la  
casa y morirán todos.

Luego de unas horas, el capitán  
Pritón sale con las manos en alto diciendo  
que se rinde, y posteriormente  
sale José "el malo", "el lobo" Tolón,  
"el zorro" Grafín, "el lobo" Piadoso y  
por último los fantásticos.

Erika Vallejos S. Liceo B-27 Linares.



Muy felices y contentos se mostraron los ganadores y asistentes al acto organizado por el Centro de Padres y Apoderados de la Escuela D-431 de Pudahuel con motivo de realizar la rifa organizada por ese organismo. A la izquierda aparecen dos alumnas del establecimiento, le siguen la presidenta, Berta Galíndez, la cantante Paola Sola, el presidente en compañía de sus hijos.

### TIENDAS

#### ALAMEDA

2481

#### BANDERA

584

#### V. MACKENNA

1327

#### PSJE. EDWARDS

1060

#### PSJE. MATTE

371

#### SAN DIEGO

380

#### SAN DIEGO

905

#### SALVADOR

SANFuentes

2740

#### VENTAS

2481

#### TIENDAS

2481

## &lt;



# La Nación

# Servicios



## FARMACIAS DE TURNO

(Semana comprendida entre el 25 de octubre y el 1º de noviembre de 1980)

PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA — SANTA LUCIA —

LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — TEATINOS

GRUPO "B"

IBERIA Estado N°190. NELSON Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 729

SEGUNDO SECTOR: TEATINOS — BALMACEDA — LIBERTADOR

BDO. O'HIGGINS — COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL

GRUPO "A"

CARRASCAL Carrascal N° 6008. REINA VICTORIA Nueva Imperial N°

4498.

GRUPO "B"

ITALIANA San Pablo N°2402. SAN MARTIN San Martín N° 226. YUNGAY Maticana N° 769. BLANQUEADO San Pablo N° 5125. ROOSEVELT E.U. N°1221. QUINTA NORMAL José Joaquin Pérez N°4223.

TERCER SECTOR: AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — SAN

DIEGO — ZANJON DE LA AGUADA — POBLA. LOS NOGALES —

COM. MAIPU.

GRUPO "A"

VILLA MEXICO Ebano N°241.

GRUPO "B"

PUDAHUEL Avda. Los Pajaritos N°5771. COLONIAL Segunda Transversal N°901. CARRERA Los Pingüinos N°4294. ESTEFANIA Avda. Bdo. O'Higgins N°2822. SAN ALFONSO Blanco Encalada N°2898.

CUARTO SECTOR: AV. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS —

FRANKLIN — SAN DIEGO — AVDA. BUSTAMANTE.

AMERICA Arturo Prat N°1401. FLEMING Avda. Matta N° 301. VICUÑA

MACKENNA Avda. Vicuña Mackenna N° 490. LIRA Lira N° 49. VIEL San

Ignacio N° 1998.

QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA — VITACURA — APOQUINDO —

BILBAO

GRUPO "A"

LOS DOMINICOS Los Dominicos N° 8138.

GRUPO "B"

APOQUINDO Avda. Apoquindo N° 3515. GIL Avda. Apoquindo N° 6089.

GALVO MACKENNA Avda. Providencia N° 1693. SAN JUAN. Avda. Colón

N° 5083. BERNEY Avda. VITACURA N° 5812. ANDRADE KENNEDY

Giberto Fuenzalida N° 227 y 229. ALCANTARA Alcántara N° 901. LAS

LILAS Jose Miguel Infante N° 273.

SEXTO SECTOR: IRARRAZVAL — BILBAO — AVDA. BUSTAMANTE —

LA REINA — MACUL

GRUPO "A"

VILLA LA REINA Nueva Larrain N° 9047. MADRESELVA Avda. José

P. Alessandri N° 3120.

CONDELL Avda Condell N° 1278. D'ALMACRO Diego de Almagro N°5447. LO PLAZA Los Olmos N° 4172. PADIG Francisco de Villagra N° 25. ERICILLA Avda. Irarrázaval N° 2135. SANTA CAROLINA Castillo Uriar N° 2259. BRAND N° 2 Avda. Irarrázaval N° 2842. MIAMI Avda. Pedro de Valdivia N° 2076. PRINCIPAL Avda. Las Parcelas N° 8640. Núñez. MUNDIAL Avda. Irarrázaval N° 710. LOS ARCOS Avda. Larraín N° 6146.

SEPTIMO SECTOR: AVDA. VICUÑA MACKENNA — ZANJON DE LA AGUADA — COMUNAS: SAN MIGUEL — LA CISTERNA — LA GRANJA

GRUPO "A"

SAN RAFAEL Abraham Lincoln N° 12559. POBL. San Rafael. LOS CANELOS Los Canelos N° 28. Puente Alto. DINA Pedro Rekza N° 2033.

GRUPO "B"

SANTA CRISTINA Santa Clara N°6091. AUSTRAL SANTA MARTA Santa Marta N° 127. PARAD. 41 Gran Avda. DEPARTAMENTAL Avda. Departamental N° 311-B. LA GRANJA Santa Rosa N°7949. DAVILA Quemchi N° 5956. CASTRO Gran Avda. José Miguel Carrera N° 5250. MARTINEZ ACUNA Gran Avda. José Miguel Carrera N° 9303.

## FARMACIAS DE URGENCIA

FARMACIA DE URGENCIA AHUMADA Portugal N° 155. FARMACIA DE URGENCIA AS Huérfanos N° 986. FARMACIA DE URGENCIA FARRU — PORTAL Portal Bulnes N° 495. FARMACIA DE URGENCIA ABC N°2 Avda. Independencia N° 1175. FARMACIA DE URGENCIA SUIZA Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. FARMACIA DE URGENCIA COVENTRY Avda. Irarrázaval N° 4818. FARMACIA DE URGENCIA BILBAO ALTO Tomas Moro N° 1901. FARMACIA DE URGENCIA GIL N° 2 Avda. Cuarto Centenario N° 999. FARMACIA DE URGENCIA KREBS — APOQUINDO Avda. Cuarto Centenario N° 6180. FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 6 América Vespuco Sur N° 75. FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 1 Avda. Vitacura N° 3920. FARMACIA DE URGENCIA FARRU Avda. Providencia N° 2012. FARMACIA DE URGENCIA ANDRADE Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2902. FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 5 Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. FARMACIA DE URGENCIA N° 9 Avda. Vitacura N° 6195 L.73. LAS CONDES. FARMACIA DE URGENCIA DIECISIETE Y MEDIO Avda. Vicuña Mackenna 8430, La Florida. FARMACIA DE URGENCIA FARRU SAN DIEGO N° 1126. FARMACIA DE URGENCIA JAZMIN Gran Avda. J.M. Carrera N° 6494 (San Miguel).

1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, Repúblicas Argentinas. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Aneud, Castro y Quellón.

2) Los sábados y vísperas de festivos parten a las 19.00 horas.

3) Combinación en Antillanca a Puerto Montt, donde llega a las 19.11 horas.



## Movimiento de trenes

SERVICIO DE TRENES  
MAPOCHO-PUERTO (Diaria)

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03
7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25

## ESTACION CENTRAL AL SUR

7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	12.25
9.30	Aut. Salón	Concepción	16.30
11.15	Aut. Motor	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Aut. Motor	Talca	18.30
16.10	Expreso	Chillan	13.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.20	Aut. Motor	Curicó	21.17
19.20	Aut. Motor	Talca	22.30
20.15	Aut. Motor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
23.00	Super Salón Noct.	Concepción	6.35

## DEL SUR A ESTACION CENTRAL

5.30	Aut. Motor	San Fernando	7.33
21.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	11.15
16.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	9.00
23.00	Super Salón Noct.	Concepción	5.35
7.00	Aut. Motor	Curicó	9.45
7.45	Aut. Motor	Talca	11.01
16.00	Rápido (5)	Puerto Montt	10.20
8.00	Expreso	Chillan	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.55	Expreso	Talcahuano	10.00
17.00	Aut. Motor	Chillan	20.22
15.40	Expreso (6)	Concepción	20.50
18.55	Aut. Salón	Talca	21.15
19.10	Aut. Motor	Concepción	22.25

4) Toma combinación de Puerto Montt en Antillanca.

5) Toma combinación de Valdivia en Antillanca.

6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en Avenida Libertador B. O'Higgins 883. Informaciones en fones: 30746 y 391818, de 9.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes y sábados de 9.00 a 13.00 horas. También en Alameda: Teléfono: 91682-02157, y en Maipo: fones: 60923-89177.

## PILETA-FUENTES ARTISTICAS

DE CERAMICA FINA Y PIEDRA CEMENTO PARA INTERIOR Y EXTERIOR



20 TIPOS DISTINTOS EQUIPOS SURTIDORES FIGURAS, SALTOS DE AGUA iluminados en Colores INSTALAMOS EN ESPEJOS DE AGUA QUE EXISTEN O POR HACER SISTEMA: RECIRCULACION SIN CANERIAS DE AGUA

INTERFONTANS M.R.

La Florida - Paradero 19 Calle Dr. Sótero del Río 133 Teléfono 215785

ATENDIMOS SABADOS Y DOMINGOS

TAXISTAS OFERTAS DE PARABRISAS LA CASA DEL VIDRIO INASTILLABLE LIRA 549

PARABRISA IMPORTADO AUTO OPALA \$4.700 IVA INC. VIDRIOS CURVOS DE PUERTAS IMPORTADOS \$ 960 IVA INC.

PARABRISA DE PEUGEOT IMPORTADO \$ 9.310 IVA INC. PUERTA IMPORTADO \$ 1.970 IVA INC.

MARCOS DE ALUMINIO PARA TODOS LOS FURGONES JAPONESES

17.800 INSTALADO

GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA.

SANTA ELENA 1508

LIRA 549 Y 10 DE JULIO 1545

FONOS: 722727 - 723790

CASSILLA 14808 SANTIAGO

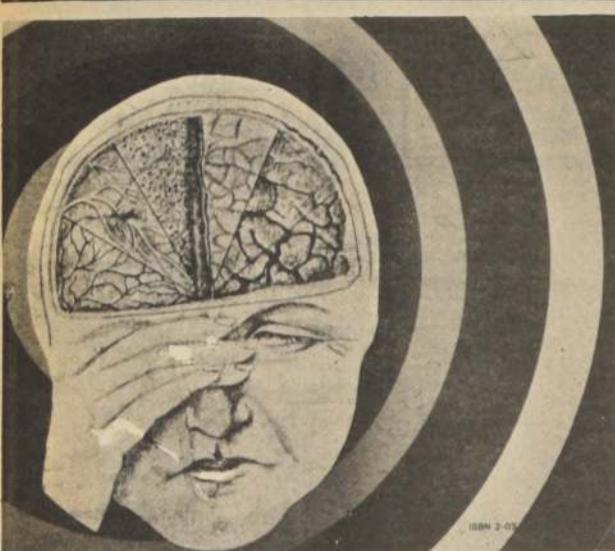
5.500

CREDITOS

FRANKLIN 1409

CREDITOS

# culturales



Coterráneo de Cervantes y Don Quijote

## A 300 años del Monasterio de Las Trinitarias de El Toboso

MADRID.— En este 1980, se cumplen trescientos años del monasterio de las Trinitarias de El Toboso. Se trata del gran edificio herreriano que puede verse desde lejos y que se abre a la glorieta y calle del Padre Juan Gil, el que habría redimido a Cervantes.

El monasterio en cuestión lo inauguró un hidalgó contemporáneo del famoso manchego Don Quijote, vecino de Dulcinea, quien soñaría alguna vez en perpetuar su nombre, según dice la sepultura: "El Fundador, Don Alejo Martínez Nieva y Morales, en este convento, espejo de virtud, con gran consejo eternizó sus caudales".

Y a fundar en El Toboso vino una mujer que inauguraría una tradición

mística que aún perdura entre sus seguidoras: la venerable Angela María de la Concepción.

Esta trinitaria, parecida en lo físico a Santa Teresa, dejó entre sus escritos una "Autobiografía" y "Riego espiritual para nuevas plantas", claros consejos para una vida mística que tiene su eco en "Don Quijote", libre inmortal del lugar.

Hoy, trescientos años después, todavía suenan en El Toboso las campañas de las Trinitarias. Las monjas van a la oración. De paso tienen el sepulcro de la venerable madre Angela María de la Concepción. En las librerías del lugar siempre se encuentran la "Autobiografía" y "Riego espiritual". Día tras día hay quienes los adquieren, los lee y medita sobre ellos. Día tras día, muchos encuentran la

luz entre sus páginas y, también en ellas, un ejemplo.

En trescientos años, muchas de ellas sintieron también la identificación con Dios, palparon la relatividad de las cosas humanas y oraron al Altísimo por los sufrimientos de los hombres.

También a lo largo de estos trescientos años, muchos hombres vinieron a El Toboso a buscar las raíces de Don Quijote. Algunos conocían de memoria páginas enteras de la famosa obra. Tal vez unos pocos de ellos hayan profundizado en sus misterios y descubierto al singular caballero, ese hombre místico paralelo del movimiento que, en lo más profundo del monasterio, se ha desarrollado durante siglos. (ANSA).

## El cerebro y el cosmos

"Los orígenes del conocimiento y de la imaginación", del escritor Jacob Bronowski, está centrado en la relación existente entre cerebro humano y universo.

Una de las preguntas que más ha inquietado al hombre a partir del momento en que comenzó a conocer los secretos que encierra el sistema nervioso central, es la que se refiere a la percepción del mundo externo y a los mecanismos que permiten la creación científica y artística.

Jacob Bronowski, matemático, "sabio", investigador, filósofo, se interna

en el intrincado enigma de la relación entre realidad física y mental. Según él, formamos parte de un universo totalmente interconectado en el cual todos los hechos están interrelacionados. También nuestro cerebro forma parte de ese sistema y no puede ser considerado un elemento aislado.

La función esencial del cerebro es crear conexiones. Bronowski opina que "todos los que imaginan toman en realidad dos partes del universo que nunca habían estado juntas, y mostrando la relación existente entre

ambas hacen que sea más amplia la conexión total".

Bronowski considera que este proceso es la base de la actividad creativa. El cerebro sería, según él, un agente de conexiones capacitado para construir continuamente nuevas estructuras que amplían y modifican las estructuras precedentes. La verdad última estaría fuera de nuestras posibilidades: nuestra capacidad cerebral no puede crear una estructura que envuelva todas las conexiones posibles. Pero Bronowski no se desanima y sostiene que aún hay mucho camino por recorrer. Nuestra mente es

capaz de destruir casi infinitas conexiones y producir nuevas estructuras y los procesos cognitivos científicos y artísticos. Es esta característica la que entre el hombre y la computadora o cualquier otro tipo de máquina, por más perfeccionada que sea.

Nuestra estructura nerviosa central tiene límites de memoria y precisión y esto hace que el conocimiento sea incompleto o imperfecto, pero nuestra imaginación será siempre un arma valiente para nuestro cerebro.

Exitsa obra de Pascal Jardin

## La Señora está Ausente

Un escritor de hoy es el protagonista de la obra de Pascal Jardin, "La Señora está ausente". Un escritor que ha dejado de escribir, precisamente porque su mujer lo ha abandonado. Su única actividad consiste en permanecer cerca del teléfono y de la puerta de calle, por si suena alguno de los dos timbres. Sin duda, no es una pieza habitual y su autor demuestra en cada elemento del drama su inteligencia. El tema, casi podríamos decir, es la obsesión, una obsesión que se hace cruel porque el escritor sabe que su esposa jamás volverá. La pieza gira de un doble éxito en su extremo paratismo: la calidad de la obra y la excelente actuación del para los mosotres, conocido artista de cine Jean Claude Brialy.



**Armando Saffie**  
PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES  
OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

Raquet College desde	\$ 210
Tarro pelotas de Tenis	\$ 198
Balones de fútbol TANGO	\$ 890
Zapatillas del 34 al 38	\$ 230
Buzos Térmicos desde	\$ 790
Bolsos deportivos	\$ 198
Bolas de agua del 38 al 44 antes \$ 690	ahora \$ 390

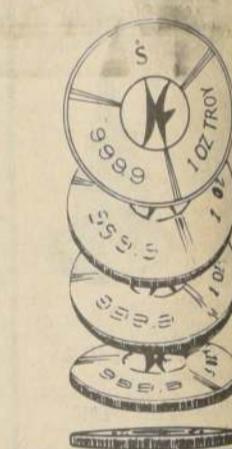
Locales de Ventas:  
PUENTE 639 - FONO: 84882  
APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 241364  
VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)  
MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.  
APOQUINDO 5689 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's

ESTE AÑO GANE AL VIEJO PASCUERO CON LAS OFERTAS DE  
  
JUGUETERIA CHIQUILIN  
HAGA SU RESERVA CON UN PEQUENO ABONO  
MUÑECAS NACIONALES E IMPORTADAS.  
JUGUETES A CUERDA Y PILAS  
TODO PARA SU FIESTA DE CUMPLEAÑOS  
OFERTA ESPECIAL  
MUÑECA QUE CAMINA A SOLO \$ 1.290  
ANTEOJOS PARA SOL DESDE \$ 66 POR DOC.  
MONJITAS 825  
PASAJE CAPRI - INTERIOR  
LOCAL 531 - F.394615

¡RENUVESE junto con la PRIMAVERA! con el Ramillete de Ofertas de LA CIUDAD CONDAL y les ofrece  
CONFECCIONES FINAS Damas, Caballeros y Niños JEANS: Lee y Kansas  
ARTEFACTOS PARA EL HOGAR FINOS MUEBLES, ARTICULOS ELECTRICOS: TELEVISORES Blanco y Negro y a Color Equipos Modulares.  
¡LOS MAS AMPLIOS CREDITOS!  
ESMERALDA 860 - T. 382145  
INDEPENDENCIA 386 - T. 373176  
SANTIAGO  
REPARTO A DOMICILIO

**DEPORTES**  
N U E Y  
F I C H  
y les ofrece  
FABRICA DE IMPLEMENTOS PARA EL DEPORTE Y LA RECREACION  
SEGUN NORMAS DEL COMITE OLIMPICO DE CHILE Y DIRECCION GENERAL DE DEPORTES  
EQUIPAMIENTO PARA:  
Gimnasios, Estadios, Multicanchas, Circuitos de Preparación Física de alto Rendimiento y Parques de Recreación Infantil.  
Además muebles para Camarines y Campín Tribunas para Espectadores, Armados Portátiles para carpas, Separadores de Público, etc.  
Atención permanente en Reparación, mantenimiento y arriendo de implementos.  
RECORTE ESTE AVISO  
MARTINEZ DE ROZAS 2383  
FONO: 723652 - SANTIAGO

**ARMANDO LOPEZ REYES**  
  
ESPECIALIDAD EN SOLDADURAS DE  
Culatas, Blocks  
Cajas de Cambio y Cigüeñales  
Reparaciones de dientes quebrados de piñones y coronas  
Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales.  
RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA  
ASIENTO DE VALVULAS  
SE TRABAJA PINELES TRABAJA AL DORNO  
soldaduras en frío  
MAPOCHO 2709  
fono 734022



**ORO Y PLATA COMPRAMOS**  
Distribuidores mayoristas: los mejores precios en plaza  
MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS, MATES, CANDELABROS, etc.  
Consúltenos sin compromiso.  
**JUFA METALES**  
Huérfanos N° 635 - L. 5  
Fono: 384501, Telex 40349  
Jufa Cl. Casilla 36  
Santiago - Chile

**NUMISMATICA FAJARDO**  
Compra toda clase monedas PLATA y ORO  
colecciones de monedas y lotes importantes.  
Mates-Bandejas-Servicio Té Cuchilleras.  
Objetos Plata cualquier estado.  
Antigüedades.  
Valorizamos espléndidamente, también vamos a domicilio

**VALPARAISO**  
1399 SALVADOR DONOSO 1399  
FONO 51451

**SANTIAGO**  
1185 AGUSTINAS 1185  
OFICINA 68-FONO 69065

**lider en ventas**  
VEHICULOS NUEVOS Y USADOS  
CREDITOS  
36 MESES  
ARTURO PRAT 374  
FONO 591540  
SAN BERNARDO

**ACRON**  
SWISS MADE  
  
EL RELOJ SUIZO DE MAYOR PRESTIGIO EN CHILE  
Finos, elegantes, precisos, variados diseños, para damas y caballeros. 80 años en Chile, respaldan esta marca. Exclusivos en las mejores joyerías y joyerías del país.  
VENTAS POR MAYOR REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA CHILE  
**ACRON**  
ACRON WATCH LTD.  
HUEFRANOS 886-OF. 618  
FONO 36052 SANTIAGO.

**Saint Rose School**  
MATRICULA ABIERTA 1981  
desde el 6 de Octubre  
ENSEÑANZA PARVULARIA BASICA Y MEDIA  
Nota Reconocida  
Profesores Titulados  
Inglés Intensivo desde Pre-escolar  
Movilización  
Av. Matta 393  
Sierra Bella 1191

**Sambos**  
RESTAURANTE  
De Martes a Sábado Cenas Bailables con la Orquesta Fantasia Tropical  
Viernes y Sábado Gran Show Ambiente familiar-Folklore con el grupo  
Cantos y Danzas Tradicionales Humor con Pepe Tapia  
Animación: Fernando Egashira  
Orquesta dirigida por Danilo Mora  
ESPECIAL PARA FAMILIAS Y TURISTAS  
CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430  
PARRILLADA ESPECIAL \$ 595.  
(2 personas) pueden comer 4  
**MANUEL MONTT 1759**  
**FONO 42755**

**EN TODOS LOS RINCONES**  
EXTERMINA... DESDE UN INSECTO HASTA UN RATON  
GERALDINETTE PRO.

## Crítica de Arte

POR VICTOR CARVACHO

### Retrospectiva de Ernesto Barreda

En el Instituto Cultural de las Condes, en las salas del segundo piso, se presenta hasta el fin de esta semana la exposición retrospectiva de Ernesto Barreda, retrospectiva que incluye las obras más recientes agrupadas en la sala poniente.

La trayectoria artística de Barreda es una de las más conocidas por los aspectos tan personales que ofrecen sus obras, hasta el punto de haber formado escuela en una serie de seguidores heterodoxos, que no es del caso nombrar y frente a los cuales Barreda es un maestro.

Esta retrospectiva se justifica dada la evolución experimentada por el artista. En la escala, en la imagen de los temas colectivos, tenemos uno de los ejemplos más antiguos de los pintados por el expositor y es fácil advertir la dureza inicial, la ligazón que tiene con la arquitectura y un aspecto espúreo en los elementos no pictóricos y más propiamente ilustrativos.

Pronto sube la puntería de sus objetivos como pintor y estamos frente a una tela en la que, contra un muro con una ventana blanco y azul, recorre la silueta verde y amarillo-anaranjada de un girasol. El artista ha dejado la mitad de los elementos literarios fuera del planteamiento y, se supone que trata de resolver un problema pictórico de color, exclusivamente.

Un nuevo paso lo tenemos frente al girasol y lo constituye un tema que es todo un símbolo. Se trata de unos edificios viejos en demolición. Lo que en otros tiempos fueron orgullosas fachadas, sólidos paramentos con saledizos, jambas erectas y arcos de medio punto, yace ahora quebrado, caído, amontonado y en sordido apilamiento.

En esta pintura aparece el planteamiento que más tarde será la medida de su expresión, como forma, y la soberbia sustancia de su poesía. En lo formal, la demolición está tratada por el juego de texturas, es decir, materiales de las más disímiles. La poesía que aparece es de carácter dramático.

Barreda está en este instante oyendo unas voces oscuras que, como en un místico, sólo tiene ante el horizonte mental la sublimación de lo perecedero. Por otra parte, los temas se interponen y el camino para dar salida a comezón tan espiritual está lleno de aspectos no resueltos en la representación de las formas.

De pronto, el pintor encuentra una puerta, de entrada o de salida, justa-

mente con los temas de las puertas. Transformadas en símbolos expresivos de lo que busca y ha sido hallado, desarrolla la primera serie que lo elevan por sobre sus compañeros de generación, por lo menos aquellos que han egresado de arquitectura en la Universidad Católica y cultivan simultáneamente la pintura, como un tipo aparte de fortísima personalidad.

Aquellos tiempos corresponden a la famosa frase con que Antonio R. Rómora caracterizara a Barreda, quedando como cuño de su estilo: "El Zurbarán de las puertas". Ya el pintor se encargaría de desbordar el estereotípico y volar distante y alto, abandonando las puertas.

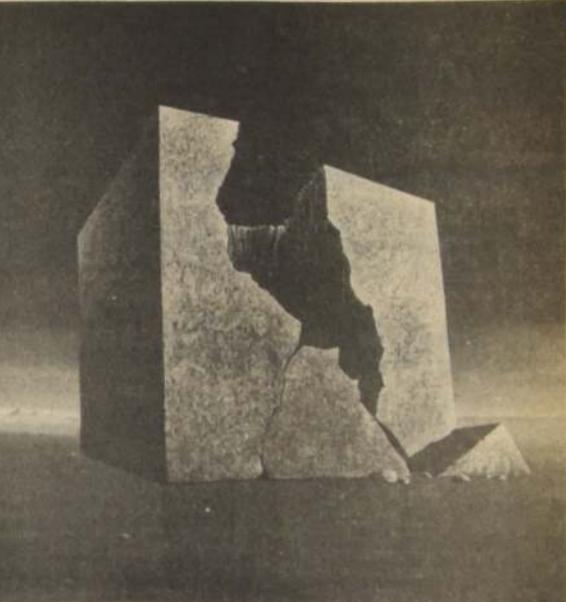
En esa etapa, antes de dejarla en nuestro análisis, el pintor ha encontrado la parte constructiva sólida del estilo. Ha pasado del cuadro del girasol y el de las demoliciones, basado en lo cromático, a la pintura de calidades de materias y de contrastes de claro oscuro.

Las puertas son menesterosas, apo-

lladas, descascaradas, envejecidas y mancilladas por la vejez. Aparecen abiertas, mudas en su encierro a machamartillo, misteriosas en una clausura extraña por haber entrado en trágico desuso. Entornadas, guardan sus interiores en trágica soledad y sombras. La veta encontrada es muy rica y de interminables posibilidades.

Un determinado día Barreda despertó cansado y ya no volvió a poner ojo en puerta. Un sísmo había estremecido lo más recóndito de su alma: El incendio de la iglesia de Santo Domingo. Cuando contempló esos Cristos quemados por los suelos y esas dolorosas carbonizadas tendidas de brújulas contra las baldosas, una fibra medular había sido herida.

Acentuaría la expresión, redoblando lo trágico de sus contenidos, y se orientaría, con toda decisión, a enrolarse en la procesión de la mística hispánica ancestral que viene interminablemente caminando desde el fondo misterioso del Medioevo, sigue por el Renacimiento y el Barroco, en for-



"RUPTURA". Oleo sobre tela que representa un gigantesco cubo de cemento abandonado en la inmensidad del desierto. ¿Cómo llegó allí? ¿Para qué fue fabricado en esas soledades? ¿Por qué designios lo partió un rayo? Toda respuesta es de naturaleza metafísica.

ma contemporánea con la imaginería colonial, y desemboca con los caracteres del expresionismo y aún del surrealismo en las arremetidas de lo moderno.

Concluimos con nuestras propias palabras estampadas en el catálogo: "Concepción eminentemente cristiana, al margen de toda doctrina, católica o penitencia. Surge de un pozo oscuro del pasado, y de unas fuentes entrañables, como aquellas que hicieron llorar largamente al Monarca, en los momentos que el Imperio Español estaba en el cénit de su gloria, y visitara el pudridero de El Escorial. Barreda, sin propósito, da un vistazo a esa forma renacida del tenebrismo de un Valdés Leal con su "transit gloria mundi", pero, a su modo, sin retórica ni historicismos, sino tal como vivencia de lo contemplado en las prolongaciones ultramarinas de su subconciencia.

"Barreda es un pintor de texturas, porque resumen para él la vera esencia de las cosas, las concretas y las espirituales."



"Tarde de domingo en Navas del Madero". Paisaje inspirado por la meseta de Castilla con sus cielos altos, suelos pedregosos y desnudos, en el que los hombres, paseadores, jugadores y ciclistas parecen tan extraños como en un Valle de Josafat.

En el Museo Nac. de Bellas Artes

### 6º concurso de pintura, grabado y escultura

Más de 600 obras presentadas y 108 a exponerse es el resultado del "Sexto concurso Colocadora Nacional de Valores, Banco de Fomento y Fundación del Pacífico". 63 artistas muestran sus trabajos en la Sala Matto del Museo Nacional de Bellas Artes a partir de hoy hasta el 20 de noviembre.

El Gran Premio, consistente en 95 mil pesos, lo ganó el joven profesor

universitario Gonzalo Díaz con su serie "Triptico de los hijos de la dicha o introducción al paisaje chileno". El premio de Pintura -80.000 pesos- fue para Carlos Ortíz, pintor y escultor de larga trayectoria en Chile y en el extranjero. Hernán Puelma, en un estilo absolutamente nuevo, se hizo acreedor de los 60.000 pesos del Premio de Escultura; y finalmente en gráfica, triunfó Gonzalo Meza, artista que se especializa en video-art.

Además, el jurado otorgó una Beca Internacional para ir a perfeccionarse al extranjero a Eduardo Garreaud y otra, para crear y trabajar dentro de Chile al recién egresado Guillermo Berti.

El jurado estuvo compuesto por Nena Ossa, directora del Museo Nacional de Bellas Artes; Jan van der Mersch, director del Museo de Miami, invitado especialmente para

la ocasión; los críticos Milan Ivelic y Pedro Labowitz; y Benito Rojo, en representación de los artistas.

Los trabajos presentados en esta ocasión pueden situarse en su gran mayoría dentro de un estilo vanguardista, especialmente las esculturas. Mario Irarrázaval, Puelma, Reid y otros conocidos artistas muestran un estilo completamente distinto al suyo tradicional.

"PAREJA". Las piedras erosionadas corroidas, enfermas, excavadas como si unas manos de acero la hubiesen transformado en blando volumen de masa para estampar sus huellas, se apoyan tristemente frente a un paisaje desolado, indiferente y ciego al tránsito constante que lleva a la desintegración, símbolo de lo perecedero.

RESTAURANT  
AUTOSERVICIO

Un sistema  
rápido y barato

BAR  
INTERNACIONAL  
con los mejores tragos  
de Santiago

RESTAURANT  
A LA CARTA  
para un servicio  
de ejecutivos

SALONES  
PARA BANQUETES,  
MANIFESTACIONES,  
DESPEDIDAS  
REUNIONES, ETC.

sambori  
en Estación Central  
un sitio atractivo,  
elegante y con estilo

MEIGGS 70  
FONO: 93819

phoenix  
CAMISAS FINAS  
POLIESTER ALGODON  
  
\$ 148  
A COMERCIANTES  
E IMPORTADORES

PROXIMAMENTE  
SABANAS  
FABRICA Y  
SALON DE VENTAS  
CARMEN 687

REENCAUCHES  
bandag  
LOS UNICOS EN CHILE  
CON EXPERIENCIA  
EN REENCAUCHE EN FRIO  
VENTAJAS DE NUESTRO  
SISTEMA:  
- MAYOR KILOMETRAJE  
- MENOS PINCHADURAS  
- UNIDADES  
BALANCEADAS  
- MAYOR DURACION  
DEL CASCO  
- MENOS TIEMPO  
INACTIVO  
- EL MENOR COSTO  
POR KILOMETRO  
RECORRIDO  
DIRIJASE A SU  
PLANTA EN SANTIAGO

REENCAUCHES  
BANDAG LTDA.  
EXQUEL FERNANDEZ 2333  
FONO 215180 SANTIAGO

SHARP  
TV. COLOR  
SHARP  
Linytronic plus  
SHARP  
SISTEMA PERFECTO  
SHARP  
GARANTIA EN  
ELECTRONICA  
SHARP  
  
TV. COLOR 14"

PLAN DE PAGO  
CONTADO \$ 28.320  
CREDITO \$ 43.912  
PIE \$ 3.760  
24 CUOTAS \$ 1.673  
  
BANDERA 200 • MERCE 875 • HUERFANOS 795  
MONEDA 1046 • PROVIDENCIA 2064 • ORREGO LUCO 815

SOS  
LTDa.  
IMPORTADORA  
OFERTA EN OCTUBRE  
Manteles Plásticos de  
265 cm. \$ 190  
Cortinas de Baño  
Estampada 295  
Set de Baño, 5 piezas,  
2 Alfombras 395  
Cubrecamas  
Españolas 430  
Calculadoras 8 Dígitos,  
Memoria, Baterías y  
corriente eléctrica 350  
Jgo. Café-Té para 6  
personas de 15 piezas 350  
Innumerables artículos  
y novedades para el  
hogar, sábanas Cannon  
y Pequot (USA),  
Españolas Bordadas,  
Artículos de Regalo,  
servicios de mesa, co-  
cina, copas, cristalería  
inglesa. Todo tipo de  
herramientas, etc.

PRECIOS ESPECIALES A  
COMERCIANTES Y REVENDORES,  
INSTITUCIONES, SINDICATOS,  
EMPRESAS, PLANES ESPECIALES  
DE PAGO  
LOCAL CENTRAL DE VENTAS  
MIRAFLORES 197  
FONO 35429  
IMPORTADORA S.A.S.

QUIEN  
CONOCE  
DE  
MATERIALES  
ELECTRICOS  
RECURRE A:  
  
ELECTROTECNICA  
ELECTRA S.A.

MORANDE 741  
FONO: 715516  
SAN PABLO 1205  
FONO: 68867  
TELEX 40791 CL  
SANTIAGO-CHILE  
SUCURSALES EN:  
VALPARAISO  
CONCEPCION  
ANTOFAGASTA

# La Nación

# Servicios

Santiago, Chile  
Octubre, Jueves 30-1980

## Aprenda contabilidad gratis y titúlese de asistente contable

El diario "La Nación", en un esfuerzo conjunto con "Etica", consultores de empresas, atendiendo al pedido de sus lectores y con el afán de prestar un eficiente y práctico servicio a la comunidad, inician el primer curso de "ASISTENTE CONTABLE", cuyas lecciones se publicarán todos los martes y jueves de cada semana, a contar del próximo 4 de noviembre.

Los beneficios que pueden obtener nuestros lectores con estas clases, que

se impartirán absolutamente gratuita, podrán deducirlos luego que a continuación lean los siguientes antecedentes en relación a la importancia que hoy en día ha adquirido la contabilidad.

— El hombre se ha asociado y ha formado empresas, con la finalidad de ganar dinero y crear fuentes de trabajo, entre otras cosas (si Ud., mira con atención verá que está absolutamente rodeado de empresas: su tra-

ba, la escuela, la locomoción, el almacén, etc.)

— La contabilidad es una técnica que ayuda a manejar las empresas.

— La contabilidad llega a todos los rincones de la empresa y la relaciona con el resto del mundo, vale decir, Impuestos Internos, Bancos, otras empresas, Sindicatos, etc.

— Las universidades y liceos kommer-

ciales, preparan profesionales y técnicos del área contable, quienes obtienen trabajos e ingresos; generalmente el "Dinero ganado" tiene directa relación con los aportes que ellos hacen a la empresa.

— Si, Usted nada sabe, se verá imposibilitado de competir para ganar un trabajo, o si lo tiene, para progresar en él, o si posee una pequeña empresa deberá sufrir la influencia del señor que sabe contabilidad; siempre se cumplirá aquello de que "el que no sabe está en manos del que algo sabe".

— Hemos querido difundir este curso pensando que la mayoría de las personas tienen una inteligencia normal, igual a la de cualquier profesional universitario o técnico. La diferencia que tienen éstos a su favor, es que han tenido mayores oportunidades y las han aprovechado; nuestra intención es entregar una oportunidad; sin embargo conviene precisar que no se busca formar contadores, esto es imposible que ocurra y es por esto que existen las Universidades y los Institutos Comerciales. Nuestro objetivo es formar un cuerpo de conocimientos en las personas que se sientan motivadas por la contabilidad y la administración de empresas, de manera que su aporte pueda ser superior y así aspirar a una mejor retribución.

Si las personas se sienten realmente motivadas para alcanzar niveles más altos, nada les podrá detener y contarán con nuestra ayuda.

### MATERIAS DEL CURSO

El programa de materias que abor-



Aunque no sea usted contador, con las clases que se imparten en estas páginas, podrá solucionar todos los problemas contables que se presenten en su trabajo, negocio u oficina.

daremos a lo largo de este curso es el siguiente:

1º.- Ubicación de la Contabilidad dentro de la Empresa. II Los estados contables. III Las cuentas contables. IV La Técnica contable. V Los principios contables. VI Los documentos contables. VII La depreciación. VIII Impuestos. IX La corrección monetaria. X Los organismos de control en la contabilidad. XI Aplicaciones de la contabilidad-contabilidad de costos. XII Interpretación de balances. La Auditoría.

En el bien entendido que usted ya ha tomado una decisión en cuanto a proseguir este curso, deseamos hacer notar los siguientes aspectos.

1º Habrá apreciado que no ha tenido dificultades para captar los conceptos que le hemos entregado anteriormente. Pues bien, todas y cada una de las lecciones que encontrará en cada publicación, se las entregaremos en un lenguaje claro y sencillo, con abundantes ejemplos prácticos que le permitirán asimilar el curso sin complicaciones.

2º Hasta ahí llega el servicio prestado por su diario, "La Nación", ya que si se le plantea alguna duda de contenido y/u otras, Ud debe enviar el cuadro que adjuntamos a la dirección que indica, para que desde ahí una asesoría permanente satisfaga su inquietud.

## La Nación

### FICHA PERSONAL DE INSCRIPCION

\_\_\_\_\_

(uso de Etica)

NOMBRE COMPLETO :

CEUDULA DE IDENTIDAD N° \_\_\_\_\_

de

FECHA DE NACIMIENTO: \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_\_\_\_

ESTUDIOS REALIZADOS: \_\_\_\_\_

ACTIVIDAD ACTUAL: \_\_\_\_\_

¿ TIENE EXPERIENCIA CONTABLE ?  Sí  No

DOMICILIO: \_\_\_\_\_

LOCALIDAD: \_\_\_\_\_

REGION: \_\_\_\_\_

DOMICILIO POSTAL (donde se le enviará la correspondencia)

Fecha: \_\_\_\_\_ 1980

Firma del Alumno

Recorte y envíe esta ficha a: ETICA - Consultores de Empresas  
Casilla 10356 - Correo Central - Santiago

## Ahorre con nuestra guía de compras

A continuación le entregamos lista de precios de los licores para que los consumidores constaten la notable diferencia de los mismos productos, los que tienen distintos valores, a pesar de ser la misma calidad.

Los valores aquí señalados están vigentes desde el día 23 de octubre y

se mantendrán vigentes en un mínimo de 10 días y un máximo de 30.

Los precios de los licores tienen notable diferencia en las botillerías que los expenden. En un muestreo de precios realizado por DIRINCO se comprobó, por ejemplo, que en un mismo tipo de un whisky, hay una diferencia de hasta 76 pesos.

Whisky Vat 69, 43°, 750 cc: \$ 332, en Puente 820; \$ 340, en Miraflores 328; \$ 320, en Portugal 481; \$ 350, en Irarrázaval 1419.

Whisky Grant, 43°, 750 cc: \$ 294, en Puente 820; \$ 307, en Irarrázaval 1007; \$ 320, en Portugal 481; \$ 360, en Irarrázaval 1419; \$ 327, en Serrano 198.

Champagne Valdivieso Demi-sec, 750 cc: \$ 100, en Puente 820; \$ 125

en Tarapacá 1143; \$ 126, en Irarrázaval 1007; \$ 125, en Miraflores 328; \$ 105, en Portugal 481; \$ 120, en Irarrázaval 1419; \$ 109, en Serrano 198.

Champagne Valdivieso Demi-sec, 750 cc: \$ 100, en Puente 820; \$ 125

en Tarapacá 1143; \$ 126, en Irarrázaval 1007; \$ 125, en Miraflores 328; \$ 105, en Portugal 481; \$ 120, en Irarrázaval 1419; \$ 109, en Serrano 198.

Champagne Undurraga Demi-sec, 750 cc: \$ 86, en Puente 820; \$ 134, en Tarapacá 1143; \$ 115, en Miraflores 328; \$ 98, en Serrano 198.

Champagne Subercaseaux Demi-sec, 750 cc: \$ 80, en Puente 820; \$ 134, en Tarapacá 1143; \$ 120, en Miraflores 328; \$ 115, en Serrano 198.

Champagne Subercaseaux Demi-sec, 750 cc: \$ 80, en Puente 820; \$ 134, en Tarapacá 1143; \$ 120, en Miraflores 328; \$ 115, en Serrano 198.

Champagne Valdivieso Demi-sec, 750 cc: \$ 330; en Merced 739 L. 4; \$ 220, en Catedral 1674; \$ 350, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas bota: \$ 380, en Alameda 980 L. 66; \$ 320, en Providencia 1388 L. 61; \$ 320, en Santo Domingo 821; \$ 380, en Banderas 836; \$ 330, en Merced 739 L. 4; \$ 220, en Catedral 1674; \$ 350, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 260, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200,







## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## 2 CITACIONES

CITASE a Junta General Extraordinaria de socios de la Cooperativa de Viviendas Villa El Tácora, limitada, para el día 3 de noviembre de 1980 a las 18.30 horas en primera citación, y el 10 de noviembre misma hora en segunda, ambas a realizarse en pasaje Génimis 77, población Cardenal Frings, Las Rejas Norte Presidente. Secretario.

29-30

## 3 REMATES

REMANTE. Ante Tercer Juzgado Civil Santiago, audiencia 17 noviembre próximo, 16 horas, saldrá remate 50% derechos en el terreno, edificios y plantaciones, que corresponde a Tito Figari Goma, en propiedad denominada Viña San Francisco, ubicada en Villaseca, Comuna Buin, inscrita fojas 885 vta. N° 692 año 1976, Conservador B. R. Buin. Mínimo \$ 418.537, pagadero contado dentro quinto día subsiguiente. Postores interesados deberán acompañar vista orden Tribunal por \$ 80.000. Bases antecedentes, Secretaría Tribunal, juicio ejecutivo "Felú Justiniano, Sergio con Figari Goma, Tito", Rol 3771-80.

29-30-31-1°

REMANTE. Ante Undécimo Juzgado Civil rematarse 18 noviembre 1980, 16 horas, propiedad calle San Diego 287 depto. 304 tercer piso. Inscripción fs. 25716 N° 30201 año 1978, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimum el equivalente en pesos 661.4409 Unidades. Fomento más \$ 40.459, al contado o \$ 40.459 contado saldo 12 años. Garantía 10% del mínimo, efectivo o boleto bancaria nombre Tribunal. Bases expediente N° 3200-79 "Banco Talca con Torres Luis". Requerimiento. Secretaría.

27-28-29-30

REMANTE. Ante Juez Partidor don Rodolfo Figueroa Figueroa en Secretaría Décimo Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuerpo Santiago Compañía 1213, tercer piso en audiencia once de noviembre 1980, 16 horas se rematará propiedad ubicada en Abtao 74, Quinta Normal inscrita a fs. 26502 N° 31211 y fs. 26503 N° 31212 Registro de Propiedades Conservador de Bienes Raíces Santiago 1978. Mínimo posturas \$ 200.000 garantía \$ 20.000 efectivo, bases oficina Partidor Ahumada 23 Of. 603. Partición Carlos Barrera Delia Román.

28-29-30-31

EL jueves 30 de los corrientes, a las 7 de la tarde, únicamente efectuaré remate del menaje de casa en calle Eduardo Castillo Velasco N° 1520 por orden de don Juan Robles Herrera y de siguientes señores comitentes: José de la Barrera y Pedro Díaz, Asoc. Nac. Ahorro y Préstamo. Julio Marticorena García, Martillero Público.

29-30

REMANTE 31 de octubre 1980 16 horas. Octavo Juzgado Civil, Compañía 1213, 4° piso, propiedad calle Alcalde Francisco Domínguez 2045, Comuna La Reina. Título fs 18.964 N° 26.208, propiedades 1971. Mínimo \$ 308.395, contado. Garantía 10% mínimo. MÁS antecedentes Secretaría Tribunal autos Pérez con Elgueta. Secretaria.

30-31

REMANTE Judicial y Voluntario, jueves 30 de octubre de 1980, a las 16 horas en calle Santo Domingo N° 1862. Maquinarias, muebles y varios, orden señores: Dicoa Ltda., Gatica, Espinola, Donoso, Lobos, Andrade, Navarro, Sagredo, Ergas, Muñoz, Salas, López, Oliveri, Gaher Sport Ltda., Villasante y Cia., Osorio, Importadora Montero. Representación Anglo Chilena, Fuenzalida, Gatica Alarcón, Escobar, Martínez, Díaz, Quiroga, Alvarez, Muñoz, Paredes, Pozo, Montecinos, Pelar, Mariani, Distribuidora Ltda., Silva, Herrera, Almarza, Godoy, Ruiz, Schneider, Ferreira, Jensen, Oyarzún.

CIRCULARES en sistema Off Set - grabado en stencil electrónico, circulares mimeografo, fotocopia, roneo, copias a máquina. Convenio: 15 - 30 días. Marcello Camillini, Banderas 236, Local 5, Galería Alessandri. Fono 85627 Santiago.

SEÑORITAS buena figura conjunto folclórico. Sola interesada. Vergara 167, de 15 a 18.30 horas.

## 19 OCUPACIONES OFRECIDAS

¡MUCHO...

MUCHO MAS!

EN

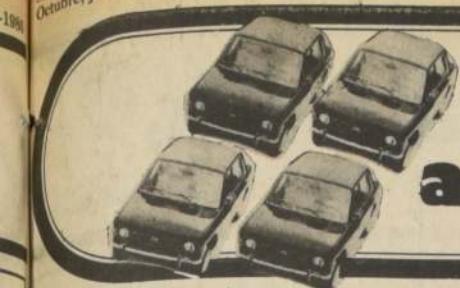
La Nación

Y SUS REVISTAS



mercado  
automotriz

# CAVEM



Patricio Reitze C.  
4 CAVEM  
AEROMAR RENTA CAR

AUTOS MODELOS 1980

Con chofer y sin chofer  
Suzuki Frente  
Suzuki Furgón  
Renault  
Datsun  
Desde \$ 500.- Disponibilidad inmediata precios especiales semanas y meses.  
LAS URBINAS 53 LOCAL E. Providencia.  
Fono: 256705-250011  
SUCURSALES: 744508-251972-66592-283131-0783  
Dinner Visa American Express.

AEROMAR RENT A CAR.  
Autos para matrimonios y viajes especiales, traslados a aeropuertos.

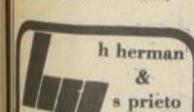


27.- CAVEM

Peugeot 404, 1969, \$175.000.  
Austin Mini Cooper 1969, \$65.000.  
Furgón A K 6 1973, \$95.000.  
Fiat 600 1971 \$90.000.  
AX 330 1975 \$100.000.  
Fiat 147 G.L. 1979 \$40.000.  
Austin Mini 1974, \$140.000.  
Volkswagen 1961 \$110.000.  
Mazda 323 1977, \$280.000.

Chardae 850, entrega inmediata.  
Daihatsu todos los modelos, entrega inmediata.  
Datsun todos los modelos, entrega inmediata.

CHARADE 850 ENTREGA INMEDIATA  
NINATU TODOS LOS MODELOS, ENTREGA INMEDIATA  
DATSUN NUEVOS. TODOS LOS MODELOS, ENTREGA INMEDIATA.



CAVEM-55

BILBAO 1429 - FONOS:  
131079 - 748799

concesionarios

**FIAT**

Fiat 132, 2.000 automática, 1980 \$ 557.000.  
Fiat 132, 2.000 1980, \$ 526.000.  
Fiat 147 GL y medio 1980 \$ 292.500.  
Financiamiento bancario

MERCADO  
AUTOMOTRIZ  
DEL DIARIO  
LA NACION

ENTREGA DIA A DIA UNA CLARA VISION DE LOS VALORES Y MODELOS EN OFERTA

PONGA TAMBEN SU AVISO LLAMANDO AL TELEFONO 82222 ANEXO 52

La Nación



CAVEM 14  
MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

CAMIONETAS NUEVAS

SUBARU FURGON, 1980, \$217.200.  
SUBARU STATION, 1980, \$219.200.  
SUBARU PICK-UP, 1980, \$199.200.  
AUSTIN MORRIS, 1980, \$374.400.  
CHEVROLET doble cabina C-30 USA, 1980, \$721.500.  
CHEVROLET C-30, 1980, \$585.000.  
CHEVROLET C-10, 1980, \$532.350.

CAMIONETAS USADAS

SUBARU STATION, 1980, \$200.000.  
CHEVROLET C-20, 1976, \$450.000.  
CHEVROLET FURGON, 1975, \$290.000.  
G.M.C. 1.500 Kls, 1975, \$280.000.  
CHEVROLET C-10, 1974, \$250.000.  
CHEVROLET C-30 Carz Metal, 1974, \$350.000.  
CHEVROLET C-10, 1973, \$180.000.  
IKA RENAULT Furgón, 1973, \$145.000.  
INTERNATIONAL 2.000 Kls, 1961, \$160.000.  
Crédito Bancario hasta 48 meses.  
ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS

AUTOMOTORES  
**NORTE SUR**  
FERNANDO LIHN  
FRANCISCO CONDON

CAVEM 14

MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

AUTOS NUEVOS

SUBARU St. 1600, 1980, \$505.440.  
SUBARU HATCHBACK, 1980, \$466.440.  
SUBARU REX 600, 1980, \$196.200.  
AUSTIN MINI 850, 1980, \$237.900.  
AUSTIN MINI ESPECIAL, 1980, \$259.350.  
DODGE ASPEN, 1980, \$663.000.  
CHEVETTE 2 puertas, 1980, \$333.450.  
CHEVETTE 4 puertas, 1980, \$359.970.  
PEUGEOT 2000, 1980, \$545.810.  
PEUGEOT 1800, 1980, \$491.010.  
PEUGEOT 305, 1980, \$460.200.  
DODGE ASPEN, 1979, \$583.050.  
Crédito Bancario hasta 48 meses.  
ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS.

AUTOMOTORES  
**NORTE SUR**  
FERNANDO LIHN  
FRANCISCO CONDON

CAVEM 14

MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

AUTOS USADOS

CHEVROLET OPALA COUPE, 1980, \$360.000.  
CHEVY COUPE, 1977, \$400.000.  
CHEVROLET VEGA, 1977, \$280.000.  
PACER, 1977, \$331.500.  
FIAT 600, 1975, \$105.000.  
CAPRICE, 1974, \$487.500.  
OLDSMOBILE, 1972, \$280.000.  
DODGE DART, 1972, \$240.000.  
RENOLETA, 1972, \$120.000.  
CHEVROLET BISCAYNE, 1972, \$280.000.  
FORD TORINO, 1972, \$270.000.  
IMPALA, 1970, \$200.000.  
VOLVO P-164, 1970, \$305.000.  
FALCON, 1969, \$140.000.  
DODGE CORONET TAXI, 1969, \$180.000.  
LINCOLN CONTINENTAL, 1969, \$280.000.  
DODGE DART, 1968, \$160.000.  
FALCON, 1968, \$140.000.  
OLDSMOBILE 4 puertas, 1968, \$160.000.  
FALCON, 1967, \$110.000.  
CHEVY St. 1967, \$150.000.  
FALCON, 1962, \$100.000.  
OPEL, 1961, \$105.000.  
Crédito Bancario hasta 48 meses.  
ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS.



15 C CAVEM  
Tattersall Automotriz Ltda.  
Av. Las Condes N° 10033  
Fono 472548

CHEVROLET

Chevrolet Opala 4 Puertas 1980 \$ 450.840.  
Station Chevrolet 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 Puertas 1980 \$ 359.970.  
Chevette 2 Puertas 1980 \$ 333.450.  
Camioneta C. 10 1980 \$ 532.350.  
Camioneta C. 30 1980 \$ 584.610.  
Camion Chevrolet C. 60 1980 \$ 608.400.  
Camioneta Luv 1980 \$ 364.650.



DAIHATSU  
Charmant 4 Puertas 1980 \$ 389.220.  
Station Charmant 1980 \$ 407.550.  
Max Cuore 1980 \$ 200.850.  
Charade G. 20 1980 \$ 260.910.  
Wide Furgon 1980 \$ 212.940.  
Cab Van Daihatsu 1980 \$ 216.450.  
Pick Up Daihatsu 1980 \$ 194.220.

PARA VENDER  
O COMPRAR  
AUTOMOVILES  
MERCADO  
AUTOMOTRIZ DE

**La Nación**

ES MEJOR  
PORQUE LLEGA  
AL PUBLICO  
PRECISO



TOBALABA 1683  
FONO: 259131

127 CAVEM

AUTOMOVILES  
NUEVOS 1980

LINIA CITROEN

VISA, \$ 265.200.  
2 CV - 6 \$ 204.750

LINIA SUBARU

Automóvil Sedan, \$ 196.200.  
Furgón, \$ 217.200.  
Station Wagon, \$ 219.200.  
CHEVETTE 2 puertas, \$ 333.450.  
CHEVETTE, 4 puertas, \$ 359.970.



79.- CAVEM

Citroen 1980.  
Visa \$ 264.500.  
2 CV - 6, \$ 203.950.  
CX2000, \$ 531.180.  
Visa Le No Ir, \$ 268.400.  
Financiamiento bancario.

Honda Civ. 1977, Motor Accord 4 puertas, \$ 285.000. flamante.

Peugeot 404, 1965, Impeable \$ 140.000.-

Volkswagen, 1960, \$ 90.000.

CREDITO BANCARIO HASTA 48 MESES. NO SOTROS LO TRAMITAMOS.

SABADO ABIERTO TODO EL DIA.

AUTOS USADOS

Honda Civ. 1977, Motor Accord 4 puertas, \$ 285.000. flamante.

Peugeot 404, 1965, Impeable \$ 140.000.-

Volkswagen, 1960, \$ 90.000.

CREDITO BANCARIO HASTA 48 MESES. NO SOTROS LO TRAMITAMOS.

SABADO ABIERTO TODO EL DIA.



M. Suiter y Cia Ltda  
Seminario 134  
Fono: 227795

145.- CAVEM

B.M.W. 520, 1980, \$ U.S. 30.000.

B.M.W. 728, 1978, \$ U.S. 45.000.

B.M.W. 305, 1976, \$ U.S. 33.000.

B.M.W. 2002, 1974, \$ U.S. 15.000.

Equivalente a moneda nacional.

autorama

Av. Basa 2280

Fono 260334 - 298755 2go.

37 CAVEM

Austin Mini Mil 1974, \$ 120.000.

Fiat 600 1975, \$ 130.000.

Fiat 600 1975, \$ 120.000.

Mercedes Benz 280 S. 1969, \$ 500.000.

Opel Record Furgón 1972, \$ 300.000.

Peugeot 504, 1977, \$ 320.000.

Peugeot 404, 1972, \$ 225.000.

Renoleta 4 S. 1969, \$ 100.000.

Volkswagen Escarabajo Aleman 1971, \$ 200.000.

Peugeot 1977, \$ 320.000.

Camaro 970, \$ 270.000.

Chevrolet C 30 1978, \$ 440.000.

Peugeot 404 1975, \$ 260.000.

Fiat 125 1974, \$ 170.000.

Volkswagen Passat 1975, \$ 260.000.

Daihatsu Pick Up 1978, \$ 130.000.

Datsun 1500 1972, \$ 220.000.

Fiat 125 1974, \$ 180.000.

Fiat 600 1969, \$ 140.000.

Ford Taurus 1976, \$ 340.000.

Fiat 128 Familiar 1978, \$ 245.000.

Fiat 125 1972, \$ 150.000.

Fiat 600 1969, \$ 65

## Transacciones efectuadas ayer

SOCIEDADES	UNIDADES	VALOR (\$)	PRECIOS EN PESOS Y CENTAVOS			CIERRE	VAR. DIA ANTERIOR
			MAIOR	MENOR	MEDIO		
ORO MDA. \$100	280	4,584,620	16,450.00 PH	16,300.00 PH	16,373.64	16,300.00 CPH	-100.00
ORO MDA. \$50	7	56,900	8,300.00 PH	8,000.00 PH	8,128.57	8,000.00 CPH	-300.00
BUHF-E-1 (B/5) (6-80)	750	760,991	100.00	100.00	100.00	100.00 T	+0.00
BUHF-E-1 (B/3) (7-80)	430	433,514	100.00	100.00	100.00	100.00 T	+0.00
BUHF-F-3 (B/3) (6-80)	2,950	3,122,632	100.00	100.00	100.00	100.00 T	+0.73
BUHF-N (9/8) (7-80)	1,460	1,536,525	100.00	100.00	100.00	100.00 T	-1.90
BUHF-P (9/12) (7-80)	23,280	24,205,967	100.00	100.00	100.00	100.00 T	+0.00
BUF-F (12/5) (5-79)	100	116,094	105.00	105.00	105.00	105.00 T	+0.00
CAR E-25 (12-80)	48,000	563,379	99.00	99.00	99.00	99.00 TDO	-0.99
CAR F-9 (3-81)	15,000	30,721	97.00	97.00	97.00	97.00 T	-1.01
CAR F-10 (6-81)	15,000	30,721	97.00	97.00	97.00	97.00 T	-1.01
CAR F-11 (9-81)	15,000	30,721	97.00	97.00	97.00	97.00 T	-1.01
CAR F-12 (12-81)	15,000	30,721	97.00	97.00	97.00	97.00 T	-1.01
CAR F-13 (3-82)	15,000	30,721	97.00	97.00	97.00	97.00 T	-1.01
CAR F-14 (6-82)	15,000	30,721	97.00	97.00	97.00	97.00 T	-1.01
CAR F-15 (9-82)	15,000	30,721	97.00	97.00	97.00	97.00 T	-1.01
CAR F-16 (12-82)	15,000	30,721	97.00	97.00	97.00	97.00 T	-1.01
CAR F-17 (3-83)	15,000	30,721	97.00	97.00	97.00	97.00 T	-1.01
CAR F-18 (6-83)	15,000	30,721	97.00	97.00	97.00	97.00 T	-1.01
CAR F-19 (9-83)	30,000	63,026	99.50	99.50	99.50	99.50 TDO	+0.00
CAR F-20 (9-84)	90,000	190,028	100.00	100.00	100.00	100.00 C	+0.00
CAR F-21 (9-85)	15,000	31,671	100.00	100.00	100.00	100.00 C	+0.00
BROKER	108,297,333	106,095,596					
TOTAL INSTRUMENTOS	142,068,152						
AUSTRAL DE CHILE	158,467	269,794	1.72	1.70	1.70	C	+0.00
B I C E	6,700	180,900	27.00	27.00	27.00	T	+1.00
CONCEPCION	38,000	608,000	16.00	16.00	16.00	U	+0.00
CHILE	110,253	4,565,007	41.90	41.10	41.10	C	-0.80
DE A.EDWARDS	153,885	716,338	4.96	4.66	4.85	T	+0.25
ESPAÑOL CHILE	106,950	374,720	3.60	3.50	3.50	T	-0.10
FOMENTO B.H.C.	700	35,000	50.00	50.00	50.00	C	-0.50
SUD AMERICANO	5,370	91,290	17.00	17.00	17.00	V	+0.00
GENERAL FINANCIERA S.A	76	212,800	2,800.00	2,800.00	2,800.00	T	+70.00
MINERA VALPARAISO	20,875	480,125	23.00	23.00	23.00	V	-0.20
TICOPILLA	2,000	4,100	2.05	2.05	2.05	V	+0.00
ARAUCA	600	12,000	20.00	20.00	20.00	C	+0.00
CONCHA Y TORO	39,026	553,937	14.50	14.19	14.00	T	-0.20
FORESTAL CHOLGUAN	31,368	309,988	10.00	9.88	9.80	T	-0.20
CHITECO	18,410	38,661	2.10	2.10	2.10	V	+0.00
ANASAC	1,000	9,000	9.00	11.00	11.00	V	+0.00
CERAMICA PRINCESA	15,050	52,475	3.50	3.50	3.50	V	+0.00
CERVECERIAS UNIDAS	11,909	1,030,853	88.00	86.56	86.00	T	-2.00
CONSTRUCTORA VEEP. S.A.	23,860	388,918	16.30	16.30	16.30	V	+0.00
COPEC	55,111	3,706,846	68.00	67.26	67.00	C	-1.00
ELECT. INDUSTRIAL	29,488	447,597	15.50	15.08	15.00	C	-0.80
ELECTROMAT	600	21,000	35.00	35.00	35.00	C	-5.00
EFERFA S.A.	17,739	850,872	50.00	47.50	47.50	T	-2.50
FARMO-QUIMICA S.A.	147,000	110,250	0.75	0.75	0.75	T	+0.00
GAS DE SANTIAGO	11,134	130,291	11.70	11.70	11.70	C	+0.00
HUCHE	530	159,000	300.00	300.00	300.00	V	+2.00
INFOSA	300	36,600	122.00	122.00	122.00	V	+2.00
INNOM CLUB UNION	1	17,000	17,000.00	17,000.00	17,000.00	T	+500.00
LUCCHETTI	14,486,573	40,552,348	2.80	2.70	2.80	V	+0.00
MADERAS CHOLGUAN	6,100	26,040	4.60	4.60	4.60	V	+0.00
MASISA	37,730	82,853	2.10	2.10	2.10	V	+0.00
MUEBLES CIC S.A.	10,000	70,000	7.00	7.00	7.00	C	+0.00
PAPELES Y CARTONES	4,016	307,434	7.00	7.00	7.00	V	+0.00
PASUR	1,329	29,238	22.00	22.00	22.00	T	-0.50
FESCA Y CONTR.NAVALES	85,400	770,300	9.50	9.00	9.00	V	-0.50
PESQUERA COLOSO	7,945	468,755	59.00	59.00	59.00	V	-2.00
PESQUERA INDO	16,800	420,000	25.00	25.00	25.00	V	+0.00
PESO Y SERV. MARITIMOS	3,800	166,140	43.30	43.30	43.30	V	-0.70
PIZARRENO S.A. "A Y C"	3,075	83,025	27.00	27.00	27.00	V	-1.00
REFINERIA DE VINA	1,200	68,400	57.00	57.00	58.00	C	+1.00
RENTA URBANA	150	9,750	65.00	65.00	65.00	V	+0.00
SOQUINA S.A.	110,000	220,000	2.00	2.00	2.00	TDO	+0.20
TELEFONOS	9,130	423,055	47.00	46.34	46.00	T	-1.00
VAPORES EX/EMISION	31,062	698,071	22.50	22.47	22.40	T	-0.58
VIVIENDAS GAMA	3,000	2,430	0.81	0.81	0.81	H	+0.00
CLUB HIPICO	3	420,000	140,000.00	140,000.00	140,000.00	T	+0.00

## Actividad bursátil

INDICE	VARIACION DIARIA(X)
BASE 100- DIC. DE 1978	
COMPONENTES BASICOS DEL IPCA :	
BANCARIAS	332.65
FINANCIERAS	156.14
MINERAS	181.08
ACROFUCARIAS	404.69
TEXTILES	347.38
INDUSTR. Y VARIAS	438.75
METALURGICAS	305.25
SEGUROS	213.87
INDUSTRIALES Y VARIAS (COMPONENTES)	
COMERC. Y DISTRIB.	327.32
CERVEZAS Y BEBIDAS	272.04
ALIMENTICIAS	371.17
INVERS. E INMOBIL.	405.61
MARIT. Y NAVIERAS	470.34
SERVICIOS	610.44
PRODUCTOS QUIMICOS	475.65
CONSTRUCCION	530.46
PROD. DIVERSOS	311.92
I.G.P.A. DEL DIA	
	381.12
I.G.P.A. DIA ANTERIOR	
	386.10
INDICE DE PRECIO SELECTIVO DE ACCIONES (BASE 100-DIC.1979)	
INDICE GRUPO 1	167.67
INDICE GRUPO 2	213.58
I.P.F.S.A.	
	174.09
INSTRUMENTOS TRANSADOS	
INSTRUMENTOS MONETARIOS DE INVERSION	4,641,520
INSTRUM.RENTA FIJA REAJUSTABLE	31,331,036
BROKERS DIA ANTERIOR	106,095,586
ACCIONES 15,929,453	61,0

La Nación

# Mundo del Deporte

Cuerpo C

## Premio especial para Iquique si llega a liguilla "copera"

IQUIQUE. (Por Germán Recabarren, Correspondiente).—Enorme entusiasmo ha despertado en esta ciudad la expectante ubicación de Deportes Iquique en la tabla de posiciones y que matemáticamente podría permitirle —si gana todos los compromisos que le faltan por disputar— llegar a la liguilla por la Copa Libertadores.

A tal punto llega la ilusión nortina que la directiva de los "dragones celestes" ha prometido un premio especial —y muy atractivo— para el plantel si logra ubicarse en una de las cuatro posiciones para la Copa. El mencionado incentivo empieza a tener vigencia desde este domingo cuando los iquiqueños enfrentan a Coquimbo Unido en el Estadio local. El premio comprende un "paquete" de seis encuentros equivalentes a doce puntos y que le dan derecho al equipo a una suculenta cantidad de dinero. De esta forma, Deportes Iquique "despierta" en las fechas decisivas tras una aletargada campaña que sobrevino en el torneo oficial tras clasificar campeón de la competencia de apertura "Copa Polla Gol".

### VOLVIO PONCE

Luego del importante empate conseguido en Valparaíso frente a San-

tiago Wanderers el domingo —y por el cual también hubo motivación económica "extra"— Iquique revitalizó su optimismo. El martes se reini-

ció el plantel para acelerar la preparación pensando no sólo en Coquimbo, sino también en la liguilla para la Libertadores.

completó el plantel para acelerar la preparación pensando no sólo en Coquimbo, sino también en la liguilla para la Libertadores.

### □ Ponce de Ferrari, titular ante Coquimbo

ciaron las prácticas habituales en el Municipal iquiqueño con una serie de novedades positivas para el elenco que dirige técnicamente Ramón Estay.

El mediocampista Ponce de Ferrari volvió al trabajo de cancha ya totalmente repuesto de una lesión que le marginó de los últimos compromisos.

compromiso con los coquimbanos. De todas formas, como centrodelantero ha estado practicando Milton Reyes, quien podría ser junto a Ponce de Ferrari las novedades para ese cotejo.

Asimismo ayer volvieron a esta ciudad Gega, Baesso y Cristián Sasso, quien habían permanecido con permiso en la capital. Con ellos tres se

La posibilidad real —aunque remota futbolisticamente— de que Iquique pueda llegar a la liguilla ha producido tal interés en la afición que hasta ayer ya se habían vendido un gran número de entradas para el partido dominical, faltando todavía cuatro días para la fecha de la confrontación.

## Mañana, la gran noche para Juvenal Ordenes

□ En su debut internacional, el campeón chileno de los pluma enfrenta al argentino Simón Ortigosa



Un reto para Juvenal Ordenes, campeón de Chile de la categoría pluma. La noche de mañana es un buen desafío, pues se inicia en la campaña internacional, en su calidad de profesional. Combatirá con el argentino Simón Ortigosa, en Rancagua.



AUSENTES. — Acosta no podrá jugar frente a Colo Colo.



La velada se iniciará a las 8.30 horas, con la pelea amateur y seguirá en el siguiente orden: Pedro Flores (San Fernando) enfrentará a René Urrea, de Rancagua, en cuatro rounds, por la categoría mediomediano; categoría pluma, 6 rounds, entre Ulises Fuentes y Tomás Burgos; también en categoría pluma a 6 asaltos, se enfrentarán Patricio Arancibia con Félix Espinoza y, finalmente, en el combate estelar, a 10 rounds, en la categoría pluma, el campeón chileno de la división, se medirá con el argentino Simón Ortigosa.

En cuanto al campeón chileno Juvenal Ordenes, en esta forma dará comienzo a la etapa internacional de su carrera, dado que como amateur ya tenía experiencia internacional. Para tan significativo acto, se ha programado una reunión boxeril en la que como preliminar, irá el combate de José Ordenes, hermano de Juvenal, quien en una pelea amateur, se enfrentará a Nelson Ortiz, de Núñez, en la categoría mediomediano.

Ninguno de ellos vive de este deporte, como ocurre en la mayoría de los países que participarán en este mundial. Todos o estudian o trabajan, pero postergaron esas responsabilidades para dedicarse exclusivamente a la preparación de la gran justa.

"No me gusta hacer pronósticos, pero he visto jugar a la mayoría de los equipos que vendrán al torneo y pienso que lograremos dar una gran satisfacción a Chile. Estamos listos, ahora sólo falta lo otro. Lo que en definitiva será fundamental y que es el apoyo del público", señaló Villarreal.

La actuación del público es fundamental en estos torneos. La ventaja de ser local debe ser aprovechada al máximo, tal como lo hizo Argentina en 1978 cuando en San Juan conquistó por primera vez el título mundial.

Cuando en 1962, Chile fue sede de este mismo torneo, posiblemente, y esto es juicio generalizado de todos los seguidores de este deporte, el quinto lugar a que fuimos relegados se debió en gran medida a la falta de apoyo del público. "Luchamos contra nuestro mismo público. Además la cancha del Estadio Nataniel la pisamos el mismo día que todos los demás países. Esta vez hemos entrenado bastante en el Patinódromo y sólo nos faltará la fuerza que da contar con el aliento de nuestra hinchada", explica Mario Spadaro.



IDOLO. — Juan Ponce de Ferrari retorna al equipo de Iquique en su cancha. El astro de Cavancha será clave en el partido con Coquimbo.

## Los partidos de Polla Gol

Por el concurso N° 237 de Polla Gol se jugarán este fin de semana todos los encuentros correspondientes a la 12<sup>a</sup> y 13<sup>a</sup> fecha de la segunda rueda de Primera y Segunda División del fútbol rentado, con los horarios que se indican a continuación:

### SABADO 1°

Partido 7 (17,00 hrs): - Naval - Cobreloa  
Partido 10 (17,00 hrs): - Trasandino - Independiente  
Partido 8 (18,30 hrs): - O'Higgins - Colo Colo

Partido 1 (19,30 hrs): - A. Italiano - Concepción  
Partido 6 (21,30 hrs): - U. Católica - U. de Chile

### DOMINGO 2

Partido 3 (16,00 hrs): - Iquique - Coquimbo  
Partido 2 (17,00 hrs): - Lota - Wanderers  
Partido 5 (17,00 hrs): - Magallanes - Aviación  
Partido 9 (17,00 hrs): - Everton - G. Cross  
Partido 11 (17,30 hrs): - Linares - San Felipe  
Partido 13 (17,30 hrs): - Rangers - Cobresal  
Partido 12 (18,00 hrs): - Ovalle - San Antonio  
Partido 4 (18,25 hrs): - Palestino - U. Española

suspendidos Acosta y Vargas

## El Tribunal de Penas desmanteló a O'Higgins

Bastante afectado por los fallos del Tribunal de Penalidades de la Asociación Central de Fútbol se vio el equipo de O'Higgins —que el sábado debe enfrentar a Colo Colo en Rancagua— luego de la última sesión ordinaria en que se trataron los casos de jugadores expulsados y de acumulación de tarjetas amarillas. Del cuadro rancagüino fueron

suspendidos por una fecha el zaguero central Osvaldo "Papudo" Vargas —expulsado ante Cobreloa— y el mediocampista uruguayo Nelson Acosta, por tarjetas amarillas.

Otros sancionados por el problema de las tarjetas fueron los jugadores de Green Cross de Temuco Robin Melo y Jaime Ocampo, el delantero de Aúdax Italiano Renzo Gamboa, y el defensa de Magallanes Jaime Vildósola.

Por la misma causa, recibieron castigos de una fecha Roberto Fernández de Unión Calera, Miguel Hernández de Deportes Arica, Pablo Prieto de Rangers y Luis Rosales de Nublense, todos de ascenso.

La Nación  
EN EL MUNDIAL  
DE HOCKEY  
'80'

## Alberto Villarreal: "Nuestros jugadores están en su óptima capacidad"

Luego de regresar de la triunfal gira europea, el convencimiento general del cuerpo técnico y jugadores era uno sólo: buscar potencia. En los 12 partidos que la selección chilena de patín-hockey jugó en el viejo continente, se sufrieron más golpes y contusiones que en toda la temporada

previa de preparación para el mundial de este deporte.

La lección de golpes y "palos", especialmente frente a suizos y españoles, para Alberto Villarreal, preparador físico de nuestro primer equipo, fue asimilada perfectamente. "Pienso que el árbitraje en el Mundial será

mucho más severo que en los partidos que jugamos en Europa, pero en todo caso, ante cualquier eventualidad los muchachos están en perfectas condiciones físicas".

Para este experimentado profesor de Educación Física, con 23 años de

ejercicio, la potencia que teñgan los jugadores durante el torneo es tan importante como la técnica. "Desde que comenzamos a trabajar con miras al Mundial —en noviembre del año pasado— lo hicimos con una planificación especial en que la parte física jugaba un papel preponderante. Luego de regresar de Europa eso se intensificó y ahora creo que nuestros jugadores llegarán en un 100 por ciento de potencia física al mundial".

En los últimos entrenamientos antes de la concentración, que se iniciará el domingo en el complejo "La Perla", perteneciente a la Caja de Empleados Particulares, Mario Spadaro, entrenador de la selección, comenzó a dar mayor prioridad a la parte técnica, pero sin descuidar lo físico. "Ya se ha cumplido todo lo planeado, ahora sólo se están haciendo los últimos repasos con jugadas de estudio y afiatando al equipo titular. Lo demás se verá durante el mismo torneo".

Con la exclusión de Cristián Herrera, que se retiró por motivos de trabajo, el equipo chileno quedó definitivamente completo con los siete jugadores de cancha más los tres arqueros. El trabajo que todos ellos realizan para lograr la más alta posición en la historia de este deporte en nuestro país —que es la meta general de todos— es realmente digna de elogios.

## Los 10 jugadores de la gran responsabilidad...

SANDRO PIFFERI ROSSI, 34 años, de Italia, nacionalizado chileno. Volante de Universidad Católica. Casado, de 1,68 metro de estatura y 75 kilos de peso. Actuó en los Sudamericanos de 1967, en Mar del Plata; 1973, en Montevideo; 1975, en Mar del Plata; 1977, en Santiago, y 1979, en Santos, Brasil. Arquero titular en los Campeonatos Mundiales de San Juan, en 1970, y La Coruña, España, en 1972.

JOSÉ CABELLO GONZALEZ, 31 años, de San Antonio. Actual arquero de Thomas Bata, casado, de 1,76 metro de estatura y 83 kilos. Ha actuado en los Sudamericanos de 1967, en Mendoza; 1973 en Montevideo; 1975 en Mar del Plata; 1977 en Santiago, y 1979 en Santos, Brasil. Arquero titular en los Campeonatos Mundiales de San Juan, en 1970, y La Coruña, España, en 1972.

JORGE ANDREU LEIVA, 27 años, de Santiago. Arquero de Universidad Católica, casado, de 1,70 metro de estatura y 73 kilos de peso. Actuó en los Sudamericanos de 1975, en Mar del Plata, y 1979, en Santos.

JUAN ESPINOZA ENRIQUEZ, 18 años, de Santiago. Arquero de Universidad Católica, casado, de 1,65 metro de estatura y 74 kilos de peso. Seleccionado juvenil en Torneo de San Juan, en 1979.

EDUARDO RIVEROS MIRANDA, 26 años, de Santiago. Defensa que no actuó por club durante este año. Casado, de 1,70 metro de estatura y 67 kilos de peso. Actuó en los Sudamericanos de 1975, en Mar del Plata, 1977 en Santiago, y en el Mundial de San Juan, en 1979.

ARTURO SALVATIERRA IBÁÑEZ, 25 años, de Rengo. Defensa de Thomas Bata, Soltero, de 1,85 metro de estatura y 73 kilos de peso. Actuó en los Sudamericanos de 1977, en Santiago, y 1979, en Santos.

# El gran reto de Alvarado: reemplazar a Carlos Caszely

Realmente el reto que debe enfrentar Manuel Alvarado, el juvenil delantero de Colo Colo, aparece como uno de los más duros del fútbol chileno. Ya que se supone que debe reemplazar a Carlos Caszely, sin duda alguna el más famoso goleador de la última década en nuestro medio. Porque Alvarado es y se siente un "9". Un eje central de ataque y no un "álero". Aunque su natural vehemencia por jugar le impulse a actuar como eventual puntero izquierdo o derecho.

Tuvo su oportunidad en la primera rueda, cuando problemas extra futbolísticos marginaron a Caszely del

elenco que enfrentaría a Aviación. E ingresó Alvarado y gustó. Habil y veloz, ambicioso, buen disparo con ambas piernas. Incluso hizo el gol de la victoria. Luego vino la prueba de fuego: el clásico contra Universidad de Chile. Allí lució menos, ya que dejó doblegarse ante la eficiencia implacable de una zaga comandada por el "Mariscal" Quintano.

Y eso fue todo lo que nos pudo ofrecer: Una entrega sin pausa y una humildad a toda prueba. Lo anterior, unido a la esperanza de volver a demostrar lo que sabe. Ahora quizás en busca de la consagración definitiva. Ayer le apreciamos en su trabajo coti-

diano, en el cual luce sus innegables virtudes futbolísticas. Una vez en el vestuario nos habla de sus ganas de jugar: "Yo estoy consciente de que debo aguardar con paciencia otra oportunidad. Pero la verdad es que tengo muchas ganas de jugar. Ya no me basta el entrenamiento diario. Yo quiero jugar en el Estadio Nacional. En las anteriores oportunidades que mebrinó Don Pedro, traté de hacerlo lo mejor posible. Y creo que no defraudé. Y la verdad que practico no sólo como centrodelantero, ya que continuamente trabajo por las puntas, ambas puntas. Claro que me siento más cómodo en el centro del ataque".

Alvarado conoce lo difícil que es conquistar un puesto en Colo Colo, el club importante del país. "Empezar a jugar en Colo Colo cuesta bastante. Hay mucha gente pensando en nosotros. Mucha gente atenta a nuestros aciertos y errores. Aparte de la presión que eso significa, está el impedimento que en la delantera nuestra está quizás los mejores del país. Ser el reemplazante de Caszely es una responsabilidad muy grande, ya que Carlos es dueño de una trayectoria brillante dentro de nuestro fútbol. Pero de todas formas, me sigo preparando con ahínco, porque sé que pronto otra vez tendré una nueva oportunidad".

## Wanderers aún cree en un "milagro" para salvarse

VALPARAISO (Por ALVISIL).— El delantero Juan Carlos Letelier y el marcador de punta, Juan Carlos Barra, son las bajas que acusa el plantel de Santiago Wanderers para su compromiso del domingo en Coronel con Lota Schwager.

El primero se recupera de un esguince de tobillo, por lo cual deberá permanecer en reposo hasta mañana, ocasión en que será examinado para determinar si puede recién reinciar las prácticas.

Letelier sufrió la lesión en una práctica el viernes pasado y le impidió incluso ser de la partida contra Deportes Iquique.

Por su parte, el quinterano Barra tiene su mano derecha enyesada por una fisura, lo que también lo dejado al margen en los últimos compromisos.

El puesto de centro delantero lo continuará ocupando el argentino Daniel Quevedo, mientras que el de marcador lateral derecho será nuevamente para Raúl Varela.

### VOLTAIRE RECUPERADO

Por otra parte, se encuentra totalmente recuperado el mediocampista uruguayo Voltaire García, y es probable que sea incluido —si no como

### □ Everton piensa en la Liguilla para la Libertadores

titular— en la delegación que viajará al sur para medirse con Lota.

El cotejo con el cuadro carbonífero es ahora considerado como trascendental para las pretensiones de Santiago Wanderers, que son las de mantenerse en Primera División.

Victor Bórquez, funcional aero zurdo portero, se refirió a ello: "Una derrota ante Lota sería fatal. Va a ser un partido a muerte, porque a ninguno de los dos cuadros nos sirve un empate, y supuesto el perder significaría prácticamente descender. Sin embargo, estamos conscientes de la gran responsabilidad que afrontamos

y dejaremos todo en la cancha para salvar a Santiago Wanderers".

Los portenos trabajan hoy en doble jornada en el estadio de Valparaíso, como siempre bajo las órdenes del técnico Jorge Toro, quien también mantiene latente las esperanzas:

"Luchando todos los balones, marcando y aprovechando la velocidad de nuestra delantera, tenemos que salir adelante con el resultado que queremos. Tenemos posibilidades y nos las vamos a jugar".

### TRES DESERCIOS LAMENTA EVERTON

Tres bajas de importancia lamenta Everton para su compromiso del domingo venidero ante el colista del Fútbol Profesional de Honor, Green Cross de Temuco.

Estas son las de su goleador, Leonardo Zamora, quien deberá cumplir una fecha más de castigo impuesta por el Tribunal de Penas. Guillermo Martínez, recuperándose de un esguince en su rodilla derecha, y Jorge Vásquez enyesado por un esguince al tobillo.

En su reemplazo, Caupolicán Peña confirmará a los mismos hombres del partido anterior con Colo Colo, pues quedó ampliamente satisfecho con el rendimiento de ellos.

Es decir, en mediocampo seguirá de titular José Acevedo, y en la delantera Américo Paredes y José Cruz.

A pesar de la derrota sufrida ante los albos, el elenco viñamarino tiene aún leves esperanzas de alcanzar la liguilla grande, y para ello seguirá luchando.

Así lo señaló a La Nación, Julio Núñez, quien se recuperó de la lesión sufrida en el último compromiso:

"Lamentablemente, la chance disminuyó con la derrota ante Colo Colo, pero en fútbol puede suceder cualquier cosa, y todavía restan muchos puntos para disputarse. Poseemos plantel y padrón de juego para aspirar con toda legitimidad a estar entre los cinco primeros. En este último tramo del campeonato nos vamos a jugar esa posibilidad".

Everton trabajó en la mañana de ayer en el Estadio Chilena de Tabacal en Valparaíso y hoy lo hará en doble jornada en Sausalito.



ALVARADO y toda la ilusión de sus veinte años para esperar ansias una nueva oportunidad de integrar la ofensiva de Colo Colo.

## Bigorra: "Ahora se fijan más en mí..."

Si la "U" está cerca de conseguir el título se debe en gran medida a la eficiencia de un bloque posterior cohesionado y eficiente. En él, la producción de Vladimír Bigorra ha sido toda una revelación ya que se une a su labor como seleccionado. A los 25 años y tras siete de titularidad en la "U", Bigorra se afirma a un nivel de rendimiento superior.

"La verdad es que juego con más seguridad pero no me siento muy distinto. Quizás se hayan fijado más en mí por la selección pero ya el 78 y 79 considero que mis campañas fueron

buenas. Sin embargo lo más importante es que el equipo en general va bien. Muchas veces nos cuesta los partidos aparentemente fáciles, pero al final imponemos nuestro mayor esfuerzo colectivo. A mi juicio lo mejor es que este equipo es su equilibrio, su capacidad para manejar los partidos acuerdos a sus conveniencias, así como aquellos que ya parecemos desequilibrados. Y mejor caminamos de cuando nuestro planteo busca un resultado determinado y lo conseguimos de todas maneras. Así pasó en Cúcuta, donde se nos criticó mucho, pero O'Higgins confirmó que allá anotaron cosa seria los nortinos".

—Tendrán "fuelle" para aguantar la presión de Cobresal Concepción?

"Personalmente creo que estuve bien en la última fecha. No estoy seguro que alguno saque una ventaja amplia como para pensar que ya quedan descartados. Lo que me que podría ayudar sería el hecho de jugar contra equipos que por arriba por abajo ya tengan definida su situación tranquila. Pero ganar a los líderes siempre será objetivo importante y por eso a mí no me sorprende. Naval. Ellos anduvieron muy bien contra Unión Española y a nosotros hicieron un partidazo. Hay que estar preparados para variadas situaciones similares, pero ojalá que tanta angustia de última hora...



REGULARIDAD.— Para Bigorra ha sido un año de gran rendimiento para fortalecer aún más la tradicionalmente sólida retaguardia azul.

### En Santiago Morning:

## Poder joven busca su oportunidad

La temporada futbolística ya empeza a llegar a su fin, y como ocurre casi todos los años se comienzan a bajar nombres de jugadores que cambiarían de tiendas y del hallazgo de figuras jóvenes que puedan constituir un real aporte al cuadro superior. En la búsqueda, los más codiciados, por el fútbol que se practica en estos momentos en el mundo entero, son los "romperredes", los goleadores. Por ello es grato volver a conversar con Ariel Alvarado, el juvenil atacante de Santiago Morning, quien acaba de finalizar como goleador absoluto del torneo juvenil cadetes de la Asociación Central de Fútbol, con 28 goles convertidos en 21 partidos jugados. En la primera charla nos prometió que volvería a ser goleador en el fútbol de cadetes de este año. Cumplió la palabra y lleva hasta el momento un record bastante sugestivo. Más de 130 goles en cuatro temporadas oficiales en estos torneos. Sin duda que es un goleador nato, el cual Santiago Morning no sabe valorar y que tiene ofertas de otros institutos, pese a estar ligado a Santiago, por no tener contrato de profesional.

—¿Cómo definirías este año en tu carrera futbolística?

"Creo que fue la temporada de las decisiones... Me propuse trabajar fuerte, para ser el goleador juvenil del torneo más importante de la categoría en el fútbol chileno y lo conseguí. Eso



FUTURO.— El juvenil goleador de Santiago Morning Ariel Alvarado espera tranquilo la próxima temporada. Tiene un promedio de más de treinta goles por año. Espera ratificar en primera división sus excepcionales dotes de goleador.

zo debutar a los 15 años frente a La... Ese partido lo ganamos por tres a uno, y creo que no salió mal para mí primera actuación en el fútbol profesional. En el año 78 integre la selección juvenil. En la presente temporada jugué contra Trasandino y Lin... res. He tenido problemas de lesiones... tengo un esguince en el tobillo... Igual que Ariel, quien clarificó mi situación del próximo año. Ojalá Nublense suba a primera, porque que es beneficioso para todos. Com... se ha presentado el campeonato con que la ciudad de Chillán tendrá una temporal del 81 a su equipo en torneo de primera división".

CONFIANZA.— Caupolicán Peña confirmó a José Acevedo en la formación que afrontará el próximo compromiso, quien sale al frente.



Regional Atacama 1980. El equipo de Copiapo lo armó el entrenador Néstor Valdés. Ahora está en manos de un monitor con la asesoría de los dirigentes.

Néstor Valdés, ex técnico del equipo nortino, y una conclusión amarga

## “En Atacama no supieron esperar”

Alcanzó a permanecer apenas ocho de los doce meses que se presumía estaría a cargo del plantel profesional de Regional Atacama. Néstor Valdés no puede ocultar su frustración al analizar su trabajo efímero en el equipo nortino, que interviene en el campeonato de segunda división.

—“El problema se origina en lo mismo de siempre: la impaciencia de la hinchada y los dirigentes. Al hacerme cargo del cuadro yo aclaré que intentaría formar una base de jugadores cadetes para el elenco profesional sin comprometerme a nada en particular, porque no soy partidario de andar vendiendo resultados. Llegó un momento que se me exigió ganar un

partido como condición para continuar a cargo del trabajo, y eso no me pareció correcto”.

La dificultad esencial que encontró Valdés —ex entrenador de las divisiones inferiores de Colo Colo— fueron las insolitas exigencias de tanto la hinchada como de los dirigentes atacameños.

—“Ellos pretendían este año ascen-

der a Primera División, lo que me parecía absurdo considerando que toda

la experiencia que se ha ganado en el ascenso, requisito a mi juicio fundamental para aspirar a cosas como esa. Lo lamentable es que allá no se dieron

cuenta que la labor de un técnico va

más allá de los resultados del dominio

go, teniendo también gran relevancia en la formación de nuevos valores que puedan nutrir las series inferiores de la institución”.

Pese a que no se conforma con haber dejado una labor a medio camino,

Valdés no se muestra tan amargado

por cuanto al menos tiene plena tran-

quillidad en su conciencia: “Peor estaria si hubiera prometido metas que no iba a poder cumplir. En Atacama

pretendían ir a la liguilla o ascender

directamente en el mejor de los casos,

sin siquiera reparar en que el plantel

no fue reforzado convenientemente.

El equipo se formó con refuerzos juve-

niles de Colo Colo, porque cuando me

hice cargo ya no quedaban en plaza ju-

gadores disponibles”.

—“Cómo definirías este año en tu carrera futbolística?

“Creo que fue la temporada de las

decisiones... Me propuse trabajar fuerte,

para ser el goleador juvenil del torneo

de la categoría en el fútbol chileno y lo conseguí. Eso

me dio su confianza y me hi-



Uno de los tantos triunfos de Universidad de Chile sobre Universidad Católica en diez años de clásicos: Ramos derrota a Enoch pese a la oposición de Ubilla.

## Diez años que U. de Chile no pierde en el Clásico

Universidad Católica juega su tradicional clásico el próximo sábado, con la responsabilidad de terminar definitivamente con la "paternidad" que mantiene sobre ella Universidad de Chile en los últimos 10 años, consolidando partidos oficiales del torneo de Primera División.

### PRIMERA RUEDA:

1970	Universidad de Chile: 3 Universidad Católica: 2
1971	Universidad de Chile: 2 Universidad Católica: 0
1972	Universidad de Chile: 4 Universidad Católica: 0
1973	Universidad de Chile: 2 Universidad de Chile: 2

Sin duda 1973 fue un año de problemas para el cuadro cruzado y el pésimo rendimiento obliga a los universitarios a militar en el torneo de Segunda División durante 1974 y 1975.

### PRIMERA RUEDA:

1976	Universidad de Chile: 4 Universidad Católica: 0
1977	Universidad de Chile: 2 Universidad Católica: 0
1978	Universidad de Chile: 1 Universidad Católica: 1
1979	Universidad de Chile: 0 Universidad Católica: 0
1980	Universidad de Chile: 2 Universidad Católica: 0

Naval anuncia novedades:

## Pacheco frente a Cobreloa

TALCAHUANO (Por Exequiel Ramírez).— Con Humberto López y Manuel Román en el cuadro titular, ayer Deportes Naval para su difícil compromiso con Cobreloa, que le corresponde cumplir el sábado en El Morro.

No practicaron en esta ocasión Juventud Cristiota, Óscar Herrera, Jorge Zelada ni Mario Espinoza. A este último le extrajeron un molar y se le dio un día de reposo. Los anteriormente nombrados fueron sometidos a ejercicios físicos, bajo la experta dirección del profesor Alvaro Briones. La práctica futbolística estuvo a cargo de Luis Ibarra y su ayudante, Jaime Dínamarca.

En el campo de juego se trabajó con denodados ímpetus. Hasta pareció que algunos jugadores no distinguían lo que es un entrenamiento con

un partido oficial y presionaban al adversario con vehemencia. De acuerdo a lo observado, el Director Técnico, Ibarra, no tendrá problemas para conformar al equipo náutico que saldrá a discutirle los puntos al subíder del campeonato. No se debe olvidar que Naval, lo mismo que Católica y Unión, están discutiendo un lugar para la liguilla superior, que es la meta que se trazaron los marineros desde comienzo de este torneo.

Mientras en el campo de juego, Marcelo Pacheco era el conductor del equipo de reservas, no escondiendo sus ansias de volver cuanto antes al cuadro titular, conversamos con Wilfredo Leyton, arquero, que hace una semana retornó a los entrenamientos, luego de estar ausente por espacio de cinco meses. Como se re-

cordaba, Leyton llegó a Talcahuano precedido de justa fama. Se lesionó, al golpearse su rodilla derecha en el poste en un entrenamiento. Fue operado por el Dr. Alvaro Reyes en Santiago y al apurar su retorno, no hizo otra cosa que abrir la herida, lo que le trajo tan malas consecuencias.

¿Cómo está esa recuperación?

—Estamos bien, esperando la ocasión de volver al equipo. Eso tendrá que decidirlo el entrenador y no va a ser cosa fácil con lo bien que lo viene haciendo Hugo (Vidal).

En este tiempo tuvo seguramente oportunidad de ver a los equipos que están en la lucha por el título, allá en Santiago ¿cuál cree que finalmente se lo va a llevar?

—Es peligroso hacer vaticinios a estas alturas del torneo, porque los tres clubes tienen méritos y posibilidades. Queda un buen tramo por recorrer y me parece que la lucha es cerrada entre la "U", Cobreloa y Concepción.

Uno de los candidatos viene este sábado a Talcahuano ¿cómo ve ese partido con Cobreloa?

—Este es un cuadro que viene juntando bien. Además, está armado con un año de anticipación. Tiene base sólida y donde vaya es rival de cuidado. Pienso que el partido con ellos va a ser un buen espectáculo. Naval tiene argumentos para discutirle los puntos.

¿Cuál es el estado animado de sus compañeros para este cotejo?

—En las conferencias se advierte mucho optimismo. Ante un rival de la categoría de Cobreloa, un triunfo sería rehabilitador, ya que matemáticamente, Naval es candidato a la liguilla copera. Todos queremos jugar este partido y darle una satisfacción grande a nuestra hinchada, como es que le dimos la tarde que se le ganó a Colo Colo o cuando se le empató a la "U".

De las palabras del portero, que siendo juvenil fue seleccionado nacional, se desprende que este confronto de Naval-Cobreloa se presenta más atractivo de lo pensado y que además será de incierto resultado.

Eleodoro Cornejo no esconde su optimismo en la salvación: "Creo que nos salvamos. Contra Católica nos reencontramos con nuestro fútbol y es de esperar que continuemos así. Ahora nos toca con Magallanes, pero sabemos que tenemos que ganar como sea, ya que otro resultado no nos sirve. Nuestro objetivo es la liguilla promocional y creo que la alcanzaremos, porque todos trabajamos para eso..."

## Los azules ya están listos, los cruzados todavía no...

Universidad de Chile ya definió su equipo para el Clásico Universitario. Ante la lesión de Socías se confirmó a Hoffens como puntero derecho y en el centro del ataque reaparece Sandrino Castec en lugar de Ramos.

Jugará la "U", en consecuencias, con Carballo en el arco, Ashwell, Mosquera, Quintano y Bigorra; Mondaca, Aránguiz y Socías; Hoffens, Castec y Salab.

El "Torito" Aránguiz, que no entrena normalmente durante la semana, ya se recuperó por completo y estará en el mediocampo ante el rival tradicional. Un partido que el aguerrido volante viene ganando desde hace bastante tiempo.

"Aunque uno no lo crea, esas cosas influyen notoriamente en la cancha". El jugador de la "U" se siente ganador y entra con mucha confianza a la cancha. Ellos, en cambio, arrastran el compromiso de superar una paternidad y, por lo general, se ponen muy nerviosos. Ya se vio en la primera rueda, que basta con hacerles un gol para que bajen los brazos. Esto no significa que nosotros podriamos confiarlos y dar el partido como ganado de antemano. Nada de eso, porque errores así después se pagan muy caro.

Sobre todo este año, que está comprobado que a la "U" le cuesta mucho ganar todos sus partidos...

"Así es. Todos los partidos para los punteros en las últimas fechas tienen que resultar muy difíciles y por lo general se van a decidir a última hora. Ni siquiera cuando se está ganando por dos a cero uno puede estar tranquilo, ya que al igual como aconteció ante Naval, se produce el descuento y

entran a jugar los nervios. Aunque también influyó en ese partido el hecho que nuestros delanteros se cansaron muy pronto y no creí que los mismo vaya a suceder en el Clásico".

### ALGUNAS DUDAS EN LA "UC".

En cuanto a Universidad Católica, recién en el día de hoy resolverá Andrés Prieto cuál será el equipo que comience jugando el próximo sábado.

Es un hecho que reaparece Oñate en la defensa extrema, pero se aguarda el informe médico para determinar la inclusión de Solís y confirmar tanto el terceto de volantes, como el de atacantes. Aunque el mediocampista iquiqueño no ha entrado por una lesión que arrastra desde hace varias fechas, su presencia se considera imprescindible en un partido que se supone será muy duro.

## Gustavo Viveros reemplaza a Vildósola en Magallanes

□ Hoy entrenan con O'Higgins en el Estadio "Vulco"

Gustavo Viveros vuelve a la zaga de Magallanes... Ayer, en la práctica matinal, el técnico Eugenio Jara confirmó el retorno del "Flaco" quien había sido reemplazado por Jaime Vildósola, actualmente lesionado, la semana pasada ante Unión Española. Otra de las novedades que presentó el trabajo carablero fue que José Bernal no practicó al igual que sus "colegas" por encontrarse resentido, pero se espera que para el compromiso con Aviación pueda alinear...

"Viveros, quien no jugó la fecha anterior por estar suspendido por el tribunal, regresa al equipo, ya que Jaime Vildósola tiene una molestia a su muerto lo cual le impide jugar. Creo que ante Aviación formará el mismo equipo que empató con Unión (con la variante Viveros). El "Gato" hoy (ayer) no trabajó, porque tiene una pequeña molestia, pero eso en todo caso no lo descarta. Ante Aviación queremos ganar. Hemos trabajado para alcanzar los dos puntos. No creo que se repita lo que pasó ante Unión, porque ese fue un encuentro que se da a lo lejos. Ahora frente a nuestro próximo rival tenemos que concretar todas las posibilidades para mostrar nuestra eficacia ofensiva..." concluyó Jara.

José Bernal trasuntó su optimismo al referirse a los próximos encuentros: "Lo de Unión ya pasó. Es cierto que le pudimos meter cinco o seis, pero antes del partido nadie esperaba el empate. Creo que ahora debemos pensar en el próximo encuentro. Tenemos que ganarlo, porque personalmente pienso que nuestra meta es terminar sin ningún tipo de problemas. Y si tenemos opción a la liguilla creo que debemos aprovecharla, pero con lo realizado hasta la fecha yo estoy plenamente conforme, porque antes de empezar el campeonato casi nadie tenía fe en este equipo, pero demostramos lo contrario y actualmente somos rivales difíciles para cualquiera..."

Miguel Hernández, por su parte, piensa que la liguilla continúa como meta: "Tenemos que ganarle a Aviación, porque los que están arriba de nosotros se "matarán" entre ellos. No sé, pero el punto ante Unión fue bueno. Claro que como se dio el partido merecimos ganar, pero el fútbol es así. Nuestra misión es continuar sin perder para terminar tranquilos y así como vamos lo conseguiremos. Creo que Aviación, producto de su ubicación, vendrá a refugiarse para jugarnos al contragolpe, pero pienso que nosotros tenemos el "secreto" para sacarlos de su posición. Sinceramente veo inclinarse la balanza a favor nuestro..."

### HOY JUEGAN CON O'HIGGINS

Con motivo de la celebración de sus 83 años de vida, Magallanes enfrentará hoy, a las 16:00 horas, en el Estadio Vulco a O'Higgins de Rancagua en un encuentro amistoso, al cual han sido invitados todos los niños de San Bernardo. Ayer, todo el plantel se trasladó a la Ciudad del Niño donde anualmente ayudan al Pabellón Méjico.



A LA CANCHA.— Gustavo Viveros volverá a conformar la dupla central con Gasparini. La semana pasada fue reemplazado por Vildósola, quien se volvió a resentir.

## RESTAURANT CLUB GRAN AVENIDA



RANAS  
ANGULAS  
CRIADILLAS  
CENTOLLAS  
LANGOSTAS  
CARNES  
PESCADOS

## CENAS BAILABLES

MENU

PISCO SOUR  
LOCO MAYO  
LOMO C/AGREGADO  
HELADOS  
CAFE  
1/2 GRAN VINO

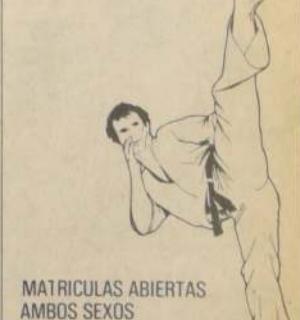
\$ 490

TODO INCLUIDO

VISA

D

RESERVAS:  
FONOS 516563 - 517918  
GRAN AVENIDA 5067



MATRICULAS ABIERTAS  
AMBOS SEXOS  
ADULTOS Y NIÑOS

ESCUELA AUTORIZADA  
POR LA COMISION DE  
CONTRO ARTES  
MARCIALES DE CHILE



ESTUDIOS EN  
NATANIEL  
185-B  
SANTIAGO

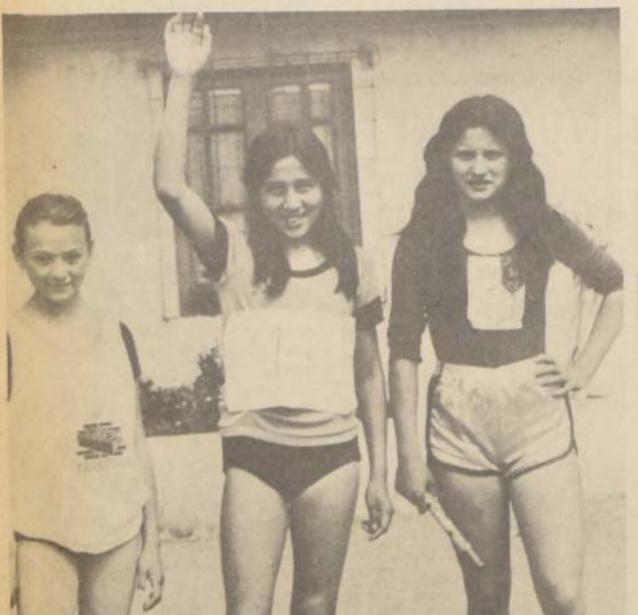


JUAN MACHUCA estará en la zaga de Unión para enfrentar a Palestino.

## Escuela 243 ganó maratón Arturo Alessandri Palma

Prácticamente son imbatibles cuando se trata de dirigir con otros colegios en competencias deportivas. Por tercer año consecutivo ganan la maratón "Arturo Alessandri Palma" en memoria de quien fuera el gran estadista chileno. Los alumnos de la escuela 243 ubicada en Lircay 0135 en El Salto, y que lleva el nombre del ex mandatario, ganaron definitivamente el trofeo "Presidente Alessandri", al ganar nuevamente la prueba.

Todos los años en la misma fecha ocurre lo mismo, los pequeños deportistas de las escuelas del sector, compiten en esta prueba atlética, dando alegría y colorido a las calles del sector. El recorrido es de aproximadamente de 8.500 metros. En esta oportunidad corrieron casi doscientos pequeños atletas, representando a las escuelas F-115, F-121-126-129, 137, 143, 148, A-34 y la Escuela 243, que fue la vencedora. Se dio largada en la misma escuela para posteriormente enfilar por Reina de Chile, Zapadores, Avenida El Salto, con llegada al mismo punto de partida. El cuadro vencedor estuvo formado por los siguientes atletas, quienes hicieron cada uno aproximadamente trescientos metros en cada relevo. Paola Castro Mauricio Vergara, Cristián Rodríguez, Claudia Silva, Johny Barendelli, Daniel Castro, Irene Fuentes, Leonel Jopia, Gloria Pezoa, Elisa López, Jorge Lehue, Wilson Manríquez, Mauricio Alvarez, Gustavo Baeza, Orieta Abarca y Delia Donoso.



VENCEDORAS. — Delia Donoso Rojas (al centro) 12 años, estudia en la Escuela 243, cursa el Quinto A, amante del atletismo, quiere ser educadora de párrocos, es una de las integrantes del colegio vencedor. Le acompañan Marisol Araneda, que llegó en segundo lugar y Elizabeth Morales, del Liceo 34, que llegó en tercera ubicación.

**TUR BUS** cuando viajar es un placer

Viña  
Valpo.  
Stgo.  
Rguia.  
Conce.  
P. Montt

TUR-BUS

fono 793995-796452 Stgo.

## Vuelve Machuca a la zaga hispana

Ayer se anunció oficialmente en Unión Española la reaparición de Juan Machuca en el equipo que enfrentará a Palestino el próximo domingo en el Estadio Nacional. El solvente marcador lateral derecho debió ser marginado la semana pasada, obedeciendo a la suspensión que le fuera prescrita por el Tribunal de Penalidades de la Asociación Central de Fútbol. Al respecto, Orlando Aravena manifestó: "Afortunadamente Machuca ya cumplió su castigo. En esta etapa del campeonato, donde todos los partidos son difíciles es fundamental alinear a la gente más aguerrida y experta. Atilio Guzmán carece aun del roce necesario para estas lides".

En el cuerpo técnico de Unión reinaba gran satisfacción por el trabajo efectuado el martes en Isla de Maipo, donde los reservas enfrentaron a un cuadro local y los titulares hicieron preparación física, respirando a todo pulmón la no contaminada atmósfera de la mencionada comuna de la provincia de Talagante.

Ayer los encargados de la preparación hispana insistieron en variar de escenario y gran parte de la práctica se efectuó dentro del Hipódromo Chileno. Allí los jugadores realizaron trote largo, y otros ejercicios.

### LA REHABILITACION

Los hombres de Unión tienen clara conciencia de la mala actuación que brindaron en el partido contra Magallanes. Encuentro en el cual fueron netamente superados por la vehemencia de los albicelestes. Ahora sólo piensan en rehabilitarse a plenitud ya que los golpes de fortuna son muy variables. Y si bien es cierto que la suerte favoreció a Unión para conseguir ese "milagroso" empate ante Magallanes, bien pudo ser todo lo contrario.

Fernando Carvallo, el habilidoso volante ofensivo, manifestó lo siguiente: "Es cierto que tuvimos un feo 'bajón' contra Magallanes. Pero no toda la culpa fue nuestra. Ellos entraron muy motivados y con una fe

## Lista posta atlética "Manuel Plaza"

En su etapa final se encuentran los preparativos para la realización de la primera posta atlética escolar "Manuel Plaza", que se correrá el sábado 8 de noviembre, y cuya partida y meta estará ubicada frente a la puerta del Liceo Alessandri, El Salto 3395.

El evento netamente escolar, reunirá a alumnos de la Región Metropolitana, VI y VII Región, anunciantándose un total de sesenta atletas, acompañados de once profesores, las delegaciones de San Fernando y Parral, en tanto que de Santiago, han comprometido su participación San Miguel, La Granja, Maipú, Conchalí, San Bernardo, Quilicura, Quinta Normal, La Reina, Las Condes, Ñuñoa, La Cisterna y todo el Gran Santiago.

Es destacable el apoyo comunal que han recibido los organizadores de la posta, cuya iniciativa nació en el Departamento de Educación Física y Talleres Artísticos del Liceo Alessandri. En primer término, se cuenta con el respaldo del Consejo Local de Deportes y la Ilustre Municipalidad de Conchalí, además de la auspicio de algunas empresas como Ladrillo Princesa, REM, y en general el comercio del sector El Salto.

También se cuenta con el respaldo de las autoridades escolares y deportivas y es así como el torneo tendrá el patrocinio del Ministerio de Educación, por intermedio de la subsecretaría ministerial del Área Metropolitana, y de la Federación Atlética de Chile.

El plazo para hacer llegar las nóminas con los nombres de los atletas participantes, lo deberán hacer llegar las escuelas interesadas, el día lunes 3 de noviembre y el día jueves seis, se llevará a efecto una reunión explicativa en el establecimiento del Liceo Alessandri, El Salto 3395, a las 18 horas.

El texto de la nota es el siguiente:

Santiago 29 Oct. 1980

Del Presidente de la Federación Deportiva Militar y

Presidente del Comité Organizador Paracism. 1980

Al Sr. Daniel Martínez:

Al concluir el XII Campeonato de Paracaidismo CISM 1980, realizado en Peldehue entre el 21 y 28 de septiembre del presente año, cumple con el grato placer de presentar a Ud. los sentimientos de nuestra mayor gratitud, en nombre del comité que presido y mío propio, por la gentil acogida y excelente disposición que tuvo a bien en otorgarnos para lograr que es-

tremenda. Prácticamente nunca pudimos sacarnos su marca implacable. Lo rescatable de Unión es que nunca nos entregamos y continuamos bregando. Ahora el domingo será diferente. Palestino tiene características diferentes y nosotros, luego del llamado de atención de la pasada fecha, estamos trabajando con renovada aplicación para conseguir un buen resultado esta vez".

Los únicos jugadores que no practicaron ayer fueron Rubens Nicola y Horacio Simaldone. A este último se le prescribió descanso médico, luego que sufrió un golpe en Isla de Maipo. En todo caso Simaldone no

puede jugar contra Palestino por encontrarse suspendido por el Tribunal de Penalidades de la Asociación Central.

El puntero brasileño sufrió una leve inflamación en un muslo y se hallaba a la espera de dictamen médico definitivo. Al respecto Rubens Nicola manifestó: "Esta inflamación viene molestando desde el partido contra Universidad Católica. Al principio no le dí mayor importancia, pero ahora me duele mucho. Incluso durante el encuentro con Magallanes ya no soportaba el dolor. Así que estoy en reposo, porque no deseo estar ausente del partido contra Palestino".

Rubens Nicola se mostró absolutamente disconforme con el horario del partido de Unión y aludió dos importantes razones: "Estoy convencido de que jugar el último partido de la programación, cuando ya se conocen todos los demás resultados es muy negativo. Prácticamente uno entra obligado a ganar. En mi caso particular me pone muy nervioso y no me gusta en absoluto. La otra desventaja importante es que ese partido se juega sin público. Y un futbolista de verdad es como un artista. Necesita de la presencia de la gente para rendir bien. Pero ya se programó así y lo único que cabe es jugar".

Equipo calameño viaja hoy al sur

## "Zorros del desierto" quieren ganar a Deportes Naval



JUAN PAEZ, pese a que es defensa central, ha anotado goles importantes para Cobreloa esta temporada.

En Segunda Infantil y el 9 de noviembre

## La U. de Chile enfrentará a la selección Resto de América

Víctor Fuentes, presidente del Comité de Cadetes de Universidad de Chile, informó que para el próximo 9 de noviembre está programada la presentación de la Selección Resto de América a nivel infantil. Dicho equipo enfrentará a la segunda infantil de la "U".

Sobre los integrantes que confor-

man dicha Selección, el directorio azul manifestó: "Ese equipo estaría compuesto por cuatro jugadores brasileños, tres argentinos, tres uruguayos, tres paraguayos, etc. Entre los argentinos tengo entendido que viene el hermano chico de Diego Maradona".

Respecto a los planes que Cadetes piensa implementar para diciembre,

Víctor Fuentes puntualizó: "Hemos conversado con las directivas Cadetes de Colo Colo y de Universidad Católica y hemos acordado realizar en diciembre un Hexagonal internacional. En principio asistirán Universitario de Lima, Nacional de Montevideo y Independiente de Argentina".

En esto Universidad de Chile al parecer no improvisa, ya que aparte de los planes inmediatos ya mencionados, la directiva de Cadetes de la "U" ya está planificando las actividades para el año entrante: "Quiero manifestar además que entre el 20 de enero y el 5 de febrero de 1981 un equipo año 1967, corresponsable a Tercera Infantil viaja a Buenos Aires a un campeonato mundial donde vienen Dynamo de Moscú y otros ocho equipos europeos. Por América participan, además de la "U", cuatro equipos argentinos, un equipo brasileño, uno uruguayo, uno peruano, uno boliviano. Es un campeonato mundial infantil a nivel de clubes y lo organiza River Plate".

No cabe duda que las iniciativas de la directiva de Cadetes de la "U" contribuyen en forma notable a mejorar nuestro fútbol, ya que su arduo trabajo con los niños y juveniles ayuda a que el futuro del balompié nacional sea más grande y más cercano.

### DEPORTISTAS:

Cobreloa está a un punto del liderazgo, Universidad de Chile. Su campaña del presente año —en el cual ha sido incluso líder absoluto— desde todo punto de vista, es una de las más interesantes y, sin lugar a dudas, la más valiosa, por cuanto siendo un rival que semana a semana devora kilómetros por miles, está en una ubicación excelente. Méritos del equipo, del técnico, del público del Mineral, de Codelco Chile que le respalda y, por supuesto, de su abnegada barra, que le sigue por todo Chile. Dentro de la escala de valores, Carlos Goldmann, el dinámico jefe de la barra merece un punto especial. Es héroe anónimo y "quijote", mezcla de líder y de peón. Pero por encima de todo, un legítimo hincha. Por eso destacamos en esta foto tomada en la FISA, en el Pabellón de Codelco, donde también se destaca en una foto-mural el cuadro que capitanea Mario So-



INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.



club

# Martín Vargas no está para pelear con Tapia todavía

Martín Vargas sigue con su proceso de entrenamiento para llegar a ubicarse primero en la categoría mosca, lo cual aún le falta bajar algo más de cinco kilos. Se ha ido "poniendo" como el mismo lo ha declarado, y ha hecho trabajo de gimnasio con más intensidad. Aún está un poco en la situación que se vio claramente durante la prueba de estado que se le realizó a Jaime Miranda el lunes pasado, para su combate de "Boxeo de sala", en el cual Martín fue el vencedor. Sus puños conservan la dureza y se vio con su tradicional característica de boxeo, pero le faltó un poco de agilidad.

Según Guillermo Pulgar, su actual entrenador, a Martín, el hecho de haber subido de peso es lo que más le ha perjudicado: "En lo demás está bien, no tiene problemas y yo lo noto incluso con más confianza que antes. En realidad, su máximo problema fue esa mano que tanto le atormentó. Pero ahora no sintiendo ningún dolor y recuperándose bien de la operación, está dando con mucha fuerza. No

vesta en el

al de la

la de la

# Minuta deportiva amateur-laboral

## TENIS DE MESA.— CONTRALORIA FINALISTA

Tenimesistas tendrán hoy un agradable espectáculo, al presenciar la disputa del título en categoría infantil entre el equipo de Contraloría y el Deportivo Víctor Barna.

Este encuentro será en el hall de Teatinos 56 y defenderán a la entidad contraloría, Manuel Araya, actual campeón de Chile y Oscar Ayala, por "Víctor Barna", lo harán los hermanos, Leonardo y Jorge Maestre.

En juveniles, Colo Colo será el rival de Contraloría. Ambos equipos llegan invictos a esta confrontación. Contraloría formará con Carlos y José Luis Urrutia y Colo Colo presentará a los hermanos Juan y Justo Salamanca, junto a Julio Morales.

Será un buen encuentro, debido a la calidad de los contendores y de muy difícil pronóstico.

## TENIS DE MESA FEMENINO

Universidad Técnica del Estado tratará de doblegar al equipo de Contraloría y el líder, Colo Colo tendrá como rival a la representación del Hospital Militar. Si gana Contraloría empatarán el primer lugar.

En Contraloría jugará la campeona nacional infantil, Patricia Gaete y por Colo Colo, la ex campeona sudamericana, Lucia Galarce.

## SEMIERRO

Los equipos en competencia: Colo Colo; Contraloría; Dep. Víctor Barna; Comercio Atlético; El Mercurio y Santa Adela, se han preocupado de formar nuevos elementos, tanto en damas como en varones.

Una acertada medida para un futuro mejor de este Deporte.

## ASOCIACION CLARA ESTRELLA DE LA CIESTERA

Resultados de la tercera fecha del campeonato oficial. (De 3<sup>a</sup> a 1<sup>a</sup> serie).- Juventud Unida con Clara Estrella: 3-1, 1-1 y 5-1; Apolo 7 con Cultural Fagás: 1-3, 0-0, y 2-2; Jorge Montt con Juventud Católica: 3-0, 1-1 y 2-0; Clara Estrella Juniors con Eduardo Cisterna: 1-3, 0-3, y 1-6

## PUNTAJE HASTA LA 3<sup>a</sup> FECHA:

1<sup>a</sup>) Juventud Unida, 95 puntos; Eduardo Cisterna, y Los Ciento Veinte, con 88; Cultural Fagás, 85; Jorge Montt, 79; Eduardo Yáñez Závala, 68; Apolo 7, 61; Clara Estrella Juniors, 27; Clara Estrella 26; y Juventud Católica, 23. (Miguel Vásquez, secretario de prensa)

## CAMPEONATO DE PROFESORES INDUSTRIALES SAN BERNARDO

Programación de la Quinta Fecha, sábado 10 de noviembre; 9 hrs., cancha 2: Grupo 1 - Renca A con Bernardo O'Higgins; cancha 2, grupo 2, 10.25 hrs. Galvarino 2B con In-

dustrial N° 5; cancha 3, grupo 1: Galvarino 2A con Industrial N° 1; cancha 1, grupo 1: 11.50 hrs. Industrial Maipú con Industrial Renca B; cancha 1, grupo 1: 13.15 hrs. Galvarino 1 con San Bernardo B y 13.15 hrs. cancha 2, grupo 2: San Bernardo A con Electrotecnia. Libre quedó la Industrial de Quinta Normal.

## VIEJOS CRACK DE MACUL

Colo Colito de Macul empató con sus dos equipos de viejos crack, por la competencia oficial, con Deportivo Estrella, de Macul. Dos a dos fue el empate en primera serie y por el mismo score, en segunda.

Este domingo jugarán en la cancha 2 de Laboratorios García, a las 9 horas, contra el Club Bernardo O'Higgins. Ambos partidos son oficiales por el campeonato de la Asociación de Viejos Crack de Macul.

Ernesto Díaz López, recibió carta de Brasil, del amigo Julio Humberto Tobar Severino, ex kinesiólogo de Unión Española, el cual le manda saludos a todos los viejos cracks y espera carta en Duádorosell, block E, apartamento 406, Río de Janeiro, Brasil.

## CAMPEONATO DEL MINISTERIO DE DEFENSA

Resultados de la última fecha: 2<sup>a</sup> serie de Comando de Apoyo empató a uno con Los Cóndores, en primera serie se registró un empate a dos goles.

2<sup>a</sup> serie. Dirección de Aeronáutica 3-0 a Tacna; en 1<sup>a</sup> serie: Aeronáutica 2-1 al Tacna y Aeronáutica perdió 2-0, en Viejos Cracks, con el Hospital Militar; Subsecretaría de Guerra perdió 4-3 con Geonil, 2<sup>a</sup> serie y empataron a uno, en primera; Boinas Negras ganaron 5-0 a Escuela de Telecomunicaciones, en 2<sup>a</sup> y 4-1 en primera serie; Estado Mayor de la Defensa Nacional empató a tres con Depósito de Intendencia, 2<sup>a</sup> y ganó 3-2 en Viejos Cracks. El partido de primera serie no terminó... Maemant ganó 2-0 a Arsenales, en 2<sup>a</sup> y tres a cero, en primera serie; Plana Mayor ganó a Battallón de Transporte, por 4-1, en 2<sup>a</sup>; 7-0, en Viejos Cracks y 3-1, en primera serie.

## ARBITROS DE DON BOSCO DE ANIVERSARIO

Nueve años de vida cumplen mañana, los Arbitros de la Asociación Don Bosco y la reunión solemne será en Víctor Manuel con Arauco, a las 19 horas.

## DIRECTIVA:

Desde hace ocho años está como presidente de la Asociación Carlos Aliaga, secretario es: Manuel Araya; tesorería rentada, Verónica Vega; Directores: Emilio Espinoza, designador de partidos: Luis Henríquez, Reinando Muñoz y Joaquín Romero.

## DISCIPLINA:

Los integrantes del tribunal de disciplina: Luis Baeza, Rafael Cornejo y Manuel Araya.

El presidente cita a todos los ár-

# El Módena, orgullo de la Liga Amigos del Fútbol



HONOR.— Del Club Modena, Jaime Tapia, Fernando Villarroel, Alejandro Granijo, Carlos Menares, Carlos Arancibia, César Pinto, Hugo Villarroel, Luis Bórquez, Elson Beiruth, Patricio Pardo, Osvaldo Rojas y mascotas; Pablo Henríquez, Jaime Tapia Jr. y la "Rojitas junior" hija del ex astro del Ballet Azul.



bitros en actividad, más los alumnos a esta reunión solemne.

## CITA A JUGADORES

El Departamento de ex jugadores profesionales de fútbol del Hogar Social Antiguos Deportistas "Juan Ramsay F.", cita mañana viernes a las 20.00 horas y 20.30 horas en primera y segunda citación, a todos los ex jugadores de fútbol profesional a una importante reunión que se efectuará en su sede social de San Camilo 340 con el Departamento Jurídico, con el objeto de buscar una solución al problema derivado de la liberación de entrada a los estadios.

Encarecemos la asistencia por considerar que es de vital importancia tratar y buscar la solución que corresponde al problema anteriormente citado.

## ROMERIA AL CEMENTERIO

El Directorio del Círculo de Antiguos Deportistas "Juan Ramsay" que

preside Héctor Trejo Hernández, cita para el sábado a las 11.00 horas a todos sus socios en la Plazaleta del Cementerio General por Avenida La Paz, con el objeto de efectuar una romería a la tumba de los socios fallecidos.

## ASAMBLEA ORDINARIA

El domingo a las 12.00 horas en la sede social de San Camilo 340, se llevará a efecto la asamblea ordinaria de socios, en la que se tomará el juramento de rigor a los socios recientemente incorporados a la institución.

Próximamente se llevará a cabo la elección del nuevo directorio para el periodo 1980-1981, para cuyo objeto los socios ya deben ir "barajando" nombres para llevar a los cargos directivos a hombres que continúen la labor progresista que ha realizado su actual presidente Héctor Trejo.

## GIRA A CONCEPCION

Adelantadas se encuentran las conversaciones que el presidente del Círculo de Antiguos Deportistas "Juan Ramsay".

El Módena, equipo de moda en la Liga Amigos del fútbol, tiene dos difíciles compromisos para el fin de semana. El sábado tienen que enfrentar en serie Honor y Seniors al club Juventus, otro cuadro de categoría en esta prestigiosa competencia.

El primer cotejo es a las 16 horas en la cancha N° 1 y al día siguiente en la cancha N° 3 con Cosmos. Por lo mismo que el club Módena esta semana trabajó en forma intensa y además para ratificar el espíritu de amistad que reina en la institución se efectuó una cena entre el cuerpo, directivos y plantel de jugadores.

Actualmente preside la institución Haroldo Pinto; vicepresidente, Patricio Pardo; secretario, Enrique Espinoza; tesorero, Jaime Tapia. Directores, Elson Beiruth, Arturo Murúa, Fernando Nazer. Directores técnicos, César Pinto, Arturo Murúa y Fernando Nazer. Delegado ante el consejo es el conocido Manuel Schmid Herrera.

El club Módena es uno de los anfitriones de la Liga Amigos del fútbol, donde participa desde hace bastante tiempo, ya que son la sexta antigüedad en la Liga. Han dado la vuelta olímpica de los campeones en 1974, y ahora desean continuar en su racha de triunfos. Hace algunos días el cuadro Senior goleó al poderoso equipo de "Azules 8 x 0 y en un resultado que todavía se aplaudía entre los aficionados de la "LAF".

**MÓDENA 1980.**— El equipo Senior se luce con buen fútbol y goles en la Liga Amigos del Fútbol. De pie: César Pinto Director Técnico, Luis Uribe, Jaime Tapia, Carlos Cárcamo, Carlos Jimeno, Fernando Nazer, Haroldo Pinto (capitán), Luis Gómez, José Luis Valdivia, Eduardo Vega, Juan Carlos Espinoza, Jorge Apud, Víctor Campos y Enrique Espinoza.

Física y los Talleres Artísticos del Liceo "Arturo Alessandri". Participan los colegios de Conchalí, número 243, 115, 152 y 109 y otros de Padahuel, Quinta Normal, La Granja, La Cisterna, San Bernardo, Quilicura, San Miguel, Las Condes, La Florida, Renca, Maipú, Ñuñoa, La Reina y Santiago.

Estos son los establecimientos inscritos hasta el momento: se calcula que participarán más de 600 alumnos en la Posta Atlética que estará a cargo del profesor Mario Busch Daza.

El punto de partida y llegada será desde Avda. El Salto 3395, Liceo Escuela Básica anexa, "Presidente Arturo Alessandri", para continuar por el sector de La Herradura; Barrio Recoleta; Pedro Donoso y Avda. El Salto.

Este evento deportivo se fijó para el 8 de noviembre y sus organizadores hacen un llamado a todos los atletas escolares de la Región Metropolitana.

## POSTA ATLÉTICA EN CONCHALÍ

La Municipalidad de Conchalí

patrocina la primera Posta Atlética

Escolar, "Manuel Plaza", organizada

por el Departamento de Educación

# Arco Iris con Unión Pacífico: un clásico de Asoc. Santiago

**LA OPORTUNIDAD.**— Bastante fructífera ha sido la temporada 1980 para el club deportivo de la Caja de Previsión y Estímulos del Banco del Estado de Chile. Los integrantes del equipo de segunda serie, junto al entrenador Norton Contreras

## CAMPEONES

El plantel completo del primer equipo del club deportivo de la Caja de Previsión y Estímulos del Banco del Estado de Chile. Acaban de ganar dos títulos importantes para la historia de la institución.

## DIVISIÓN DE HONOR

### - COPA CARTAGENA

EST. NACIONAL N° 11.- Propa con La Cruz.— DIRECTOR DE

TURNO: IPIRANGA

EST. NACIONAL N° 12.- Arco Iris con Unión Pacífico.— DIRECTOR DE

TURNO: ALBION

EST. NACIONAL N° 15.- Estrella

Ruta Libre con Vista Hermosa.

TURNO: CARLOS WALKER.

BARRIOS LUCA N° 1.- Small Star con Stos. Aybar.— DIRECTOR DE

TURNO: GERMINAL, CEMENTERIO

GRAL. N° 1.- Gimnástico A. Prat con Valdebenito.— TURNO: GOLD STAR.

CEMENTERIO GRAL. N° 2.- Juv.

Ballesteros con Inés de Suárez.— TURNO: HIPÓDROMO CHILE

ALMIRANTE LATORRE.— Copal con Alm. Latorre.— TURNO: Estrella

San Francisco.— TURNO: GOLD STAR.

CONCHALÍ.— El Deportivo Ramón Elizalde, de Conchalí, es uno de los clubes con más posibilidades de campeonar en el torneo

laboral de la comuna.

B y E, quedó el club "ILHARREBORDE".

DIVISIÓN DE ASCENSO.— COPA "ALFONSO ZAMORANO"

EST. NACIONAL N° 7.- Albion con San Luis Jr.—

ESTADIO NACIONAL N° 9.- Ipiranga con Liverpool-Wanderers.

ESTADIO NACIONAL N° 10.- Libertad con Carlos Walker.

HOSPITAL BARROS LUCA N° 9.

2.- Estrella San Fco. con Germinal

HOSPITAL ROBERTO DEL RIO.— México Central con Hipódromo Chile.

HOSPITAL SAN JOSE.— Teniente

Gody con Unión Arauco

CANCHA SAN RAMON.— Gold Star con Nación El Salto.

TURNO DESIGNADO para estos en

cuertos, el club "ILHARREBORDE".

2.- Estrella San Fco. con Germinal

HOSPITAL ROBERTO DEL RIO.— México Central con Hipódromo Chile.

HOSPITAL SAN JOSE.— Teniente

Gody con Unión Arauco

CANCHA SAN RAMON.— Gold Star con Nación El Salto.

TURNO DESIGNADO para estos en

cuertos, el club "ILHARREBORDE".

2.- Estrella San Fco. con Germinal

HOSPITAL ROBERTO DEL RIO.— México Central con Hipódromo Chile.

HOSPITAL SAN JOSE.— Teniente

Gody con Unión Arauco

CANCHA SAN RAMON.— Gold Star con Nación El Salto.

TURNO DESIGNADO para estos en

cuertos, el club "ILHARREBORDE".

2.- Estrella San Fco. con Germinal

HOSPITAL ROBERTO DEL RIO.— México Central con Hipódromo

# Los "Quijotes" mantienen turf antofagastino

El presidente del Club Hipico de Antofagasta, Guido Sanhueza, se encuentra en nuestra capital para gestionar la compra de cincuenta animales, que permitirán incrementar la población caballar del hipódromo nortino.

Periódicamente directivos hípicos de la "Perla del Norte", viajan a Santiago para comprar caballos, ya son varios los embarques que se han hecho, pero éstos no son suficientes para cubrir las necesidades de ese centro turístico.

Le consultamos a Sanhueza cuál es la realidad hípica de esa ciudad.

"Siempre he hecho la analogía que nuestro turf es como un enfermo que estuvo a punto de morir, pero que está en franca mejoría, lo que no significa que esté recuperado. Hubo un

momento en que casi no teníamos caballos para hacer las programaciones, por fortuna conseguimos un préstamo que nos permitió llevar una partida de fina de sangre. Esto no significó solucionar el problema ni mucho menos, pero nos permitió continuar. Creo que ese trance pertenece al pasado y ya vamos por buena senda".

—¿Antofagasta se ha quedado atrás en el progreso hípico?

"Eso depende de la comparación, indudablemente no hay paralelo entre el turf de Santiago y el nuestro; allí asisten 500 personas y como cosa extraordinaria mil, además la entrada es gratis. Dentro de nuestras posibilidades estamos tratando de colocarnos a tono, ya tenemos un sistema a color que es modesto pero cumple su función, fuera de esto hemos mejorado el

edificio y arreglamos las graderías. Todo esto ha costado gran sacrificio, incluso muchos típicos de nuestra ciudad han puesto de su propio dinero para lograr los avances señalados, pues con lo recaudado por las apuestas no lograremos nada".

La realidad de un hipódromo de provincia es desoladora y uno piensa

porque continúan estos modernos "Quijotes" manteniendo un deporte que sólo les da dolores de cabeza.

Es difícil encontrar una respuesta y sobre todo racional, la explicación debe estar en el amor por la hípica y hay que tener mucho para sacrificarse por una actividad que sólo se mantiene gracias al empeño que coloca un grupo de personas.

## Concepción: una hípica con sabor a folklore

El Club Hípico de Concepción cumple, el 31 de diciembre, 62 años de vida institucional, pero las primeras carreras que se realizaron en ese hipódromo fueron varios meses antes. El nacimiento de "Medio Camino" está ligado a las carreras a la chilena, que luego dieron origen a una organización más completa. Sin lugar a duda las mejores tradiciones de nuestro país están ligada al caballo. Este aún se utiliza en labores campesinas, pero lentamente el progreso lo ha ido relegando a segundo plano, por esto la actividad hípica es importante porque mantiene ese nexo con la tradición, porque permite revivir la época romántica.

Además de lo señalado se deben agregar las carreras a la chilena, esto con el tiempo despertó la inquietud en un grupo de fanáticos de la ciudad, que comenzaron a organizar contiendas privadas, que eran verdaderos espectáculos folklóricos, con cuecas empanadas y vino tinto.

Con el tiempo la organización se fue depurando y con la integración de extranjeros se formó una especie de club ecuestre, similar al "Paperchease Club", luego se irían integrando otros elementos. La institución, tal como la conocemos, data de 1918, además con el agregado de las apuestas

quedó como un centro turístico similar a los de la capital.

Al principio fue un ente totalmente distinto a los hipódromos centrales, pero lentamente se fue integrando hasta que hoy es el Club Hípico con las características de cualquier centro de esta naturaleza. Incluso existe un intercambio y un contacto recíproco, que abarca principalmente a los profesionales; continuamente llegan jinetes o preparadores de Concepción a trabajar a la capital o al Valparaíso Sporting Club. Parte de la población caballar de la VIII Región viene de Santiago y con cierta periodicidad vienen a entrenadores o directivos hípicos comprando fina sangre en la Región Metropolitana.

Es importante que existan centros hípicos en la mayor cantidad de ciudades de nuestro país, pues este deporte es uno de los pocos que dan constantemente, gloria y prestigio. Cabe destacar que los hipódromos están unidos, por ejemplo los centros hípicos de provincia tienen préstamos de los centros turísticos centrales y además tienen jugadas combinadas con las carreras de esas entidades. Por su parte el público agrupa a los profesionales más destacados de provincia. Es fundamental que los hipódromos estén unidos porque de esta mancomunidad la única beneficiada será la hípica.

Pobre estuvo la reunión del domingo pasado en el Club Hípico de Concepción, la jornada contempló sólo siete carreras, por esto la estadística local de profesionales no sufrió grandes cambios, al menos en cuanto a las primeras posiciones, pero a cambio hubo varios triunfos múltiples.

El jinete Ramón Garcés fue el primero en comenzar, con dobleton. Se inició con la victoria de Alta Mar en la carrera inicial, luego en la cuarta carrera venció con "Las Ganas". Estas dos ganancias ubican el citado látigo entre los diez primeros.

Su colega Gustavo Barrera también hizo la misma gracia, la dobleton comenzó con "Pecaminos" en la quinta carrera, animal que aventajó por un cuerpo y un cuarto a Periplo. En la del desquite conduciendo a Chango superó por dos cuerpos a Granny Smith. "Chango", luego de su reaparición, tiene varias figuraciones y este triunfo. Gustavo Barrera continúa en el liderato y con la dobleton se afirmó.

Entre los preparadores sólo Raúl Parra sacó la voz por sus colegas. El doble de victorias fue con "Cuasimodo" (3\*) y "Pecaminos". Parra no logró subir de puesto, ya que Luis Soto también ganó y acumuló 20 triunfos, mientras que "Don Raúl" sólo tiene 18 ganancias, para otra vez será.

Cabe destacar la situación de Mario Román quien ha obtenido varios triunfos en estas últimas semanas, con los cuales se coloca tercero en el listado de triunfadores. Quedan varias reuniones para que termine el año, así que el citado profesional puede aspirar fácilmente a llegar segundo en la estadística.

Así van:

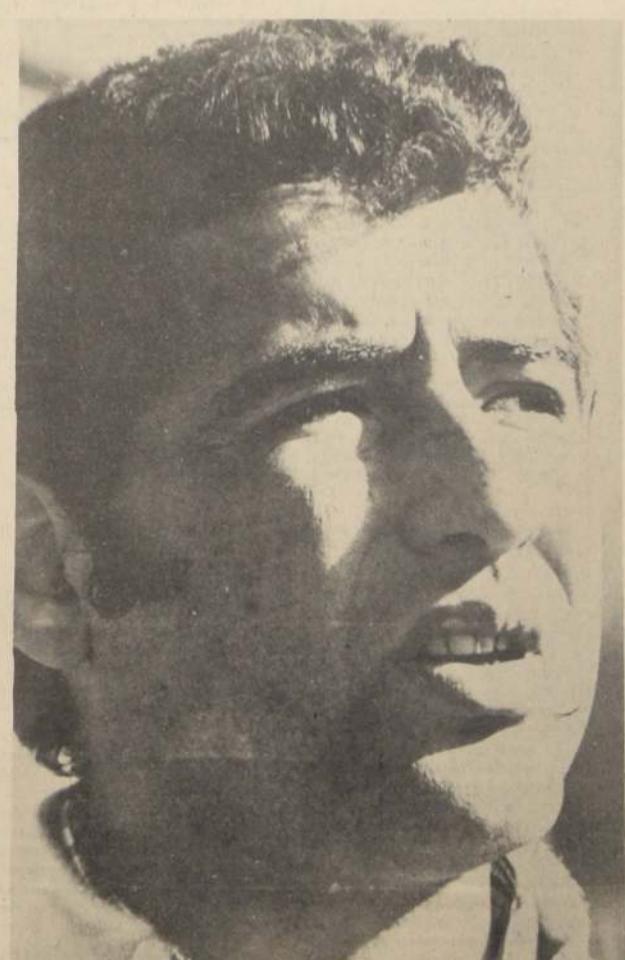
### PREPARADORES

Sergio Romero C	67
Santiago Martínez	28

Mario Román	25
Juan Espinoza N.	24
José Flores S.	23
Luis Soto H.	20
Raúl Parra A.	18
Sergio Romero R.	15
Manuel Concha A.	13
Rubén Jara G.	10
Juan Azocar Ch.	10
Juan Bernal D.	10
Eduardo Meger Ch.	10
Eleodoro López V.	9
Mario Soto	9
Luis Azocar	9
Miguel Norambuena	8
Raúl Valladares	7
Luis Torres	5
Julio Romero	5
Salvador Henríquez	4
Miguel Campos	1

### JINETES

Gustavo Barrera	45
Luis Chávez	42
Victor Gutiérrez	26
Enrique López	26
Claudio Barrera	26
Raúl Miranda	22
Francisco Solís	19
Luis Saavedra	19
Rufino Galindo	16
Victor Moya	14
Nelson Toledo	13
Ramón Garcés	14
Julio Barrera	12
Rodrigo Cea	10
Hernán Burgos	7
José Henríquez	7
Juan Aceitón	7
Carlos Albarrán	6
Manuel Santos	6
Carlos Placencia	5
Raúl González	3
Gabriel Moya	3
Victor Manríquez	2
Hugo Torres	2
Rudecindo Cárdenas	1



Sergio Romero C. es virtualmente el ganador de la estadística de 1980 en el Club Hípico de Concepción. El destacado profesional sureño lleva apreciable ventaja sobre el resto de sus colegas. Es tal la diferencia, que podría darse el lujo de tomar vacaciones por el resto del año e igual termina encabezando lo grupo de su especialidad.

## Tracio ganó Derby colombiano

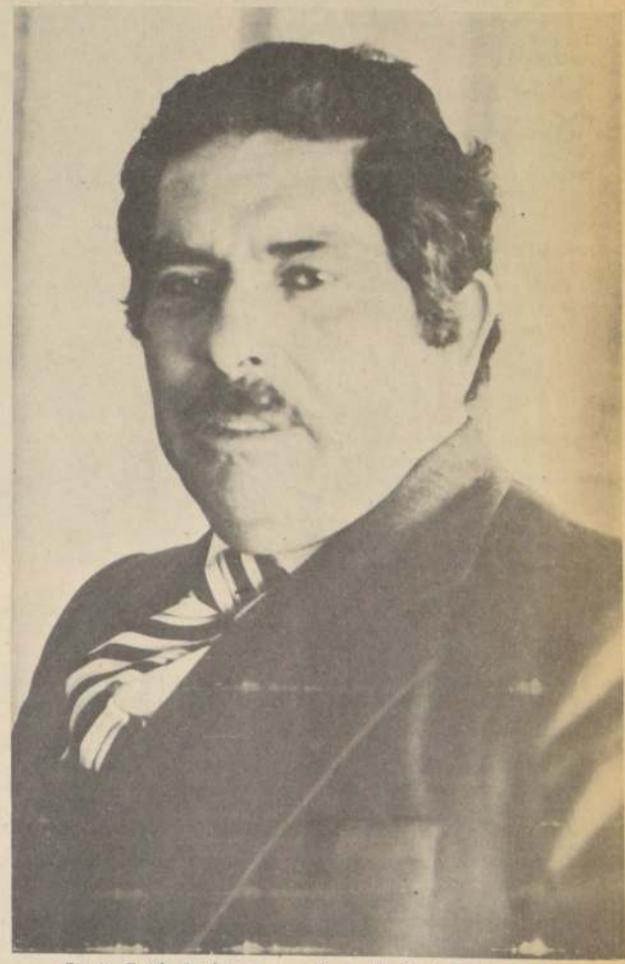
Una noticia que habla a las claras de la calidad de los caballos nacidos en haras de nuestro territorio, es el triunfo conseguido por "TRACIO", tres años por The Accuser y Giralda por Lucky Lord, criado en el Haras "Tarayaca". El citado animal se impuso en el vigésimo sexto "Derby" sobre recorrido de 2.400 metros disputado recientemente en el Hipódromo de "Techo" en Bogotá, Colombia.

El nieto de Lucky Lord está al cuidado del adiestrador chileno Luis Ramírez y contó con la conducción del jinete local Nestor Moreno. La victoria del pensionista de Luis Ramírez causó admiración entre los asistentes, dado que se hizo presente, sólo

en los últimos doscientos metros, en inconfundible atropellada, aventajando por pescuezo al caballo colombiano "Ciclope". El tercer lugar fue ocupado por "Opinión", también nacido en el país del café.

El vencedor cubrió el trayecto de 2.400 metros en 2 minutos, 31 segundos y 1 quinto. Obtuvo para sus propietarios la suma de 700.000 pesos, alrededor de 14.000 dólares.

TRACIO, es propio hermano de "Tarascona", ganadora, y de "Tembidador" (ganador de 2 carreras en Colombia), y materno de "Manquehue" (por Monterrey, ganador de 4 carreras en Colombia) y de "Limonero" (Led the Way, ganador).



Según Guido Sanhueza, presidente del Club Hípico de Antofagasta, el hipódromo de esa ciudad está en su período de alza, pero aún quedan por solucionar problemas como la baja población caballar.

## La cita dominical es en el Hipódromo de "Medio Camino"

La reunión dominical del hipódromo de "Medio Camino" promete ser de película, pues se han programado pruebas de real calidad, donde participarán los mejores animales del momento.

El Clásico "Club Hípico de Concepción" será el plato de fondo de la jornada. En la prueba de 2.000 metros competirán potrancas y potrillos de tres años de edad, ésta sin duda será una buena oportunidad para "Toyota" (hija de Huiche y Tirva por Argos Royal) y "Spartacus" (hijo de Trafun y Leyenda por Mister) se vean las caras, ambos animales tienen una campaña que le dan muchas posibilidades de éxito. Por tal motivo la carrera debe resultar muy atractiva. Los machos soportarán 56 kilos de peso, mientras que las hembras cargarán 53 kilos. La recompensa para el vencedor o vencedora de los dos kilómetros será de \$ 100.000.

Otra de las pruebas que tendrá mucha brillo es la Carrera Especial "Temuco", a esta carrera se han invitado a las autoridades de la región y provincia. La competencia será sobre el tiro de 1.400 metros y exclusivamente para caballos de primera. El

handicap descendente tendrá una recompensa de \$ 35.000 al primero.

Como si fuera poco lo señalado, está contemplando el premio "Taumaco", sobre 1.100 metros, handicap para caballos de tres años y más. Podrán participar animales de índice y superiores.

El premio "Trifásico", también hará las delicias del público. En los 1.600 metros competirán caballos de tres años y más de índice 0 y superior. El vencedor de esta prueba tendrá una bonificación correspondiente al 50% del premio al primero.

La última prueba contemplada por anticipado, es el premio "Trillado". Sobre los 2.000 metros competirán caballos de tres años, índice 0 y superior. Este handicap tendrá una recompensa bonificada que corresponde al 100% más del premio al primero.

Por las carreras que hay programadas para la reunión dominical se espera que la jornada cuente con una nutrida asistencia, pues el público ha respondido al estímulo de un buen espectáculo. Por lo expuesto queremos reiterar lo señalado en nuestro título, "Este domingo la cita es en el club hípico de Concepción".

## Cambios en subastas de primavera

La Sociedad de Criadores de Caballos Fina Sangre de Carrera y Tattersall S.A., acordó algunas modificaciones en su calendario de Primavera, de subastas, que se inició con fecha 23 de septiembre.

La razón de estas medidas obedece a que el día martes 4 de noviembre corresponde el turno al Haras "Caupolicán", establecimiento de crianza que vendió todos sus productos en forma privada. En consecuencia, en la fecha señalada no se realizarán las acostumbradas sesiones de ventas.

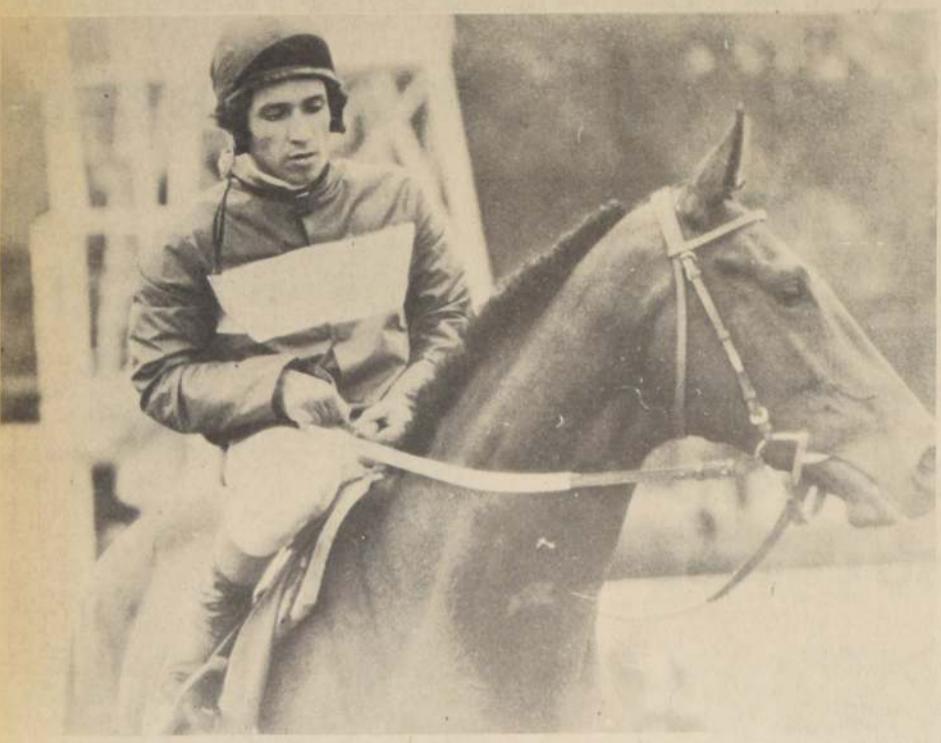
En esa misma ronda, debían presentar sus productos de año y medio, los Haras "La Cafadilla" (6) "San Carlos" (2) y "Victoria" (2). Estos serán ofrecidos el viernes 7 de noviembre.

Otras alteraciones en las fechas previamente establecidas serán las siguientes: se suprime del martes 11 de noviembre al Haras "El Tambo", y en cambio se agrega al Haras "Millahuin".

### PALMEÑOS VIAJARAN AL CLUB HIPICO

"DOMADO" el crédito de la cuadra de Hernán Miranda que ha sufrido dos derrotas consecutivas en la arena del Hipódromo Chile, irá a tentar suerte al Club Hípico. Participará en la milla del premio "Luis Cousiño" que se disputará el día miércoles 12 de noviembre. En tanto, "Amaro" que reapareció en los 2.000 metros del clásico reglamentario "Club Hípico de Santiago", escoltando a apreciable diferencia a "Apple King" en el hipódromo de la Avenida Fermín Vacaeta, también seguirá el mismo camino del anterior. Pero éste tomará parte en los 2.400 metros del clásico a peso de reglamento, premio "Primavera", señalado para el día domingo 16 de noviembre. El citado evento tendrá una bolsa de 250.000 pesos para el vencedor. Ambos animales han mostrado en sus respectivos ejercicios encontrarse en posesión de todos sus medios locomotivos.

# E. Silva pasó las 100 carreras en la general



LUIS MUÑOZ, en una eficiente campaña, está en la octava posición de la General. El jinete de Los Confines —con quien aparece en el grabado— ha demostrado sus grandes dotes en la conducción.

## Fernando Toro, un auténtico campeón

Son pocas las informaciones que se reciben de los jinetes chilenos radicados en el extranjero, pero cuando llega alguna revista del exterior siempre produce alegría saber que compatriotas se codean de igual a igual con los jockeys más afamados del mundo. Es el caso de **Fernando Toro** y **Juan Barraza**, quienes han sido destacados por la prensa norteamericana por sus éxitos obtenidos en el **Hollywood Park**.

En las últimas semanas **Fernando Toro** fue homenajeado por su corrección y calidad de jockey. En los muchos artículos que se han escrito sobre él se destaca como brillante estratega... "fue el primero en capitalizar los secretos de la profesión en el 'Hollywood Park' y por muchos años es reconocido como el maestro de esa pista"... De esta forma una revista describe al jinete.

Fernando Toro comenzó su actividad profesional en el Hipódromo Chile, a los quince años obtuvo su primer triunfo, luego de pocos meses se coronó como líder de la estadística, posición que mantuvo desde 1964 a 1966. Aun se recuerda en esa pista su proeza trasladó a California, donde nuevamente ratificó su calidad de jockey; las victorias se sucedían casi todos los días. En 1975, como recompensa a su labor se le entregó el premio "George Wolf Memorial", que de preferencia se le otorga a los jinetes norteamericanos, pero su labor fue tan destacada que nuevamente se hizo una excepción. Cabe destacar que es el único jinete chileno que ha recibido en Estados Unidos un trofeo de esta envergadura.

Pero el pasado glorioso del jockey no son sólo recuerdos, sino que una constante realidad. El año pasado se ubicó noveno en la estadística de "Hollywood Park", junto a jinetes de la calidad de Don Pierce. Casi al finalizar 1979 obtuvo cuatro triunfos clásicos que fueron ampliamente publicitados por la prensa americana. "Sisterhood", "Gigglin' Girl" y "Wishing Well" le dieron las victorias más resonantes de este último tiempo a Toro. Hay un record que aún se mantiene vigente en el "Hollywood Park": cuarenta victorias en la temporada de 1976, el año pasado consiguió 33. El jinete ha competido exitosamente en California, Nueva York e incluso Sudáfrica, donde participó en una carrera internacional con excelentes resultados.

Entre los animales más afamados que ha corrido Toro, están "Cougard II", "Acent Title", "Caucasus", "Taisez Vous", "Sound and Summer" y "Miss Toshiba". Cabe destacar que los caballos señalados han sido todos animales de primera línea en Estados Unidos, incluso el producto chileno "Cougard II" batió el record de sumas ganadas en el país del norte.

Se podrían decir muchas cosas de este profesional de la fusta, pero las palabras ante la calidad de este jinete están de más. Baste con señalar que Fernando Toro mantiene viva la tradicional eficiencia de nuestros jockeys y cuando de hipica se habla: "si es chileno es bueno". Toro ha contribuido a que este slogan mantenga su vigencia.

## Cirujano especialista

### intervendrá a Escapado

Hoy al mediodía será intervenido quirúrgicamente el tres años "Escapado", animal que resultara con una luxo fractura al nudo de su mano izquierda mientras competía en la prueba clásica El Ensayo, el domingo pasado, en el Club Hipico de Santiago.

El médico veterinario Francisco Fuchlocher señaló a "La Nación" que estará a cargo de la intervención el doctor Rubén Maldonado, especialista en cirugía veterinaria, quien en otras ocasiones ha hecho operaciones similares con real éxito, como es el caso del caballo "Bajativo", animal que estaba desahuciado, y que luego de ser tratado por este veterinario, resultó ganador de varias pruebas, inclusive clásicos.

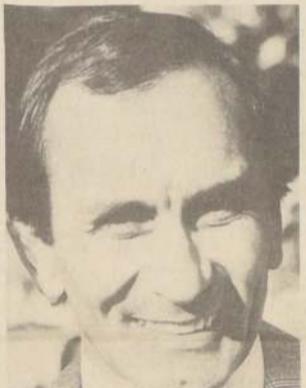
Respecto a la posibilidad de que si los resultados son positivos, Fuchlocher expresó que el período de recuperación tiene un mínimo de tres meses.

Para todo profesional es un honor bastante significativo aumentar de dos a tres cifras el rendimiento de su campaña. Esa satisfacción la vivió E. Silva el mismo día de El Ensayo donde le salieron a la perfección todas las cosas. Se llevó el gran premio y aún conquistó dos carreras más. En la actualidad este jinete se ubica en la primera posición con 102 ganancias siendo escoltado por Sergio Vásquez, que a sólo diez carreras le sigue muy de cerca. Quizás para otros Jockeys sería un tanto difícil alcanzar a Silva si lo fueran escoltando, pero para Vásquez no es asunto muy complicado, pues mantiene un rendimiento muy parejo, que se materializó con dos y tres carreras por reunión. Por esa causa es muy impredecible señalar cual de los dos puede vencer en la general de 1980.

Entre los jockeys más ganadores de estos dos meses se encuentra Claudio Leighton. Desde su triunfal reaparición, ha conquistado más de 25 carreras y se ha puesto en la séptima posición marcando un record realmente notable, pues un ascenso de esa naturaleza es para destacarlo de todas formas.

### PREPARADORES

	TOTALES	TOTALES
JUAN CAVIERES	69	ELIAS SILVA
JULIO CASTRO	63	SERGIO VASQUEZ
ALVARO BREQUE	52	ROBERTO PEREZ
JOSE MELERO	43	OSCAR ESCOBAR
DELFIN LOPEZ	39	JUAN BERRIOS
OSCAR SILVA	39	PABLO CASTILLO
HERNAN MIRANDA	38	CLAUDIO LEIGHTON
LUIS ALVAREZ	36	LUIS MUÑOZ
OLIVERIO MARTINEZ	36	LUIS TORO
PEDRO POLANCO	33	ALBERTO MUÑOZ
MANUEL SEGURA	33	PEDRO CERON
OSCAR GONZALEZ	31	PATRICIO HERRERA
LUIS BERNAL	27	OMAR SILVA
EQUE. BEUZENBERG	27	ERNESTO GUARDADO
ANTONIO BULLEZU N.	27	EMETERIO GUZMAN
ENRIQUE FUENTES	27	JAIRO DIAZ
ORLANDO MANZO	25	ROBERTO HERRERA
ALEJANDRO PAONAVI	25	RAMON JACQUEZ
CARLOS TAPIA	25	ORLANDO LOPEZ
PEDRO BAGU	23	OSCAR PEREZ
DELFIN BERNAL	23	RICARDO TOLEDO
ANTONIO BULLEZU M.	22	SERGIO AZOCAR
ORLANDO MORA	22	ORLANDO CASTILLO
GUILLERMO PERALTA	22	FERNANDO DIAZ
ALONSO CARRENO	21	MIGUEL OLGIN
ERNESTO 2º GUJARDO	21	VICENTE ROJAS
JUAN SILVA	21	JUAN AMESTELLY
ANTONIO ABARCA	20	RAUL DURAN
HERNAN GARCIA	20	JUAN MAIRA
TEOFILO JACIAL	20	JUAN MONARDE
CARLOS URIBA	20	LUIS VALENCIA
RAFAEL BERNAL G.	19	LEOPOLDO CORNEJO
JORGE INDA G.	19	GUSTAVO LIZAMA
PEDRO MOLINA	18	LUIS RAMOS
JUAN BTA. CASTRO	17	EDUARDO SUAREZ
ELEUTERIO CORTEZ	17	JORGE ASTUDILLO
GUSTAVO POMBO	17	JOSE CARRASCO
ANGEL QUIROZ	17	LUIS CIFUENTES
ENRIQUE VIDAL	17	MIGUEL PEÑALOZA
RICARDO CHELLEW	16	ADOLFO GONZALEZ
GERALDO GEORGUDIS	16	GUILLERMO PINTO
ERNESTO INDA G.	15	VALENTIN CACERES
DAVID ALVAREZ	15	SERGIO ZUNIGA
GABRIEL AVILA	15	SERGIO VERA
ENRIQUE CARRENO	15	HERIBERTO GALAZ
JORGE INDA	15	JOSE MANETT
SILVIO SALAH	15	JUAN ROMERO
JUAN SANCHEZ	15	DANILO SALINAS
FCO. HERNANDEZ	14	HUGO LOPEZ
ALEJANDRO MARTINEZ	14	JUAN DUARTE



IDÓLOS PASAJEROS HAY MUCHOS, pero capaces de mantenerse en ese sitio, pocos. **FERNANDO TORO** ha logrado esta posición en Estados Unidos, haciendo de la victoria una costumbre.

mentre en California, Nueva York e incluso Sudáfrica, donde participó en una carrera internacional con excelentes resultados.

Entre los animales más afamados que ha corrido Toro, están "Cougard II", "Acent Title", "Caucasus", "Taisez Vous", "Sound and Summer" y "Miss Toshiba". Cabe destacar que los caballos señalados han sido todos animales de primera línea en Estados Unidos, incluso el producto chileno "Cougard II" batió el record de sumas ganadas en el país del norte.

Se podrían decir muchas cosas de este profesional de la fusta, pero las palabras ante la calidad de este jinete están de más. Baste con señalar que Fernando Toro mantiene viva la tradicional eficiencia de nuestros jockeys y cuando de hipica se habla: "si es chileno es bueno". Toro ha contribuido a que este slogan mantenga su vigencia.

## "Eilat", para comenzar cobrando

**EILAT**, cuatro años por Broker's Tip II y Aprima por All Serene, que viene de obtener aplastante victoria en handicap de 1.400 metros en el Hipódromo Chile, fue uno de los animales destacados en los cotejos realizados por pista número dos del centro hipico antes mencionado. Guiado por Jorge Castillo cubrió 600 metros en 35 segundos y un quinto.

Enseguida entregamos pormenores de lo controlado:

400 Metros  
MODERADO, C. Leighton, en 23 3/5, mano del club  
RACING FORM, G. Pardo, en 25, repitió en 24 4/5

400 Metros de bajada  
BLINKER, E. Silva, en 23  
RESPECTABLE, G. Silva, en 22 3/5  
ELECTRICO, O. Pérez, en 22 2/5

600 Metros  
EILAT, J. Castillo, en 35 1/5  
CANTARINO, J. Amestelly, y MI SEÑOR, P. Cerón, en 36, llegaron iguales  
PARTENIO, A. Gutiérrez, en 36 1/5  
TARANTULA, G. Pinto, en 36  
LAUREL, J. Espinosa, en 37 1/5  
MORONDO, A. Gutiérrez, en 36  
MIGUELINO, J. Carrasco, en 35 2/5

700 Metros

EJECUTIVO, P. Cerón, en 44  
METEORO, E. Silva, en 42 3/5  
PRIPOL, P. Herrera, en 43

800 Metros  
BALTANAS, J. Amestelly, en 49 3/5  
GUAYABO, P. Herrera, en 50  
CAPULI, V. Rojas, en 49  
MONO, V. Rojas, en 49

CACHULO, O. Escobar, en 49 3/5  
CELLER, G. Pardo, en 49 3/5

1.000 Metros

NATANIA, H. López, en 1.02 3/5

**Haras San Patricio: Fantasmal, \$520.000**

**FANTASMAL** -Flyn II y Lolly Poop- fue el precio más alto que se registró en la subasta realizada por el Haras San Patricio, ocasión en que también lo hicieron los establecimientos de crías Lo Aguilu y Llanquihue. El precio fue de \$ 520.000 vendido a Antonio Gutiérrez. A continuación presentamos los pormenores del remate efectuado en el local de la Sociedad de Criadores de Caballos F.S y Tattersall S.A.

700 Metros

IGNOTO

1.000 Metros

2.000 Metros

3.000 Metros

4.000 Metros

5.000 Metros

6.000 Metros

7.000 Metros

8.000 Metros

9.000 Metros

10.000 Metros

11.000 Metros

12.000 Metros

13.000 Metros

14.000 Metros

15.000 Metros

16.000 Metros

17.000 Metros

18.000 Metros

19.000 Metros

20.000 Metros

21.000 Metros

22.000 Metros

23.000 Metros

24.000 Metros

25.000 Metros

26.000 Metros

27.000 Metros

28.000 Metros

29.000 Metros

30.000 Metros

31.000 Metros

32.000 Metros

33.000 Metros

34.000 Metros

35.000 Metros

36.000 Metros

37.000 Metros

38.000 Metros

39.000 Metros

40.000 Metros

41.000 Metros

42.000 Metros

43.000 Metros

44.000 Metros

45.000 Metros

46.000 Metros

47.000 Metros

4

## Amplias posibilidades forestales tiene la VII Región del Maule

TALCA.— La Región del Maule parece alcanzar una cobertura forestal artificial del orden de las 500 mil hectáreas, en atención a las potencialidades de sus suelos, a las buenas condiciones que ofrece el mercado de la madera y a las políticas de apertura al comercio exterior y de incentivo a las plantaciones.

La VII Región, integrada por las provincias de Curicó, Talca, Linares y Cauquenes, tiene una superficie total de 30.518 km<sup>2</sup>. El 64 % de esta superficie es productiva, es decir 19.562 km<sup>2</sup>, y el 35,9 % restante, que representa 10.955 km<sup>2</sup>, es improductivo.

En el relieve regional se presentan tres unidades geográficas diferentes, que corresponden a la franja costera, valle central y precordillera andina.

El valle central es de vocación productiva eminentemente agropecuaria y el resto configura un potencial predominantemente forestal.

En el área de la cordillera andina se encuentra el límite norte de la vegetación nativa. En el área costera, en cambio, se ubican las plantaciones artificiales.

La capacidad de uso forestal en la región alcanza a 1.029.462 hectáreas,

as, lo que representa el 33,7 % de la superficie total, y el 52,6 % de la superficie productiva.

### AREA PRECORDILLERA ANDINA

La vegetación del área precordillera andina presenta irregularidades en su conformación boscosa, que van desde matorrales arborecentes hasta pequeños bosques susceptibles de explotarse con éxito económico, concretamente con producción de madera aserrada, siendo este último un porcentaje muy bajo. Esta degradación del recurso es producto de una explotación indiscriminada en el pasado, no regida por las normas básicas de manejo de perpetuar una producción autosostenida, ni mucho menos por criterio de conservación y protección integral del complejo suelagua cobertura vegetal.

Este aspecto adquiere trascendental importancia si se considera la existencia de los ríos Mataquito y Maule y el monto de la inversión comprometida en obras de ingeniería para centrales hidroeléctricas y obras de regadío, tales como Maule Norte, Diagua, Bullileo, Tutuvén, Colbún-

Machicura y centrales Isla y Cipreses, de Endesa.

En la Región del Maule se concentra el 34 % de la superficie de riego permanente del país, a la vez que es la zona que tiene un alto potencial exportable de energía eléctrica.

La Intendencia de la Región del Maule está financiando un estudio de factibilidad sobre el manejo de las cuencas hidrográficas de los ríos Maule y Mataquito, como una forma de planificar las defensas ribereñas, evitar daños en puentes y caminos y establecer prioridades y normas de manejo sobre la base de un diagnóstico de la cobertura vegetal. Dichas formas de manejo darán prioridades de reforestación y control a la producción de leña y carbón.

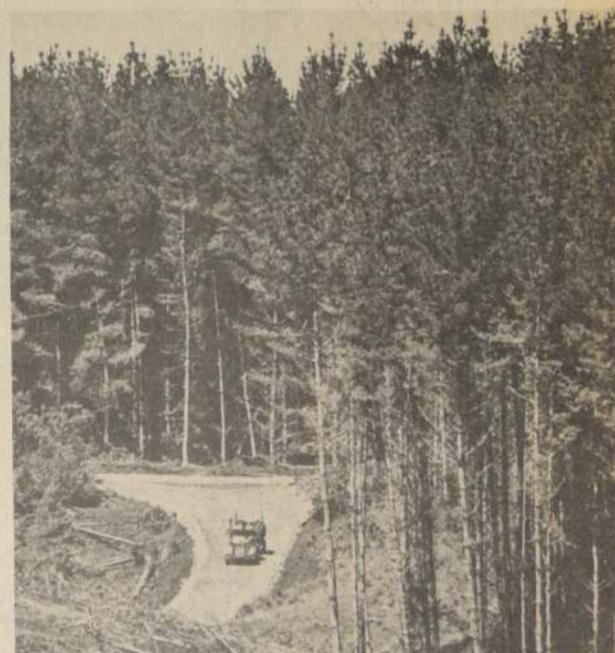
### AREA COSTERA

El área costera de la Región del Maule tiene una capacidad de uso preferentemente forestal, del orden de las 454.400 hectáreas. Atendiendo a la existencia de 123.483 hectáreas plantadas de pino insignia, se deduce un potencial posible de forestar de 330.917 hectáreas. Esta cifra se ve disminuida por la existencia de tres

focos de dunas, que suman 17.537 hectáreas y que corresponden a Llico, Junquillar y Chanco, en las provincias de Curicó, Talca y Cauquenes.

Mientras en el período 1970-1973 hubo un ritmo anual de plantaciones de 3.762 hectáreas por año, en los períodos posteriores las cifras registradas revelan un importante incremento, en especial como consecuencia de la dictación del Decreto Ley 701 que incentiva la actividad. En la Región del Maule se plantaron 9.165 hectáreas en 1974; 10.294 hectáreas en 1975; 10.885 hectáreas en 1976; 11.119 hectáreas en 1977 y 8.578 hectáreas en 1978.

El ritmo actual de forestación, que muestra persistente a partir de 1974, es por lo menos el doble de la superficie cortada para consumo y producción, incluidos los aserraderos y la planta industrial de Celulosa existente en Constitución, Celco, de modo que de mantenerse, lo que es posible por sus potencialidades, se está configurando en la Región del Maule una masa de plantaciones de pino insignia capaz de sostener nuevas industrias, o incrementar en forma importante su aporte a las exportaciones.



La VII Región del Maule es aptitud forestal y tiene un potencial de un millón 29 mil 462 hectáreas de ser plantadas con árboles de diverso tipo, según sea la zona costera, del valle central o de la precordillera andina.

## Terminó etapa de la Avenida de Circunvalación de Calama

ANTOFAGASTA (Atio Galvez, corresponsal).— Esta semana quedó concluida la primera etapa de la Avenida de Circunvalación de Calama, la que permitirá desviar el tránsito de camiones que se dirigen al mineral de Chuquicamata, evitando su paso por el centro de la capital de la provincia El Loa.

El jefe Provincial de Vialidad de El Loa, Hugo Sandoval, informó que esta arteria no entrará en circulación hasta que se haga un chequeo y un recorrido completo de toda la vía.

Esta labor estará a cargo de una comisión de la Dirección Regional de Vialidad durante la presente semana, la cual determinará si está en óptimas condiciones para el normal tráfico de vehículos de carga.

La construcción de la Avenida de Circunvalación fue dividida en dos etapas. La primera estuvo a cargo de la empresa "Maule Ltda.", con una inversión de 19 millones de pesos destinados por el Gobierno Regional que preside el Intendente, General Christian Ackernecht, quien recorrió toda la obra.

La ejecución de los trabajos se prolongaron por siete meses.

### CAMINO CALAMA A SAN PEDRO DE ATACAMA

El Ingeniero de Vialidad, Hugo Sandoval señaló que se llamará a propuestas para reanudar en los primeros días de noviembre los trabajos de pavimentación del camino de Calama a San Pedro de Atacama, en el sector de la Cuesta Barros Arana.

Indicó que también se está mejorando la ruta de Toconao a Socaire a fin de permitir el tránsito de vehículos por la ruta internacional de Antofagasta a Salta.

Asimismo, se han colocado letreros señalizadores en las distintas rutas de la provincia El Loa, a fin de facilitar el tránsito de vehículos a los distintos centros de interés turístico.



El Gobernador de El Loa, Coronel Hernán Chacón Soto, indica al Intendente General Christian Ackernecht la extensión que tiene la Avenida de Circunvalación de Calama, construida con fondos regionales.

## Pozo Almonte aspira a ser un pulmón verde

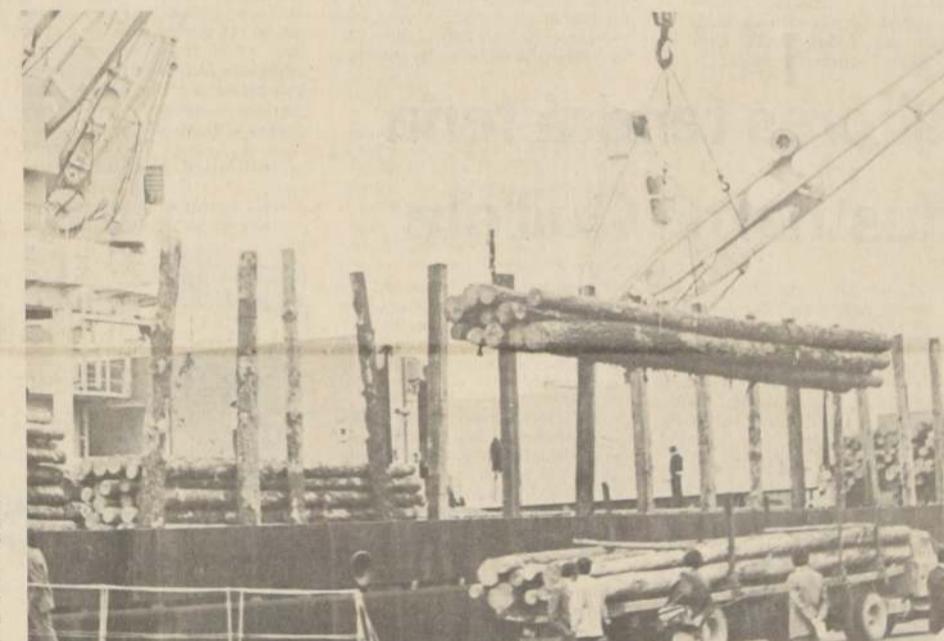
IQUIQUE.— La comuna de Pozo Almonte, será el programa que enfocará "Tarapacá avanza" por los canales 10 de Arica y 12 de Iquique esta semana.

Canal 12 de Iquique transmitirá mañana a las 21.30 horas una nueva edición de este ciclo de trabajos televisivos realizados por el Intendente de Tarapacá a través de la Secretaría Regional de Prensa, que dirige el periodista Riealdo Jorquera Dinamar-

ca. Canal 10 de Arica lo transmitirá el domingo a las 21.00 horas.

El programa destaca la historia de Pozo Almonte y el notable desarrollo experimentado estos últimos cinco años, gracias a la dilatada labor de su Alcalde, mayor de Carabineros León Cerdá Garrido.

A pesar de ser Pozo Almonte una localidad enclavada en plena pampa, aspira a convertirse en el pulmón verde de la I Región.



Desde 1974 se está desarrollando una sostenida política de forestación en la región maulina, con vistas a abastecer el mercado de exportación maderera.

## Universidad Técnica se vincula más al progreso de las regiones

TALCA.— El Vicerrector de la Sede de Talca de la Universidad Técnica del Estado, Manuel Toso Giudice, al intervenir en la ceremonia de celebración del 18º aniversario de creación de este centro de enseñanza superior en la zona, afirmó que esta casa de estudios deberá vincularse más con la Región del Maule, encarnando su vocación universitaria en ella.

### RECONOCIMIENTO

En el acto de conmemoración del aniversario se rindió un homenaje al Alcalde de Talca, Manuel Gamboa Valenzuela, expresando el reconocimiento de la sede universitaria a quien durante el último año ha llevado a cabo una acción filantrópica en favor de la Universidad Técnica del Estado, al hacer entrega de determinadas

procederá a instalar un poderoso transmisor en la planta de la radioemisora dependiente de la Universidad Técnica del Estado, con el fin de cubrir toda la Región del Maule. Lo anterior, por especial preocupación del Rector, Eugenio Reyes Tastets.

El Vicerrector Manuel Toso indicó que a partir de este año se instituirá tal reconocimiento, que anualmente distinguirá a quienes sobresalgan por su vinculación con la Universidad Técnica.

### HISTORIA

Señaló Manuel Toso que la Universidad Técnica del Estado nació en Talca con un carácter dinámico, fruto de quienes tuvieron la visión para crear en la capital de la Región del Maule el primer centro de enseñanza superior. Recordó que de dos carreras con 120 alumnos con las cuales inició sus actividades, hoy tiene 7 carreras y 1.500 estudiantes, de los cuales el 61 por ciento proviene de la misma Región del Maule.

El vicerrector, junto con referirse a la dinámica intervención de la Sede, en el proceso del desarrollo regional, resumió las acciones emprendidas en el curso del último año. En el aspecto interno destacó la preocupación de las autoridades universitarias por reorientar los programas de las diferentes carreras, a la vez que hizo notar la participación en encuentros de carácter regional tales como seminarios, conferencias y foros que fueron organizados por la corporación. Asimismo, el apoyo entregado a artistas nacionales y regionales que se cobijaron en el aero universitario para exponer en Talca.

### TRANSMISOR

En la ceremonia se anunció que en fecha próxima se procederá a instalar un poderoso transmisor en la planta de la radioemisora dependiente de la Universidad Técnica del Estado, con el fin de cubrir toda la Región del Maule. Lo anterior, por especial preocupación del Rector, Eugenio Reyes Tastets.



Manuel Toso Giudice, Vicerrector de la Universidad Técnica del Estado en Talca.

Anunció que en fecha próxima se



En Renaca

## Entregadas 108 viviendas

VIÑA DEL MAR.— 108 nuevas viviendas que pasaron a integrar la población "Glorias Navales" fueron entregadas en la tarde de ayer en el sector de Renaca Alto, de esta ciudad.

La entrega fue efectuada por el Ministerio de la Vivienda y Urbanismo, a beneficiarios rezagados de los años 1975, 1976 y 1977.

Las nuevas viviendas, tipo departamentos, forman parte de varios bloques o edificios de tres pisos.

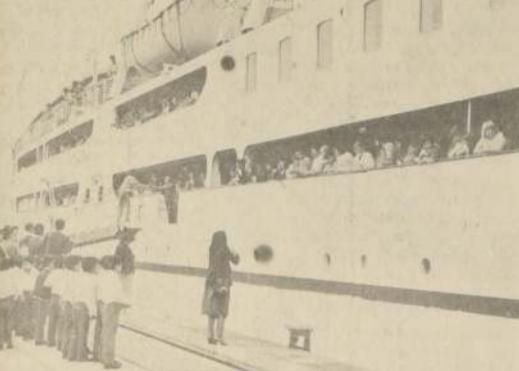
El Secretario Regional del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo, arquitecto Alejandro Torres Díaz, expresó que las viviendas construidas,

favorecen a antiguos postulantes a casas del SERVIU, por cuanto todos los pobladores antiguos de "Glorias Navales", ya tienen solucionado su problema habitacional de acuerdo a la política del Supremo Gobierno, que dispuso especial preferencia para los ocupantes de este antiguo sector.

"Cabe destacar —señaló Torres— que con la entrega de estas nuevas viviendas, quedan completamente saneados en Viña del Mar, los inscritos por el antiguo sistema de postulación a una vivienda a través del SERVIU".

## ULTIMO APORTE PARA CALLE VALPARAISO

VIÑA DEL MAR.— La Cámara de



Después de una exitosa estada en Antofagasta, donde fue visitado por miles de personas, hoy atracará en el Sitio 5 de Valparaíso el buque peregrino "Doulos", que constituye la biblioteca flotante más grande del mundo. Estará un mes en la bahía porteña.

## Barco peregrino "Doulos" llega hoy a Valparaíso

VALPARAISO.— Al sitio cinco de Valparaíso atracará el barco peregrino "Doulos" a las 10.30 horas de hoy. La información oficial fue entregada por el gobernador marítimo, comandante Jorge Manríquez Bravo, luego de sostener reuniones con el administrador del puerto, Mario Mercier Díaz, considerándose la larga permanencia de la nave en el primer terminal marítimo del país.

La intensa actividad portuaria se aplica, no permitirá que el "Doulos" permanezca en un solo lugar, determinándose que en el sitio cinco esté tres días, para luego ser cambiado a otro lugar, posiblemente al sitio 6, donde hoy realizarán labores de sondaje para el dragado que debe cumplir la draga "Jorge Lira".

El capitán de Navío Jorge Manríquez Bravo, había recibido anteriormente a los coordinadores de las actividades que cumplirán las 300 personas que viajan en el "Doulos" y las visitas se recibirán, de acuerdo a los programas, consultándose un recorrido por la nave y permanencia en la biblioteca, que consta de más de 4 mil títulos, obras que pesan 300 toneladas.

## Se puso en marcha granja agrícola piloto mapuche

TEMUCO.— Producto de un convenio entre el Instituto de Desarrollo Agropecuario y la Estación Experimental de Carillanca "INIA", este año investigador puso en marcha en centro demostrativo, en un predio de propiedad de un agricultor mapuche, y cuyos resultados son ampliamente satisfactorios.

Lo anterior lo conoció en detalle el ministro subrogante de Agricultura, Luis Toro, quien visitó la Estación Experimental de Carillanca acompañado del vicepresidente del INIA, Emilio Cerdá; del vicepresidente del Instituto de Desarrollo Agropecuario, Ricardo Hepp; del Director Nacional de Asuntos Indígenas, Marcelo Venegas, y del director regional de INDAP, Guillermo Catalán.

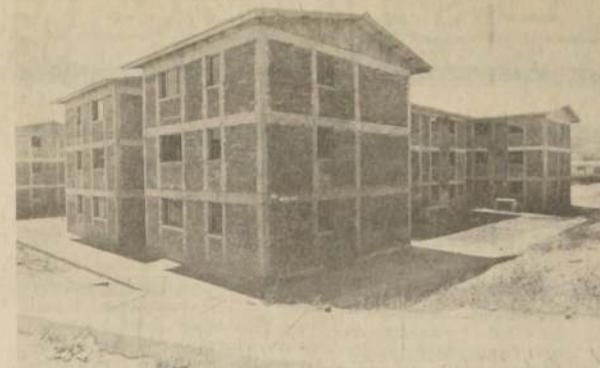
## OPTIMOS RESULTADOS

El Centro Demostrativo Mapuche, proyectado y orientado hacia los sectores productivos araucanos, está llamado a convertirse en un centro irracional, donde los agricultores y minifundistas indígenas podrán ver en el terreno los resultados prácticos de la aplicación tecnológica y haciendo uso de los recursos humanos materiales y económicos característicos del predio. José Luis Toro señaló su complacencia por los trabajos de investigación que se realizan en la Estación Experimental de Carillanca, que calificó como prácticos y de gran beneficio para los productores de la región, ya que están adecuados a la agricultura de la Región de la Araucanía.

El Centro Demostrativo Mapuche calificó como un valioso aporte al desarrollo de los agricultores indígenas. Emilio Madrid, vicepresidente del INIA, por su parte, enfatizó los

Comercio de esta ciudad, entregó al alcalde, Edmundo Crespo, la suma de 500 mil pesos, correspondientes a la tercera y última cuota que se reunió entre los comerciantes del sector de remodelación de calle Valparaíso.

Este remozado centro de atracción turística, situado en la primera cuadra de la principal arteria comercial de la comuna, tiene un monto total de un millón 676 mil pesos y será entregado al público el 20 de noviembre, según lo dio a conocer la firma contratista de Mauricio Collado, ciñéndose, así, al plazo estipulado previamente con la municipalidad viñamarina.



108 nuevas viviendas fueron entregadas por el MINVU, Quinta Región, en la Población Glorias Navales. La foto muestra la etapa final de la obra, aun sin estucar.

## Fruta chilena de exportación debe mantener calidad pareja

SAN FELIPE.— La visita de Peter Kopke, Vicepresidente de la empresa Willie H. Kopke Inc. de Estados Unidos, a San Felipe, tendrá especial trascendencia para la exportación de uva de mesa chilena.

Invitado por Exportadora Aconcagua, ACONEX el personero norteamericano, uno de los principales recibidores de la fruta chilena en los Estados Unidos, junto con visitar la nueva planta de esa empresa, sostuvo un encuentro con más de un centenar de productores frutícolas del Valle del Aconcagua.

## PLANTA DE ACONEX

Una de sus primeras actividades fue la visita a la planta de la empresa ACONEX en San Felipe, que está en los inicios de su producción. Kopke estuvo acompañado del Presidente de ACONEX, Fernando Barros, y Nelson Domingo.

El visitante se mostró impresionado por las características y adelantos de esta planta de embalaje de la fruta de exportación, ubicada en calle Puentecilla, que posee las más modernas características de su especie. Cuenta con una capacidad de embalaje de más de doscientas cuarenta mil cajas de uva diarias. Túneles de fumigación de tipo californiano y cámara de pre-frijo que en sólo 6 horas reducen la temperatura de la fruta a cero grado. Esta es posteriormente guardada en enormes cámaras frigoríficas.

Peter Kopke tuvo palabras de elogio para el esfuerzo de la empresa, manifestando que era una de las más modernas que había visitado en Chile. La planta fue importada desde Estados Unidos con una inversión inicial de dos millones y medio de dólares.

## ENCUENTRO CON FRUTICULTORES

Más de un centenar de productores frutícolas del Valle del Aconcagua se esperaban en el Balneario de Jahuel, Allí, el Presidente de ACONEX Fernando Barros, manifestó la importancia de la visita de Peter Kopke, ya que el sector frutícola, pese a estar en franca expansión, tiene diversos problemas, fundamentalmente con la llegada de la fruta a Estados Unidos.

Kopke expresó que "la fruta chilena tiene asegurado un lugar importante en el mercado norteamericano por su calidad" pero para garantizar una acogida permanente en el gusto del consumidor, se deberá asegurar una calidad uniforme.

## RECORD DE PRODUCCION HABRA ESTA TEMPORADA

Junto con establecer las bases de lo que será el autocontrol de calidad los productores frutícolas del Valle del Aconcagua han manifestado que pasado ya el período crítico de primavera, cuando las heladas han causado estragos en otras temporadas, se prevé una normal producción de uva de exportación para el presente año.

□ Así lo pidió ejecutivo frutero norteamericano Peter Kopke, en visita a San Felipe

En diversas fuentes frutícolas se manifestó que la presente temporada se presentará muy positiva, ya que en este año se incorpora a plena producción una gran cantidad de hectáreas plantadas con parrones. Se calcula que ya antes de Navidad se estará embarcando desde el puerto de Valparaíso la fruta aconcaguina enviada a mercados de Estados Unidos, Europa y Asia.

El mayor auge de la actividad

productora será en los meses de febrero y marzo, cuando están en plena actividad los innumerables packings del Valle del Aconcagua, en los cuales se ocupan más de 15 mil operarios en faenas de temporada. Según algunos cálculos, este año se prevé una producción superior a los 11 millones de cajas de uva de exportación. La temporada pasada fueron aproximadamente 8 millones de cajas las que salieron a conquistar mercados en todo el mundo.



La alta calidad de la fruta chilena le ha abierto un mercado en Estados Unidos, pero para conservarlo debe mantener un standard parejo, expresó Peter Kopke, ejecutivo norteamericano que visitó San Felipe.

## Farmacias penquistas

## EN CONCEPCION:

CARACOL: Bartos Arana 717, Fono 22702.

CONCEPCION: O'Higgins 801, fono 22605.

CENTRAL: Aníbal Pinto 476, FONO 25092.

FUENZALIDA: Maipú 147. Fono 24714.

DIAGONALES: Pedro Aguirre Cerda 1246. Fono 28551.

## EN VII LA SAN PEDRO:

BIO BIO: Pasaje 69 N° 1822.

## EN PENCO:

PENCO: Maipú 301. Fono 51235.

## EN TALCAHUANO:

EL INDIO: Colón 165.

HOSPITAL: Alto Horno 395. Fono 41497.

LAN C: Colón 8456. Fono 28451.

SAN CARLOS: Suiza 2746. Fono 292632.

## Cines porteños

## EN VALPARAISO:

BRASILIA: 15, 19 y 21.45. Jack Nicholson en "Atrapado sin salida". May. 18.

CENTRAL: Continuado 14.30 "Mauricio, mi amor", y "El Miron". May. 21.

COLON: Continuado 14.30 "Malos hábitos del sexo", y "Cinco chicas sensuales". Mayores 21.

CONDELL: Continuado 14.30. María José Cantudo en "El secreto inconfesable de un chico bien" y "La noche de la gaviota". May. 21.

IMPERIO: Continuado 14.30. "Zombie, el amanecer de los muertos" y "El pago final". May. 18.

LUX: Continuado 14.30. "Piraña". "Visitantes del más allá" y "Encuentros estelares del tercer tipo". May. 18.

METRO: 15, 18.30 y 21.30. Richard Gere en "Gigoló americano". May. 21.

VALPARAISO: 15, 18.30 y 22. Paul Newman en "Infierno en la torre". May. 14.

VELARDE: 15, 18, 21.45. Romy Schneider en "El show debe seguir". May. 18.

## EN VIÑA DEL MAR:

GINE ARTE: 15, 18.45 y 21.45. María José Cantudo "La delicia de los años verdes". May. 21.

REX: 15, 19 y 22. Jessica Lange en "El show debe seguir". May. 18.

OLIMPO: 15, 19 y 22. "Gigoló americano". May. 21.

## Cines penquistas

CERVANTES: "Los Blancos caballos de agosto" y "El erotismo y la informática".

CONCEPCION: "Presagio" 14.45, 18.45 y 21.30.

DUCAL: "Expertos en pinchazos". Rot. 14.30. Mayores 21.

LIDO: "Incidente en Teherán" y "Los siete audaces". Rot. 14.30. Mayores 14.

PLAZA: "Zombie". Rot. 14.30. Mayores 18.

REGINA: "Zorba el griego" 15, 19 y 21.30. Mayores 18.

Autorizado por Resolución N° 020-C del 21 de Enero de 1977

Domicilio Legal: Bulnes # 1203

Fono: 82113-743331 - Santiago

## DIRECTORIO:

Presidente: Sr. Franco Giangrandi Gallo

Directores: Srs. Germán Ribba Alvarez

Roberto Wendler Woerner

Bruno Luchsinger Villiger

Gastón Cruzat Paul

Gerente General: Bruno Luchsinger Villiger

## "SERVICIOS DEL PETROLEO MINERIA E INDUSTRIAS S.A.C."

## ESTADOS FINANCIEROS

Balance al 31 de Diciembre de 1979		Resultado entre el 1º Enero y el 31 de Diciembre 1979	
Activo Circulante	1.255.118	Ingreso de explotación	1.009.408
Pasivo Circulante	( 801.096)	Costo de explotación	108.047
CAPITAL DE TRABAJO	454.022	MARGEN DE EXPLORACION	901.361
Activo Fijo	20.189	Gastos Administ. y Ventas	971.967
Otros Activos	591.875	RESULTADO OPERACIONAL	( 70.606)
Pasivo Largo Plazo	562.545	Otros Ingresos netos no Operacionales	147
PATRIMONIO NETO	503.541	Otros Egresos netos no Operacionales	74.032
	=====	Corrección Monetaria	106.453
		PERDIDA EJERCICIO	( 250.944)
			=====

Pedro Cubillos Monsalves  
CONTADOR GENERAL  
Reg. C.C. 13754-Lic. 014350

Bruno Luchsinger Villiger  
GERENTE GENERAL

**BANDEJA MULTIUSO CON POCILLOS**

ACERO INOXIDABLE

**Finox**

'80

BANDEJA MAS 5 ARTICULOS 1 2.250  
Iva Incluido

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE

RODRIGO DE ARAYA 85 - TEL. 511134 - STGO.

# La Nación

# ESpectáculos

12C

Santiago, Chile  
Octubre, Jueves 30-1950

## Campeones mundiales en "Super Hockey"

Con la presencia del equipo olímpico de patinaje artístico norteamericano, compuesto por cinco personas, se realizará la última emisión del programa de Televisión Nacional "Super Hockey", este sábado a las 15 horas.

De acuerdo a lo informado por el productor, Oscar Soto, todos los integrantes deben llegar mañana a nuestro país para luego trasladarse a las canchas de la hostería El Arrayán y ensayar durante toda la tarde.

El grupo está compuesto por una campeona mundial en categoría individual, Anne Conklin, y dos parejas que ostentan el mismo título: Anne Mary Green y Ric Eli Wordh, Tina Kneisley y Paul Price, estos últimos deportistas ya estuvieron en Chile realizando actuaciones en el mismo programa, siendo recibidos calorosamente por el público asistente y televisivo por la calidad demostrada en este deporte.

También se efectuará un partido de hockey en patines entre el ganador del torneo "Primavera", Santiago y la selección chilena que realizará su último encuentro preparatorio para el Campeonato Mundial a realizarse en nuestro país desde el 9 de noviembre.

Hasta el momento no está claro quien será el invitado musical de esta jornada, pero el ballet del espacio hará un recuento con las mejores coreografías mostradas durante el ciclo.

## El cáncer y la infertilidad en reportajes de Hernán Olguín

### EL CÁNCER

Hernán Olguín presentará sus reportajes científico-culturales realizados en Europa, a partir del jueves 6 de noviembre en la Franja Cultural de la Corporación de Televisión de la Universidad Católica. El ciclo de programas durará una mes y analizará cuatro grandes temas: "La Acupuntura", "El Cáncer", "La Infertilidad" y "El Alcoholismo".

Para recopilar antecedentes sobre estos reportajes, el periodista de Canal 13 viajó 62 días por todo el mundo, visitando centros de investigación, clínicas médicas, hospitales y círculos de científicos, distribuidos por Asia, Europa y Norteamérica.

La cámara de Francisco Melo grabó en cada uno de estos lugares las imágenes más representativas, recopilando además las declaraciones de las personas que experimentan en forma propia cada uno de estos males.

### LA ACUPUNTURA

Para dar a conocer en qué consiste esta técnica medicinal en torno a agujas insertadas en determinadas zonas del cuerpo, Hernán Olguín dialogó en Asia con los mayores representantes de esta forma de curación. Investigó el carácter científico que tiene, como los principales antecedentes que la fundamentan.

En el reportaje, el periodista explíca cómo se deben aplicar las agujas, como asimismo, el daño que pueden ocasionar si quien las aplica no es una persona entendida en la materia. Para hacer este conocimiento más masivo, Hernán Olguín entrevistó a las personas que la practican en Chile, como asimismo, a los pacientes que recibieron curación a través de este método.

### INFERTILIDAD

Otro de los temas que contendrá la Franja Cultural, será la infertilidad entregando los antecedentes biológicos que provocan este tipo de males. Se analizan las consecuencias de ello y se adentra el reportaje a los mecanismos que debe usar la mujer para detectar a tiempo este tipo de anomalías.

Dentro del reportaje también se incluyen declaraciones de científicos y estudios dedicados a la investigación, que comentan las consecuencias biológicas y sicológicas de este tipo de anomalías.

### ALCOHOLISMO

El alcoholismo es otro de los temas que contendrá el reportaje científico de Hernán Olguín. Para esto recorrió las principales clínicas de Europa y Norteamérica, donde recogió información acerca de los tratamientos que en la actualidad se practican. Las entrevistas a los médicos proporcionan los datos de cómo el alcoholíco debe prepararse para enfrentar este mal que experimenta una gran parte de la población mundial.



HERNAN OLGUIN presentará a partir del 6 de noviembre un ciclo de reportajes científico-culturales que realizó en el viaje al extranjero más largo de la historia de la televisión chilena, según informó Canal 13.

## VALENTINO'S ★ TEA ROOM ★ PIANO BAR ★

Sus tardes melancólicas vivalas intensamente junto a ALFREDO MAC-PHERSON JOHN ELLIOT Y MARY BOB MARTIN TRIO GLORIA PICEL Pruebe la exquisitez de nuestros exóticos tragos preparados por las manos expertas de las hermosas Barwomen internacionales y baile bajo las doradas palmeras. Luego saboree nuestro chocolate al Rhum frío. Abierto Lunes a Viernes desde 18:00 hrs. Sábado 20:00 hrs. Domingos abierto Reservas 235811 PROVIDENCIA 1.100 TORRES DE TAJAMAR

## Leonardo Favio hará obra teatral en Chile

La próxima semana debe llegar a nuestro país, el cantante y actor argentino Leonardo Favio, quien actualmente cumple actuaciones en Mendoza.

Favio participará como productor y protagonista en la obra "Papacito Piernas Largas", la cual se estrenará en Chile bajo la dirección de Miguel Frank.

La noticia fue confirmada a LA NACION por el realizador nacional quien señaló: "Acabo de recibir una carta del representante del artista, Dante Di Lorenzo, donde se me anuncia que Favio llegará la semana que viene para planear la producción que será interpretada por actores chilenos a excepción de Favio".

Sin embargo, agregó que para el rol principal necesitaba una excelente actriz chilena, que represente a una muchacha de 17 años, que baile y cante bien. El director aclaró que aún no tenía en vista ningún nombre y que la tarea sería "muy difícil".

También existe la posibilidad —la cual es idea de Miguel Frank— de que Angélica María interprete ese papel aunque sea durante el primer mes de la obra.

Ocurre que la cantante mexicana protagonizó junto a Gustavo Rojo la producción mexicana de esta pieza teatral, derechos que compró Dante Di Lorenzo.

"Papacito Piernas Largas" fue llevada al cine hace unos 15 años bajo la actuación de Leslie Caron y Fred Astaire.

Aún se desconoce la sala donde se presentaría esta obra norteamericana.

Leonardo Favio será el protagonista de la obra "Papacito Piernas Largas" que se montará en Chile bajo la dirección de Miguel Frank.

## Multicine Vitacura

CONATE S.A.

LA CADENA DE LOS GRANDES EXITOS



ALFIL

CONT 11:45 hrs \$ 60

18 AÑOS

ROBERT STACK  
CHRISTOPHER LEE

ASTOR

CONT 11:45 hrs \$ 80-

18 AÑOS

Noches de Cabaret  
(Las Reinas del Desnudo)

DUCAL

CONT 11:45 hrs

18 AÑOS

AL PACINO  
"SERPICO"

MAYORES 18 AÑOS

sala VERDE

15:30-18:30-21:45 HRS

+ 80 - 100

18 AÑOS

Las Hermanas Brontë

sala LILA

16:00-19:00-22:00

+ 80, 100

18 AÑOS

ISABELLE ADJANI  
ISABELLE HUPPERT

MARTES Y MIERCOLES - Descuento

WINDSOR

11:00-13:00-15:10-17:20-19:30-21:30 HRS

16:00-19:00-22:00

+ 80, 100

21 AÑOS

LAS CONDES

11:00-13:00-15:10-17:20-19:30-21:30 HRS

16:00-19:00-22:00

+ 80, 100

21 AÑOS

doña Flor y sus dos maridos

SÓNIA BRAGA

MAURO MENDONÇA

21 AÑOS

cine LIDO

CONT 11:00 hrs \$ 80

21 AÑOS

DAVID BENNETT

21 AÑOS

EL TAMBOR

Christopher Plummer

James Mason



El equipo olímpico de patinaje de los Estados Unidos estará este sábado en "Super Hockey", que finaliza sus emisiones.

## "Copa Mitre" ofrecerá Teleonce

Este fin de semana, a partir de las 13:20 horas, Teleonce transmitirá las alternativas de la Copa Mitre de Tenis, que reúne a los mejores jugadores de Sudamérica, entre 19 y 21 años, quienes se encaminan a los primeros lugares del ranking mundial de esta disciplina deportiva.

La competencia se desarrollará en el estadio Manquehue, en Avenida Vitacura, y contará con la participación de representantes de Argentina, Brasil, Ecuador, Perú y Chile.

Se anticipa una gran final de este torneo ya que disputarán los equipos de Chile y Ecuador. Ambos reúnen en sus filas a promisorias figuras.

Entre ellos están los ecuatorianos, Andrés Gómez y Raúl River. Por su parte, el equipo nacional será dirigido por Patricio Rodríguez y cuenta con la participación de jóvenes valores, como Pedro Rebolledo, Heinz Gilde-

meister y Juan Carlos Ayala, hijo de conocido Luis Ayala.

Entre las figuras extranjeras sobre salen, además, Eleuterio Martins, de Brasil, y Hugo Chapacú, de Argentina.

La conducción de la tarde deportiva estará a cargo de Patricio Baldo, con comentarios de Carlos Ramírez y entrevistas de Francisco Castillo y Gastón de Villegas.

## Desmienten contrataciones para el Festival de Viña

Iván Varas, Jefe de Producción de TV. Nacional, desmintió ayer que ya esté decidido el show internacional y los integrantes del jurado del próximo Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar, que se realizará entre el 18 y 23 de febrero de 1981.

Un vespertino de Santiago publicó ayer que se encuentran contratados el grupo norteamericano "The Commandos"; Andy Gibb, el hermano menor de los Bee Gees; "K.C. and The Sunshine Band", que estuvo recientemente en Chile; Camilo Sesto; el cantante inglés Matt Monroe, y el grupo juvenil español "Pecos". También se afirma que integrarán el jurado Richard Clayderman, Angela Carrasco y Bébú Silvetti.

Al respecto, Iván Varas señaló: "En relación a que estaría contratado Matt Monroe y Camilo Sesto, eso no es cierto, no pensamos traerlos. En cuanto a los demás, existen contactos previos con algunos, pero no hay nada en concreto, nada oficial. Aunque TV Nacional trabaja en coordinación con la Municipalidad de Viña del Mar, el único autorizado para dar a conocer las contrataciones es el Alcalde de Viña del Mar, Edmundo Crespo, y él, que sepamos, no ha hablado".

### OTRO DESMENTIDO:

VIÑA DEL MAR.- El Director de Asuntos Artísticos de la Municipalidad, Carlos Johnson, dio a conocer que en la información que ha trascendido en Santiago donde aparecen nombres de artistas e integrantes del jurado del próximo evento, no constituye versión oficial de la municipalidad, estimándose que se trata "de un volador de luces" que es habitual a esta altura del año.

La única persona encargada de informar sobre las contrataciones, y de

firmar la nómina oficial, es el alcalde, Edmundo Crespo.

Una vez que se tenga la nómina oficial en ambos casos se convocará a una conferencia de prensa.

Por otra parte, según se tuvo conocimiento en Valparaíso, algunos empresarios se han comunicado con personeros allegados a la organización del festival ofreciendo artistas voluntariamente para que sean considerados como únicos representantes para estos efectos, por lo cual no sería aventurado estimar que sea uno de estos empresarios el informante de esta noticia falsa.

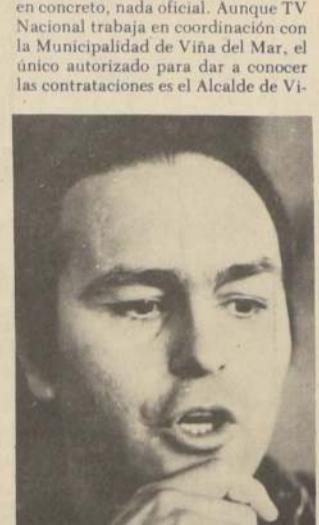
## Falleció madre de los Parra

A las 11:40 horas de ayer falleció la madre de la desaparecida Clarisa Parra, a causa de un derrame cerebral. Clarisa Sandoval Navarro, viuda de Parra dejó de existir a los 81 años, en la Posta N° 3 de Santiago, donde estuvo hospitalizada durante días.

La anciana madre de los Parra, pese a su edad gozaba de excelente salud y ánimo. Aún componía canciones y tocaba la guitarra en sus ratos libres, después determinadas figuras de cerámica con motivos típicos de su tierra.

La noticia de su desaparición la dieron sus hijos, quienes aparecieron en la iglesia San Francisco de Santiago, para celebrar una misa en su memoria en las 11 horas y de allí se trasladaron los restos hacia el Cementerio Metropolitano, donde será sepultada junto a su querida hija Hilda, cumpliendo así la promesa que ambas se hicieron entre sí.

No obstante, la noticia de su muerte



Se casa Andrea Tessa. — La joven intérprete chilena, ganadora de diversas competencias musicales, contraerá matrimonio en fecha que aún no ha sido fijada. El novio se llama Alejandro Rojas y es asistente de dirección de "Estudio 26", programa de Canal 13.

Clarisa Sandoval Navarro, viuda de Parra, falleció a los 81 años, en la Posta N° 3 de Santiago, donde estuvo hospitalizada durante días.

La noticia de su desaparición la dieron sus hijos, quienes aparecieron en la iglesia San Francisco de Santiago, para celebrar una misa en su memoria en las 11 horas y de allí se trasladaron los restos hacia el Cementerio Metropolitano, donde será sepultada junto a su querida hija Hilda, cumpliendo así la promesa que ambas se hicieron entre sí.

No obstante, la noticia de su muerte

# Los García a la conquista de la OTI



Gonzalo García, que dirigirá la orquesta en el Festival de la OTI, en Buenos Aires, ensaya algunas notas al piano.

## Vacaciones de rostro...

Por John Tecla

De aquí a febrero los televidentes somos condenados al aburrimiento. No sabe por qué a esta altura del año los canales de televisión deciden terminar sus llamados programas natales estelares. Claro que me refiero a los auténticos estelares, no como el de Franco Simone del lunes pasado, al que la mayoría soportó sólo durante los primeros 15 minutos, exigiéndole a mi señora: "A la que en verdad importa mucho como canta este chico. Le basta con mirarlo."

—Qué le obliga a los ejecutivos de las estaciones de TV a suspender la emisión de la sintonía durante cuatro días del año?

Como si existiera un acuerdo pre-establecido, en octubre se suspendía la batalla, los mejores "cañones" y otros productivos se guardan en el baúl y se dejan empolvar hasta, al menos, el Festival de la Canción de Viña del Mar...

Claro, me dirá Ud., eso es exclusivamente por TV Nacional. ¿Y los canales?

No tengo la menor idea.

Con esta inquietud —y a instancia de mi jefe— me fui a conversar con un ejecutivo de televisión, pero no me dispuesto a nadie a recibirlo de inmediato, ya que así lo exigía la labor periodística. Como respuesta, la secretaria muy sonriente me dijo: "Tenemos todos en una importante reunión creativa, imposible interrumpir."

Pregunté entonces por una estrella, contestó: "No hay ninguna en el canal, no han venido de aquí, no tienen programa".

Entonces, insistí, podría darme sus nombres.

—Son secretos, fue lo que respondió mi jefe.

—Por qué secretos?

—Para que no los molesten los periodistas ni sus admiradores.

Bueno, ¿y cuándo cree Ud. que viene alguna estrella por aquí?

No lo sabemos, nadie lo sabe. Los mejores animadores y directores creativos están de vacaciones de cara...

—De qué?

—De vacaciones de cara...

Oiga, ¿Ud. es o se hace? Para que le entienda más claro, ya que le cuesta, estos meses salen de pantalla para que la gente no se acuerde con sus rostros, descansan la Claro!

—Los directores?

—Descansan el cerebro y la memoria. Las olas también.

—Y hasta cuándo duran estas vacaciones de caras y cerebros?

—Hasta mayo, en el mejor de los casos.

—Hasta abril... Es ahí cuando co-

No sólo Nino es músico en la familia García, su hermano Gonzalo, flautista y arreglador musical, tendrá la difícil misión de dirigir la orquesta en Buenos Aires cuando el tema "Sin razón", sea defendido por Nino García en representación de Chile durante el desarrollo del Festival Iberoamericano de la Canción (OTI).

De rasgos finos y profundos ojos negros que transmiten su gran sensibilidad, con hablar pausado piensa cada frase antes de comunicarla.

—Desde los 15 años estudié música en la Universidad Católica. Allí aprendí Flauta Traversa, armonía y orquestación, entre otras cosas. Paralelamente me desempeñé como solista en flauta tocando en varios conciertos", relata.

El joven músico chileno, 24 años, fue el flautista de la Orquesta Filarmónica durante dos años, y desde 1976 trabaja en música popular junto a Horacio Saavedra, desde entonces participó como flautista del Festival de Viña del Mar y en diversos programas de televisión.

—Junto a integrar la Orquesta de Horacio Saavedra —dice— me familiaricé con la dirección orquestal, fundamentalmente ayudando a Nino y aprendiendo de Horacio, a quien considero un excelente director".

### A BUENOS AIRES

El 10 de noviembre viaja junto a Nino y Francisco García a Buenos Aires. Los tres hermanos van acompañados además, por el cantante Jorge Eduardo quien actúa como representante de Nino. Llegando a la capital trasandina, los cuatro muchachos participarán en un cóctel de recepción que se ofrecerá a todos los países visitantes.

—Aclarando el porqué de su designación para ir como director musical a Argentina, Gonzalo García señala:

## "El Festival de la Una" sigue hasta enero del 81

Aunque los programas en vivo de Televisión Nacional están terminando sus ciclos del presente año, "El Festival de la Una" se mantendrá dentro de la programación televisiva hasta principios del próximo año, siendo su última aparición en cámara el 31 de enero.

Por esta razón, el equipo que encabeza René Schneider sigue trabajando a toda máquina y como todos los jueves reunirán en los estudios de Chile Films a un grupo cantantes y humoristas que darán forma a los espacios del mediódia de la siguiente semana.

### GRABACION

Es así que hoy, durante todo el día, grabarán con diversos artistas nacionales, porque los temas que interpretará el italiano Franco Simone quedaron listos el jueves anterior, siendo éstos: Carolina Prieto, Nelly Sanders, Pedro Villagra, Pepe Farías, Pachi Salgado y el grupo "Viento del Sur", entre otros.

Durante la presente semana la cantante venezolana Nancy Ramos figura como invitada internacional, mientras que los nacionales están representados por Buddy Richard, Fernando Trujillo, Sandra Cox, Mónica Val y el dúo Indolatino, y el humor a cargo de Jorge Romero Firulete.

Finalmente, además de la participación del dúo argentino Patricia y Javier, la actuación especial de Lalo Vilches, el payador talquino que tanto ha sido recibido por el público santiaguino.

Espero que mi jefe no se enoje conmigo porque no pude entrevistar a nadie. Si me reta, le diré que estoy de vacaciones de "dedo" (escribo con uno) y que me preparo para la Televisión y el Festival de Viña.

□ Nino es el defensor de su canción "Sin Razón" y Gonzalo —su hermano mayor— el arreglador y director orquestal del tema

"Nino me pidió que yo le hiciera el arreglo orquestal porque el habitualmente lo realizaba para otros artistas y no se consideraba imparcial para hacer el propio, mientras que yo podía escuchar el tema y hacer el arreglo en función absoluta de su melodía, carácter y contenido, sin otro objetivo que el de realizar sus cualidades".

Muchas personas han mostrado preocupación por el hecho de que Gonzalo se haga cargo de la Orquesta que

va a acompañar a Nino, aduciendo la falta de experiencia que él pudiera tener. Ante esto, Gonzalo responde que "mi experiencia cronológicamente es corta, pero he aprendido lo suficiente como para dedicarme con todos mis conocimientos adquiridos a esta empresa que tendrá como meta lograr el triunfo de la canción que representaremos".

—Yo manifesté a mi hermano Nino las ventajas que significaría el llevar

alguno director con mayor trayectoria e incluso le sugerí recurrir a la experiencia inquestionable de Horacio, pero él me dijo que estábamos juntos en esto, aún antes de siquiera imaginar la responsabilidad que se nos vino encima".

Y reconoce que "para mí significa un desafío sin precedentes en mi carrera y sólo me resta entregarme en cuerpo y alma a nuestro cometido".



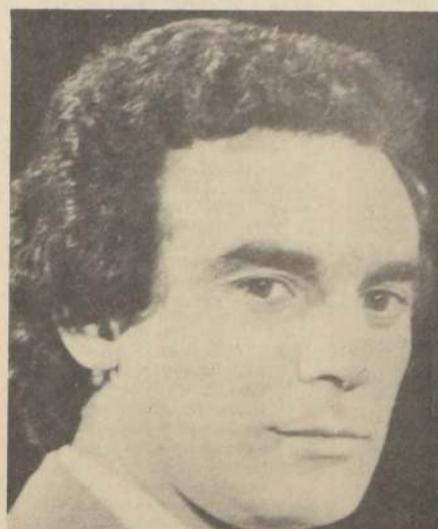
Nino y Francisco García conversan acerca de las posibilidades que tiene la canción chilena en el Festival Iberoamericano de la Canción.

## Hoy es la once con César A. Santis

invitamos a nuestros lectores a enviar los respectivos cupones a nuestra casa periodística.

### NOMINA DE INVITADOS

1. Carolina Isabel Barria, 4.530.628-3 Stgo.
2. María Verónica Arcos, 6.003.681-0 Stgo.
3. Estela Sepúlveda Guzmán, 6482680-0 Limache
4. Ximena Cossio
5. Ana L. Arias, 3481033-8
6. Mónica Patricia Fuentes, 6.500.703-4 Stgo.
7. Erna Eliana Alarcón, 6.191.758 Stgo.
8. Mario Alejandro Rojas C. 8074300-9
9. Mario Rosa Buletand
10. Francine Riquelme R. 7.815.045-9 San Miguel
11. Luis Antonio Rojas R., 9369409-0
12. Verónica Vivanco, 7.366.184-8 Stgo.
13. Teresa Iavarone M. 7.508.742-K. Viña del Mar.
14. Guillermín Sandoval F. 48824. Tomé
15. Ana Cáceres Devia 7812217-K.
16. Nancy Cataldo V. 5430063-8 Stgo.
17. Gloria Pugh Soto, 6890.158-8 Stgo.
18. Inés Romero L. 3.377.900. -3 Stgo.
19. María Angélica Sanabria, 6.082.909-8.
20. Eliana Sapiains, 3.922.948 Stgo.
21. Edith González Cortes, 8.822.032-0 Stgo.
22. María Eugenia Molina 5.154.238 Stgo.
23. Eliana Baron 4.425.284-8 Stgo.
24. Purísima Jiménez Herrera, 7.295.496-3 Stgo.
25. Ana María Hernández, 8042428-0 Stgo.



César Antonio Santis deparirá hoy con 25 lectores y lectoras de LA NACION.

### PRIVATE VIP'S CLUB

- ★ PRESENTA SU REVISTA
- ★ LA NOCHE INOLVIDABLE
- ★ Vedettes internacionales comedia y canciones Revelación 1980
- ★ la primera vedette Chilena NAHIR FACURI
- ★ Vedettes Argentinas TAMARA BUSTOS ESTELA VENECIA GABRIELA ORTIZ
- ★ Comedia en su máxima expresión LOS MORISQUETOS STREEP-TEASE con Sisi - Vicky - Viviana - Danna - Sandra Salomé Lucy Dorell - Lorena Beiker - Dafne - Soledad El Conjunto Internacional THE SUGAR LOVER
- ★ la voz que le canta a la noche de Santiago HELENA DEL MAR
- ★ IVAN El Bongocero de América Actuación Especial BALLET PRIVATE VIP'S CLUB Locución BLANCA MUÑOZ Dirección y Coreografía IAN AARON Show Domingo a Jueves 21.00 y 23.30 hrs. Viernes y Sábado 21.30 - 00.30 y 02.30 hrs. Reservas fono 235811
- ★ Air acondicionado Diners - VISA - MASTERCARD AMERICAN EXPRESS
- ★ PROVIDENCIA 1.100
- ★ TORRES DE TAJAMAR

## Once con Coco Legrand

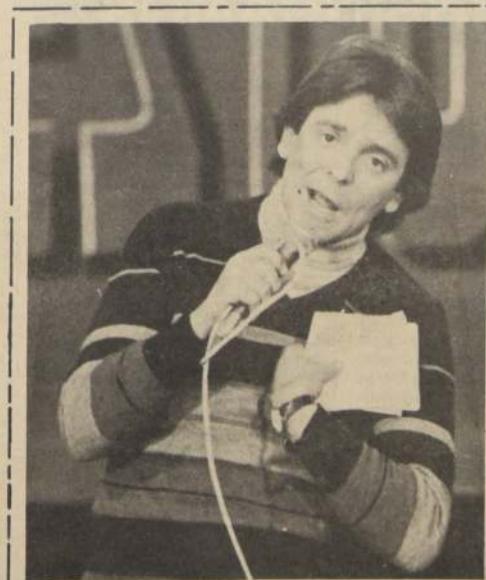
□ La sección Espectáculos de LA NACION te invita a tomar once y disfrutar gratos momentos de amistad con el popular humorista Coco Legrand el viernes 7 de noviembre, a las 17.00 horas. Recorta y trae este cupón hasta nuestras oficinas, ubicadas en Agustinas 1269, Primer piso. Allí habrá un buzón especial para este fin. También puedes enviarlos por correo. ¡Buena suerte y ojalá seas uno de los 20 lectores favorecidos! Esperamos tus cupones y estás atentos al sorteo!

NOMBRE: .....

DIRECCION: .....

TELEFONO: .....

Nº CARNET: .....



# La Nación

# Espectáculos

14C

## El lunes conoceremos a Susan Anton

El próximo lunes, los varones podrán conocer a través de la pantalla al nuevo símbolo sexy del cine. Ella es Susan Anton, la actriz que desplazó definitivamente a Farrah Fawcett y a Bo Derek.

Aunque "La Chica de oro" es su primera película, Susan ha logrado sin ser vista en el cine por el público, convertirse en un símbolo femenino especialmente en Estados Unidos, gracias a sus innegables condiciones físicas.

Los críticos han calificado a Susan como una "Chica de oro", en la vida real y en la pantalla. Ella es, sin duda, adinerada, una de las nuevas personalidades femeninas más impresionantes y prometedoras que ha surgido en los últimos años en el mundo del espectáculo.

Su debut cinematográfico en este filme, del cual ha tomado el nombre, "chica de oro", como una velocista joven y hermosa, decidida a ganar tres medallas de oro en un campeonato llamado precisamente "Las Chicas de oro", ella combina una impresionante apariencia junto a su talento interpretativo como actriz y cantante. Su historia se ha convertido en una de las más simpáticas y estimulantes en Hollywood.

Después de ocho años de larga carrera, Susan ha logrado la cumbre gracias a su tesón y sobre todo por sus condiciones. En medio de un mundo

de desbordante rubias, ella ha sobresalido siguiendo un poco los pasos de Farrah Fawcett.

Nació en Glen Oak, California, y ansiaba llegar a ser actriz desde que descubrió el micrófono. Cuando terminó la escuela secundaria ganó el concurso "Señorita Talento de Redlands". Su habilidad para cantar, y su elegancia y apariencia le permitieron conquistar el título de "Señorita California".

Junto a su esposo, Jack Stein, quien además es su agente, se han establecido en Los Ángeles desde 1973, donde tienen una casa construida en un ambiente muy íntimo para que la estrella pueda jugar tenis, su deporte favorito, sin ser molestada.

Y no puede ser de otra manera porque la actriz, una de las más cotizadas en estos momentos, necesita esconderse para no ser constantemente asediada por sus admiradores y productores que no dejan pasar oportunidad para conseguir su presentación en TV y cine.

Susan nunca pensó escalar posiciones tan rápido en el mundo artístico. Empezó su sensacional carrera como actriz en pequeños clubes nocturnos, poco después de que fuera elegida Sra. California y ocupara el segundo lugar en el concurso Sra. América 1970. En 1973 ya era una cantante de primera clase.

Muy pronto los anunciantes la

descubrieron y pretendieron que sus productos se asocianaran con la fresca e impresionante apariencia de la joven artista. Más tarde posó para un revolucionario retrato y llegó a ser una modelo fotográfica, incluso más popular

que Farrah Fawcett. En la primavera pasada, tuvo la oportunidad de ser la titular de la serie de televisión "Mel and Susan Together", junto a la estrella de música regional, Mel Trillis.

Susan es una escultural rubia, una escultural modelo y actriz y también una escultural atleta, de un metro 82 cms. que encarna a una velocista olímpica cuidadosamente preparada para ganar tres medallas de oro en

Santiago, Chile  
Octubre, Jueves 30-1980



Su belleza y condiciones artísticas la han convertido en el nuevo símbolo sexy del cine, desplazando a Farrah Fawcett y Bo Derek.



Susan Anton encarna a una bella atleta en el filme "La Chica de oro", que se estrena el próximo lunes en Santiago.

## "San Cristóbal F.M." celebró aniversario

Con modernos equipos y un buen rating de sintonía, radio San Cristóbal FM celebró su primer aniversario con la presencia de sus ejecutivos, autoridades de la Sociedad Nacional de Agricultura, periodistas e invitados quienes amenizaron con su presencia la reunión que se organizó en esta casa radial para conmemorar la fecha.

Este fue el aspecto formal de tal celebración, pues los funcionarios de la emisora realizaron un paseo campestre con sus respectivas familias, para disfrutar junto a los suyos este primer año de vida en el que se han conseguido muchos éxitos, los que naturalmente favorecen la estabilidad de la estación radial, y el bienestar de sus trabajadores.

Sergio Romero Pizarro, presidente de radio Agricultura AM y de San Cristóbal FM, se mostró muy conforme con la joven emisora que preside. Ya había tenido hace una semana la satisfacción de celebrar el cuadragésimo cuarto aniversario de Agricultura y en aquella oportunidad, al pronunciar algunas palabras no pudo dejar de destacar el auge que ha experimentado esta emisora en este último tiempo.

## teleprogramas

### CANAL 5

- 17.31 "SHAZZAN". Cuentos, hoy: "EL ANILLO DE SAMARRA".  
17.55 "OSOS REVOLTOSOS". Tres simpáticos osos que burlan a los guardianes que los vigilan. Hoy: "NO TODO LO QUE BRILLA ES ORO".  
18.15 "ARCHIVO POP". Musical con SERGIO PIRINCHO CARCAMO, nos presenta hoy a ROD STEWART "Es la noche es la noche". KISS MANIACOS... espacio dedicado a los seguidores de Kiss en Chile, intercambio de material, fotos, discos, etc KISS IN CONCERT - HISTORIA DE LA MUSICA POP The Beatles.  
18.45 "BONANZA". Aventuras del oeste con la familia Cartwright.  
18.40 "CRONICA 5".  
20.00 "DEPORTEVISION". Guía a los apostadores de Polla Gol, con las novedades y preparación de los equipos para la próxima fecha.  
20.25 "VISION". Hoy: "EL HOMBRE PERTENECE A LA TIERRA LANDSAT - SOLUCION A LA POLLUCION". El contraste de las bellezas naturales, con los problemas producidos por el hombre por la contaminación de la naturaleza.  
21.00 "VENTANA AL MUNDO". Interesantes y exóticos reportajes.  
21.25 "EN LA VIDA Y EN LA MUERTE". Del ciclo "LOS LIBROS", UCV Televisión se complace en presentar la obra "EN LA VIDA Y EN LA MUERTE" basado en un guión libre de Salvador Maldonado.  
22.20 "SUPER AGENTE 86". Hoy: "QUIEN SE QUEDA CON MI PAÍS? HOLA COLON, ADIOS AMERICA".  
22.45 "MATRIMONIO A LA FRANCESA". Hoy: "EVA Y LOS PRIMOS DE CANADA". ¿Qué sucede cuando de pronto uno se encuentra

### CANAL 7

- 11.05 "EL PEQUEÑO ADAMS". Microprograma infantil.  
11.10 "AGENCIA S.O.S. P. INFANTIL".  
11.20 "LA GUERRA DE LOS PLANETAS". Valientes héroes entretienen a los niños.  
12.30 "EL FESTIVAL DE LA UNA". P. misceláneo con Enrique Maluenda.  
14.10 "EL IDOLO". Teleserie venezolana.  
15.00 "UN MINUTO EN LA MODA".  
15.05 "AMOR PROHIBIDO". Teleserie mexicana.  
16.15 "LA HECHIZADA". Comedia.  
17.00 "EL MUNDO SEGUN MARK TWAIN". Tercer programa de este ciclo, en el que Mark Twain relata episodios importantes en la vida de hombres que tuvieron participación en la historia de los EE.UU.  
17.55 "TARDES DE CINE". Hoy: "EL MEDICO PRODIGIOSO", con Leif Erickson y Kate Jackson. Un joven médico, no recibido aún, ofrece su ayuda profesional a la gente de un poblado que está amenazado por el desborde de una represa. La gente se muestra reacia a aceptarlo. Y sólo lo hace cuando el joven, en un verdadero acto de prodigio, opera con éxito un caso desesperado.  
20.00 "CHESPIRITO". Humor.  
20.25 "MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR".  
20.30 "SESENTA MINUTOS". Noticias.  
21.25 "TV TIEMPO". Con Ruth Kupfer.  
21.30 "MARTIN RIVAS".  
23.30 "EDICION DOS". Noticias.  
23.40 "BARNABY JONES". Serie policial.  
00.40 "ALMA MATER". Serie para los jóvenes

### CANAL 11

- 07.00 "TELEONCE AL DESPERTAR", con la conducción de Jorge Rencoret; Noticias, Belleza, Gimnasia, Cocina, Espectáculos; Yolanda Montecinos.  
08.45 "CIERRE".  
11:30 "CARTA DE AJUSTE".  
11.00 "BOCHINCHEROS". Programa infantil.  
12.15 "CUANTO VALE EL SHOW?" con la conducción de Ricardo Calderón.  
13.00 "EL CAFE ES CON PEPE GUIXE". Entrevistas.  
13.35 "SEPTIMO ARTE EN COLORES". Hoy: "LA REINA TIRANA". Histórica con Bette Davis, Richard Toody, Joan Collins y la dirección de Henry Koster. En Inglaterra, hacia el año de 1585, la Reina Isabel I goberna con mano de hierro. A su corte llega un marinero. Este desea navegar hacia el nuevo mundo. La soberana le niega las tres naves que le solicita y le ordena permanecer junto a ella.  
15.05 "EL SANTO", hoy: "EL PRECIO DE UN TRONO" aventuras con Roger Moore.  
16.00 "BOCHINCHEROS". Programa infantil.  
16.15 "ESCUADRÓN DIABOLICO".  
16.50 "BOCHINCHEROS". Programa infantil.  
17.20 "ULTRAMAN". Ciencia ficción.  
17.55 "BOCHINCHEROS". Programa infantil.  
18.20 "ULTRASEVEN". Ciencia ficción.  
18.55 "BOCHINCHEROS". Programa infantil.  
19.00 "MUSICA LIBRE 80", con la conducción de Araceli y Coto.  
19.40 "ISAURA".  
20.15 "CABALGATA DEPORTIVA", PRIMERA OLIMPIADA DESDE BERLÍN.  
20.25 "TELEONCE NOTICIAS".  
21.15 "LA NOTICIA CLAVE".  
21.20 "CHILENAZO".  
23.15 "NOTICIAS".

### CANAL 13

- 23.45 "CUANTO VALE EL SHOW?".  
00.35 "CINE DEL RECUERDO". Hoy: "HOMBRE OCULTO". Policial con Jack Palance, Anita Ekberg, Nigel Patrick, Anthony Newley.  
13.15 "ALMORZANDO EN EL 13", con Julio Martínez.  
14.00 "ANDREA CELESTE", telenovela argentina.  
15.30 "PECADO CAPITAL", telenovela brasileña.  
16.15 "CINE EN SU CASA: DOS ENAMORADOS". Romance, aventuras.  
18.45 "BATMAN", aventuras con Adams West y Burt Ward.  
19.10 "ESTUDIO 26". Hoy: La sección "EL RINCON MUSICAL", con Benjamin MacKenna y el "Club del Clan".  
20.25 "LOS TELEVICENTES", invitan a los pequeños a dormir.  
20.30 "TELETRECE", noticias. El tiempo con Gina Zuanic.

### LE INSINUAMOS

"MANON LESCAUT". A las 21.25 horas, en la Franja Cultural de Canal 13, la ópera de Giacomo Puccini, con Plácido Domingo y Renata Scotti en el Metropolitan Opera House de Nueva York. Puccini narra en esta obra la tragedia de amor de Manon Lescaut y Des Grieux, tragedia que culmina con la muerte de los amantes.  
"HOMBRE OCULTO". A las 00.35 horas, en un filme policial con Jack Palance, Anita Ekberg y Nigel Patrick. Todo comienza en Nueva York cuando un tranquilo funcionario de oficina roba un valioso diamante y tras suyo sale la policía y un grupo de maleantes, pero el ladrón no duda un momento en matar a quienes intentan robarle la valiosa joya. La policía contrata ayuda de un hábil detective de una agencia de seguros para que de con el diamante...

"JEZABEL". A las 23.00 horas, en Canal 13, un filme protagonizado por Bette Davis, Henry Fonda y George Brent. A causa de sus actitudes temerarias, una mujer sureña rompe con su novio, quien desilusionado se va al norte en busca de mejores horizontes. Cuando la fiebre amarilla asola esa región, decide regresar al sur junto a su esposa y se encuentra con un antiguo amor.  
"CHILENAZO". A las 21.20 horas, en Canal 11, la edición de fin de mes con la participación de los clasificados en octubre. Hoy saldrá el ganador de este mes que disputará con todos los semifinalistas el trofeo a "Una canción para Chile" en diciembre. Además, las secciones habituales y el recuerdo de la obra de Oscar Castro en la voz de José Alfredo Fuentes y la declamación de Jaime Azócar.

### CANAL 5

- 12.25 "FRAÑA CULTURAL". Manon Lescaut, ópera Giacomo Puccini.  
22.30 "LA ISLA DE LA FORTUNA", Hoy: "FIESTAS CUMPLEAÑOS" y "ZADOR FANTASMA".  
23.00 "CINE DE ANTANO". Hoy: "JEZABEL" (Jezabel) 1938.  
01.15 "PARIS", serie de aventuras.  
02.05 "EL SHOW DE LUCY", Lucille Ball y Vivian Man
- 12.58 "CARRUSEL". Con animación de Juan Rivera.  
14.00 "ANDREA CELESTE", telenovela argentina.  
15.26 "PECADO CAPITAL", telenovela brasileña.  
16.15 "CINE EN SU CASA: DOS ENAMORADOS". Romance, aventuras.  
18.45 "BATMAN", aventuras con Adams West y Burt Ward.  
19.10 "ESTUDIO 26". Hoy: La sección "EL RINCON MUSICAL", con Benjamin MacKenna y el "Club del Clan".  
20.25 "LOS TELEVICENTES", invitan a los pequeños a dormir.  
20.30 "TELETRECE", noticias. El tiempo con Gina Zuanic.
- 12.58 "CARRUSEL". Con animación de Juan Rivera.  
14.00 "ANDREA CELESTE", telenovela argentina.  
15.26 "PECADO CAPITAL", telenovela brasileña.  
16.15 "CINE EN SU CASA: DOS ENAMORADOS". Romance, aventuras.  
17.46 "SACAPUNTA". Programa infantil con la animación de Armando Navarrete.  
18.26 "LIPPY LION - WALLACE GATOR - TOUCLE". Dibujos animados.  
18.43 "BATMAN", aventuras con Adams West y Burt Ward.  
19.10 "ESTUDIO 26". Hoy: La sección "EL PEQUENO MILAGRO".  
17.46 "SACAPUNTA". Programa infantil con la animación de Armando Navarrete.  
18.26 "LIPPY LION - WALLACE GATOR - TOUCLE". Dibujos animados.  
19.10 "ESTUDIO 26". Hoy: Programa misceláneo con la animación de Sergio Silva y Javiera Miranda.  
20.20 "LOS TELEVICENTES", invitan a los pequeños a dormir.  
20.30 "TELECINCO". Completado informativo regional, nacional e internacional, con noticias directo vía satélite.  
21.20 "HUMOR CON MORELLA".  
21.23 "TELEVICENTES".  
21.26 "TELETIEMPO REGIONAL".  
21.34 "PROGRAMA ESPECIAL". "UNIVERSIDAD CIENTÍFICA, NACIMIENTO DE VIDA".  
22.13 "PROGRAMA ESPECIAL". "QUINTA SINFONIA DE F. SCHUBERT".  
22.50 "CINE DE ANTANO". "LA ISLA DE LA FORTUNA".  
23.50 "CINE DE ANTANO".



# Antofagasta se prepara para el turismo

ANTOFAGASTA, (Atio Gálvez Avalos, correspondiente). — El turismo se ha transformado en la tercera palanca de progreso en la II Región de Antofagasta, a raíz del fuerte impulso que esta brindando a esta actividad el Gobierno Regional que preside el Intendente, general Christian Ackerknecht San Martín, a través de SERVIU, Comisión de Turismo del CODERE, y Dirección Regional de Turismo, como asimismo la Secretaría Regional de Planificación, SERPLAC.

La primera palanca de progreso es la minería y la segunda, la pesca.

El turismo, como factor económico productivo, no había tenido hasta ahora en el nivel regional una importancia tan significativa en su aporte a la II Región. Además, no se había cuantificado su importancia en lo referente a ocupación de mano de obra, compra de insumos necesarios y, en definitiva, su contribución económica.

## INFRAESTRUCTURAS

Se estima que las políticas de fomento del turismo y de desarrollo de la economía en su conjunto significarán a corto plazo un repunte de esta actividad en la II Región, al incrementar el Gobierno Regional el gasto público en obras de infraestructura, como es la construcción del Paseo del Mar en la Avenida Costanera Central de Antofagasta, la remodelación del Balneario Municipal, la habilitación de Centros de Recreación en el sector del balneario "Las Almejas" y de un balneario popular en "El Tocadre", la terminación del camino pavimentado de Calama a San Pedro de Atacama, la restauración del Museo Arqueológico de la Universidad del Norte "Gustavo Le Paige", en San Pedro de Atacama, y la creación de un nuevo museo en Caspana, pueblo situado a 85 kilómetros de Calama y a 3.260 metros sobre el nivel del mar, al noreste de los geyseres de El Tatio, con excelente clima y abundante vegetación entre otras obras.

En el Museo de San Pedro de Atacama se ejecutan trabajos de refacción por valor de \$ 4.683.000 aportados por el Gobierno Regional.

## ATRACTIVOS TURÍSTICOS

La II Región dispone entre sus atractivos turísticos naturales, algunos de gran importancia como las playas, entre las que se destacan el Automóvil Club, La Portada, Balneario Municipal, Balneario Juan López, a 40 kilómetros de Antofagasta, Mejillones, Hornito, Punta Atala y Punta Blanca, las dos últimas en el sector de Tocopilla; salares, lagunas, baños termales, quebradas, oasis, volcanes y valles al interior de la provincia El Loa.

## EL PARAISO PERDIDO

Entre estos atractivos, las playas son las que presentan mayores posibilidades de flujos turísticos, por lo cercano que se encuentran de los centros urbanos y porque la gran mayoría de ellas se insertan dentro de carreteras de fácil acceso.

Sin embargo, con la construcción del camino pavimentado de Calama a San Pedro de Atacama, los turistas podrán conocer otros lugares de gran belleza, como el Valle de la Luna con sus estatuas de sal y los geyseres de El Tatio, la torre de Toconao, la casona que hizo construir don Pedro de Valdivia con doña Inés de Suárez, el edificio donde funcionó el Primer Cabildo de Chile, en San Pedro de Atacama, los baños de La Puritama, donde brota agua cristalina; San Roque de Peine con una piscina de aguas termales; las lagunas de Macuca y Muscanti, esta última a 4 mil metros de altura, cuyas aguas son limpias y las cuales abarcan alrededor de 5 kilómetros de largo por 3 kilómetros de ancho y donde abundan las truchas salmonadas; las termas de Tilopozzo, y otros lugares, como Las Quebradas de Jerez y Lárica, en Toconao, que por su conformación geológica son

TEXTOS DE ATIO GALVEZ AVALOS

consideradas como una de las maravillas de la naturaleza.

El Valle de la Luna, paisaje geológico modelado a través del tiempo y que hoy es un hermoso atractivo turístico natural, está situado al noreste del Salar de Atacama.

San Pedro de Atacama es el centro receptor y distribuidor del flujo turístico. Allí es donde se ubican los recursos arqueológicos de resonancia inter-

nacional. Su Museo Arqueológico posee más de 100.000 objetos, todos procedentes de los ayllos aledaños al oasis de San Pedro y corresponden a piezas de enorme importancia para la evolución humana en esta parte andina.

## SERVICIO DE HOSPEDAJE

La II Región cuenta con 19 establecimientos de hospedaje aptos para las

**Reúne una cantidad insospechada de lugares de atracción para el visitante, tanto en la ciudad como en sus balnearios y pueblos del interior**



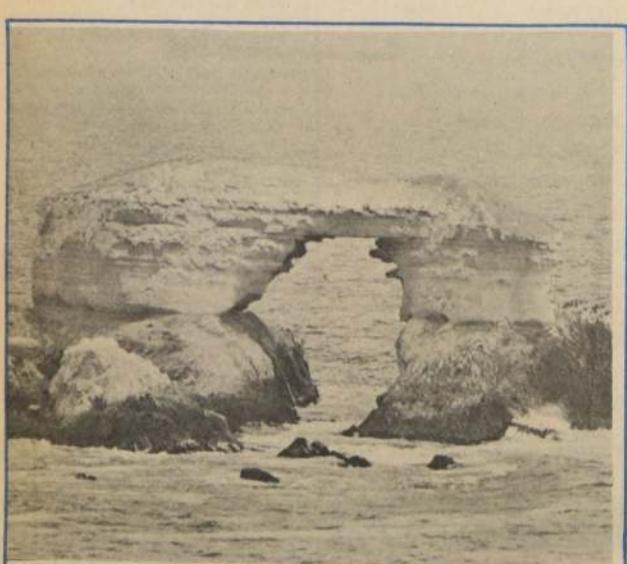
Museo de San Pedro de Atacama, donde hay más de cien mil piezas en su mayoría recogidas y clasificadas por el Padre Gustavo Le Paige, su fundador.



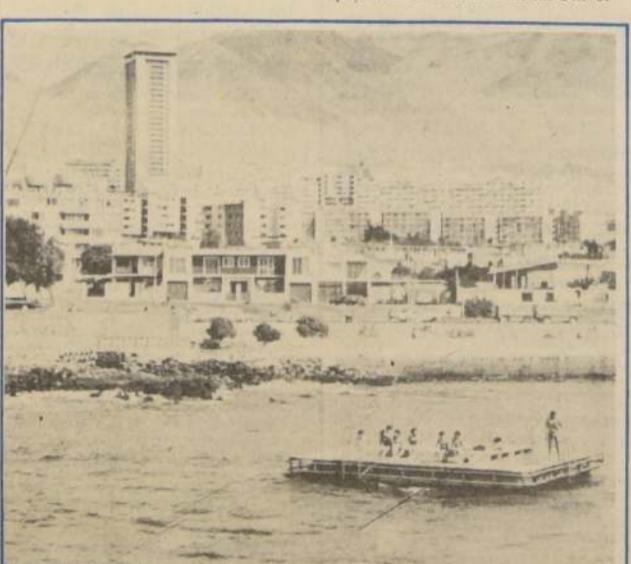
Balneario Municipal de Antofagasta, que ya está recibiendo la visita de los bañistas de la zona.



Paseo Pratt, principal arteria comercial antofagastina, que funciona en forma experimental como boulevard. Hay proyecto elaborado por el arquitecto Sergio Puebla para removérselo. En él se incluye una Galería de Arte.



La Portada, formación rocosa que ha sido fotografiada incontables veces y que es conocida en todo el mundo como una de las atracciones de la costa antofagastina.



Un aspecto de la ciudad moderna de Antofagasta, con una balsa para bañistas en primer plano, y la Torre Pérez Zuñiga que sobresale entre la nueva arquitectura.

corrientes turísticas que llegan a esta zona. Entre ellos hay dos hoteles de lujo: Hotel "Cristóbal Inn" y Hotel "Diego de Almagro".

En el Hotel "Cristóbal Inn", que tiene una capacidad de 168 habitaciones con 400 camas, el single con vista al mar tiene un valor de \$ 1.823, y doble \$ 2.431. Pero, con vista a la ciudad, la tarifa baja a \$ 1.456 y \$ 1.729, respectivamente. La habitación turista tiene un valor de \$ 806 y \$ 1.144 por dos personas.

Este hotel cuenta con piscina.

La tarifa en el "Diego de Almagro" es de \$ 1.144 por una persona y 1.436 la habitación doble. Pero, si la persona quiere cocinar puede hacer uso de un departamento con cocina por valor de \$ 1.521 y doble, \$ 1.856.

Hay suites de lujo por valor de \$ 1.748 y \$ 2.095.

Los otros servicios de hospedaje se clasifican en 6 de Primera A, 3 de Primera B y 7 de Segunda, más un establecimiento sin clasificar.

De estos servicios de alojamiento hay 12 en Antofagasta, uno en Mejillones, uno en Tocopilla, uno en Taltal, dos en Calama, y uno en San Pedro de Atacama.

Su capacidad de atención es de 38.370 personas mensuales.

El 63% del alojamiento se concentra en la ciudad de Antofagasta, demostrando ser la cabecera regional de desplazamientos turísticos.

En Antofagasta existen además 35 pensiones, todas calificadas como de mala calidad por la Dirección Regional de Turismo, con atención para 2.300 personas.

En Tocopilla existen 10 pensiones, en Mejillones 5, en Calama 20 y en San Pedro 1, todas de mala calidad, no aptas para turistas.

## SERVICIOS DE ALIMENTACION

La prestación del servicio de alimentación se concentra también en Antofagasta, donde existen 9 restaurantes de buena calidad, como son el Centro Español, Club de La Unión, El Arca de Noé, Club de Yates, Sociedad Protectora de Empleados, "El Chico Jaime", donde se ofrece congelado Margarita, pastel de choclo, erizos, fritas, choros, pastel de jiboa, parrilladas, cabrilla a la eschalada.

En el Restaurante "El Dragón" la especialidad es la comida china, lo mismo que en el "Chifa Hong Kong".

"El Arriero", de Juan Castillo, socio exclusivo del Regime's para la Zona Norte, es famoso por sus parrilladas, y la Sociedad Italiana por sus espaguetis.

Asimismo, "El Tío Jacinto" ha adquirido fama internacional por sus seviches, especialmente por los profesionales japoneses que visitan la II Región.

Los 7 restaurantes de Calama han sido calificados como de regular calidad por la Dirección Regional de Turismo. Esto se tomó en base a que los de ellos: hotel Lican Antay y Hostería son de excelentes condiciones, pero los 5 restantes son deficientes.

En cambio, el restaurante de San Pedro de Atacama está calificado con nota 5, del 1 al 7.

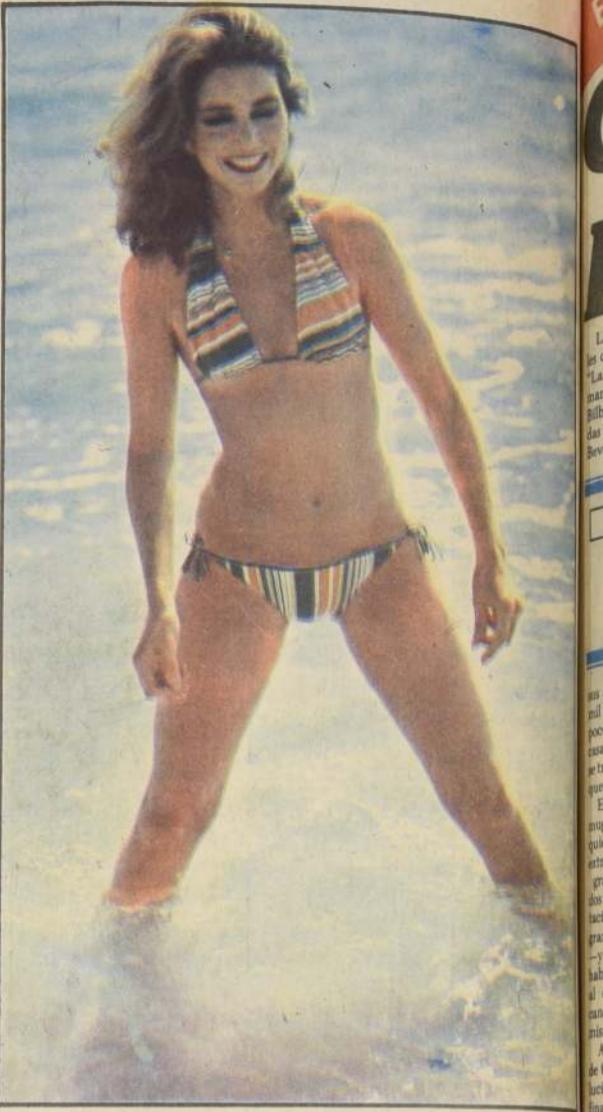
En Taltal existe un restaurante de buena calidad con capacidad para 70 personas y que corresponde a la hostería. El resto de la oferta está formado por 7 pensiones de mala calidad, con capacidad para 170 personas por día.

En Tocopilla y Mejillones hay dos restaurantes de buena calidad.

## EXTENSION CULTURAL REGIONAL

Las actividades de extensión cultural regional se centran de preferencia en la ciudad de Antofagasta. Esta ciudad es participante de las actividades de las Universidades de Chile, del Norte y Técnica del Estado, las cuales patrocinan congresos, coloquios, reuniones y otros quehaceres culturales.

El recurso más relevante como apoyo al sector turismo de las Universidades es la Galería de Arte, que ha sido fotografiada incontables veces y que es conocida en todo el mundo como una de las atracciones de la costa antofagastina.



La juventud se deleitará en la temporada que se avecina en los hermosos balnearios antofagastinos, cuyas tibias aguas y finas arenas son famosas.

sidades son sus centros museográficos.

En la II Región existen 7 museos, de los cuales cuatro se ubican en la ciudad de Antofagasta, todos ellos organizados y dirigidos por las Universidades locales.

## SERVICIOS TURÍSTICOS DE TRANSPORTE

Completiando la oferta turística regional, y con una gran importancia en la misma, se encuentran los servicios de transporte. De entre todos los medios disponibles, los buses interprovinciales son los que movilizan mayor cantidad de pasajeros o turistas.

Doscientos doce buses forman el Parque Regional de Buses Interprovinciales, de los cuales 59 trabajan cubriendo las rutas Antofagasta - Arica, Antofagasta - Iquique, Antofagasta - Calama - Chuquicamata; Antofagasta - Salitreras; Antofagasta - Taltal; Antofagasta - El Salvador; Antofagasta - Copiapo y Ovalle; Antofagasta - Valparaíso; Antofagasta - Santiago; Antofagasta - Tocopilla; Antofagasta - Mejillones, como asimismo la ruta Calama - San Pedro de Atacama - Toconao.

El valor del pasaje Santiago - Antofagasta fluctúa entre \$1.200 y \$1.400. A esto hay que agregar el servicio internacional de buses Antofagasta - Salta - Antofagasta, que cubren las empresas BRACH y Atacahualpa. En este recorrido el pasaje tiene un valor de \$1.500.

Además existe un servicio de

transporte ferroviario de pasajeros Antofagasta a La Paz, Bolivia.

El tres de pasajeros Antofagasta - Salta fue suprimido.

El transporte aéreo está controlado por LADECO, que utiliza el aeropuerto internacional de Cerrito Moreno y el aeródromo de El Loa.

El pasaje vía LADECO Santiago - Antofagasta, ida y vuelta cuesta \$9.854.

## TURISMO POPULAR

También se puede practicar el turismo popular, como lo hacen muchos argentinos que llegan con carpas y se instalan con toda su familia en la playa.

En Antofagasta existe el camping "Las Garumas", situado en el antiguo puerto de Coloso, cuyas actividades estaban dirigidas al embarque de un litro. Actualmente sólo quedan algunas ruinas.

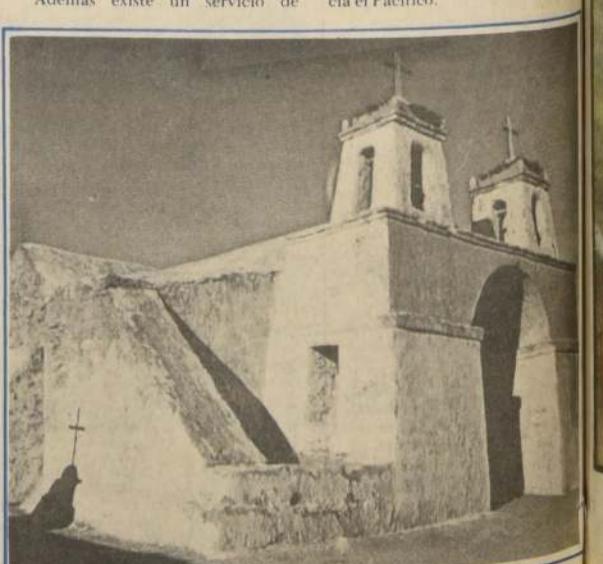
Este camping dispone de albergues por valor de 4 dólares diarios por persona.

También dispone de 30 sitios, cada uno con capacidad para 180 personas.

El valor es de \$49 diarios por acompañante.

Además, allí se arriendan carpas y quitasoles.

Los turistas argentinos traen hasta la bombilla y el mate. En el trayecto de Salta a Antofagasta hacen un alto en algún restaurante, donde solo piden el agua caliente, y prosiguen viaje hacia el Pacífico.



La Iglesia de Chiu Chiu, de arquitectura colonial, que ha resistido en forma extraordinaria el paso del tiempo, gracias a la sequedad del clima.

# ¡CEHACHEI!

Constanza Parr, de la Escuela de Periodismo, reportando en las instalaciones del Observatorio de la Universidad en cerro Calán.



El equipo de CEHACHEI grabando un reportaje al Servicio Médico y Dental de Alumnos, SEMDA.



¿Le entregaría usted un programa de televisión a un grupo de estudiantes? Canal 11 hizo la prueba. Los resultados pueden verse por sus pantallas, cada sábado desde las 10.30 horas, por espacio de 25 minutos.

CEHACHEI, así tal como suena, es el nombre del programa que la Federación de Centros de Alumnos de la Universidad de Chile, FECECH, viene realizando desde hace 7 semanas. Los proyectos son seguir hasta fin de año.

## VOZ E IMAGEN DE LOS ESTUDIANTES

La experiencia ha sido interesante. Se trata del primer intento hecho por un grupo de jóvenes universitarios, sin experiencia en televisión, por comunicarse, por mostrar su voz e imagen a través de éste que es el más importante de los medios de comunicación masiva. Desde luego se trata de un programa que está al margen de la línea en que se mueve la mayor parte de la televisión chilena. De ahí su novedad. Aunque modesto en su producción, tiene el mérito de ser uno de los medios de expresión de que FECECH se está preocupando, tanto para llegar a todos los estudiantes de la Universidad como a un público extrauniversitario.

## EL EQUIPO

Está encabezado por Eugenio Escalante que estudia agronomía y hace las veces de productor general. La directiva de FECECH ha delegado en él todas las decisiones en cuanto al contenido de cada edición. Al margen de su gran responsabilidad, Eugenio ha demostrado ser una pieza clave ya que su dedicación y entusiasmo fueron factores decisivos para sacar adelante este programa.

Carlos Bencini y Marcela Uriarte, estudiantes de pedagogía en castellano e inglés, respectivamente, son los encargados de la animación. Sus rostros le dan continuidad e identificación al programa.

Por su parte Isabel Rivas, alumna de música, presta asesoría en materias de su especialidad. Entre otras cosas ella se encarga de seleccionar las voces de los alumnos que en la pantalla se expresarán a través de sus propias canciones.

La Escuela de Periodismo no se queda atrás en colaboración. Virginia Aravena y Constanza Parr, preparan las notas de prensa del programa. Además Ronal Mills trabaja como ayudante de producción y Félix Orellana investiga y con-

fecciona el libreto del anecdotario. Este pretende reseñar en notas breves y livianas algunos aspectos importantes de la historia de nuestra Universidad.

Junto a los estudiantes trabajan con mucho entusiasmo algunos profesionales de Canal 11 que se ocupan de lo relativo a sonido, iluminación, cámaras y dirección.

## OPORTUNIDAD

Para sus jóvenes realizadores, CEHACHEI se ha convertido en una magnífica oportunidad para demostrar que un grupo de estudiantes, con los elementos que les aporta su cultura universitaria, son capaces de hacer un programa sin contar con grandes recursos y situándose fuera de la línea competitiva en que se mueve la mayor parte de la televisión.

Se trata también de llegar al televidente de todo nivel con un mensaje universitario. Así, por ejemplo, entre los objetivos que se persiguen, está el de mostrar las carreras universitarias a los estudiantes de la Enseñanza Media. Para eso se está realizando una serie de reportajes a distintas Facultades de nuestra Universidad. Es así como se ha mostrado por la pantalla chica las Facultades de Agronomía y Bellas Artes y la carrera de Pedagogía en Educación Física.

Una de las secciones mejor lograda del programa es la que da oportunidades a los estudiantes de mostrar sus aptitudes musicales, cosa que a través de la televisión pueden hacer en forma óptima.

## EN EXTERIORES

CEHACHEI no tiene estudios. Por esta razón se han procurado las mejores escenografías: el programa íntegro se graba en exteriores y a plena luz en parques como el Presidente Balmaceda, en el Cerro San Cristóbal, los jardines del Claustro del 900, el Cajón del Maipo, el cerro Calán, etc. Con esto se pretende además dar al televidente un conocimiento más pormenorizado de los atractivos que tiene la ciudad.

## ASPIRACION CUMPLIDA

Al margen de las deficiencias técnicas, naturales en un espacio que no está hecho por profesionales, el programa satisface a la directiva de FECECH. Así lo manifiesta Eduardo Wexman encargado del Departamento de Cultura, quien estima que los 7 primeros programas arrojan un balance positivo.

Wexman señala que la idea de contar con la T.V. como un medio de comunicación, nació casi junto con la Federación, a comienzos del año 79. Sin embargo, fue necesario esperar un año para superar diversas dificultades y conseguir que esta aspiración se hiciera realidad. Este espacio es uno de los programas con que cuenta el Departamento de Cultura que además, este año, ha dado vida a una revista literaria, *Amancay*, a un taller fotográfico y al festival de la canción "Dos noches de Sol", sin contar las monitorías de instrumentos musicales y otras actividades.

CEHACHEI recién comienza a levantar vuelo. La idea es que siga, el año próximo, mejorado, tal vez con otro formato, pero siempre siguiendo el objetivo de ser un programa de los alumnos destinado a mostrarles a la comunidad cómo es la Universidad.

En el pasado los estudiantes demostraron ser insuperables en el arte de montar los clásicos universitarios. Hoy están mostrando que pueden hacer una televisión espontánea, juvenil y creativa. Y hasta es posible que tengan, sino toda, parte de la receta del remedio para mejorar a la pantalla chica de las críticas que se le hacen desde diversos sectores.



El recurso agropecuario puede convertirse en el elemento modernizador de toda una economía nacional.

# LA HERRAMIENTA PARA AGROINDUSTRIA: EL DESARROLLO

Durante las últimas décadas, el desarrollo agropecuario de América Latina ha sido lento, incluso inferior al crecimiento vegetativo de la población. Esto ha llevado a una creciente importación de alimentos y a un empobrecimiento de la población rural, con la consiguiente secuencia de migraciones progresivas hacia las ciudades.

Estos hechos contrastan con los enormes recursos agropecuarios con que cuenta la región, y, dentro de ella, nuestro país. Aun cuando la primera prioridad es la producción de alimentos, el recurso agropecuario bien aprovechado puede ser la base del desarrollo económico y social de un país. Es importante lograr el máximo valor agregado en los productos agropecuarios, lo que requiere un alto grado de eficiencia en el trabajo agrícola, mecanización, selección genética de semillas, uso adecuado de fertilizantes, insecticidas, pesticidas, energía, irrigación, etc., y un máximo de elaboración del producto final. Esto significa desarrollar la agricultura y agroindustria.

## VENTAJAS

Estabilización del mercado para el producto agropecuario, aumento de inversiones y mejoras tecnológicas, reducción de pérdidas y aprovechamiento intensivo de los subproductos, son algunas de las ventajas que ofrece el hecho de contar con una agroindustria sólida. Pero además el desarrollo agro-industrial contribuye a elevar considerablemente el nivel de vida de la población.

cion rural, y a desarrollar múltiples actividades complementarias como producción de energía, transporte, caminos, puentes, aeropuertos, embalses, red de frío, etc.

## SIMPOSIO

Todos estos aspectos hacen que el Simposio Internacional Agroindustrial, tenga un especial significado para nuestro país.

El evento se llevará a cabo entre el 3 y el 14 de noviembre en la Sala de Plenarios del Centro de Congresos de FISA, y cuenta con el patrocinio de la Universidad de Chile, Facultad de Agronomía, Instituto de Nutrición y Tecnología de Alimentos, División NASA, y Fundación Chile, Pro-Chile, ODEPA, ICARE y Sociedad Nacional de Agricultura, con la Coordinación de la Corporación para la Nutrición Infantil, CONIN, y el auspicio del Banco de Concepción.

Este Simposio está dirigido especialmente a ejecutivos inversionistas y en su programa figuran temas como: Proyecciones de la agroindustria, Comercialización de alimentos, Alimentación institucional, Optimización de la energía en agroindustria, Utilización de desechos agroindustriales, El frío en la agroindustria, Nuevos proyectos de inversión agroindustrial, y La empresa y los negocios agroindustriales en la década del 80.

Inscripciones e informaciones se atienden en CO-NIN, Manuel Montt 1922.

Este Diccionario es el primero que don Joaquín Pérez, de cuya obra y Gobierno se ocupó el historiador Ramón Sotomayor Valdés.

## Historiadores de Chile

### Ramón Sotomayor Valdés Y SU OBRA HISTÓRICA

De regreso a Chile en 1866, luego de cumplida su misión diplomática en México, Ramón Sotomayor Valdés fue atraido hacia el ámbito académico, siendo elegido miembro de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile. En el acto de su incorporación disertó sobre *La formación del Diccionario Hispanoamericano*.

Aunque inclinado hacia el estudio y la vida universitaria, Sotomayor tuvo que posponer una mayor dedicación a estas actividades, hasta cuando ejerció la docencia en Economía Política y también en Historia Literaria. En esta última insistiría en la lectura de los clásicos latinos, especialmente de Tácito, Virgilio y Ovidio.

#### MINISTRO PLENIPOTENCIARIO EN BOLIVIA

Al año siguiente fue llevado, un poco a la fuerza, como compromiso de partido, a la vida pública, siendo elegido diputado en representación de Itata y Caldera. Aunque por temperamento sentía distancia hacia la vida parlamentaria, responsablemente colaboró en materias económicas de su predilección, presentando un proyecto sobre rentas municipales. Pero su permanencia en la Cámara fue breve.

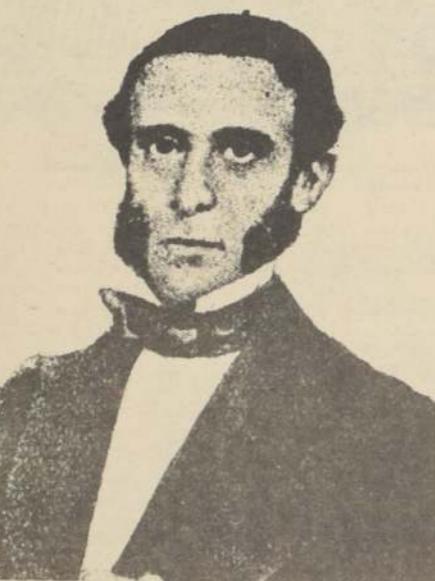
Aprovechando su experiencia diplomática, el Presidente Pérez lo designó en 1867 Ministro Plenipotenciario en Bolivia, país al que parte acompañado por Ventura Blanco Viel en calidad de secretario.

En la nación del Altiplano, Sotomayor descubrió otro aspecto de la realidad continental frente a la cual Chile resulta ser un caso de excepción. Luego de la derrota definitiva, por las fuerzas chilenas del mariscal Andrés de Santa Cruz, quien intentaría crear con la Confederación boliviano-peruana un centro de poder continental, Bolivia recayó en un largo período del más desatado y violento caudillismo. Revoluciones y golpes de Estado se suceden interminablemente. Caudillos bárbaros (1) irrumpen, uno tras otro, despedazando el país. Historia de violencia que impresiona profundamente a nuestro representante, llevándolo a asumir frente a ella una actitud de profunda observación, cuyos resultados vierte en dos obras de indudable mérito historiográfico. En la primera de ellas, *La Legación de Chile en Bolivia, desde septiembre de 1867 hasta fines de 1870* (Santiago 1872), relata su experiencia como embajador ante el gobierno de uno de los más brutales y a la vez pintorescos caudillos de esas tierras, Mariano Melgarejo, (1864-1871). En la segunda, *Estudio histórico de Bolivia* bajo la administración del general José María Achá (Santiago 1874), el historiador cubre un período más amplio, desde la época de la emancipación, lo que hace pensar que Sotomayor contempló la posibilidad de preparar una historia completa de ese país. Pero luego optó por centrar su obra en torno al gobierno de Achá, que "resume en un corto período todas las pasiones, todos los desengaños, todas las alternativas y extravíos de cerca de cuarenta años de una vida social enfermiza y febril".

#### PROPOSITOS SIN EFICACIA

Refiriéndose a los hábitos políticos que se han hecho normales en Bolivia, dice Sotomayor, en

Pág. 10 — REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE



El dictador Linares y el general Achá, dos intentos fallidos por superar el incontrolable proceso de anarquía en Bolivia.



la segunda obra citada: "Dando una mirada comprensiva al período histórico que hemos recorrido, encontraremos, por punto general, una gran incongruencia entre las leyes y las costumbres, decretos sin cumplimiento, tentativas sin éxito, propósitos sin eficacia, cada gobierno atento sólo a conservar y pronto a transigir con todas las exigencias inmorales y a condescender con todos los vicios sociales, con tal de existir. La política se ha convertido en un escamoteo social, la revolución no significa más que trastornos violentos; subir al poder es ganar una partida de azar, dejar el gobierno es perder la partida. Cada revolución triunfante ha sido una feria de empleos; el mejor título para llegar a los altos puestos políticos, para ejercer el sacerdocio de la justicia, para ocupar la cátedra de la enseñanza, es ser amigo del Jefe del Estado y haberle ayudado a subir o sostenerle, sea con la intriga, sea con el dinero o las influencias personales, sea con el sable en la mano".

#### DEL APOSTOLADO AL FESTIN

"Entre el gran mariscal Sucre y el general Córdoba, el poder ha descendido desde el holocausto del apostolado hasta el festín de la orgía. Miserables pasiones, torpísimas costumbres, vicios vergonzosos se han ostentado en el solio de los presidentes". El dictador Linares intentó superar la anarquía pero el proceso era incontrolable. Linares fue desplazado por el general Achá, quien también se empeñó en la reconstrucción del país conduciendo la política con moderación y altura, "pero nadie supo agradecer tanto esfuerzo, nadie quiso comprender los propósitos de aquel hombre...vino la revolución (1864) y Achá se dejó derribar, como el que comprende que ha llegado la hora de caer".

Sobreviene la pugna entre caudillos. Belzú es asesinado por Mariano Melgarejo. Había llegado la hora de otro caudillo bárbaro, ese hombre brutal que "ha anulado los talentos distinguidos de Bolivia". Hombre que "siente el delirio del poder y tiene la pasión de mandar... (que) con el poder se embriaga y a medida que se embriaga, más poder apetece". Los miserables que le adulan por ambición o por miedo, lo han hecho consentir que es el hombre necesario para Bolivia, lo que él cree como un dogma y lo defiende, como un fanático".

Aunque Sotomayor se atiene estrictamente a los hechos, fidedignamente confirmados, como escrupuloso historiador que fue, echamos de menos en él un intento sostenido por interpretar el sentido de esos hechos. Con un estilo impecable y expresivo rechaza tal barbarie, que ofende sus principios republicanos, pero, diríamos, no logró captar el sentido histórico de los hechos que narra y de lo que representan aquellos caudillos y dictadores, productos, al fin, de una cultura, de una sociedad particular, en un momento determinado de su historia.

#### LA HISTORIA DE CHILE Y SUS ÚLTIMOS AÑOS

En 1871 el gobierno del Presidente Errázuriz Zañartu lo llamó de regreso, poniendo fin a su gestión diplomática. Como representante de Chile su misión había sido impecable. Para el hombre de estudio, para el historiador, su esta-

tación, el sobrepastoreo, los roces intensivos, etc., que desencadenaron desastres ambientales que tuvieron serias consecuencias geográficas, como erosión y pérdida de suelos y disminución de las disponibilidades de agua y graves consecuencias meteorológicas, como disminución de la humedad atmosférica, desaparición de nubes, reducción del índice de pluviosidad, incremento de la reflexión del calor, etc.

Disponemos hoy día de evidencias ecológicas suficientes que demuestran que los bosques contribuyen en forma importante a mantener el nivel de pluviosidad necesario para su propia supervivencia y que su destrucción no sólo produce una disminución inmediata de los niveles de agua del suelo sino también una disminución a largo plazo de las lluvias. Los bosques participan activamente en el proceso de reciclaje del agua en la naturaleza ya que absorben agua del suelo a través de los pelos radiculares y la entregan luego a la atmósfera en forma de vapor, proceso llamado transpiración, de donde precipita nuevamente como lluvia. El índice de transpiración de un acre de bosques, más o menos 4.000 m<sup>3</sup>, puede alcanzar a 11.250 litros por día. Si se corta un bosque, este recicla natural del agua se suspende y el agua se pierde rápidamente. Las praderas se comportan de la misma manera aunque operan con cantidades de agua mucho menores.

#### LA OTRA CARA DE LA CIVILIZACIÓN

En ese tramo de la Historia que va desde el año 5.000 a.C. hasta el año 200 d.C. florecieron muchas grandes civilizaciones: Sumeria, Asiria, Babilonia, Fenicia, Egipcia, Griega y Romana. Su recuerdo nos trae a la memoria los logros extraordinarios que ellas alcanzaron en los campos artísticos, literarios, guerrero y científico, pero en cambio, dejamos relegados al olvido las grandes perturbaciones ambientales que allí tuvieron lugar como consecuencia de la incompetencia que demostraron en el manejo de los suelos. Paralelamente esto puede sorprendernos mucho pues aun hoy día, y pese a todo nuestro avance cultural, seguimos cometiendo los mismos errores.

Detrás del oropel de estas civilizaciones doradas yace una cruda verdad: ellas prosperaron a expensas de sus ambientes, dejando tras de sí paisajes que nunca se recuperaron y un legado a las generaciones que los siguieron en forma inmediata que las obligó a sumirse en un período de oscuridad por más de mil años, como fue la Edad Media.

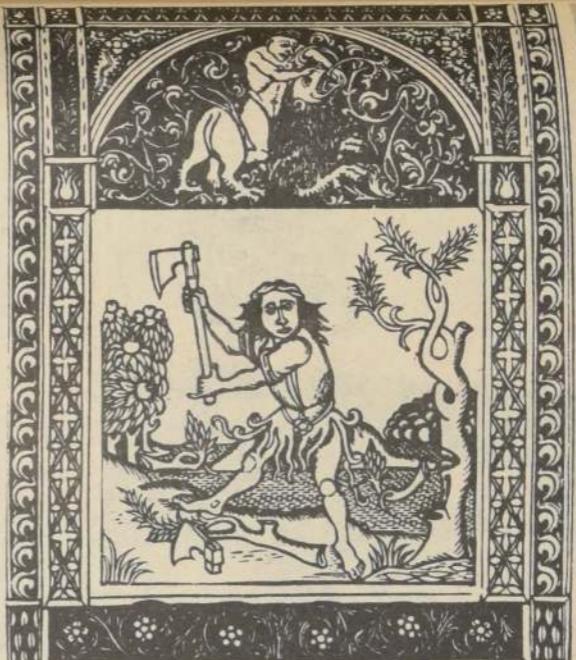
A juzgar por los datos de que se dispone, hasta el año 7000 a.C. la cuenca del Tigris y del Eufrates estaba cubierta de extensos bosques y praderas naturales. Esto significa que la mayoría del área ocupada hoy día por el Irán y el Iraq eran tierras bien regadas y productivas. Los rebaños de vacunos, ovejas y cabras que comenzaron a cultivarse a partir del año 6000 a.C. encontraron empastadas muy favorables en esas praderas aún vírgenes y el gran éxito que tuvieron estas actividades pecuarias significó un valioso estímulo para el desarrollo de las civilizaciones de Sumeria y Mesopotamia, pero, al mismo tiempo, constituyeron un peligro potencial para esas praderas y sus bosques aledaños. Los rebaños prosperaron rápidamente utilizando el capital energético acumulado durante miles de años; la prosperidad trajo consigo una mayor densidad poblacional lo que significó la necesidad de disponer de ganados más grandes. Se intensificó la tala de bosques para lograr empastadas adicionales y se expuso así mayor extensión de tierra a la explotación de las masas ganaderas en aumento.

El establecimiento de comunidades residenciales allí por el año 4000 a.C. hizo necesaria nuevas talas de bosques para obtener madera para construir e incrementar las ciudades en desarrollo. Fue necesario desarrollar prácticas agrícolas más elaboradas y la construcción de canales de riego para extender el alcance de los ríos. En un comienzo la erosión del suelo y la carga de lodo de los canales de riego no fue muy pronunciada y, por tanto susceptible de controlarse; además, el suelo aluvial a lo largo de los ríos era extraordinariamente fértil.

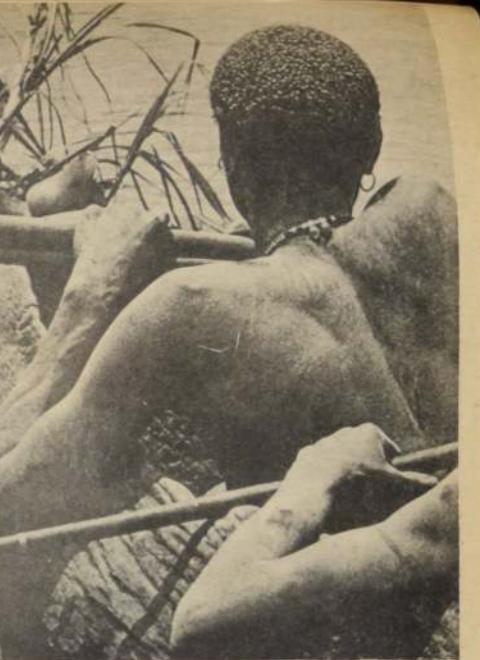
A medida que sucedieron las generaciones y aumentaba la población y con ello las demandas de alimentos, fue necesario ocupar gran número de trabajadores y de esclavos en el trabajo de mantener los canales de riego libres del lodo. Se calcula que a partir del año 3000 el lodo arrastrado por el Tigris y el Eufrates cubrió 180 millas en el Golfo Pérsico desde sus orígenes.

Estos antecedentes permiten postular que la acción conjunta de los siguientes factores: decrecimiento intenso de la vegetación natural, disminución de las disponibilidades de agua, declinación de la actividad agrícola debido a la erosión y mal manejo del suelo, decrecimiento de la pluviosidad y el gravamen que significó la constante obstrucción de los canales de riego por el lodo y su consiguiente limpieza pesó significativamente en las civilizaciones que habían logrado crear, éstas estaban condenadas a declinar y a hacerse vulnerables a la acción de fuerzas invasoras provenientes de nuevas civilizaciones.

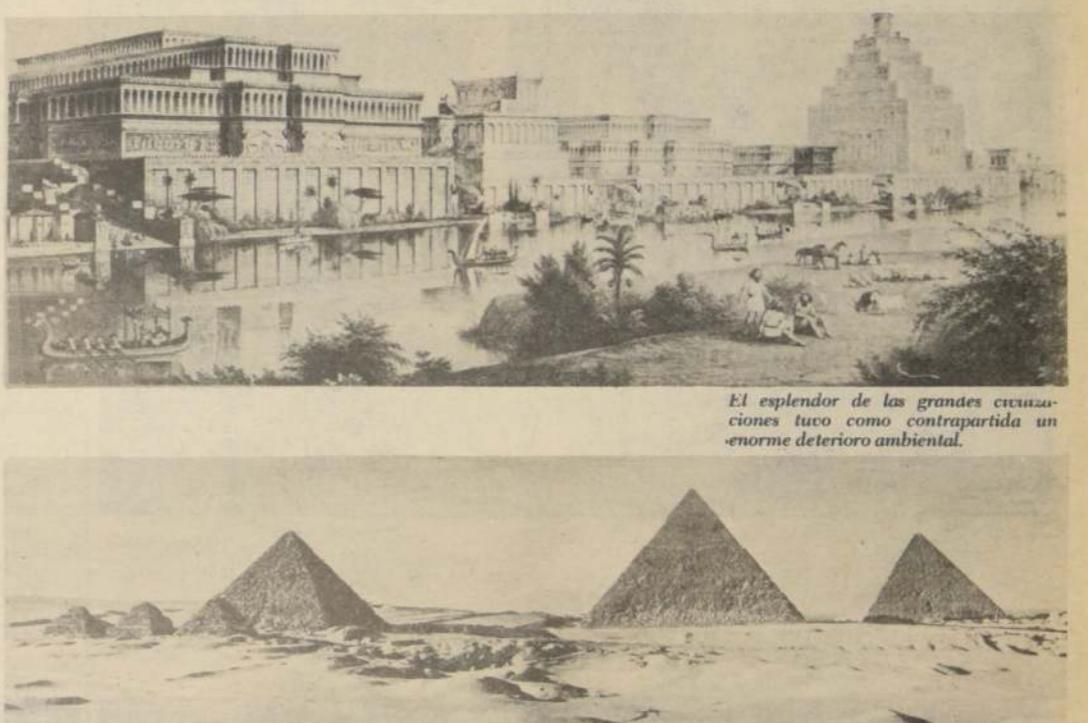
El actual desierto de Sahara es también hoy día un mudo testigo de ciudades perdidas que gozaron de la pasada grandeza y que estaban ubicadas en zonas ahora demasiado áridas para acoger la vida y la actividad humana. Esto no significa postular que las actividades humanas produjeron el desierto de Sahara porque se sabe que, en gran medida, el fue el resultado de



Deforestación: pérdida inmediata de los niveles de agua del suelo y a largo plazo disminución de las lluvias.



Herramientas rudimentarias: el hombre primitivo amplía su capacidad de locomoción.



El esplendor de las grandes civilizaciones tuvo como contrapartida un enorme deterioro ambiental.

grandes cambios climáticos ocurridos en el transcurso de la historia geológica. Lo que parece fuera de discusión es que el hombre, allí como en muchas otras partes, ha contribuido poderosamente a expandir las condiciones desérticas sobreexplotando áreas productivas y bien irrigadas convirtiéndolas en áridos terrenos baldíos. El desierto de Sahara se sigue expandiendo a una velocidad de una milla por año, por lo menos en algunas regiones. Por otro lado, en los siglos recientes, más de 390.000 millas cuadradas de tierras productivas han sido convertidas en desiertos no arables por acción del hombre y de sus ganados.

La destrucción ambiental, producto de la acción humana, no sólo ha estado confinada al Medio Oriente, al Norte de África y a la zona del Mediterráneo, áreas que han sido la cuna de grandes civilizaciones antiguas sino que ha afectado también a China, India, Centro y Sur de África y América. Ya en 1935 Paul Sears escribió: "Hacia donde uno vuela la mirada sea Asia, Europa o África encontraremos la misma historia repetida casi con la misma mecánica regularidad. La productividad neta de la tierra ha decrecido, la fertilidad ha sido consumida y el suelo destruido en una proporción que sobrepasa con exceso la capacidad del hombre o de la naturaleza para renovarlos".

Como vemos, desde muy temprano en su historia de siglos, pero especialmente en los últimos 2.000 años, el hombre ha ignorado las lecciones que le brinda la historia ecológica de nuestro mundo finito o, tal vez, ha estado demasiado presionado por los problemas económicos que le plantea la vida contemporánea, para poder comprender y apreciar su importancia para las generaciones actuales y futuras.

# BREVE HISTORIA ECOLOGICA DEL HOMBRE

Luis F. Capurro S.



La historia evolutiva del hombre, desde el momento en que apareció sobre la Tierra, ha estado ligada al ambiente, primero formando parte del medio ambiente natural como una especie viva más, luego poniéndolo a su servicio a medida que iba progresando su evolución cultural, hasta convertirse en el factor manipulador más extraordinario que jamás ha existido.

Desde el momento en que el hombre comenzó su evolución cultural fue acrecentando paulatinamente su confianza en sí mismo y en su capacidad de actuar, lo que lo llevó poco a poco a sentirse dueño de su propio destino. Sólo en los años recientes ha tenido que reconocer, y tal vez en forma dramática, que en una extensión cada vez más significativa, el comando total el destino del planeta donde vive como el de toda la vida que este alberga. Repentinamente ha comprendido también que estos destinos no están separados sino que constituyen un todo indivisible.

La historia del hombre sobre la Tierra ha sido una búsqueda permanente de nuevos medios o herramientas para actuar sobre el medio ambiente. Esto nos permite reconocer algunas etapas. Es cierto que no todas ellas han sido salvadas por la humanidad en su conjunto. La prueba está que aún hoy día coexisten, en cierto modo, sobre la superficie del planeta, hombres que viven en distintas etapas.

**II. ETAPA: EL HOMBRE AGRICO-  
LA Y PASTOR**

No hace todavía 10.000 años, en alguna parte y en alguna forma se produjo una extraordinaria

revolución o cambio: el descubrimiento de la agricultura y la domesticación de los animales, lo que le permitió al hombre manejar dos fuentes

importantes de energía. Empieza así la domes-

tación de la energía por el hombre.

En efecto, la energía solar aprisionada durante

la fotosíntesis queda almacenada en frutos y

semillas que aseguran su sobrevivencia; además el

hombre pudo almacenar granos y con ello acumular energía.

El exceso de energía lo pudo utilizar en otras

actividades, entre ellas alimentar animales, lo

que además de representar otra fuente de

nutrientes, significa disponer de una nueva forma

de energía: la animal. Esta energía la usó para

accionar máquinas rudimentarias y para

ampliar sus posibilidades de locomoción. En

Jerico, en el valle del Mar Muerto, en algunos pun-

tos de Irak y de Iran, en el valle del Nilo, en los

valles de Chicama y Viru en el norte del Perú en

Bat Cave, Nuevo México y en otros sitios se han

# BREVE HISTORIA ECOLOGICA DEL HOMBRE

Luis F. Capurro S.

vieron para aumentar su eficiencia en el arte de la caza, de la pesca y en las oportunidades de matar, pero siguió viviendo como cazador primitivo y buscador de frutos y legumbres silvestres durante todo el período conocido de su existencia sobre la Tierra, con excepción del 1% de este tiempo. Como han dicho Lee y Di Vore (1968): "el hombre cultural ha estado sobre la Tierra alrededor de dos millones de años y más del 99% de ese tiempo lo hizo como cazador y recolector".

**II. ETAPA: EL HOMBRE AGRICO-  
LA Y PASTOR**

No hace todavía 10.000 años, en alguna parte y en alguna forma se produjo una extraordinaria revolución o cambio: el descubrimiento de la agricultura y la domesticación de los animales, lo que le permitió al hombre manejar dos fuentes

importantes de energía. Empieza así la domes-

tación de la energía por el hombre.

En efecto, la energía solar aprisionada durante

la fotosíntesis queda almacenada en frutos y

semillas que aseguran su sobrevivencia; además el

hombre pudo almacenar granos y con ello acumular energía.

El exceso de energía lo pudo utilizar en otras

actividades, entre ellas alimentar animales, lo

que además de representar otra fuente de

nutrientes, significa disponer de una nueva forma

de energía: la animal. Esta energía la usó para

accionar máquinas rudimentarias y para

ampliar sus posibilidades de locomoción. En

Jerico, en el valle del Mar Muerto, en algunos pun-

tos de Irak y de Iran, en el valle del Nilo, en los

valles de Chicama y Viru en el norte del Perú en

Bat Cave, Nuevo México y en otros sitios se han

# BREVE HISTORIA ECOLOGICA DEL HOMBRE

Luis F. Capurro S.

descubrir pruebas que revelan la existencia de estas economías agrícolas pioneras.

La difusión de la "Revolución Agrícola" empezó hacia el séptimo milenio antes de Cristo y para el año 1750 después de Cristo ya había suscitado más o menos completamente al estilo de vida de la etapa de cacería y búsqueda de alimentos del medio ambiente por parte del hombre; contribuyendo en cambio, muy poco al crecimiento de su conocimiento ecológico general.

Desgraciadamente el incremento de la explotación ambiental no corrió paralelamente con un aumento en el interés de mantener la armonía ambiental. Se talaron grandes extensiones de bosques y se araron miles de hectáreas de praderas naturales para obtener campos de cultivo cada vez más productividad pudiera satisfacer las nuevas demandas económicas de una población humana en ascenso. En muchos de los suelos cultivados por el hombre civilizado comenzaron pronto a percibirse ligeros señales de un aumento general de la aridez y es posible pensar que muchas de las regiones desérticas de nuestro mundo actual comenzaron a incubar en ese entonces en el Medio Oriente y en el Norte de África. Lo que no podemos afirmar con certeza es si el hombre fue víctima de cambios climáticos o fue el factor desencadenante de tales cambios, que iniciaron el proceso de desertización en esas zonas. Sin embargo, las nuevas evidencias aportadas por la arqueología y la ecología permiten postular que su influencia, como factor conductor del cambio, fue significativa.

En efecto, la energía solar aprisionada durante

la fotosíntesis queda almacenada en frutos y

semillas que aseguran su sobrevivencia; además el

hombre pudo almacenar granos y con ello acumular energía.

El exceso de energía lo pudo utilizar en otras

actividades, entre ellas alimentar animales, lo

que además de representar otra fuente de

nutrientes, significa disponer de una nueva forma

de energía: la animal. Esta energía la usó para

accionar máquinas rudimentarias y para

ampliar sus posibilidades de locomoción. En

Jerico, en el valle del Mar Muerto, en algunos pun-

tos de Irak y de Iran, en el valle del Nilo, en los

valles de Chicama y Viru en el norte del Perú en

Bat Cave, Nuevo México y en otros sitios se han

# BREVE HISTORIA ECOLOGICA DEL HOMBRE

Luis F. Capurro S.

descubrir pruebas que revelan la existencia de estas economías agrícolas pioneras.

La difusión de la "Revolución Agrícola" empezó hacia el séptimo milenio antes de Cristo y para el año 1750 después de Cristo ya había suscitado más o menos completamente al estilo de vida de la etapa de cacería y búsqueda de alimentos del medio ambiente por parte del hombre; contribuyendo en cambio, muy poco al crecimiento de su conocimiento ecológico general.

Desgraciadamente el incremento de la explotación ambiental no corrió paralelamente con un aumento en el interés de mantener la armonía ambiental. Se talaron grandes extensiones de bosques y se araron miles de hectáreas de praderas naturales para obtener campos de cultivo cada vez más productividad pudiera satisfacer las nuevas demandas económicas de una población humana en ascenso. En muchos de los suelos cultivados por el hombre civilizado comenzaron pronto a percibirse ligeros señales de un aumento general de la aridez y es posible pensar que muchas de las regiones desérticas de nuestro mundo actual comenzaron a incubar en ese entonces en el Medio Oriente y en el Norte de África. Lo que no podemos afirmar con certeza es si el hombre fue víctima de cambios climáticos o fue el factor desencadenante de tales cambios, que iniciaron el proceso de desertización en esas zonas. Sin embargo, las nuevas evidencias aportadas por la arqueología y la ecología permiten postular que su influencia, como factor conductor del cambio, fue significativa.

En efecto, la energía solar aprisionada durante

la fotosíntesis queda almacenada en frutos y

semillas que aseguran su sobrevivencia; además el

hombre pudo almacenar granos y con ello acumular energía.

El exceso de energía lo pudo utilizar en otras

actividades, entre ellas alimentar animales, lo

que además de representar otra fuente de

nutrientes, significa disponer de una nueva forma

de energía: la animal. Esta energía la usó para

accionar máquinas rudimentarias y para

ampliar sus posibilidades de locomoción. En

Jerico, en el valle del Mar Muerto, en algunos pun-

tos de Irak y de Iran, en el valle del Nilo, en los

valles de Chicama y Viru en el norte del Perú en

Bat Cave, Nuevo México y en otros sitios se han

# BREVE HISTORIA ECOLOGICA DEL HOMBRE

Luis F. Capurro S.

descubrir pruebas que revelan la existencia de estas economías agrícolas pioneras.

La difusión de la "Revolución Agrícola" empezó hacia el séptimo milenio antes de Cristo y para el año 1750 después de Cristo ya había suscitado más o menos completamente al estilo de vida de la etapa de cacería y búsqueda de alimentos del medio ambiente por parte del hombre; contribuyendo en cambio, muy poco al crecimiento de su conocimiento ecológico general.

Desgraciadamente el incremento de la explotación ambiental no corrió paralelamente con un aumento en el interés de mantener la armonía ambiental. Se talaron grandes extensiones de bosques y se araron miles de hectáreas de praderas naturales para obtener campos de cultivo cada vez más productividad pudiera satisfacer las nuevas demandas económicas de una población humana en ascenso. En muchos de los suelos cultivados por el hombre civilizado comenzaron pronto a percibirse ligeros señales de un aumento general de la aridez y es posible pensar que muchas de las regiones desérticas de nuestro mundo actual comenzaron a incubar en ese entonces en el Medio Oriente y en el Norte de África. Lo que no podemos afirmar con certeza es si el hombre fue víctima de cambios climáticos o fue el factor desencadenante de tales cambios, que iniciaron el proceso de desertización en esas zonas. Sin embargo, las nuevas evidencias aportadas por la arqueología y la ecología permiten postular que su influencia, como factor conductor del cambio, fue significativa.

En efecto, la energía solar aprisionada durante

la fotosíntesis queda almacenada en frutos y

semillas que aseguran su sobrevivencia; además el

hombre pudo almacenar granos y con ello acumular energía.

El exceso de energía lo pudo utilizar en otras

actividades, entre ellas alimentar animales, lo

que además de representar otra fuente de

nutrientes, significa disponer de una nueva forma

de energía: la animal. Esta energía la usó para

accionar máquinas rudimentarias y para

ampliar sus posibilidades de locomoción. En

Jerico, en el valle del Mar Muerto, en algunos pun-

tos de Irak y de Iran, en el valle del Nilo, en los

valles de Chicama y Viru en el norte del Perú en

Bat Cave, Nuevo México y en otros sitios se han

# BREVE HISTORIA ECOLOGICA DEL HOMBRE

Luis F. Capurro S.

descubrir pruebas que revelan la existencia de estas economías agrícolas pioneras.

La difusión de la "Revolución Agrícola" empezó hacia el séptimo milenio antes de Cristo y para el año 1750 después de Cristo ya había suscitado más o menos completamente al estilo de vida de la etapa de cacería y búsqueda de alimentos del medio ambiente por parte del hombre; contribuyendo en cambio, muy poco al crecimiento de su conocimiento ecológico general.

Desgraciadamente el incremento de la explotación ambiental no corrió paralelamente con un aumento en el interés de mantener la armonía ambiental. Se talaron grandes extensiones de bosques y se araron miles de hectáreas de praderas naturales para obtener campos de cultivo cada vez más productividad pudiera satisfacer las nuevas demandas económicas de una población humana en ascenso. En muchos de los suelos cultivados por el hombre civilizado comenzaron pronto a percibirse ligeros señales de un aumento general de la aridez y es posible pensar que muchas de las regiones desérticas de nuestro mundo actual comenzaron a incubar en ese entonces en el Medio Oriente y en el Norte de África. Lo que no podemos afirmar con certeza es si el hombre fue víctima de cambios climáticos o fue el factor desencadenante de tales cambios, que iniciaron el proceso de desertización en esas zonas. Sin embargo, las nuevas evidencias aportadas por la arqueología y la ecología permiten postular que su influencia, como factor conductor del cambio, fue significativa.

En efecto, la energía solar aprisionada durante

la fotosíntesis queda almacenada en frutos y

semillas que aseguran su sobrevivencia; además el

hombre pudo almacenar granos y con ello acumular energía.

El exceso de energía lo pudo utilizar en otras

actividades, entre ellas alimentar animales, lo

que además de representar otra fuente de

nutrientes, significa disponer de una nueva forma

de energía: la animal. Esta energía la usó para

accionar máquinas rudimentarias y para

ampliar sus posibilidades de locomoción. En

Jerico, en el valle del Mar Muerto, en algunos pun-

tos de Irak y de Iran, en el valle del Nilo, en los

valles de Chicama y Viru en el norte del Perú en

Bat Cave, Nuevo México y en otros sitios se han

# BREVE HISTORIA ECOLOGICA DEL HOMBRE

Luis F. Capurro S.

descubrir pruebas que revelan la existencia de estas economías agrícolas pioneras.

La difusión de la "Revolución

# microscopía electrónica de barrido e investigación forestal

Desde los tiempos más remotos, el hombre tuvo siempre la inquietud de examinar, por algún medio, los finos detalles del micromundo. Es así como la invención del microscopio óptico en el siglo XVII estimuló una nueva era de investigaciones en muchos aspectos de las ciencias físicas y biológicas.

En los siglos siguientes, una sucesión de descubrimientos experimentales y la evolución de conceptos teóricos dan desarrollo al actual estado de la microscopía electrónica.

Por el año 1938 Von Ardenne pudo concretar la construcción del primer microscopio electrónico de barrido, aunque sus fundamentos eran ya conocidos en el año 1930. En la actualidad, gracias a los avances de la electrónica, se pueden en contrar disponibles, comercialmente, unidades compactas y de manejo sencillo.

## FUNCIONAMIENTO

El microscopio de barrido toma este nombre debido a que tiene incorporado un par de bobinas deflectoras que hacen que un fino haz de electrones, generado y colimado por una unidad óptica-electrónica, realice un barrido sobre la superficie de la muestra, barrido que es sincrónico con el tubo de rayos catódicos. Muchos de los efectos físicos que ocurren cuando el haz de electrones interacciona con la muestra, dan origen a una serie de señales que entregan información acerca de ella. Cada una de estas señales puede ser procesada mediante sistemas electrónicos apropiados, entregando además una imagen en una pantalla de televisión.

La gran variedad de información que puede proporcionar, su alta resolución ( $\approx 150 \text{ Å}^2$ ) y su gran profundidad de campo ( $\approx 10 \text{ m a } 10.000 \text{ x}$ ), hacen del microscopio de barrido un equipo de uso multidisciplinario.

Existen en Chile varios microscopios electrónicos de barrido; uno en la Universidad Federico Santa María (Leitz AMR 1000); la Universidad de Concepción tiene otro en vías de montaje y la Universidad de Chile cuenta con un Siemens ETEC Austoscan en el IDIEM. El que se emplea tanto para servicios a particulares como para las investigaciones de diferentes Departamentos de la Universidad.

## EL ESTUDIO DE LA MADERA

El microscopio óptico y sus modificaciones -microscopio de interferencia y polarización- ha sido extensivamente empleado en el estudio de la estructura de la madera. El examen de delgadas secciones, normalmente entre 10 y 20 micrones de espesor (1 Micrón = 0,01 mm), en los planos transversal, radial, longitudinal y tangencial longitudinal, permite obtener una imagen completa del conjunto estructural de la madera. La preparación de maceraciones complementa esta información, permitiendo ver en forma separada sus componentes celulares.

Para construir un modelo tridimensional de cualquier rastro, es necesario preparar una serie de secciones del material y ejecutar a partir de ella el dibujo tridimensional. Esto no solamente consume una considerable cantidad de tiempo, sino que requiere también de una habilidad artística de parte del anatomista, que primero debe representar en su mente la imagen tridimensional del material y luego ser capaz de traspasarla al papel.

La incorporación del microscopio electrónico de transmisión contribuyó considerablemente al conocimiento de los caracteres anatómicos de la madera hasta el nivel ultraestructural. La observación mediante él de secciones ultradelgadas o bien de réplicas de carbón, ha permitido estudiar estructuras cuya dimensión está por sobre el poder de resolución del microscopio óptico. Sin embargo, al igual que éste, el microscopio electrónico de transmisión tiene una pequeña profundidad de campo, por lo que sólo puede mostrar una imagen bidimensional de la madera.

El microscopio electrónico de barrido fue des-

de un comienzo una poderosa herramienta en la ciencia de la madera, tanto en la investigación como en la docencia. Este instrumento, aunque no permite las enormes magnitudes del microscopio electrónico de transmisión, tiene sin embargo una profundidad de campo trescientas veces mayor que la que es posible obtener con el microscopio óptico y es capaz de altas resoluciones. Esto permite observar la estructura de la madera en virtud de tres dimensiones y con un considerable rango de magnificación.

En el extranjero las investigaciones sobre madera utilizando microscopía electrónica de barrido son innumerables, destacándose Norteamérica con Maryland y Butterfield, y Nueva Zelanda con Exley. Ellos han descrito técnicas y han publicado interesantes trabajos sobre el estudio tridimensional de la estructura de la madera.

La preparación de las muestras es relativamente sencilla. Cubos de madera de 3 a 4 mm. de arista o cortes de 30 micrones de espesor, previamente deshidratados y metalizados con una fina película de oro, son montados en soportes standard y observados. Si el material a observar es madera con microorganismos, es recomendable someter las muestras a un tratamiento de secado con punto crítico, a fin de no deformar la morfología de éstas ni de las células.

Toda la información de la pantalla de televisión del microscopio de barrido es llevada a impresiones fotográficas, facilitándose enormemente las mediciones e interpretaciones posteriores de los componentes estructurales de la madera.

## PROYECCIONES

El Departamento de Ciencia y Tecnología de la Madera está incrementando con microscopio de barrido el conocimiento que se tiene sobre la anatomía de la madera de especies autóctonas, junto con esto se desarrollan estudios sobre sustancias cristalinas en los tejidos: silice y cristales son extraordinariamente fáciles de localizar, lo cual permite cuantificar y estudiar el tipo de células en donde habitualmente se encuentran.

En biodegradación las investigaciones que se proyectan son mayoritarias, hongos y bacterias constituyen un excelente material de estudio para el microscopio de barrido. Los daños iniciales, provocados en la madera por los microorganismos, así como los roles de la penetración inicial de las hifas y sus patrones de crecimiento, pueden ser claramente observados. El microscopio de barrido ofrece la posibilidad única de observar los microorganismos *in situ*, permitiendo relacionar estado de daño de la pared celular con varios aspectos anatómicos y funcionales de los microorganismos.

Otros interesantes trabajos en que está contemplada la utilización de microscopía electrónica de barrido son los proyectos sobre pulpa y papel. Por ejemplo, la influencia que tiene sobre las características superficiales del papel el uso de fibra corta (eucaliptus). Otros aspectos que podrán abordarse serán los estudios sobre porosidad (interna y externa), investigaciones sobre cargas (carbonatos, caolines, dióxido de titanio), etc. También resultará de interés el estudio de los procesos de estucado, ya sean en la "masa" o superficiales.

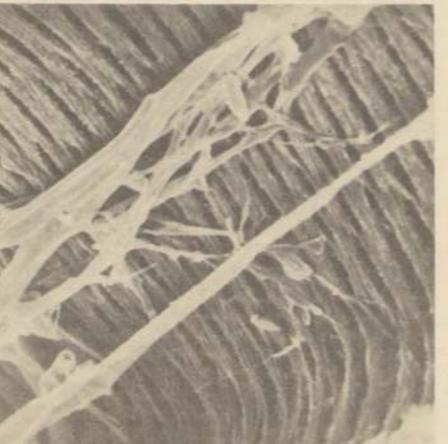
El número de aplicaciones que pueden darse al microscopio electrónico de barrido es función directa del interés particular de cada investigador y depende naturalmente de la información, tanto cualitativa como cuantitativa, que se deseé obtener en el problema específico que se estude. Problemas netamente silviculturales, como estudios de semillas, de hojas, de suelos, de insectos, por mencionar sólo algunos, o problemas relacionados con propiedades físicas, mecánicas o problemas de tecnología de la madera relacionados con propiedades mecánicas, físicas o distribución de sales en un proceso de preservación, son algunos temas en que, potencialmente, se puede utilizar este importante avance tecnológico, el cual enriquecerá notablemente la investigación forestal.

Teresa Torres G. - Facultad de Ciencias Forestales U. de Chile  
Eduardo Donoso - Instituto de Investigación y Ensayos de Materiales (IDIEM) U. de Chile

Corte de madera de olivillo, vista por el microscopio electrónico de barrido. En la foto se observan cavidades entre vaso y radio leñoso a través de las cuales se produce intercambio de sustancias.



Sección tangencial de madera de aroma del país atacada por hongos.



Corteza de quillay. En el corte expuesto al microscopio pueden apreciarse cristales de oxalato de calcio monohidratado. Estos se ubican en células parenquimáticas. Los cristales mencionados influyen en la calidad de la saponina, que da sus cualidades detergentes a la corteza del quillay.



# COMENTARIO INTERNACIONAL

## EL "AGGIORNAMENTO" DE CHINA POPULAR

BEIJING: LA CIUDAD PROHIBIDA? Walter Sánchez, Doctor en Ciencia Política, Profesor Instituto de Estudios Internacionales

Lo desconocido y más aún cuando es prohibido invita a un festín de la imaginación.

Los observadores y sinólogos, muchas veces han sido víctimas de la tentación de especular con patrones occidentales sobre un mundo esencialmente no-occidental. Los primeros destellos del dragón que se despabiló hasta los más devotos adeptos al pensamiento marxista versión Mao Zedong y por cierto crea una revolución de expectativas entre sus oponentes. Con esta precaución analítica, diremos que en China se vive un proceso de "aggiornamento" en el plano interno, a través de las cuatro modernizaciones y se expresa en un nuevo rostro internacional.

Este término creo que explica mejor el proceso de renovación vital en China. También lo han experimentado otros movimientos sociales y pueblos en otras etapas históricas. Se trata de un movimiento semejante a una "Epochal Innovation" o una "era de innovación" de la cual habla Shumpeter.

Con China sucede algo semejante a cuando se observa un "Iceberg", en el cual se ve la punta que se asoma por la superficie pero sin mostrar el macizo que la sostiene ni sus profundas corrientes submarinas. En este sentido conocemos más sobre la Luna que sobre China, y en muchos aspectos Beijing aún es una ciudad prohibida para los "bárbaros extranjeros" como sucedía en la antigüedad.

### LA TRADICIÓN POLÍTICA: EL PASADO

Como su comida, la tradición política de China es infinitamente variada, requiere largos períodos de preparación y una mano especial para dar los toques de maestría que necesita un buen banquete. Todos participan, pero es el Maestro quien decide.

En una oportunidad logré contar más de 120 platos en un hotel de Nanking, y las habitaciones del Palacio Imperial eran 9.000, para el gusto y deleite del Emperador y su Corte Palaciega.

Al observar estos contrastes y contradicciones, nuestra mente inductiva y no dialéctica como la China, se paralogiza. No sabe si entender lo que ve o si ello forma parte de un mundo aún inaccesible para los "bárbaros" extranjeros.

### OCIDENTALIZACIÓN NO: MODERNIZACIÓN SI

Dentro de las sesudas cábals y ajetrijos que circulan sobre el devenir de China se sostiene su progresiva occidentalización.

Un influyente geopolítico y militar brasileño ha escrito que Occidente es democracia, ciencia y ética cristiana, más que un área geográfica del mundo. En estos tres aspectos, China contemporánea tiene una definición distinta y a veces contrapuesta a las doctrinas y prácticas occidentales.

En China se practica un centralismo democrático, que ahora se está tratando de rejuvenecer en el sentido de incorporar a nuevas generaciones en el Gobierno del país y buscando formas de participación electoral que signifiquen una mayor vigilancia de las masas hacia sus gobernantes. No obstante la relación gobernante-gobernado, continúa la tradición propia del comunismo chino, adaptada a sus propias necesidades y doctrinas políticas.

Al centro del Palacio está el Pabellón del Trono, el más grande y sumptuoso, con pilares rodeado de dragones de oro, simbolizando el poder y dignificando este altar en su honor. En sus alrededores, millones de documentos esconden quizás los más ricos tesoros de la sabiduría oriental. Con razón se dice que Beijing como metrópolis del imperio y de la civilización sínica ha jugado un papel similar al de Roma y Atenas en el Occidente.

Un símbolo de este rejuvenecimiento ha sido la renuncia de 5 viceprimeros ministros por exceso de edad; entre ellos los líderes Hu Guofeng y Deng Xiaoping. El nombramiento de Zhao Ziyang como Pri-

mer ministro significó que el "número uno" de China es el líder más joven que ha tenido este país en los últimos años. A diferencia de Mao, que se definía más bien como poeta y filósofo, él es un experto en asuntos técnicos, políticos y económicos.

Las reformas electorales del Partido, la elección de diputados por sufragio directo y la idea de separar progresivamente al Partido del Estado son fruto de una saludable auto-crítica interna, pero dentro de los parámetros propios de la política china, sin adoptar la medida de la democracia occidental. Lo mismo sirve para entender el gigantesco esfuerzo para mejorar la legalidad socialista a través de nuevos códigos y legislaciones, pero al servicio de valores y creencias distintos a los occidentales.

Desde el punto de vista económico y científico, la V. Asamblea Plenaria del XI Comité Central del PCC en febrero de 1980, significó el epífano final de la revolución cultural. Desde este momento se empieza a poner el acelerador a fondo en las 4 modernizaciones: agrícola, industrial, científico-tecnológico y militar. Estas 4 tareas nacionales, expuestas por Hua en 1978, se ajustaron a la realidad en los años, y ahora se lanzan con una visión más realista.

El atraso científico, que pude constatar por boca de varios de los académicos chinos, fue obra de los guardias rojos y produjo un enorme daño a China. El hecho de ponerse al día en la investigación científica, de comprar laboratorios, entrenar estudiantes en los mejores centros del mundo y proteger al académico, significa por cierto "comenzar a hablar un lenguaje común con Occidente", pero no renegar o borrar su propia identidad nacional y cultural.

Así como su ópera, su arte, su comida y su vida política, la diplomacia china es elíptica, variada, sutil, dialéctica y requiere un largo proceso de preparación, antes de saborear sus frutos.

El pasado y el presente de la civilización china están allí, y cual "iceberg" son facetas de detectar pero difíciles de explicar. Ojalá que los vínculos culturales y el estudio de esta milenaria civilización permitan un mayor conocimiento de este pueblo legendario. Por esa vía se abre un camino de mutua admiración y respeto a nuestras semejanzas y a nuestros modelos de desarrollo económico y políticos distintos. Una fructífera relación se basa en aceptar la pluralidad de ideas e intereses y sobre sectarismos impositivos.

Los intereses comunes podrán enhebrar una estable relación bilateral y un acercamiento común contra los hegemones y en favor de los países del Tercer Mundo.



El Embajador de la República Popular China en nuestro país, Sr. Hu Cheng Fang y señora, junto a los Ministros del Trabajo, José Piñera, y de Agricultura, Alfonso Márquez de la Plata, en la celebración del 1º de octubre, Día Nacional de esa nación.

## EL AGGIORNAMENTO EN AMÉRICA LATINA

Es bien sabido que el triángulo Washington-Tokio-Pekín se ha transformado en el pilar fundamental de la estabilidad política del Pacífico asiático. A este triángulo de cooperación política se suman las buenas relaciones de China con Europa, los 5 países del ASEAN, además de los pequeños países del Pacífico insular, y ello nos muestra un gran éxito de la diplomacia de la sonrisa.

Entre 1969 y 1979 el comercio con América Latina ha aumentado 19 veces según Feng Xihui, Consejero de la Embajada de China en Chile. 900 millones de dólares es la cifra del intercambio con la región en 1979 y con Chile podría llegar a los 120 millones de dólares en el presente año.

El ex Canciller Cubillos se entrevistó en octubre de 1978 una hora y cuarenta minutos con Deng y también con el Canciller Huang Hua, ascendido a Viceprimer Ministro el mes pasado. Así se pavimentó el puente de cristal entre ambos países, que se inició en 1970.

Personeros y ministros han continuado este camino y en estos días del Aniversario Nacional se firmaron en Beijing importantes documentos de cooperación en diversos campos de la actividad nacional.

El record de la diplomacia china en la región es cada vez más notorio; en los últimos años, 14 figuras oficiales de América Latina han visitado China y 6 líderes chinos nuestra región. Del sector privado, 24 delegaciones han ido a Beijing y 26 embajadas deportivas, culturales, artísticas han llegado a varios países de América Latina.

De esta forma el "aggiornamento" se refleja en una ofensiva de "diplomacia cultural" entre los pueblos y de fuerte intercambio político-comercial entre los gobiernos.

Videla en China, firmó en junio pasado acuerdos de cooperación marítima y China fue el segundo comprador de trigo de Argentina en 1979; también Brasil compró a China más de 60 millones en petróleo. Entre estos tres países se han iniciado además contactos sobre intercambio en el área de la defensa. México, Brasil, Perú, Venezuela, Argentina y el Caribe han estrechado vínculos con China, al igual que nuestro país; mientras Cuba ha enfriado sus lazos con Beijing.

Así como su ópera, su arte, su comida y su vida política, la diplomacia china es elíptica, variada, sutil, dialéctica y requiere un largo proceso de preparación, antes de saborear sus frutos.

El pasado y el presente de la civilización china están allí, y cual "iceberg" son facetas de detectar pero difíciles de explicar. Ojalá que los vínculos culturales y el estudio de esta milenaria civilización permitan un mayor conocimiento de este pueblo legendario. Por esa vía se abre un camino de mutua admiración y respeto a nuestras semejanzas y a nuestros modelos de desarrollo económico y políticos distintos. Una fructífera relación se basa en aceptar la pluralidad de ideas e intereses y sobre sectarismos impositivos.

Los intereses comunes podrán enhebrar una estable relación bilateral y un acercamiento común contra los hegemones y en favor de los países del Tercer Mundo.



**PRIMERA DAMA CON PARVULARIAS.** — La Primera Dama de la nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, en su calidad de Presidenta del Comité Nacional de Jardines Infantiles, y el Ministro de Educación, Alfredo Prieto, asistieron a la ceremonia en que la delegación chilena que asistió al reciente Congreso de la Organización Mundial para la Educación Preescolar, OMEP, celebrado

en Canadá, entregó su informe oficial. En la foto, ambas personalidades aparecen junto a Carmen Fischer Ramírez, Directora del Departamento de Educación Preescolar de la U. de Chile, y Vicepresidente para América del Sur de OMEP; Dina Alarcón, Presidenta del Comité Chileno de OMEP, y Lucía Yzquierdo García, Decana de la Facultad de Educación de la Corporación.



**HOMENAJE A PROFESORES.** — Un homenaje a 16 profesores que se acogen a jubilación rindió la Facultad de Medicina Norte de la U. de Chile en una solemne sesión de Consejo. En la foto, el Decano Elias Cunillie entrega un diploma

recordatorio al Dr. Eduardo Contesse Bachelet, junto a ellos el Secretario de Estudios, Dr. Sergio Lecuona, y el Director del Departamento de Salud Pública y Medicina Social del plantel, Dr. Ernesto Medina Lois.



**FUTURO DE LA ANTÁRTICA.** — "En los próximos años, especialmente cuando el Tratado Antártico cumpla 30 años y, por tanto, pueda ser objeto de modificaciones por parte de los países que lo suscribieron, el Territorio Antártico se constituirá en un importante centro de atención dado el interés de las naciones por explotar sus recursos". Así se expresó el Director del Instituto de Estudios Internacionales de la U. de Chile, profesor Fran-



**DIBUJOS DE PLANTAS SILVESTRES.** — En el Centro de Estudios Brasileños se realizó una muestra de 115 dibujos de plantas silvestres que crecen en la Cuenca de Santiago y en toda la zona central del país. La colección de láminas forma parte de un estu-

dio sobre flora realizado por la profesora titular de Botánica de la Facultad de Ciencias Químicas y Farmacológicas de la Universidad de Chile, Luisa Eugenia Navas, quien aparece en la foto junto a la Secretaria de la Facultad de Ciencias Químicas y Farmacológicas, profesora Irma Pennacchietti.



**INVITADO FRANCES.** — Dos conferencias sobre Historia Medieval dictó en nuestro país el profesor de la Universidad de la Sorbonne, Francia, Jacques Héris, quien viajó a Santiago invitado por la Universidad de Chile. El profesor francés ha escrito numerosos libros que sirven como texto de estudio en universidades de todo el mundo.

## FRANCISCO GUERRERO Y LA MUSICA ESPAÑOLA DEL SIGLO DE ORO

El lunes 3 de noviembre, a las 19 horas, en la Sala Isidora Zegers (Compañía 1264) de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y de la Representación de la Universidad de Chile, el musicólogo Luis Merino ofrecerá una conferencia-concierto sobre la vida y obra de los grandes genios de la música del Siglo de Oro español. Dará a conocer la España de Carlos V y Felipe II a través de diapositivas en color, enmarcando así la creación musical de la época en el ambiente que la vio nacer. El programa musical contará con la participación de la soprano Elena Correa y el laudista Ernesto Quezada, y las obras polifónicas de Francisco Guerrero estarán a cargo del Coro "Ars Viva" dirigido por Waldo Aránguiz. La gran mayoría del repertorio que se dará a conocer en este concierto corresponde a obras en primera audición para Chile.

### EPOCA DE ORO

El siglo XVI, es sin duda alguna, la época de oro de la música española, no sólo la polifonía —arte de la Iglesia— sino que de la madrigalesca profana, la música instrumental y la de los vihuelistas. La polifonía sacra logra un esplendor



incomparable con Cristóbal de Morales, Francisco Guerrero y Tomás Luis de Victoria, y su deslumbrante belleza traspasa los mares y llega a la América española. La música instrumental cuenta con genios como Antonio de Cabezón y Francisco Salinas y entre los vihuelistas, el ilustre ciego Miguel de Fuenllana.

El programa musical se iniciará con las bellas canciones populares de Francisco Salinas, incluidas en su "De Musica libri Septem", la primera inapreciable antología de la canción popular española. Enseguida se continuará con villancicos, canciones y obras para laud de Alonso de Mudarra que datan de 1546. Del libro de Música para Vihuela titulado "Orphénica Lyra" del gran Fuenllana, se escuchará el soneto "O más dura que mármol".

Las obras de Francisco Guerrero, el más puramente hispano del trío de Morales y Victoria, y el más versátil, ocuparán un prominente lugar en este concierto. El Coro "Ars Viva" cantará canciones y villanescas populares, correspondientes a la época juvenil del compositor, para luego estrenar trozos de sus grandes Misa polifónicas que se jalónan entre 1566 y 1582.

## JORNADAS DE ANALISIS EN LA FACULTAD DE CIENCIAS FISICAS Y MATEMATICAS

Entre el 13 y el 18 de octubre se reunieron la comunidad académica de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile, con el fin de analizar su trabajo en los campos de Docencia, Investigación y Extensión. Estas "Jornadas de Análisis" constituyeron una experiencia nueva dentro de nuestra Universidad.

Las conclusiones que se obtuvieron después de la discusión de los trabajos expuestos por profesores e investigadores, servirán de base para orientar y planificar el desarrollo futuro de la Facultad.

### DESARROLLO

Alrededor de 40 trabajos de académicos de diversas áreas fueron expuestos durante las Jornadas, produciéndose después de cada uno de ellos un extenso debate.

## CURSOS-SEMINARIOS

### SALUD

**PATOLOGIA DE ALTO RIESGO EN LA MUJER**  
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Facultad de Medicina Norte. Depto. de Obstetricia y Ginecología  
Martes y jueves de 19 a 21 horas  
4 de noviembre al 9 de diciembre.

**COMPUTACION EN MEDICINA**  
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Facultad de Medicina Norte  
Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas  
Sábados de 9 a 13 horas  
8 de noviembre al 13 de diciembre.

**BIOQUIMICA DE LAS CARIOS**  
Facultad de Odontología  
Miércoles de 9 a 12 horas  
5 de noviembre al 31 de diciembre.

**OPERATORIA Y CIENCIAS BASICAS EN LA RESTAURACION DENTARIA**  
Facultad de Odontología  
Viernes y Sábados de 8 a 12 horas  
14 de noviembre al 2 de enero.

### INGENIERIA

**INTRODUCCION A LA INGENIERIA DE PREVENCION DE PERDIDAS**  
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Servicio de Extensión Universitaria  
Lunes, miércoles y viernes 19 horas  
12 de noviembre al 3 de diciembre.

### ECONOMIA

**LA METODOLOGIA ESTADISTICA EN INVESTIGACIONES SOCIO-ECONOMICAS**  
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Centro Interamericano de Enseñanza de Estadística  
Lunes, miércoles y viernes, 19 horas  
19 de noviembre al 19 de diciembre.

**LEY DE IMPUESTO A LA RENTA**  
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas. Dpto. de Contabilidad y Auditoria  
Lunes, miércoles y viernes, 19 horas  
10 de noviembre al 5 de diciembre.

**LOS ESTADOS CONTABLES**  
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas. Departamento de Contabilidad y Auditoria  
Martes y jueves, 19 horas  
11 de noviembre al 11 de diciembre.

### PSICOLOGIA

**JEAN PIAGET: PENSAMIENTO Y OBRA**  
Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Facultad de Ciencias Humanas. Departamento de Psicología  
Lunes, miércoles y viernes, 19 horas  
12 de noviembre al 5 de diciembre.

### CIENCIAS

**IV SEMINARIO NACIONAL DE CIENCIAS Y TECNOLOGIA EN ALIMENTOS**  
Intendencia II Región. Universidad de Chile, Sede Antofagasta  
Sociedad Chilena de Tecnología en Alimentos  
26, 27 y 28 de noviembre, Antofagasta  
De especial interés para industriales, profesionales, estudiantes, docentes e investigadores del campo de la tecnología de alimentos.

**BIOLOGIA DE LA PRODUCCION**  
**DESARROLLO DE MOLUSCOS MARINOS**  
Universidad de Chile, Sede Valparaíso  
Departamento de Oceanología. Viña del Mar 5 al 23 de enero.

## CONCIERTOS

Jueves 30 de octubre, a las 19 horas.  
RECITAL DE PIANO  
a cargo de Alfredo Perl (Facultad de Música U de Chile).  
Obras de Mozart, Schumann, Ravel, Cáceres. Sala "Isidora Zegers", Compañía 1264.

Domingo 2 de noviembre, a las 12 horas.  
RECITAL DE CANTO

a cargo de Verónica Soro (soprano) y Cristián Carrasco (tenor), de la Facultad de Música, U de Chile. Obras de Brahms, Strauss, Schumann. Casa de la Cultura del Parque Metropolitano.

Lunes 3 de noviembre, a las 19 horas.  
FRANCISCO GUERRERO Y LA MUSICA ESPAÑOLA DEL SIGLO DE ORO  
Conferencia a cargo del profesor Luis Merito M. Además, interpretaciones de obras de Guerrero, Fuenllana, Mudarra y Salinas, a cargo de Elena Correa (soprano), Ernesto Quezada (laud) y el Coro "Aes Viva". Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

Martes 4 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE GUITARRA

a cargo de Francisco González, alumno de la profesora Liliana Pérez C. "Encuentros Musicales con la Juventud", organizados por la Facultad de Música y Servicio de Extensión, U. de Chile. Sala "La Capilla", Dieciocho 161.

Martes 4 de noviembre, a las 19 horas.  
SYNTAGMA MUSICUM

V. Rondón: flautas dulces; E. Quezada: laud; M.A. Aliaga: viola da gamba soprano; J. Aravena: viola da gamba bajo. Programa: "Música del Renacimiento" en Italia, Francia, Inglaterra, España; "Música Colonial Chilena". Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

Martes 4 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE PIANO

a cargo de Margarita Herrera y Clara Luz Cárdenas. Obras de Satie, Vivado, Leman, Stravinsky. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Miércoles 5 de noviembre, a las 16.30 horas.  
CONCIERTO EDUCACIONAL

Piano (curso Prof. Mendoza); Arpa (curso Prof. Tixier); Flauta (curso Prof. Espinoza). Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

Miércoles 5 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE PIANO

a cargo de Cecilia Plaza. Obras de Compositores Contemporáneos chilenos, quienes comentarán sus obras. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

Miércoles 5 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE CELLO Y PIANO

a cargo de los artistas japoneses Takeihiro Hirai y Minako Hirai. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Domingo 9 de noviembre, a las 12 horas.  
SYNTAGMA MUSICUM

presentará "Música Antigua" del Renacimiento. Casa de la Cultura del Parque Metropolitano.

Lunes 10 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE CANTO

a cargo del barítono Guillermo Ascencio (Facultad de Música U de Chile). Obras de Beethoven, Pfitzner, Liszt, Rachmaninoff, Strauss. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

Martes 11 de noviembre, a las 19 horas.  
MUSICA DE CAMARA

con Luis Rossi, clarinete; Patricio Barria, violoncello; Cirilo Vila, piano. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Martes 11 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE CANTO

a cargo de Lorna Guzmán, alumna de la profesora Mary Ann Fones. Piano: Cecilia Plaza. "Encuentros Musicales con la Juventud", organizados por la Facultad de Música y el Servicio de Extensión, U. de Chile. Sala "La Capilla", Dieciocho 161.

Martes 11 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE CELLO Y PIANO

a cargo de María A. Carrasco y Alfredo Perl. Obras de Lee, Beethoven, Schumann, Saint-Saëns. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

Miércoles 12 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE FLAUTA DULCE

a cargo de alumnos del profesor Mario Arenas. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

## LA TECNICA EN EL ARTE

## ¿HACIA DONDE VA LA MUSICA?

desde nuestra perspectiva actual debemos considerar a la dodecafónica como asimilada a la música clásica.

Pero ¿qué es la música electrónica? ¿Cómo se origina y desarrolla? En la Revista Musical Chilena publicada el año 1965, Aurelio Vega afirmaba: "Los críticos y musicólogos se muestran impotentes para predecir qué le pasará a esta peculiar, 'misteriosa' y a menudo anatematizada manera de componer música. Asimismo, los compositores de tipo tradicional se muestran también confundidos o reaccionan vitriólicamente contra lo que consideran la destrucción del arte de la música".

Pocos años después, un crítico norteamericano, refiriéndose a la "Revolución en la Música", afirmó que "el impacto de la tecnología electrónica sobre la cultura musical es evidente desde cualquier punto de vista. Sin embargo, difícilmente se acepta la existencia de esta revolución. El mundo musical de edad madura sigue dormitando..."

Jaime Pacheco, profesor de la carrera de Tecnología del Sonido que imparte la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de nuestra Universidad responde las consultas sobre la situación actual.

En primer lugar explica que la música electrónica es aquella en que la generación se produce por medios electrónicos. Y dentro de esto, las diferencias y tendencias son innumerables. Entre ellas, la música producida por un Computador: "Hoy hay muchos problemas que vencer, —acota el profesor Pacheco— hay un fenómeno estético de por medio". Y luego agrega que otras dificultades están relacionadas con los costos elevados y la excesiva lentitud que significa el empleo del computador. Aún así, ya se han hecho varios intentos; incluso en nuestro país, donde fue editado un disco con música producida por computador. El trabajo fue realizado en el Laboratorio de Tecnología del Sonido.

Hablando sobre los orígenes de este tipo de música, surge el nombre de Martenot y también el de Moog. "El primero —explica Jaime Pacheco— fue uno de los iniciadores de la búsqueda de generación de sonido por medios distintos a los convencionales". Entre los años 1928 y 1930 logró producir sonidos combinando ondas eléctricas ("ondas Martenot" se llaman desde entonces). Continuaron diversos ensayos y experimentaciones, hasta que en 1964, Robert Moog inventó sistemas combinados que podían producir generación electrónica. "Moog construyó un VCO, es decir, un oscilador controlado por voltaje, con el que se pueden producir distintos tonos, lo que ya es el primer intento por producir música electrónica", explica el profesor Pacheco.

Dentro de la historia, también los nombres de Edgar Varese y John Cage aparecen mencionados frecuentemente. Varese concibió en la década del 30 la idea de producir música por medio de elementos electrónicos. El era un compositor, y dejó de componer durante muchos años, esperando que los sonidos que bullían en su mente, pudiesen tener una realización efectiva. En 1958, presentó públicamente su "Poema Electrónico", catalogado por muchos como una de las primeras obras electrónicas importantes. Y John

siguió formando integral, a la masa estudiantil.

El Decreto 009250, de fecha 25 de septiembre último, es el que oficializa la trascendente iniciativa de nuestra Universidad, estableciendo textualmente en su primera disposición que "los planes de estudios de las carreras de la Universidad de Chile deberán contener asignaturas reconocidas como créditos deportivos, conforme a las normas que se señalan, y atendida la naturaleza de cada carrera".

Más adelante, el mismo documento define estos créditos en los siguientes términos: "Se entiende por crédito deportivo el reconocimiento curricular de aquellas actividades deportivas que, estando formalmente autorizadas como asignaturas, el estudiante desarrolla como complemento de su formación propiamente profesional, técnica o académica".

La idea de estimular el deporte en la Universidad, ha cumplido etapas diversas. Las primeras constituyeron iniciativas particulares de un número más bien reducido de universitarios, que ya sea por influencia familiar o por contactos extra-estudiantiles, o por propia inclinación, desarrollaban algunas actividades de cultura física. Estas encontraron en las aulas secundarias cierto apoyo oficial, que habría de prolongarse hacia el ámbito universitario.

Surgieron así algunos organismos que bajo las denominaciones de Federación Universitaria de Deportes o Club Deportivo, iban a mantener latente, a través del tiempo, los ideales de impulsar la actividad física estudiantil. Esta actitud constituyó la base para que, andando el tiempo, fuesen —como ha sucedido recientemente— las propias autoridades universitarias, las que interpretando cabalmente la misión que a nuestra casa de estudios corresponde en la formación del profesional y del hombre, las que diesen los pasos decisivos para incorporar la actividad física con un

sentido formador integral, a la masa estudiantil.

El vacío era ostensible en los niveles más altos de nuestra educación: la Universidad, parecía no ser campo propio para la continuidad de la obra educativa en materia de cultura física. Así, en el pasado sólo se observó una actitud paternalista frente a los afanes de grupos que actuaban por propia iniciativa. Durante el último lustro, sin embargo, las posibilidades han mejorado notablemente. Hoy, a partir de la dictación de estas disposiciones, la Universidad encara el problema con el más amplio sentido posible.

La presencia curricular del Deporte en la Universidad, abre a la gran misión universitaria nuevas perspectivas y un campo que hoy en día ha adquirido auge en el mundo entero.

Entre otras cosas, significará entregar a la comunidad valores humanos que iniciados en las actividades físicas escolares y luego universitarias, han de incorporarse al quehacer colectivo

aportando convicciones firmes sobre los beneficios de todo orden que estas disciplinas importan.

Por otra parte, entre los egresados de las aulas universitarias habrá ele-

RE

REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

3



El deporte estudiantil adquiere presencia curricular en la Universidad de Chile.



## UNIVERSIDAD Y DEPORTE

Más de medio siglo había de transcurrir en la historia de la Universidad de Chile, antes de que en sus aulas se encarase con la debida profundidad el problema del deporte estudiantil en un sentido curricular. En los días que corren, se ha concretado por fin esta idea en un conjunto de normas que tendrán su aplicación plena a partir del año próximo. Estas normas se han elaborado luego de detenidos estudios que se han venido desarrollando desde hace un tiempo, teniendo siempre en vista la aplicación de los Créditos Deportivos, como una solución perdurable para apoyar e incentivar la actividad deportiva estudiantil.

Dentro de la historia, también los nombres de Edgar Varese y John Cage aparecen mencionados frecuentemente. Varese concibió en la década del 30 la idea de producir música por medio de elementos electrónicos. El era un compositor, y dejó de componer durante muchos años, esperando que los sonidos que bullían en su mente, pudiesen tener una realización efectiva. En 1958, presentó públicamente su "Poema Electrónico", catalogado por muchos como una de las primeras obras electrónicas importantes. Y John

siguió formando integral, a la masa estudiantil.

El Decreto 009250, de fecha 25 de septiembre último, es el que oficializa la trascendente iniciativa de nuestra Universidad, estableciendo textualmente en su primera disposición que "los planes de estudios de las carreras de la Universidad de Chile deberán contener asignaturas reconocidas como créditos deportivos, conforme a las normas que se señalan, y atendida la naturaleza de cada carrera".

Más adelante, el mismo documento define estos créditos en los siguientes términos: "Se entiende por crédito deportivo el reconocimiento curricular de aquellas actividades deportivas que, estando formalmente autorizadas como asignaturas, el estudiante desarrolla como complemento de su formación propiamente profesional, técnica o académica".

La idea de estimular el deporte en la Universidad, ha cumplido etapas diversas. Las primeras constituyeron iniciativas particulares de un número más bien reducido de universitarios, que ya sea por influencia familiar o por contactos extra-estudiantiles, o por propia inclinación, desarrollaban algunas actividades de cultura física. Estas encontraron en las aulas secundarias cierto apoyo oficial, que habría de prolongarse hacia el ámbito universitario.

Surgieron así algunos organismos que bajo las denominaciones de Federación Universitaria de Deportes o Club Deportivo, iban a mantener latente, a través del tiempo, los ideales de impulsar la actividad física estudiantil. Esta actitud constituyó la base para que, andando el tiempo, fuesen —como ha sucedido recientemente— las propias autoridades universitarias, las que interpretando cabalmente la misión que a nuestra casa de estudios corresponde en la formación del profesional y del hombre, las que diesen los pasos decisivos para incorporar la actividad física con un

sentido formador integral, a la masa estudiantil.

El vacío era ostensible en los niveles más altos de nuestra educación: la Universidad, parecía no ser campo propio para la continuidad de la obra educativa en materia de cultura física. Así, en el pasado sólo se observó una actitud paternalista frente a los afanes de grupos que actuaban por propia iniciativa. Durante el último lustro, sin embargo, las posibilidades han mejorado notablemente. Hoy, a partir de la dictación de estas disposiciones, la Universidad encara el problema con el más amplio sentido posible.

La presencia curricular del Deporte en la Universidad, abre a la gran misión universitaria nuevas perspectivas y un campo que hoy en día ha adquirido auge en el mundo entero. Entre otras cosas, significará entregar a la comunidad valores humanos que iniciados en las actividades físicas escolares y luego universitarias, han de incorporarse al quehacer colectivo aportando convicciones firmes sobre los beneficios de todo orden que estas disciplinas importan.

Por otra parte, entre los egresados de las aulas universitarias habrá ele-

mentos que pueden prestar significativos aportes a la actividad deportiva como los profesores, los médicos, los periodistas, que aun cuando no sean especialistas, estarán en condiciones de entregar sus convicciones constructivas y orientadas hacia el medio.

Con la nueva política deportiva, las áreas de la investigación y extensión tendrán nuevos y poderosos motivos para su trabajo y su aporte a la comunidad nacional, con el sello propio de la labor académica.

El convulsionado mundo de hoy, mira aún, esperanzado, hacia las metas que señalaron un educador como Thomas Arnold —padre del deporte inglés basado en el "fair-play"— y un helenista y sociólogo como Pierre de Fredy Barón de Coubertín, el restaurador de los Juegos Olímpicos.

La Universidad de Chile con la decisión que hemos comentado en líneas muy generales, ha dado a nuestro juicio, un paso trascendental en favor de la formación integral, la salud y una mejor calidad de vida para la juventud.

R.S.

(DEFDER)





## Segunda Escuela de Temporada:

### VALPARAISO: VISION MULTIDISCIPLINARIA

#### • Porteño debe aprender a "ver" y conocer su ciudad

"Hoy, como ayer, queremos invitar a los habitantes de Valparaíso a redescubrir la ciudad en que día a día dejan sus mejores aportes profesionales, artísticos o laborales, tratando esta vez de valorar en ella la dimensión oceánica, que en el fondo involucra toda una vocación".

Así se expresan la Decano de la Facultad de Educación y Letras de la U. de Chile- Valparaíso, profesora Olga Arellano Salgado, y el académico Andrés Boubet Rainier, al presentar la Segunda Escuela de Temporada de ese plantel estudiantil, la que se llevará a efecto entre el 10 y 28 de noviembre.

"Y es con espíritu primaveral —agregan— que nos acercamos nuevamente a este ente histórico cultural entrañable llamado Valparaíso, el que analizaremos recientemente en su dimensión urbana en el curso de una primera Escuela".

"Pensamos que de esta manera podemos contribuir a la reactivación de nuestra ciudad, que ojalá se transforme en un verdadero renacer, que tendrá que producirse cuando el porteño, por haber aprendido a "ver" y a conocer mejor su ciudad, sea capaz de amarla y, por lo tanto, de actuar en ella con mayor eficacia", expresan.

"Hoy nos proponemos mirar hacia el mar, pretendemos desenraizar los misterios del vínculo indisoluble existente entre tierra y océano, que es el rasgo existencial más sobresaliente de nuestra ciudad. Y, tal como sucede con el Valparaíso -ente urbano, también se necesita aprender a "ver" y conocer al Valparaíso -ente oceánico, para llegar a amarlo".

#### PROGRAMA

En la realización de esta Segunda Escuela de Temporada colaboran a la Facultad de Educación y Letras las Facultades de Arte y Tecnología y de Ciencias Jurídicas, Económicas y Sociales de nuestra Universidad; el Departamento de Estudios Históricos y Filosóficos; la Facultad de Ciencias de la UCV y la Sociedad Chilena de Historia y Geografía. Auspician el ciclo la Vicerrectoría de Extensión y Comunicación.

#### REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Representante Legal y Director Responsable: Fernando Riquelme Sepulveda. Vicerrector de Extensión y Comunicaciones. Subdirector reemplazante: Darío Oses. Editor de Reportes e Informaciones: Servicio de Comunicaciones. Director Raul Montecinos Rosas. Arte y Diagramación: Alicia Serrano. Fotografía: Laboratorio de Fotografía y Microfilm. Dirección: Alameda 1055. Permitida la publicación total o parcial mencionando la fuente. Impreso en los Talleres Offset de la Empresa Periodística "La Nación" S. A.



ESPECIES DE COLEOQUIOS. El estudio de estos colequios de especies fósiles de origen prehistórico, tanto vegetales como animales, descubiertos por geólogos de la U. de Chile en las proximidades de Parral, ha permitido demostrar que violentas erupciones volcánicas de años cercanos serían responsables de la extinción de una rica flora y fauna en el Valle Central del territorio. El proyecto, que tiene el patrocinio del Servicio de Desarrollo Científico, Creación Artística y Cooperación Internacional de la Corporación, está a cargo de los investigadores Hugo Moreno Roa, Cedomir Marangunic y Juan Varela, del Departamento de Geología de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas. En estos momentos está centrado en determinar la composición de los suelos de la zona central del país, señalándose como conclusión concreta la presencia en ella de crevices volcánicas y lavares. En la foto, algunas de las plantas y fotografías aéreas utilizadas por los científicos en este trabajo.



COLOQUIO DE DERECHO INDIANO. — El Derecho Indiano — que rigió en Hispanoamérica desde la llegada de los españoles en el siglo XVI hasta la codificación, en el siglo XIX — fue el tema de análisis de un Coloquio organizado por la Facultad de Derecho de la U. de Chile, y que contó con la presencia del destacado especialista español Alfonso García Gallo (en la foto) y de la docente mexicana Beatriz Bernal. Cabe destacar que Chile es un país pionero en el estudio del Derecho Indiano, ya que, conjuntamente con Argentina y España, creó en 1966 el Instituto Internacional respectivo, al que posteriormente se ha incorporado la casi totalidad de los países hispanoamericanos.



RETRASPECTIVA DE HERNÁN LARRAÍN. — El Museo de Arte Contemporáneo de la U. de Chile presentó una Exposición Retrospectiva del destacado pintor nacional Hernán Larraín Pera, artista que realizó sus estudios pictóricos en academias de París, en donde tuvo con-



Según muchos, la música ha sido el arte que mejor se adapta a los cambios tecnológicos. Sin embargo, los avances en el campo electrónico no han desplazado a los instrumentos tradicionales; en muchos casos, han contribuido a crear nuevas sonoridades.

senando las grandes firmas del ramo. Estos podrán ser manejados hasta por un niño y no será necesario tener conocimientos de música".

#### EXPRESIÓN ARTÍSTICA?

Enrico Fubini escribe: "Esta música nace, sin embargo, más de un impulso crítico, filosófico, estético, que de razones de orden estrictamente musicales: en suma, nace más de la conciencia reflexiva que de la conciencia intuitiva; pero este alimentarse más de pensamiento que de abandono lírico, es ya casi un lugar común que se puede repetir para todo el arte contemporáneo". Y más adelante, este autor señala que en el campo de la música electrónica se halla la máxima y total libertad, condicionada únicamente por las posibilidades físicas de recepción del oído humano.

Para Jaime Pacheco, la música electrónica aún adolece de muchos problemas artísticos. "El problema estético es el gran problema que hay que vencer en este campo", anota. Sin embargo, considera que el hecho de haber incursionado en nuevos instrumentos musicales, significa que la música electrónica ha enriquecido la estética general de la música. La combinación de instrumentos tradicionales con elementos electrónicos ha sido una buena solución, ya que "la música electrónica sola, es un poco fría".

Retrocediendo algunos años, encontramos las siguientes opiniones del crítico norteamericano Eric Salzman: "Se ha alterado enteramente el concepto de lo que constituye una obra de arte musical. La tendencia del siglo XIX y de principios del XX que perfeccionó un sistema rígido y complejo de notación, consistió en circunscribir cada vez más la obra musical como objeto". De allí, según el crítico — proviene la mística que aún rodea a la partitura. El predominio de la música grabada ha hecho que el interés se enfocara donde verdaderamente corresponde — a su juicio — es decir, en la ejecución, en la experiencia auditiva.

Sea como sea, el hecho es que la música electrónica está alcanzando cada día mayor difusión. Y mientras las discusiones sobre el "arte tecnológico" siguen, quizás vale la pena citar las siguientes frases del compositor y profesor, José Vicente Azuar, extraídas de un artículo publicado en la Revista Musical Chilena de septiembre de 1976:

"Pero también es un hecho que entre la electrificación de la música y la "academia musical" existe una brecha que no comprendo muy bien a qué se debe. Pareciera que a veces el pensamiento o la forma de encarar ciertas realidades marcha más lenta que el avance de la tecnología o el desarrollo de los medios..."

**ARTES Y CULTURA DANZA**  
Sábado 8 de noviembre, a las 19 horas. CANTABILISSIMO a cargo de la Agrupación de Danza y Fotovisual "Mobile". Música de Rossini, coreografía y dirección de Hernán Baldrich. Repetición: Domingo 9, lunes 10, sábado 15, domingo 16 y lunes 17 de noviembre. Precios: \$ 80 y \$ 40. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

### CINE

Jueves 30 de octubre, a las 19 horas. EL MERCADER DE LAS CUATRO ESTACIONES largometraje de Rainer W. Fassbinder, 1972. Ciclo de cine alemán del Servicio de Extensión de la U. de Chile Sala "La Capilla", Dieciocho 161.

Viernes 31 de octubre, a las 19 horas. LA MORAL COMO OPCIÓN CINEMATOGRAFICA ciclo a cargo de la profesora Alicia Vega. Tema de esta sesión "La incorporación del espectador común a planteamientos de orden moral". Proyección de la película francesa "El Relojero de Saint Paul", de Bertrand Tavernier (1974). Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Viernes 31 de octubre, a las 19 horas. LA GUERRA DE LAS MUCHACHAS largometraje de Bernhard Sinkel (1977). Ciclo de cine alemán del Servicio de Extensión de la U. de Chile. Sala "La Capilla", Dieciocho 161.

Viernes 31 de octubre, a las 19 horas. EL SEPTIMO SELLO de Ingmar Bergman. Ciclo de Cine-Arte de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264. Entrada \$ 20 y \$ 10.

Martes 4 de noviembre, a las 19 horas. AS YOU LIKE IT Filmación de la obra de teatro del mismo nombre. Ciclo de cine dedicado a William Shakespeare (en inglés). Instituto Chileno-Británico de Cultura, Santa Lucía 124.

Viernes 7 de noviembre, a las 19 horas. CON LA CABEZA ERGUIDA largometraje de Christian Ziewer (1976). Ciclo "Hombre y Sociedad". Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Viernes 7 de noviembre, a las 19 horas. LA GENERALA largometraje de Buster Keaton. Ciclo de Cine-Arte de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264. Entrada \$ 20 y \$ 10.

Martes 11 de noviembre, a las 19 horas. JULIUS CAESAR Filmación de la obra de teatro del mismo nombre. Ciclo de cine dedicado a William Shakespeare (en inglés). Instituto Chileno-Británico de Cultura, Santa Lucía 124.

**EXPOSICIONES**  
MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO dependiente de la Universidad de Chile

#### Inauguraciones:

Jueves 6 de noviembre: Oleos de Paz Astorca y Aquarelas, de Israel Roa.

Martes 11 de noviembre: Oleos, de Concepción Baez.

Estas muestras permanecerán abiertas durante todo el mes de noviembre.

INSTITUTO CHILENO-ALEMÁN DE CULTURA, Esmeralda 650.

Inauguración: Lunes 3 de noviembre: Arte Concreto de Gustavo Poblete. (Abierta hasta el 14 de noviembre).

INSTITUTO CHILENO-BRITÁNICO DE CULTURA Sala de Fotografía de Arte - Miraflores 123.

Hasta el 14 de noviembre permanecerá abierta la muestra Volantines, de Mario Irarrázaval.

INSTITUTO CHILENO- NORTeamericano DE CULTURA Moneda 1467.

Hasta el 14 de noviembre permanecerá abierta la muestra Brujos y Cucos, de Tatiana Alamos y Virginia Huneeus.

REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE — Pág. 15

## FACULTADES Y ALIANZA COMPITIERON POR EL TÍTULO OLÍMPICO



En forma simbólica la XIII Olimpiada de Alumnos comenzó en el Patio "Andrés Bello" de la Casa Central cuando el representante estudiantil en la Junta Ejecutiva del Club, Fernando Yáñez, encendió la Antorcha Olímpica que sostiene el Re-

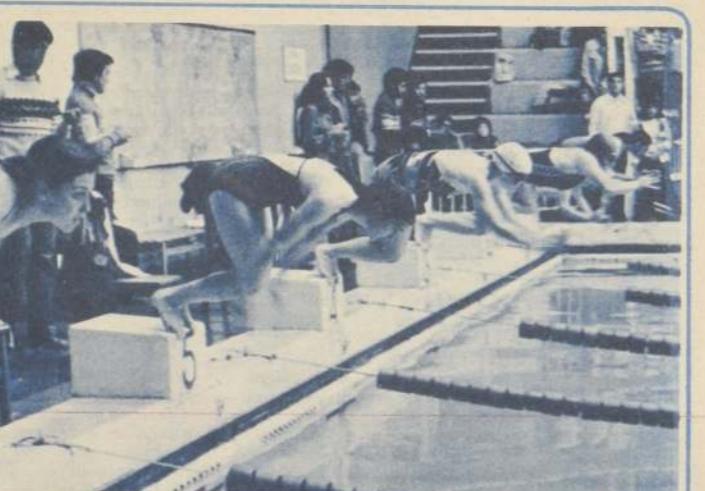


Medicina, Arquitectura y Filosofía ocuparon los primeros lugares en Tenis damas, en tanto que

"Ingeniería-Educación Diferencial", Economía y Físico lo obtuvieron en varones.



Tanto en damas como en varones, el Físico ganó los galardones atléticos. Lo escoltaron Arquitectura y la Alianza "Ingeniería-Educación Diferencial" y la Alianza "Antumapu" en la masculina.



Los representantes del Físico y los varones de "Ingeniería-Educación Diferencial", se impusieron en las competencias de natación, ocupando en ambos casos el tercer lugar Arquitectura.



Por la cuenta mínima y merced a un penal, el Físico obtuvo el título en fútbol al derrotar a la Alianza "Ingeniería-Educación Diferencial". El tercer lugar fue para el cuadro de Ciencias Humanas.

seguido de Arquitectura, Economía, Antumapu, Medicina y Físico.

El cetro en básquetbol damas fue para Medicina; en varones para "Ingeniería-Educación Diferencial". En ambas oportunidades el Físico disputó la final. El Handball que debutó en las Olimpiadas, tuvo como Campeón al Físico. En tanto que el Tenis de Mesa fue para Medicina, en damas, y para Ingeniería, en varones. Vicecampeones resultaron Arquitectura y Ciencias Humanas, respectivamente.

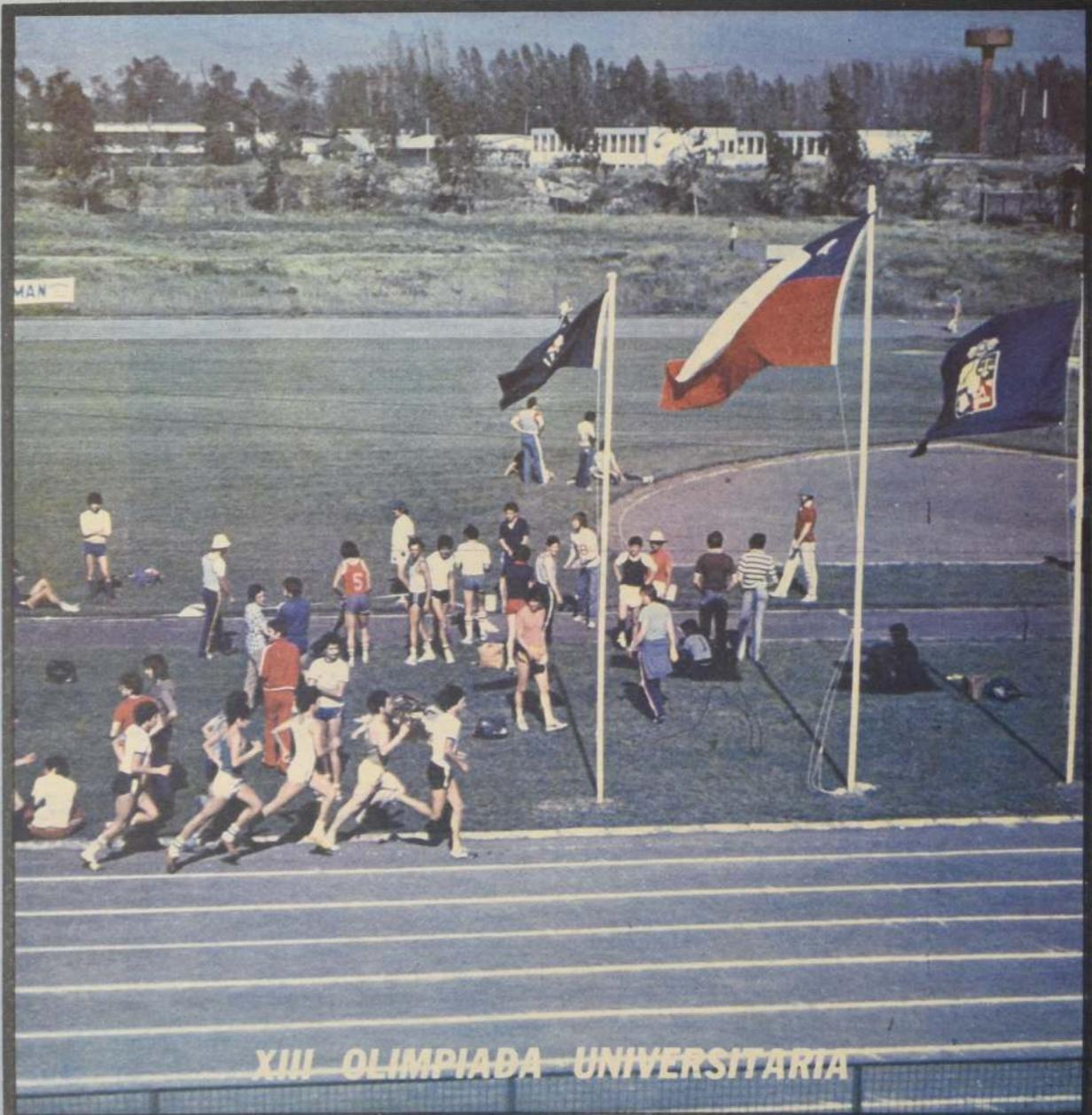
En Rugby se impuso el Físico, seguido de Derecho y Arquitectura. El Vóleibol fue para el Físico, en damas y para Ingeniería, en varones, ocupando el segundo lugar, respectivamente. Ciencias Químicas y Antumapu. Campeón de Judo y de Ajedrez fue Ingeniería-Educación Diferencial.

# REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

VICERRECTORIA DE EXTENSIÓN Y COMUNICACIONES

30 DE OCTUBRE 1980

Nº 172



XIII OLIMPIADA UNIVERSITARIA

# ENTRE PUMAS Y GACELAS...



GERARDO  
AYALA

□ Una mezcla que da como resultado unos mastodones que consumen -cada uno- dos kilos de carne y doce bebidas familiares al día, siendo la mayoría de ellos economistas, ingenieros y arquitectos.

LA semana pasada las canchas del Country Club tuvieron el privilegio de ver en acción a dos de los mejores equipos de rugby del mundo entero, The Springboks de Sudáfrica (herederos de la fama del célebre quince de Las Gacelas) y Los Pumas de Argentina.

El resultado del encuentro jugado entre ambos prácticamente no tiene importancia porque esta crónica no tiene la intención de hablar de "scrum", "tornillos", "kicks", "cola del line" ni nada parecido.

Nuestra pretensión es mostrar únicamente algunos aspectos relativos a estos mastodones en su promedio de peso sobrepasan los cien kilos y cuya superioridad en el campo de juego es tan abrumadora como lo prueban los guarismos establecidos en el partido entre los sudafricanos y el seleccionado chileno: 78 a 12. Algo así como un tanto por minuto anotado en la valla local.

## EL NEGRO TOBIAS

La dificultad del idioma fue un obstáculo casi insalvable para conversar con los rugbistas sudafricanos.

Sin embargo, los garzones del Hotel Tupahue nos aportaron los datos más interesantes, al contarnos que The Springboks prácticamente agotó el consumo de viveres del establecimiento.

«Cuando nosotros llegamos a entrevistarlos se encontraban cenando un menú consistente en sopa de esparagos, entrada de jamón con palta, un sencillo plato de spaghetti con un filete y postre a elección.

Pero... ¿qué filete... Facilmente medio kilo de carne en el plato. Lo mismo que comen... al desayuno, almuerzo, once y comida. Claro que con algunos otros agregados como huevo frito con jamón, jugo de naranjas y pan con mermelada y mantequilla. Todo esto solamente al desayuno.

Y siempre con el agregado de cuatro bebidas... ¡familiares! por cada jugador diariamente. O en su defecto... tres litros de leche.

Con razón, entonces, el promedio de peso de quienes conforman el pack sudafricano es el siguiente: Frentes (33 años, 105 kgr); Federickson (29 años, 102 kgs); Du Plessis (31 años, 107 kgs); De Klerk (29 años, 115 kgr); Moolman (20 años, 111 kgr); Louw (24 años, 91 kgr) y Stofberg (24 años, 109 kgr) y M. Du Plessis (30 años, 95 kgr). Resultado promedio: 28,6 años y 104,3 kilos.

Las figuras son precisamente Moolman y Morene du Plessis, pero en Chile -quien más llamó la atención- fue el moreno Tobias. Justamente por aquello de Sudáfrica y la segregación racial.

«Nuestro equipo demuestra la pureza del deporte -nos dijo Tobias con la ayuda de una traductora- porque usted puede ver que aquí nadie me hace el vacío ni cosa que se le parezca. Por eso me dolía que no nos dejaran ingresar a Argentina y tuvimos que jugar con Los Pumas en Uruguay y Chile. En el deporte hay que hacer abstracción de



Estos son Los Pumas... uno por uno...

EDAD	ALTURA	PESO	PUESTO	PROFESIÓN
29	1.80	96	Pilar	Comerciante
19	1.76	85	Hooker	Economista
31	1.82	102	Pilar	Comerciante
22	1.96	98	2º Linea	Comerciante
23	2.00	120	2º Linea	Economista
24	1.78	75	3º Linea	Ingéniero
36	1.85	88	3º Linea	Veterinario
28	1.78	80	Medio	Arquitecto
22	1.76	80	Medio	Ingéniero
23	1.81	92	Insider	Ingéniero
21	1.74	76	Wing	Economista
25	1.79	72	Back	Veterinario
31	1.94	106	2º Linea	Médico
22	1.88	90	3º Linea	Agrónomo
28	1.78	80	Insider	Médico

1. — Un deporte muy violento practicado por hombres cultos. La mayoría de ellos son profesionales.

2. — Fue tal la superioridad exhibida por los sudafricanos sobre los chilenos que prácticamente anotaron un tanto por minuto.

3. — El promedio de edad del equipo sudafricano es de 28,6 años y el promedio de peso, 104,3 kilos.

4. — Los sudafricanos "The Springboks" batieron todos los records conocidos en cuanto a comida en el Hotel Tupahue.

## Economistas, ingenieros, arquitectos



diferencias de credos, ideologías y razas. Así lo entendemos "The Springboks".

### EL MARADONA DEL RUGBY

Con Los Pumas evidentemente todo resultó más fácil. Fundamentalmente porque integraba la delegación el famosísimo Hugo Porta, un rugbista que es figura indiscutida del deporte mundial.

Conociéndolo a él, escuchando sus conceptos, se puede llegar a comprender mejor a este grupo de argentinos que tiene un peso promedio de 99,4 kilos y que está integrado fundamentalmente por economistas, ingenieros y arquitectos.

«Desde muy niño siempre tuve gran facilidad para los deportes. Tanto es así que a los tres años ya tomaba clases de tenis. Como tenista me hubiera ido bastante bien, pero mi padre me impidió continuar porque cada vez que perdía un partido rompía la raqueta contra el piso. Al pobre viejo le costaba un ojo de la cara. Me dediqué entonces al fútbol. Era centrodelantero y goleador. Un día fui a probarme a River Plate junto a otros cuarenta "pibes" y quedé seleccionado. Me dijeron que volvería al día siguiente para "ficharme", pero como llovía mucho no volví. Después me quisieron llevar de Boca

Juniors y de Racing, pero nunca me entusiasmé. Hasta que apareció en mi vida el rugby».

«Me gustó de entrada y como era un deporte amateur no se oponía para nadie a mis deseos de estudiar Arquitectura. Ahora puedo decir con orgullo que la práctica de este deporte me ayudó muchísimo en mi formación. Como soy hijo único fue el rugby el que me enseñó a compartir cosas y me quitó una timidez innata que yo traía desde la niñez. Además, como estudiaba mucho, en la cancha podía descargar mis tensiones. Por eso siempre digo que mi caso es un buen ejemplo para todos. Porque yo no vengo de una familia aristocrática y nunca fui rechazado por mis compañeros».

«Esa es la principal ventaja de quienes jugamos rugby. Somos limpios, por dentro y por fuera. Violentos tal vez, pero nunca mal intencionados. Amateur de verdad. Yo no soy patrocinado por nadie y por lo mismo puedo negarme -si quiero- a participar en almorzos televisivos o a opinar sobre la guerra de Irán e Irak, sobre las elecciones de Estados Unidos, el conflicto del Beagle o la pena de muerte. Yo hablo de rugby y de ninguna otra cosa en público. Porque mi pensamiento privado es solo mío y no se lo he vendido ni lo he comercializado con nadie».

Jueves 30 de Octubre de 1980

Lucgo de la decepcionante actuación de nuestros menores en el Sudamericano de Tenis realizado en Santiago surge la gran incógnita...

# PROXIMAS COPAS DAVIS: ¿QUIEN?...

Un balance negativo para las tensiones futuras del tenis nacional dejó el reciente Campeonato Sudamericano de este deporte para las categorías menores que se realizó durante la semana recién pasada en nuestro país.

De los 18 títulos en disputa, incluyendo los individuales, dobles y la competencia por equipos, Chile sólo consiguió un título continental.

En el evento participaron tenistas infantiles, menores y juveniles de 10 países. Representantes de Argentina, Bolivia, Brasil, Ecuador, Perú, Colombia, Venezuela, Uruguay, Paraguay y de nuestro país se dieron cita en las canchas del Estadio Manquehue para la disputa de este importante torneo a nivel sudamericano. La organización, a cargo de la Federación de Tenis de Chile, fue sin duda de gran mérito, recordándose que ha-

ce 15 años no se realizaba en el país un evento de este tipo, pese a que ahora, en lo deportivo, no se supo aprovechar esa ventaja.

Desde ya, se sabía que Brasil y Argentina serían fuertes rivales, pero nunca se pensó que la diferencia sería tan grande. Es más, realizando este torneo en casa, se aseguraba que los chilenos, actuando como locales, tendrían prácticamente asegurados cuatro o cinco primeros lugares. Pero los tenistas nacionales apenas consiguieron llegar a las etapas semifinales en todas las categorías. En cambio, brasileños y argentinos mostraron toda la potencia que han adquirido en los últimos años en el concierto continental.

Para muchos, en este torneo sólo se perdieron algunos títulos. Pero las proyecciones de estas derrotas van

más allá de eso. Los menores serán en el futuro los titulares en los compromisos internacionales y el tiempo se acorta cada día. Si la diferencia persiste, el tenis nacional seguirá perdiendo el terreno ganado hace algunos años con tenistas como Fillol, Cornejo y ahora con Gildemeister. Los jóvenes tenistas que participaron reciben, aun más que esas figuras, el apoyo de la Federación y por ello el tenis se ha masificado. Pero a nivel competitivo adolece de serios vacíos.

## DESTACADOS

Entre los extranjeros, el argentino Horacio de la Peña, de 14 años, se proyectó como una gran figura no sólo a nivel sudamericano sino mundial. Las características de su juego, donde una potencia y técnica, hicieron de su participación una buena muestra de

lo que será su futuro. En damas, la peruana Pilar Vásquez que consiguió retener el título logrado el año anterior en la categoría 18 años.

De los chilenos, sólo brillaron los más renombrados. Entre ellos José Antonio Fernández, que en 16 años se proyecta como uno de los mejores de Chile. Junto a Gerardo Vacarezza fueron los únicos que lograron un título sudamericano para el país en la competencia de dobles. También Claudio Santibáñez, en 14 años, que logró disputar las semifinales en individuales.

En damas, la falta de figuras en el plano nacional quedó demostrada por completo en el torneo. Ninguna logró llegar a la etapa de semifinales, con lo que quedó de manifiesto la pobreza tenística que Chile tiene en el ámbito femenino.

## LOS TITULOS SUDAMERICANOS

### INDIVIDUALES

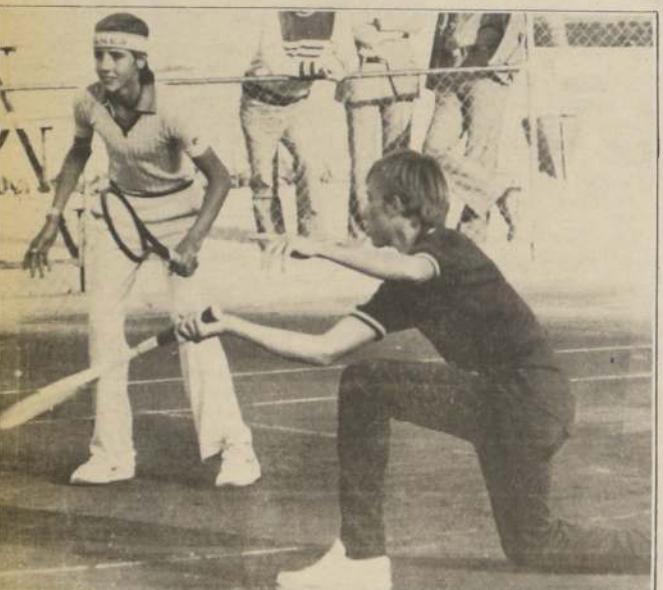
Copa República Argentina (14 años damas): Luciana Corsato, Brasil.  
Copa Perú (16 años damas): Laura Arraya, Perú.  
Copa María Esther Bueno (18 años damas): Pilar Vásquez, Perú.  
Copa Brasil (14 años varones): Horacio de la Peña, Argentina.  
Copa Madrado Estigarraga (16 años varones): Carlos Di Laura, Perú.  
Copa Paraguay (18 años varones): Renato Joaquín, Brasil.

### DOBLES

14 años damas: Silvana Campos — Luciana Corsato, Brasil.  
16 años damas: Ana Moreira — Katia Vieira, Brasil.  
18 años damas: Laura Arraya — Pilar Vásquez, Perú.  
14 años varones: Horacio de la Peña — Cristián Miniussi, Argentina.  
16 años varones: Antonio Fernández — Gerardo Vacarezza, Chile.  
18 años varones: Cristián Cavallero — Luis Castro Málaga, Perú.

### COPA DE NACIONES

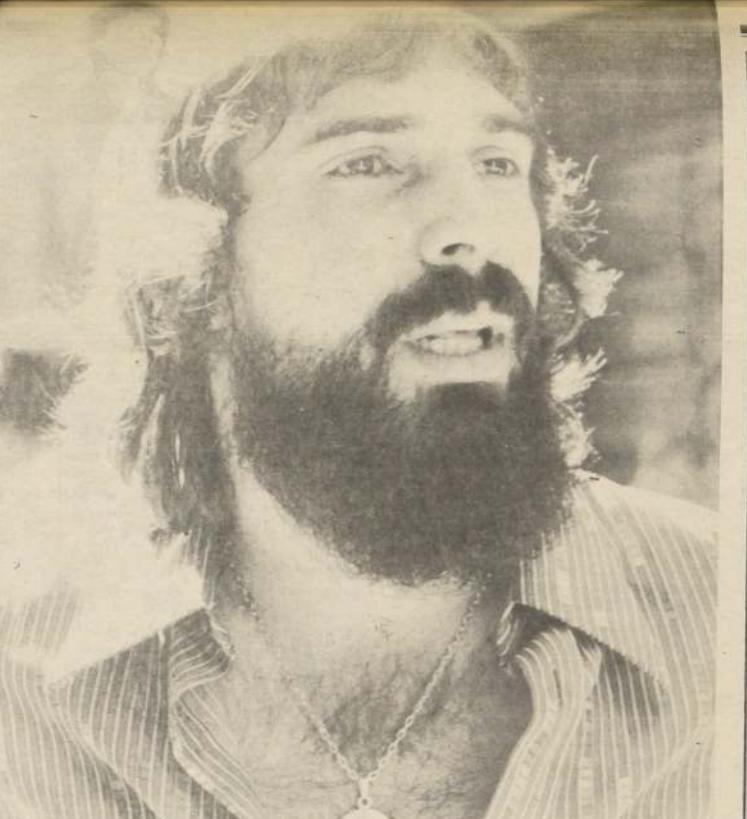
Copa Uruguay (14 años damas): Brasil.  
Copa Chile (16 años damas): Brasil.  
Copa Colombia (18 años damas): Perú.  
Copa Venezuela (14 años varones): Argentina.  
Copa Harten (16 años varones): Brasil.  
Copa Bolivia (18 años varones): Brasil.



CALIDAD. — Horacio de la Peña junto a Cristián Miniussi, se convirtieron en la revelación del torneo. La complementación entre ambos los llevó a conseguir el título para la categoría 14 años.

DOBLES. — José Antonio Fernández junto a Gerardo Vacarezza, consiguieron el único título sudamericano para nuestro país en la categoría 16 años, dobles.

Por María Teresa Castillo  
Fotos: Alberto Bravo



CONFIANZA. — Pese a que Lota está en las últimas posiciones, el golero confía en que todo pasará ya que -asegura- todo el plantel quiere cambiar el "destino"...

tante. Sin embargo hay que luchar, mientras quede campeonato..."

### ABOGADO LOTINO

Entre tantas preocupaciones futbolísticas, el golero lotino busca el oasis para que entre en el sendero del recuerdo, ese que lo lleva a situarse en su Rosario natal: "Yo soy de Rosario y allá empecé a jugar en Newell Old Boy. Después pasé a jugar a Primera División de Central hasta que surgió la oferta de Lota. Se debió a que Vicente Cantatore quien también es rosarino estuvo de vacaciones y conversó conmigo. Fue a fines del 78. Vine a Chile. Me probé y quedé. Y paulatinamente fui encarnándose con la zona minera, porque encontré cosas bellas. Es más, cuando voy a Rosario me siento extraño, porque después de tres años me siento muy bien en Chile. Lo único que me ata a Rosario es mi familia, de lo contrario me quedaría para siempre acá y en Lota. Yo termino contrato a fin de año. No sé si me quede en Chile, pero de quedarme Lota tiene la prioridad. Soy profesional y debo estar preparado para partir a cualquier parte. Claro que llegaría el momento en que 'cuelgue los zapatos' y sólo entonces me dedicaré a mi otra profesión..."

—oooo—

El juez comprendió y decretó el receso hasta fin de temporada, porque consideró prematuro dictar sentencia... La culpabilidad o inocencia debe esperar.



GOLERO, ABOGADO. — Por ahora, el arquero no deja ver al abogado; pero Grignaffini sabe que cuando "cuelgue sus zapatos", las leyes nuevamente lo tendrán en su silla.



### ESTRENO

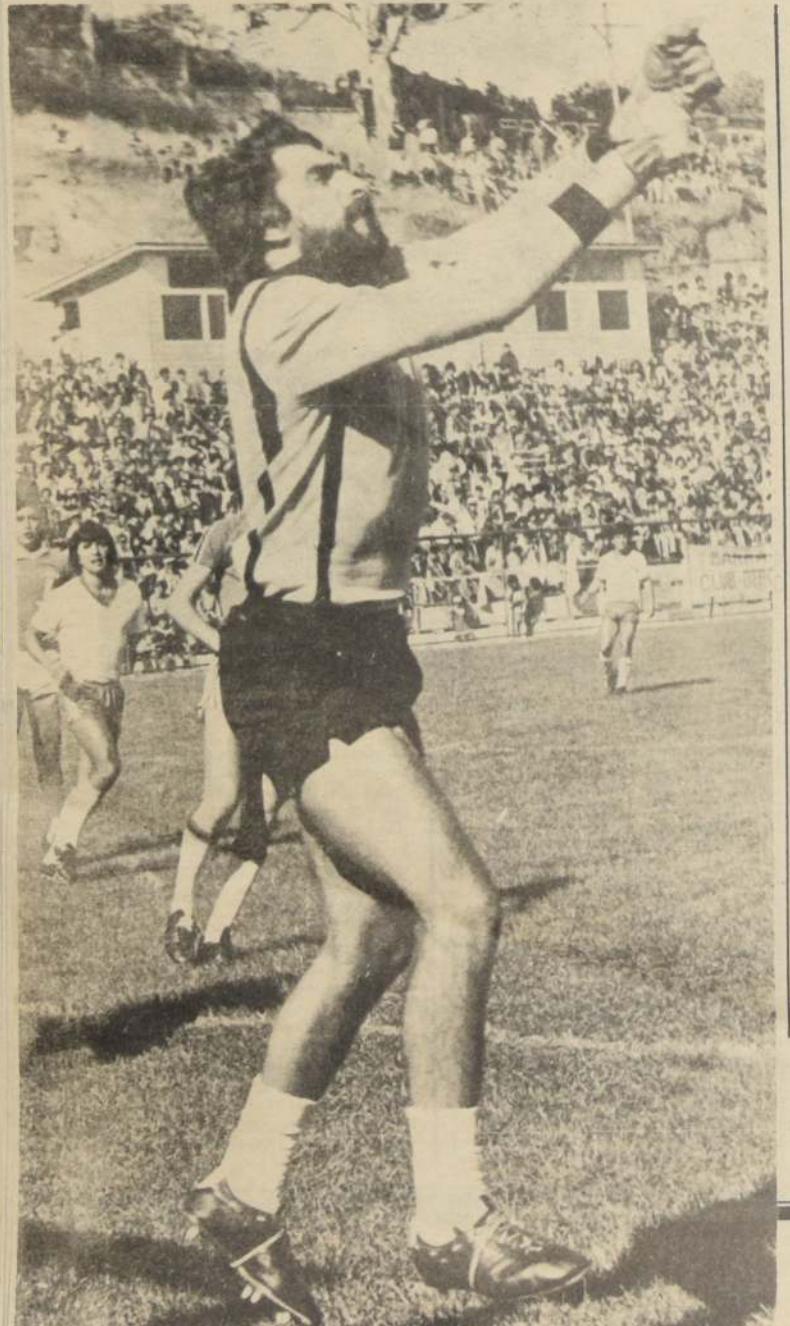
SALVACION. — Hugo Grignaffini asegura que a Lota no le pasará lo mismo que al Titanic: "Nosotros nos salvaremos. No nos hundiremos, porque estamos luchando para ello".

Por ahora, el "juicio" entró en receso, pero Hugo Grignaffini -golero de Lota Schwager- reúne antecedentes para evitar la " pena": el descenso automático...

Por  
**ASCHWE**  
Fotos: Marcos Muga



# El abogado espera con optimismo el dictamen



(Murmurlos...)

Sentado tras su escritorio, el juez estrelló repetidamente su martillo sobre la cubierta barnizada. De inmediato, la sala atestada de curiosos acogió el mandato superior. Ante esta prueba de obediencia, habló con esa voz tan judicial: "que pase el acusado...". Pero, asombro, debió usar el plural porque eran once los acusados, quienes correctamente uniformados buscan el lugar propicio para escuchar la grave "acusación".... El magistrado retomó el hilo y, entre una infinita de cosas, les enrostró este delito: " a ustedes, jugadores de Lota Schwager, cuadro que está en los últimos lugares de la tabla, se les acusa de ser los únicos responsables de la mala campaña y ese "delito", ustedes saben, se paga con el Asenso. Tienen algo que decir..."

Los murmullos cundieron, pero súbitamente fueron interrumpidos por una voz trasandina que argumentó: "Yo, Hugo Grignaffini tomo la defensa. Soy el capitán del equipo y además soy abogado..."

—oooo—

¿Son culpables o inocentes?

"En esto uno sabe que, al final, los únicos responsables de alcanzar el cielo o caer en el infierno son los jugadores. Y desde ese punto de vista aceptamos nuestra culpabilidad, porque sabemos que gran parte de lo que le sucede a Lota es responsabilidad nuestra. Claro que también hay que dejar constancia que aún no está todo decidido, porque faltan algunas fechas que pueden cambiar todas las ubicaciones, ya que en los tramos posteriores variará una enormidad el campeonato. Y analizando nuestra situación actual hay que mencionar varios factores para explicar nuestras vivencias. En primer lugar y creo que fue y es el factor primordial nuestra escasez de profesionales. Lota tuvo que afrontar el campeonato con 14 jugadores profesionales, lo cual a la

**REFLEXION.** — "No todos los goles son culpa del arquero. Claro que a veces uno comete sus errores como todo humano, pero uno siempre está tratando de superarse cada día para ser el mejor, como en toda profesión".

larga fue una ventaja enorme para nuestros rivales. Creo que no llegaron los refuerzos precisos para afrontar el certamen en mejor forma y pienso que esto se debió a un problema netamente económico, porque la institución no podía entrar en grandes inversiones y sólo conformó un equipo para sobrevivir en Primera División. Y ello implicó que en varias ocasiones tuviéramos que jugar con elementos jóvenes que, faltos de experiencia, no estaban preparados para asumir esa responsabilidad globalmente. Esto lógicamente, independiente de su calidad, porque hubo partidos en que perdimos al final por esa falta de experiencia para conservar un marcador. Es decir, Lota pese a tener un buen padrón de juego es un equipo que carece de experiencia que, en el fútbol al igual que en toda profesión, es importante. Sin embargo, pese a todo, no hemos perdido la confianza y sabemos que no nos hundiremos..."

**LIGUILLA PROMOCIONAL, LA META**

Y junto con "desnudar" las causas de la "mala campaña", Grignaffini también apunta su diálogo hacia el objetivo: "Mira, creo que en este momento no es valedero mirar hacia atrás, porque eso sucedió y ya no se puede lamentar. Creo que todos los equipos que están en idéntica situación a la nuestra comprenden sus "errores", pero no se puede hacer nada. Lo único que interesa es mirar hacia adelante y tratar de encontrar la "salvación". Nosotros sabemos que Lota debe aspirar a no descender automáticamente, es decir, nuestro objetivo es alcanzar un lugar en la liguilla promocional y nada más. Y para eso nos quedan varios encuentros difíciles. Nos resta jugar con Coquimbo y Aviación y creo que el resultado de esos encuentros clarificará la situación. Después tenemos que enfrentar a la "U" y Cobreloa y ellos están en la lucha por el título y también será complicado. Como ves, es un panorama bastante complicado, pero tengo fe en que saldremos adelante, porque tenemos juego para estar en otro lugar. Si revisamos las estadísticas uno llega a la conclusión de que hemos perdido varios partidos en los minutos finales, es decir estamos con la mala suerte de los de abajo. Y luchar contra ello cuesta bas-



La primera mujer que superó la mítica barrera del minuto en 100 metros libres

# DAWN FRASER: una sirena

- "Lo que siempre me ha gustado ha sido beber cerveza, comer pasteles y divertirme"
- "No comprendo cómo pude llegar tan lejos en el deporte"

Hay gestas, de la técnica o del propio hombre, que ocupan un lugar primordial en la historia. Por esas a riesgo de pecar de simple, yo pondría en el mismo marco a Cristóbal Colón, que demostró que el horizonte no era un precipicio; a Alexander Fleming, padre de la penicilina; a Werner von Braun,

"cerebro" de la NASA, y a otros tantos propulsores de este movimiento hacia delante que es el hombre, con los deportistas que han demostrado que el cuerpo humano siempre tiene un tirón más para vencer el tiempo, la materia o el espacio.

Quisiera, en una palabra, reivindi-



Dawn Fraser fue la primera mujer que superó la mítica barrera del minuto en 100 metros libres. FOTO EFE.

car la categoría de grandes, sin entreciñado ni exclusiones, para todos aquellos deportistas cuya gesta ha marcado un hito en el progreso del hombre. ¿O acaso sólo se progresó en el terreno de la ciencia o de la técnica?

Entre estos deportistas con categoría de grandes dentro del mundo olímpico, personalmente me quedo con aquellos que han roto barreras o tabiques, Jim Hines bajando los cien metros lisos de los diez segundos. Bob Beamon, volando como un pájaro. Johnny Weissmüller y Dawn Fraser, primer hombre y primera mujer respectivamente, en nadar los 100 metros por debajo del minuto. Cuatro "monstruos sagrados" del deporte a los que la vida no ha tratado excesivamente bien. Jim Hines ha tenido que vender sus medallas de oro, y se desenvuelve entre la miseria y la soledad en un pueblecito texano llamado Giddings; Bob Beamon sigue buscando un puesto al sol en el paupérrimo y abandonado de la mano de Dios atletismo español; Johnny Weissmüller consume sus días gracias a la caridad de Maureen O'Hara, compañera en muchas películas de la serie "Tarzán" y Dawn Fraser...

Es curioso el paralelismo entre estos cuatro deportistas que pueden ser considerados, objetivamente, como los más grandes de todos los tiempos. Los que han llegado más lejos en el espacio (Bob Beamon) y en el tiempo (Jim Hines) sufren de incomprendión, mientras los que derrotaron la materia por primera vez, Johnny y Dawn, sufren de delirio o de remordimiento.

El caso de "Tarzán" (el 9 de julio de 1922, Johnny Weissmüller, nacido en Windber, Pennsylvania, el 2 de junio de 1904, hijo de emigrantes austriacos, nadaba en Alameda, California, los 100 metros en 58,6) es patético. Rechizado en un hospital psiquiátrico de Acapulco, frecuentemente las enfermeras tienen que ponerle una camisa de fuerza. En caso contrario se tiraría por el balcón aullando como si todavía estuviera encarnando al "rey de la selva". Solo, abandonado por todos. Johnny Weissmüller, ídolo de varias generaciones de todo el mundo, no tiene ni para pagar las facturas del psiquiatra. De eso se cuida Maureen O'Hara, por-

Por Miguel Vidal  
(SERVICIOS ESPECIALES DE EFE)

que hasta Johnny Sheffield, el niño ya tallado que protagonizaba a Boy, le ha vuelto la espalda.

¿Y Dawn Fraser?

Nueve de la mañana. Miro por enésima vez el edificio que se divisa desde la ventana del hotel, el más alto y el más famoso de Sydney, pero con nombre que confunde a los españoles que se acercan a este confín del mundo. El edificio en cuestión (perdón), se llama "Crag" y alberga oficinas de multinacionales y embajadas de países importantes. Mi humor era, sin duda, escatológico y al borde de la desesperación. Dawn Fraser me había hecho llegar un recado a través de su hermana Elizabeth: no quería recibirme pese a todo.

Y así me tuvo tres días. No me había valido ninguna de las estrategias que a veces es necesario poner en práctica. Primero quise registrarme en el hotel que posee en la barriada de Balmain, en Riverview (vis al río, imaginó que el Parramatta, donde aprendí a nadar, pero pasa lejos), y no había sitio. Después fui a nadar a la piscina de su nombre, pero no apareció por allí e incluso viajé hasta la cercana localidad de Maroubra para ver la película sobre su vida: "Dawn".

Cuando lo único que yo quería era "rodar" mi propia película sobre su realidad.

¿Dawn Fraser? Silencio, se rueda...

Nueve y media de la mañana, en el bar del hotel Riverview de Balmain, donde cabalgan algunas fotografías olímpicas por la pared, sin leyenda alguna. No hace falta, en Australia todos conocen a Dawn Fraser. Es un personaje nacional.

—Me da un café con leche, por favor?

—Hasta las diez no sirvo a nadie. Estoy muy ocupada.

No puede decirse que Dawn Fraser se haya levantado precisamente con el pie derecho. Tiene el gesto ajustado y aire de resaca. Además de una fobia a años a todo lo que huele a información, a revolver en su vida y en sus vivencias. Hubo que hacer un gran esfuerzo de persuasión, hablar de muchas cosas, antes de que se aviniera al diálogo. El hecho de haber visto la película sobre su vida, que ella no quiso protagonizar, allanó el camino.

—Azúcar?

□ El descenso fue justo "premio" para un año plagado de desaciertos directivos, errores futbolísticos e indisciplina profesional

quez, Antonio Muñoz, Víctor Pizarro, Óscar Navarro, dejaron el club por diversas razones, principalmente debido a falta disciplinaria. Con ese saldo de lo que fue Green, el entrenador Gastón Guevara prefiere planificar el futuro.

"Anduvimos mal por muchos aspectos, pero principalmente fallamos en las contrataciones. En los últimos años Green siempre realizó buenas campañas e incluso llegamos en 2 ó 3 ocasiones a la liguilla. Es natural que por temporadas tengamos una "sangría" de 7 a 8 jugadores que parten a otros clubes y que deben ser reemplazados por otros. Esta vez el grupo de reemplazo no fue de la calidad suficiente -porque la política económica del club no permitía desembolsos mayores- y todo el trabajo anterior se derrumbó porque el descenso de por sí es un castigo. ¿El público? Asistió al estadio en buen número pero nunca nos hizo sentir locales. Iba, se sentaba, y de vez en cuando gritaba algo por Green. Contra Colo Colo cualquiera pudo imaginar que se estaba jugando en Santiago por el ambiente que existía... Ahora habrá que pensar en el 81..."

—¿Cuáles son sus planes para afrontar el Ascenso, que exige un fútbol distinto al que acostumbra lucir su equipo?

"Si sigo o no en el club depende de una decisión familiar. Mi esposa y yo no sabíamos hasta ahora de la crítica tan dura y nos hemos sentido heridos por todo lo que se ha dicho culpándome de todo lo ocurrido. En una reciente reunión con el directorio se hablaron las cosas en un tono fuerte y se concluyó que yo debía seguir en Green para sacarlo del Ascenso. Para mí es un desafío. Si continúo pienso que del actual plantel quedarán 8 jugadores y el resto lo completaré con gente de cadetes y otras contrataciones. En cuanto al cambio de estilo creo que es fundamental que Green olvide sus "escrupulos" actuales de jugar bonito porque en el Ascenso lo que prima son los puntos. Habrá que variar la mentalidad olvidando un poco el espectáculo... Este 80 de poco nos sirvió jugar siempre con las mejores armas. El descender ya es un castigo que exige soluciones..."

Si Guevara traslució cierta amargura en su apreciación, el delantero Juan Catafau no se apartó de aquel sentimiento para ofrecer otro enfoque: "Hubo errores de todo, pero la culpa fue sólo nuestra. Los desaciertos de cada cual fueron simples pruebas acumulativas, sin embargo el examen final en la cancha lo rendimos nosotros. Este año

CALMA.— Juan Catafau y Víctor Muñoz tienen opiniones propias para enfocar el mal año. Según el zaguero también influyó la indisciplina de varios...



DOLIDO.— Las ácidas críticas directivas y de la hinchada llenaron de dudas al técnico Gastón Guevara. Pese a eso, parece que seguirá con Green en el Ascenso

a Green le pasó de todo lo que en toda su historia nunca le pasó. Jamás había tenido tantos problemas como ahora e incluso la fortuna también aportó lo suyo. Por eso el Descenso no es algo tan sorprendente, para mí al menos".

La experiencia internacional del goleador uruguayo Héctor Santos avala una opinión que no escapa a los puntos neurálgicos del asunto: "La única ver-



SIMBOLO.— El niño de rostro triste ejemplariza el presente de Green, ya condenado al descenso a Segunda División

dad de esto fue que la gente nueva que llegó no respondió a las expectativas, por diferentes motivos. Lo cierto es que fallaron las contrataciones y el técnico no contó con el material suficiente para salvar el equipo del Descenso".

El análisis del zaguero central Víctor Muñoz se acerca más a la honestidad plena que a las justificaciones "diplomáticas". Confesando que "por lo general cuando se anda mal los jugadores buscan excusas para salvar su propio 'pellejo'" el defensa centra su ataque en un detalle inédito: "Se juntaron innumerables problemas. Hubo errores directivos, técnicos y especialmente futbolísticos. Me parece que la falta de gol del equipo le privó de mejores resultados. Pero, en mi opinión, también debe considerarse un aspecto disciplinario importante. Acá se presentaron causas de VIDA LICENCIOSA en algunos

jugadores que yo creo no está de acuerdo con el profesionalismo exigible. Además, el cuerpo técnico fue involuntario cómplice de la situación porque siempre vio los problemas desde el lado positivo sin llegar a imaginar que todo desembocaría en el Descenso a Segunda División. Pero, insistió, las culpas son compartidas..."

A estas alturas no queda nada. Sólo la frustración y el silencio. Quizás alguna lágrima indiscreta para graficar el desconsuelo. Tal vez una recriminación que muere en la duda. Green va al Descenso y Temuco no se inmuta. Las derrotas ahora no duelen porque la decepción camina junto a la indiferencia. Puede que en la ciudad de la frontera ya haya una cruz... verde para no hacer tan triste el "funeral" de Green y su fútbol bonito...

Jueves 30 de Octubre de 1980 — LA NACION — Jueves 30 de Octubre de 1980 — LA NACION —

# 'Requiem' por GREEN CROSS: UNA CRUZ VERDE PARA EL BUEN FUTBOL DE TEMUCO...

LAS derrotas ya no duelen y las frustraciones originales dan paso a la indiferencia. Temuco ve como su equipo va muriendo futbolísticamente sin siquiera intentar una salvación que debió haber partido del mismo "condenado" Green Cross. Ahora que el Ascenso dejó de ser amenaza para convertirse en inminente realidad, afloran las culpas y se delinean las disculpas de siempre. Cuerpo técnico, jugadores y la ciudad misma saben que el deterioro sufrido por un club ejemplar en los últimos años no nace en la mala fortuna ni se basa en aspectos incontrables. Para todos el año "negro" se forjó a partir de desinteligencias técnicas, errado funcionamiento directivo y, principalmente, mala respuesta profesional de los propios futbolistas. Aquellos aspectos conforman una situación adversa que Green vive con la misma tranquilidad de diez meses vividos a la provinciana: con abulia, sin desesperación, casi consagrada resignación.

Así como la voz de la hinchada temucana -fiel pero silenciosa, con un promedio semanal de asistencia de 8 mil personas- se hace oír en sus críticas fuertes ("hubo mucha farra"), ("los que llegaron echaron a perder la disciplina"), la defensa de los culpados tiene mucho de opinión compartida, por más que cada uno posea sus propios argumentos para explicar lo injustificable. A juicio del técnico Gastón Guevara lo esencial en el desastre fueron las malas contrataciones. Para varios jugadores hubo bastante de mala fortuna y una considerable cuota de deficiencia futbolística. En el balance personal del zaguero Víctor Muñoz no están ajenos los matices disciplinarios para incluso hablar de "vida licenciosa". Con todo, el análisis global no escapa al esperanzado optimismo de la mayoría que piensa en el 81 como un año destinado a convertir a Green Cross en el "boom" del Ascenso. Podría parecer un consuelo demasiado simplista y no obstante Temuco ya respira esa "consigna de guerra" sin abandonar su peculiar estilo de no agitarse por nada, de ser compañero pero no apoyo para su equipo, de querer a los "pijés" pero no sufrir por su muerte...

## EL DESIERTO DE LA CRUZ VERDE

Green comenzó el torneo con un plantel de 25 profesionales, de los cuales quedan apenas 18. Los restantes -entre ellos, el peruano Lúces, Nelson Vás-



ESFUERZO. — Green en una de sus tardes luminosas en el Nacional. Ocampo y el gesto que delata el gran esfuerzo por detener a Caszely. Los temucanos debieron luchar contra muchos "enemigos"...

# casada con la desgracia

—Sí, gracias...

Había visto una fotografía de Dawn Fraser de cuando ganó la prueba de los 100 metros (con récord) en la Olimpiada de Melbourne. Me habían llamado la atención unos ojos verde esmeralda y unos dientes de nácar dentro de un rostro feliz. Tenía diecinueve años. Hoy sus ojos tienen el destello triste. Han ocurrido demasiadas cosas desde entonces.

Dawn Fraser, fuera del agua, se ha visto azotada por la desgracia.

Un accidente de coche unos meses antes de la Olimpiada de Tokio, conduciendo ella y en el que pereció su madre, estuvo a punto de enloquecerla. Quizás esto explique los incidentes en que se vio envuelta en la capital japonesa y que le valieron una suspensión de diez años decretada por la Unión Australiana de Natación.

Pero llovía sobre mojado. Para la única nadadora que ha sido capaz de ganar tres olímpicas, que pulverizó la mítica barrera del minuto, su fuerte carácter fue un peligro. Ella misma lo reconoce.

—Sí, soy muy individualista. Quizá porque provengo de una familia de ocho hermanos. El caso es que siempre he tenido problemas por culpa de mi fuerte carácter. Empecé a nadar a los cuatro años, en el río Parramatta, me gustaba la natación, pero cuando a los quince años me dijeron de entrenar para competir, no me gustaba la idea. Tardaron dos años en convencerme.

—O sea, que empezó a competir a los dieciséis años...

—Sí, en 1954, y al año siguiente era campeona de Australia, en 200 metros libres. En 1956 gané dos medallas de oro olímpicas y batí dos veces mi propio récord del mundo. No quiero aburrirte con un recuento de éxitos, o de récords, casi no me acuerdo, porque en realidad lo que me ha gustado siempre a mí ha sido beber cerveza, comer pasteles, y divertirme. No comprendo cómo pude llegar tan lejos en el deporte.

Es curioso que diga esto, cuando es la deportista que mejor palmares tiene en la natación mundial: tres Olimpiadas, seis Juegos de la Commonwealth, veintisiete títulos de australianos, diecisiete récords del mundo... ¿Qué habría pasado de gustarle la natación?

—¿Qué habría pasado, Dawn?

—Pues, lo que pasó. Una vez en el agua me transformaba. Lo que no me gustaba eran los entrenamientos, los sacrificios, las órdenes. En la Olimpiada de Roma tuve mi primer incidente serio con nuestros dirigentes: quisieron obligarme a que participara en la prueba de maratón y yo me negué. Lo mío era el estilo libre, que es en lo que volví a ganar una medalla de oro y en lo que compensa tanto sacrificio.

—Económicamente ¿le supusieron algo las medallas?

—Nada. Si no, no trabaría. La compensación es moral. Por las medallas, en junio de 1967, la Reina Isabel II de Inglaterra me concedió con la Orden del Imperio Británico, lo que me permite poner detrás de mi nombre las siglas M.B.E.

—Casada, después divorciada... ¿Y ahora, Dawn?

—Triste.

Tiene sus motivos, porque si en 1964 murió su madre en accidente de carretera, conduciendo ella, 1979 sería el fin para su ex marido, también en accidente de carretera. Fuerza del agua, no cabe duda, Dawn Fraser es una sírena casada con la desgracia.

Por eso desde Tokio 1964, tiene gesto de amargura y sonríe tan sólo con cuentagotas. El esmeralda de sus ojos muestra un destello cansino. Los que la

conocen bien aseguran que su ilusión por la vida fue con el último suspiro de su madre, un día de mayo, en un recodo de la Pacific Highway, la carretera que rodea todo un continente. Australia, de la que ella sigue siendo símbolo. Duelen sus desgracias, sus remordimientos, su tristeza y amargura.

—Gracias, Dawn...

—De nada. Buen viaje de retorno. Crucé los dedos y toqué la madera del mostrador.



Parece que la reflexión de épocas pasadas se hace necesaria. La Fraser medita. FOTO EFE.



Dawn Fraser (centro) en Tokio en 1964. Foto EFE.

Brasil sigue siendo el amo continental del atletismo juvenil, mientras que Argentina avanzó al segundo puesto. Pero nuestro país mostró en el Sudamericano que tiene futuro, pero que...

# NUESTROS JOVENE

Repetir la actuación de 1978, cuando en el mismo Brasil (Sao Paulo), nuestros atletas juveniles ocuparon el segundo lugar, manteniendo en jaque hasta la última etapa a los dueños de casa, era una proeza que se sabía sería imposible de repetir. El equipo chileno que intervino en el reciente Torneo Sudamericano Juvenil de Atletismo sólo logró la tercera ubicación, muy atrás de Brasil y Argentina. Pero aunque resulte paradójico, llenó de optimismo a todos, porque gran parte de nuestros representantes tienen aún un par de años más en esta categoría.

Hacer una comparación entre ambas selecciones es vital cuando se quiere evaluar cabalmente nuestra participación en la recién finalizada justa sudamericana. La generación de 1978 ha sido lejos la más brillante de los últimos tiempos. No solamente se logró traer

decenas de medallas doradas, sino que además se establecieron algunos récords continentales que aún permanecen plenamente vigentes. La diferencia fundamental entre ambas selecciones no estribó precisamente en la calidad que también jugó un papel importante- sino fundamentalmente en la edad.

La ya legendaria representación que participó en Sao Paulo, fue integrada en su mayoría por atletas de 18 años, edad límite para la categoría. Todos ellos quedaron excluidos de la justa en el Estadio Nacional, lo que dejó un vacío difícil de llenar. De los juveniles nuestros, que en ese tiempo eran menores, sólo algunos lograron realizar las marcas mínimas exigidas por la Comisión Técnica de la Federación de Atletismo y el resto se completó con menores, algunos -como en el caso de las damas- que no sobrepasan los 15 años.

De Brasil, ya se sabía que seguiría siendo el amo absoluto en juveniles. Pero la sorpresa corrió por cuenta de Argentina, que si bien se pensaba podría superar a los nuestros, jamás se soñó con el duelo que entablarían con los líderes continentales.

El fenómeno de "Chile 1978" se repitió esta vez con los trasandinos. El poderoso conjunto argentino está integrado en su gran mayoría por atletas que están en el límite de la categoría, que lógicamente no estarán presentes en la justa continental juvenil de 1982.

Lo que en un comienzo podría mover a una decepción general por la pobre actuación de nuestra representación, que como local no pudo retener el segundo lugar, al final llenó de optimismo a muchos. La lucha en el atletismo, como en cualquier deporte competitivo está circunscrita a una determinada ca-

tología establecida por la edad. Pretender que nuestros atletas de 14 ó 15 años ganen medallas de oro ante figuras de 18 ó 19 años, era una utopía. Pero en el caso de nuestras velocistas eso se cumplió con creces cuando se logró la medalla dorada en la posta de 4 x 100 damas. Lo mismo Carolina Ojeda en los 1.500 metros planos. Con 16 años fue imbatible y lo seguirá siendo por dos años más en esta categoría.

Pero el consuelo no puede ser un pretexto para resignarnos por esta estrepitosa derrota ante los dos grandes que hasta hace poco era territorio normal de nuestro país. Muchos de nuestros representativos tenían la edad límite necesaria para competir de igual a igual, pero salvo excepciones dejaron en manifiesto una pobreza que es un vacío difícil de llenar.

Algunos como Carolina Kitsteiner



# LA VIOLENCIA

Por Ariel Poblete



El actual capitán de Unión Española cuenta ya con 30 años. Es la hora de la madurez. El momento de la serena reflexión. Es todo un ciclo de nuestro fútbol que Rafael iniciara cuando recién cumplía 19 años en un Colo Colo que se asomaba a la década del 70 con un equipo "improvisado". Conjunto que luego rozara la gloria con ese inolvidable vicecampeonato de la Copa Libertadores...

"Cumplir los 30 marca un hito importante en la vida de un profesional. Es ahí cuando uno se pregunta qué hemos hecho con la vida y si acaso cabe continuar con lo que uno viene haciendo. En el caso de un futbolista esto es más valioso aún. En lo personal te confieso que me siento en la plenitud de mis condiciones. La experiencia que he acumulado en diez años de fútbol me facilita las cosas. Juego muy tranquilo y nadie me saca de mis casillas. El único problema que tengo es mi facilidad para subir de peso. Siempre me sucede en esta época por ingerir mucho líquido. Así que debo vigilar mi dieta".

Los recuerdos acuden frescos y presurosos al llamado de Rafael, porque hay que hablar de Colo Colo. Quizás el equipo de su vida...

"Llegué a los 15 años a Colo Colo. Allí me recibieron Pedro Morales y Lucho Torreblanca. Ellos fueron mis primeros técnicos. Era un wing izquierdo. O mejor dicho creía serlo. Pronto ya estaba como defensa central. Mi debut fue en 1969, contra Antofagasta Portuario, jugué al lado de Orlando Aravena y ganamos cuatro a uno. El 70 ya era titular y fui campeón cuando le ganamos esa liguilla espectacular a Unión. Que lindos años. Estaba Leonel Herrera y juntos conformamos una gran pareja de centrales. Estaba Mario Galindo, qué gran jugador. El 72 otra vez campeones y luego la 'Libertadores'. Ese equipo se perdió por negligencia directiva y quizás haya sido uno de los mejores equipos chilenos de todos los tiempos. El 75 emigré a Unión Española. Ya quedábamos pocos y me fui porque un jugador joven para ganar bien debe irse del equipo donde se ini-

cio. Desgraciadamente los dirigentes creen que porque uno se formó en un determinado club debe jugar por los aplausos y prefieren pagarle más a valores que van adquiriendo".

Rafael González confiesa que le fue difícil adaptarse a la realidad de Unión: "Sentía mucha nostalgia al comienzo. Unión es otra cosa. Menos público, pero gente de gran calidad humana. Al final me acostumbré y para mí Unión es como parte de mi familia".

La calidad y corrección del "Rafa" le han conferido la situación de líder natural de la escuadra hispana.

De allí que desde el año pasado sea el capitán del equipo. Jerarquía que desempeña con entusiasmo: "Esto de ser el capitán es como una prueba. Me permitió desarrollar otra faceta de mi personalidad, ya que hay que aprender a dialogar. Uno debe equilibrarse entre directivos y futbolistas. Representando a los muchachos y a la vez evitando situaciones de roce. Creo que este año ha sido pródigo en diálogos en Unión. Recuerdo que sólo una vez tuvimos que recurrir a la huelga. Afortunadamente el trance se superó en forma amigable".

Volver a la Selección Nacional constituye uno de sus actuales retos. Pese a que reconoce que en este país hay grandes defensas centrales, considera que su momento no ha pasado y manifiesta: "Pienso que podría estar vistiendo la camiseta de Chile otra vez. Pienso que un jugador debe luchar por superarse y para mí el retornar a la Selección sería una nueva meta en mi carrera. El trabajo efectuado por Santibáñez revistió seriedad y de continuar con el mismo ritmo de trabajo, la clasificación al mundial de España es más que probable".

Rafael González constituye en la actualidad uno de los más valiosos patriomnios de Unión y Orlando Aravena, el entrenador hispano no escatima elogios para referirse al gran central zurdo: "Rafael es un jugador muy bien dotado. Un auténtico crack. Puede jugar en cualquier puesto, aunque se consagró como defensa. Y como persona lo único que te puedo decir es que es como el hijo que uno siempre quisiera tener".



El promisorio inicio. Allá al comienzo de los 70, junto a Mario Galindo para formar la zaga de un Colo Colo inolvidable.



"CONSIDERO que un defensa puede suplir la violencia con el sentido de la anticipación".

La innegable calidad y corrección del actual capitán de Unión Española le lleva a ocupar un lugar de privilegio en nuestro fútbol

## Rafael González: UN CENTRAL QUE DESDEÑA

Uno de los supuestos más firmemente aceptados dentro de la "mitología" del fútbol nuestro de cada día, es el referido a que un defensa debe golpear, además de jugar. En caso contrario, el delantero rival le perdería respeto, con el consiguiente desastre para la zaga respetiva.

Lo anterior, que por lo reiterativo pasó a adquirir características de "dogma" luce en Rafael González una muy saludable excepción. Porque el experimentado zaguero central, uno de los jugadores técnicamente mejor dotado de nuestro medio, hizo de la limpieza su "filosofía" de juego. Y a través de más de diez años de carrera futbolística ha mantenido invariable su línea de conducta...

"Una línea que no pienso cambiar. Y esto no lo digo por cuestiones moralistas ni mucho menos, sino exclusivamente porque no sé jugar de otra manera. Siempre fue así. Recuerdo que hace muchos años, Francisco Hormazábal me sacó del equipo porque no obedecí sus instrucciones de golpear a los rivales. Además, no sirvo para pegar patadas y si lo hiciera pasaría expulsado. Yo creo firmemente que un back central puede suplir la violencia con la anticipación y la rudeza excesiva con la calidad. Conste que yo no estoy contra el juego fuerte. No podría estarlo, ya que es uno de los ingredientes del fútbol. Pero hay que establecer una clara línea divisoria entre el juego fuerte y leal y la mala intención. Suele confundirse, sobre todo en el área, o en sus cercanías..."

El "Rafa" se las ingenia para salir airoso en el área, pese a que no posee una estatura privilegiada. Situación que reconoce como uno de sus defectos: "Me faltan unos centímetros de estatura. En el juego aéreo debo esforzarme mucho. Otros backs centrales se imponen por presencia, ya que son muy altos. Es el caso de Elías y de Alberto Quintano. Yo me tengo que deshacer saltando".

"RECONOZCO que tengo limitaciones en el juego aéreo, pero me las ingenio para no salir mal parado".



1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

**Guía Polla Gol de "La Nación"**Por: Carlos Baeza A.  
Concurso N° 237

(NOTA: EQUIPOS BONIFICADOS: Iquique 2 ptos; U. de Chile, Cobreloa, Colo Colo y Rangers con 1 pto. c/u)

PARTIDO	EQUIPOS	PRONOSTICOS DE CABO	PARTIDOS JUGADOS	CAMPANA			ULTIMO RESULTADO		RESULTADOS 1 <sup>RA</sup> RIBERA 80	CAPAC. OFENSIVA	CAPAC. DEFENSIVA	PUNTAJE	LUGAR EN LA TABLA
				TRIUNFOS	EMPATES	DERROTAS							
1	A. ITALIANO	EV	28	L 6 V 1	L 5 V 5	L 3 V 8	Lota	(2-0)	1	33	37	24	13°
	CONCEPCION		28	L 10 V 4	L 4 V 6	L 4 V 4	Green Cross	(5-1)	2	60	41	38	2°
2	LOTA	L	28	L 4 V 2	L 5 V 3	L 5 V 9	A. Italiano	(0-2)	2	27	44	20	16°
	WANDERERS		28	L 3 V 1	L 6 V 4	L 5 V 9	Iquique	(0-0)	1	27	40	18	17°
3	IQUIQUE	L	28	L 6 V 1	L 6 V 7	L 2 V 6	Wanderers	(0-0)	0	29	36	29	8°
	COQUIMBO		28	L 3 V 1	L 8 V 6	L 3 V 7	Palestino	(1-1)	1	27	39	22	15°
4	PALESTINO	E	28	L 7 V 2	L 4 V 6	L 3 V 6	Coquimbo	(1-1)	3	37	34	28	12°
	U. ESPAÑOLA		28	L 7 V 3	L 4 V 7	L 3 V 4	Magallanes	(2-2)	0	40	32	31	6°
5	MAGALLANES	L	28	L 5 V 3	L 7 V 6	L 2 V 5	U. Española	(2-2)	2	25	27	29	8°
	AVIACION		28	L 4 V 3	L 5 V 4	L 5 V 7	U. Católica	(3-1)	2	27	45	23	14°
6	U. CATHOLICA	EV	28	L 7 V 4	L 5 V 4	L 2 V 6	Aviación	(1-3)	0	42	39	31	6°
	U. DE CHILE		28	L 7 V 7	L 4 V 6	L 3 V 1	Naval	(2-1)	2	32	16	39	1°
7	NAVAL	L	28	L 6 V 4	L 5 V 4	L 3 V 6	U. de Chile	(1-2)	0	33	37	29	8°
	COBRELOA		28	L 9 V 4	L 5 V 6	L 1 V 4	O'Higgins	(4-1)	1	42	23	38	2°
8	O'HIGGINS	EV	28	L 8 V 5	L 2 V 5	L 4 V 4	Cobreloa	(1-4)	1	40	28	33	5°
	COLO COLO		28	L 7 V 5	L 5 V 4	L 2 V 5	Everton	(2-1)	1	59	37	34	4°
9	EVERTON	L	28	L 7 V 3	L 4 V 5	L 3 V 6	Colo Colo	(1-2)	2	44	39	29	8°
	GREEN CROSS		28	L 2 V 2	L 5 V 1	L 7 V 11	Concepción	(1-5)	0	22	51	14	18°
10	TRASANDINO	L	33	L 6 V 1	L 5 V 6	L 5 V 10	San Felipe	(0-1)	3	34	51	25	21°
	INDEPENDIENTE		33	L 7 V 1	L 5 V 4	L 5 V 11	Antofagasta	(3-1)	3	40	61	25	21°
11	LINARES	L	33	L 7 V 2	L 6 V 8	L 3 V 7	Ñublense	(1-1)	2	44	43	32	12°
	SAN FELIPE		33	L 7 V 3	L 6 V 3	L 4 V 10	Trasandino	(1-0)	3	40	49	29	15°
12	OVALLE	E	33	L 6 V 2	L 5 V 6	L 5 V 9	San Luis	(0-1)	1	36	47	27	19°
	SAN ANTONIO		33	L 9 V 2	L 6 V 3	L 2 V 11	Rangers	(2-1)	1	52	51	31	13°
13	RANGERS	L	33	L 8 V 1	L 6 V 4	L 2 V 12	San Antonio	(1-2)	1	41	47	29	15°
	COBRESAL		33	L 8 V 2	L 6 V 3	L 3 V 11	Huachipato	(2-1)	1	45	50	29	15°

**NO HAY FRACTURA QUE VALGA...**

AGILIDAD: Castro cumple sus obligaciones defensivas sobre el centrodelantero rival sin conceder un milímetro de ventaja. Por arriba y por abajo...

# EN LA LUCHA DE HERNAN CASTRO

El sonido de una fractura tiene un eco interminable. Agredé los sentidos del jugador y lo asila, lo saca de su vida cotidiana para transformarlo en un luchador solitario. La de Hernán Castro fue en Chillán el año pasado cuando el impulso de su temperamento conoció un freno desconocido. De ahí en adelante lo suyo fue una batalla tan larga como difícil. Lejos ya de lo que era su larga titulardad en Universidad Católica, para el vigoroso calerano el objetivo era más simple: volver a jugar como antes sin miedos ni trabas.

Cuando Everton se decidió a contratarlo la visión materialista de la transacción dejaba todos los beneficios para la UC y todos los riesgos para Everton, porque al fin y al cabo desde aquella fractura Hernán Castro nunca había sido participado en un encuentro oficial. Ahora queda claro que el gran "negocio" lo ha hecho el propio Hernán Castro restituyéndose todas las condiciones físicas y anímicas que siempre lo caracterizaron. Fuerte, de reacciones rápidas y resistentes, Castro es el encargado de ir a la marca personal del "9" rival, y lo hace tan bien como lo comprobó el mismo Caszely la noche del sábado. El fútbol y el hombre otra vez bien coincidentes después de los miedos...

"No es fácil la recuperación, especialmente cuando ya estás más cerca de volver pero no puedes hacer fútbol en "serio" y te limitas a jugar con los niños de las series inferiores. Yo en Católica estaba bien en todos los aspectos y debo reconocer que me sorprendió el interés de Everton así como el precio que me puso el club. Pero después, pensándolo bien, me pareció que solo jugando podía lograr mi real encuentro y eso en Viña del Mar era más probable. Después de los primeros encuentros fuertes a uno se le disipan los temores y se siente como siempre. Es lindo volver a jugar porque en todo esos meses de inactividad lo único que te alienta es ver cómo lentamente vas mejorando pero no dejas de pensar en tu fatalidad. Más aún en mi caso, que fue un jugada sobre el final del partido y disputado una pelota sin asunto. Pero apenas vuelva a la cancha todo se olvida y es reconfortante sentirse útil de nuevo".

Y el retorno de Castro se plasma en un Everton que también busca otro rostro, con más marcación y desplazamiento. Lejos ya de aquellas temporadas de fútbol pausado y de mucho toque, los viñamarinos se adhieren también a un tónica guerra que por lo demás calza perfectamente con las aptitudes de Castro.

"Creo que el cambio de estilo le ha gustado a la gente por más que aun no lleguemos a consolidarlo como en el otro Everton. Creo que por los jugadores que hay ahora lo que quiere Caupó:

□ Everton "apostó" al riesgo al contratarlo después de seis meses sin jugar, pero la fortaleza del zaguero ha sido una generosa retribución



LA SELECCION. — "Vestí la camiseta de Chile en el Sudamericano Juvenil de 1974. Esta foto tiene un grato recuerdo de mis inicios. Vine de La Calera y estuve junto a Valenzuela, Bigorra, Serrano y Pedreros. Todos jugadores de condiciones. Por lo mismo que trabajo para retornar un día si me dan la oportunidad".

DESAFIÓ: Everton creyó en Castro pese a las dudas que provocaba su fractura previa. Y tal confianza es plenamente justificada por el rendimiento del zaguero.

lán Peña es lo correcto. Sobre el anterior técnico, Hugo Tassara, no puedo decir más que es un buen profesional pero con algún desconocimiento todavía del medio, porque él venía del extranjero. Nosotros desde que llegó Peña hemos variado hacia una mayor agresividad y en mi caso con una función que no conocía. Yo necesito estar en permanente contacto con la pelota, saliendo a la marca y no esperando pasivamente. Por eso me acomodo bien de "stopper", porque te exige plena concentración y ninguna falla, ya que es casi un partido aparte el que tiene con el delantero. Puede parecer más limitado que lo exigido en el mediocampo u otros puestos de la defensa, pero me agrada. Y al equipo en general lo veo bien, sin problemas graves. Hubo un momento en que estávamos muy cerca de los últimos como producto de una tabla muy apretada, pero ahora estamos en el lugar intermedio, y con ciertas aspiraciones de liguilla, que me parecen coinciden con lo pensado por los dirigentes a comienzos de año. Creo que si seguimos por esta senda el público de Viña del Mar se identificará definitivamente con este equipo. Yo ya soy definitivamente de Everton y si llegara a partir sería sólo para intentar de nuevo el éxito en Santiago. Esto más que nada como un desafío personal porque lo de la fractura como que interrumpió una lucha por consagrarme que sostenía en la UC. Para bien o para mal en Santiago como que se concentra la atención de la prensa y todo se desarrolla en un profesionalismo mayor. En provincias ya el marco es más familiar y aunque eso es positivo, también de repente uno necesita la presión semanal para irse superando... Sin embargo, este año mi objetivo más importante era jugar, convencerlos a todos de que la fractura era realmente un asunto del pasado y Everton me ha dado la oportunidad de hacerlo. Nunca he perdido la noción de mis limitaciones pero también me tengo fe para no conformarme con ser un jugador cualquiera. En mi estilo creo que puedo triunfar y la fractura ya la considero como una prueba más en este camino que no puede ser fácil".

Alguna vez vendió frutillas cerca de Santa Bosa de Las Condes en un preámbulo de lo que sería después su salto de Calera al equipo cruzado. El 22 de julio de 1979 en Chillán los sueños se quebraron y en la adversidad hubo de poner todo su temperamento para ganarle al dolor y al olvido. Hoy está entero, vigoroso como siempre y aplicado a las necesidades de ser un marcador implacable.

Cada fractura tiene su historia y cada hombre su particular manera de enfrentarla. En el caso de Hernán Castro un pequeño homenaje a la decisión y la voluntad.

# Si los pastos conversaran...

IGOR OCHOA



# Sólo pequeñas sorpresas...

Audax Italiano logró un poco de "oxígeno" con su triunfo sobre Lota y tiene armas para complicar a Concepción. En lo futbolístico neto ganan los penquistas, pero hay que conceder un margen a lo que podría ser la sorpresa itálica. TRIPLE.

Lota se vio muy desesperado ante Audax y algunos de sus mejores valores buscaron más el roce que la creación de fútbol. El mejor de todos, Carlos González. Wanderers viene mal y se le nota. En un partido bravo pesará el LOCAL.

Iquique sacó el punto esperado en Valparaíso y en su cancha donde juega

GANA LOCAL	EMPATE	GANA VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
A ITALIANO	CONCEPCION	1	2		
LOTA	WANDERERS	2			
IKUQUE	COQUIMBO	3			
PALESTINO	U. ESPAÑOLA	4	2		
MAGALLANES	AVIACION	5	2		
U. CATHOLICA	U. DE CHILE	6	2		
NAVAL	COBRELOA	7			
O'HIGGINS	COLO COLO	8	2		
EVERTON	GREEN CROSS	9			
TRASANDINO	INDEPENDIENTE	10			
LINALES	SAN FELIPE	11			
OVALLE	SAN ANTONIO	12			
RANGERS	COBRESAL	13			

mejor debería derrotar a este Coquimbo que para variar empató... LOCAL.

Palestino pudo ganar en el norte y ahora debe enfrentar a una Unión Española que empató apenas con Magallanes. Partido parejo como para confiar en LOCAL y VISITA.

Magallanes realmente se "farreó" todo ante Unión Española y sus jugadores deben seguir un curso para aprender a definir frente al arquero. Como sea andan bien y Aviación espera tener un Fabbiani tan inspirado como el de la fecha pasada. LOCAL y EMPATE.

Universidad Católica no logra despegar y frente a la "U" se juega una posibilidad histórica de romper lo que ha sido tradición azul por diez años. El puntero tiene sin embargo más chance. EMPATE y VISITA.

Naval demostró que tiene jugadores e ideas para darle dura batalla a todos. Cobreloa lo comprobará en el mismo Calahuanco y puede ser EMPATE.

O'Higgins perdió en Calama, lo que no sorprende, pero las cifras tan expresivas hacen pensar en un mal mayor. Ahora tiene una buena oportunidad para reivindicarse con Colo Colo. Sólo porque sería raro que los rancagüinos perdieran partidos seguidos, vale el LOCAL y EMPATE.

# La cartilla de Danny

DANIEL PEREZ



# Andamos en mejores pasos...

Si la Polla Gol se ganara con once puntos ya no estaría "trabajando" estos pronósticos, sino quizás planificando alguna inversión. Pero como siempre trece serán mejor que once, mi marca de la semana pasada poco sirve, más que no sea para orgullo íntimo y motivación extra para seguir en esta senda de la economía -eran sólo dos dobles- y la esperanza. La defeción de Católica -una de mis tres fijas- fue importante para descontar puntos al acierto pleno. Lo que viene es más difícil y por eso hay que cubrirse con un gasto mayor...

4.- EMPATE.- Palestino quiere terminar su año bien, mientras que Unión pelea por un cupo en la liguilla. Aquí puede pasar cualquier cosa.

5.- EMPATE.- Un caso similar al anterior, pero en un nivel futbolístico inferior que prevé mucha equiparidad entre Magallanes y Aviación.

1.- EMPATE Y VISITA.- Audax se aprovechó de la debilidad de Lota pero Concepción tiene más fútbol y pretensiones que su vecino.

2.- LOCAL.- Lota sube su rendimiento en casa y Wanderers ya se resignó a esperar el 81 pensando en el Ascenso.

3.- LOCAL.- Este clásico nortino debe favorecer al dueño de casa, aunque entre Iquique y Coquimbo no hay gran diferencia de capacidad.

8.- EMPATE Y VISITA.- O'Higgins en Rancagua es difícil pero no imposible

se trate del poderoso equipo naranja de Cobreloa.

9.- LOCAL.- Everton anduvo bien ante Colo, Colo y los temucanos nada tienen que pretender ya en este campeonato.

10.- LOCAL.- En Los Andes debe primar la localidad de Trasandino sobre Independiente.

11.- EMPATE.- Hay mucha equiparidad entre Linares y San Felipe como para pensar en otro resultado.

12.- LOCAL.- Ovalle sabe más en su cancha que fuera de ella, en tanto que el SAU no da para una sorpresa.

13.- LOCAL.- En Talca Rangers permite creer en un triunfo, más sobre un rival de la irregularidad de Cobresal.

GANA LOCAL	EMPATE	GANA VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
A ITALIANO	CONCEPCION	1	2		
LOTA	WANDERERS	2			
IKUQUE	COQUIMBO	3			
PALESTINO	U. ESPAÑOLA	4			
MAGALLANES	AVIACION	5			
U. CATHOLICA	U. DE CHILE	6	3		
NAVAL	COBRELOA	7			
O'HIGGINS	COLO COLO	8	2		
TRASANDINO	INDEPENDIENTE	10			
LINALES	SAN FELIPE	11			
OVALLE	SAN ANTONIO	12			
RANGERS	COBRESAL	13			



# La biblia del ascenso

Pocas veces me costó tanto iniciar esas líneas de la Biblia un poco por todo eso que significa reconocer que la vida está repleta de cototots y otra porque todavía sueño cabeciendo el pelotazo que mandó de autogol el "Huasito" Sáez en Iberia a favor de La Calera. De lo contrario habríamos acertado todos los encuentros en el ascenso y como en primera la cosa estaba fácil imaginésemel resto.

No te hagas problemas, el mundo de los adultos es así. Hoy por acá mañana más allá y luego lara... lara". Cantaba Jenny muy eufórica con una banderola de Unión Española en la puerta de un local del "Gambita" Aragón en Vicuña Mackenna con Departamental "tenías todo para triunfar pero ya sabes que en el torneo de ascenso apareció "ella" con sus defectos. Dicen que en Los Angeles le tapó la cara al meta y peinó a la gomina a Sáez, que de goleador quedó como "rey" del autogol. Me contaron que lloraba Rolita Daza luego de que además lo "felicitaron" en la Radio por llegar a la hora, lamentablemente era su día libre así que por ahora trotó junto al equipo del "Chincol" Valenzuela, que me dejó con 12 puntos en la cartilla". Jenny como siempre a pesar de todo eso que es superficial a veces tiene la razón en profundidad. Estábamos para ganar billetes y la "irregularidad", ese personaje del que me habla mi amiga, apareció

por la cancha del Municipal de Los Angeles y el empate nos dejó algo tristes. Por eso y por mucho más como canta Julio Iglesias me nublé un poco y además ahori sueno cabeciendo el pelotazo que mandó de autogol el "Huasito" Sáez en Iberia a favor de La Calera. De lo contrario habríamos acertado todos los encuentros en el ascenso y como en primera la cosa estaba fácil imaginésemel resto.

Luego para consolarme fui por Gran Avenida a comer una parrillada con Jenny y unos hinchas de Aviación. Tenían una mesa con una foto de Hernán Carrasco abrazado del negro Hodge y el "Chepo" Sepúlveda saltando al lado (?? una para uno de los de la foto).

"Los aguiluchos estuvieron terribles, ese Ricardo Fabbiani le dedicó los goles al viejo Félix y a los parroquianos del "Black Cat" dicen que una niña de lentes de marcos metálicos que cantaba folklore lo esperó con los brazos abiertos y la tía le hizo una pizza como festivo del triunfo de los aviáticos sobre Católica. "Aunque no es tu materia, creo que los pupilos de don Hernán se pasaron. El chico Jáuregui parecía motor de Mirage, el Loco Fournier llevó las manos y Andrés Prieto con sus pupilos están cada día con la noche más cerca".

Esto lo confidenció Jenny asociada al festejo, mientras escuchaba un cassette de Frank Sinatra que le trajo el otro Fabbiani.

Pero si bien es cierto en el ascenso solo fallamos en Los Angeles (volviendo a

recordar esos malos momentos) debo ser justo y decir que la semana fue potente en otros aspectos. Me escribió mi amiga, futura relacionadora pública, me mandó una bella postal. Creo que se está "aclarando", su vida tiene los tropiezos de la áspera convivencia diaria, pero supera etapas y se fortalece en sus escritos y en esa gracia para crear libretos y cosas bellas. Pronto nos vamos a reencontrar, digo yo, luego de leer sus líneas y pegar en el muro de la oficina otra postal. Le mandó un beso cariñoso y sincero a Pim-Pin, se lo daremos, total ademas ahora lo tenemos de colección" en la página del frente.

En cuanto a materia de visita fui por la casa de los Fernández García, de pasada en día domingo y antes de continuar tirando las manos en la sección. Todo fue como retornar un poco a los años juveniles. Estaban sus padres que vinieron de Villa Alemana, a la entrada de la casa había un cartel que decía: "Hoy asado familiar". Lamentablemente no poder quedarme a compartir con mis mejores amigos pero había que iniciar el "cráneo" de estas líneas y continuar con el laburo como decía el negro Víctor Galíndez, quién le puso la nota trágica a la familia del deporte mundial. "Nació chicharrón y murió cantando", dijo Jenny mientras que con un ejemplar antiguo de la revista El Gráfico, lloraba en el living de su casa. "Era el tipo de hombre que gusta a las

mujeres, quizás irresponsable, pero en el fondo un niño. Lustro zapatos hasta pisar con todo lujo las puertas de los más elegantes locales del mundo. La noche la hizo día y vivió demasiado rápido igual que "Ringo" y el "Mono" Gatica" por decir entre otros". Con las palabras entrecortadas por la emoción mi buena amiga también lloró al "Negro" que fue velado en el propio Luna Park.

Pero no nos pongamos triste, hay que continuar y que todo sirva de ejemplo. Aca van los pronósticos, y lo que tanto costó empezar fluye en la máquina a estas horas de la madrugada en que ustedes sueñan con ganarse la esquina Polla Gol.

Para el CONCURSO N° 237. Calma, lápiz en mano y anoten.

PARTIDO N° 10: Trasandino-Independiente. Por mi amigo correspondiente y profesor Ricardo "Ika" Luna nos jugamos el LOCAL.

PARTIDO N° 11: Linares - San Felipe. ¿Qué será de la "Ronquita"? Los dueños de casa ahora sí que son "Tosos". LOCAL.

PARTIDO N° 12: Ovalle - San Antonio. Es áspero, pero Guillermo Díaz Vargas tiene que demostrar que no está equivocado. LOCAL.

PARTIDO N° 13: Rangers - Cobre sal. Sigue que Hernán Cisternas le mandó un yelv a "Pim-Pin", por eso mismo LOCAL y EMPATE.

## LA QUE GANO

CONCURSO 236

GANAS LOCAL	EMPAPE	GANAS VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
X CONCEPCION		GREEN CROSS	1		
X COLO COLO		EVERTON	2		
X COBRELOA		O'HIGGINS	3		
X U. DE CHILE		NAVAL	4		
X AVIACION		U. COTICA	5		
X U. ESPAÑOLA		MAGALLANES	6		
X COQUIMBO		PALESTINO	7		
X WANDERERS		QUIQUE	8		
X A. ITALIANO		LOTA	9		
X SAN LUIS		OVALLE	10		
X TALAGANTE FERRO		MALLECO	11		
X SAN FELIPE		TRASANDINO	12		
X IBERIA		U. CALERA	13		

## LA NUESTRA

CONCURSO 237

GANAS LOCAL	EMPAPE	GANAS VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
X A. ITALIANO		CONCEPCION	1		
X LOTA		WANDERERS	2		
X IQUIQUE		COQUIMBO	3		
X PALESTINO		U. ESPAÑOLA	4		
X MAGALLANES		AVIACION	5		
X U. COTICA		U. DE CHILE	6		
X NAVAL		COBRELOA	7		
X O'HIGGINS		COLO COLO	8	1	
X EVERTON		GREEN CROSS	9		
X TRASANDINO		INDEPENDIENTE	10		
X LINARES		SAN FELIPE	11		
X OVALLE		SAN ANTONIO	12		
X RANGERS		COBRESAL	13		

## LA PROXIMA

CONCURSO 238

GANAS LOCAL	EMPAPE	GANAS VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
WANDERERS		A. ITALIANO	1		
COQUIMBO		LOTA	2		
U. ESPAÑOLA		IQUIQUE	3		
AVIACION		PALESTINO	4		
U. DE CHILE		MAGALLANES	5		
COBRELOA		U. COTICA	6		
COLO COLO		NAVAL	7		
GREEN CROSS		O'HIGGINS	8		
CONCEPCION		EVERTON	9		
HUACHIPATO		LA SERENA	10		
ATACAMA		ARICA	11		
COLCHAGUA		NUBLENSE	12		
TRASANDINO		SAN LUIS	13		

# FABBIANI Y CHILE, AMOR CORRESPONDIDO



CHILENO. Un momento inolvidable en la vida de Oscar Fabbiani: su carta de nacionalidad chilena y la bandera que recibió su juramento.

Jueves Deportivo

Nº 22 30 de Octubre de 1980

DIRECTOR  
Luciano Vásquez Muruaga

EDITOR JEFE DE DEPORTES  
Hugo Gasc Opazo.

SUBJEF DE DEPORTES  
Carlos Jimeno Silva

DIRECTORA DE ARTE  
Susana González

REDACTORES  
Tito Paris  
Daniel Pérez  
Igor Ochoa  
Adolfo Schweizer (ASCHWE)  
Gerardo Ayala  
Mario Morales

Daniel Martínez  
Ariel Poblete

COLABORADORES  
María T. Castillo  
Humberto Alumada (Tito Norte)  
Jorge Abufhele  
Rodolfo Donoso

Carlos Baeza  
y correspondentes  
en todo el país.

JEFE DE FOTOGRAFIA  
Humberto Guerra

REPORTEROS GRAFICOS  
Héctor Valdés  
Alberto Bravo

Juan Pérez  
Helmut Rosas

Samuel Mena  
Pedro González  
Marcos Muga  
Jaime Meneses  
Gastón Acuña (Laboratorio /

JEFE DE DIAGRAMACION  
Tito Jara.

La noticia siempre es recibida con especial complacencia: de nuevo está en Chile Oscar Fabbiani. Estuvo el domingo pasado en el complejo deportivo Reinaldo Martín, de El Bosque y comprobó, una vez más, la forma cómo ha calado en el afecto de sus compatriotas chilenos. Fue ovacionado.

Oscar Fabbiani, el futbolista nacido en Argentina, que un día se nacionalizó chileno y desde entonces vive con esta Patria larga y angosta en su corazón, no es un caso aislado. Son incontables los argentinos —no sólo en el deporte— que un día dejaron "sus pagos" para venir a este terreno y que, definitivamente, quedaron entre nosotros.

¿Qué tiene Chile para que esto suceda?

No lo sabemos, pero el caso de Fabbiani, por tratarse de un personaje muy popular, es realmente interesante. Antes de irse a jugar a Estados Unidos —donde ha demostrado que es un deportista de real valía— quiso identificarse plenamente como chileno. El deseo de vestir la casaca nacional —máxima ambición de todo futbolista chileno— para Fabbiani no fue una excepción, porque lo ambicionaba de todo corazón. Deseaba, de alguna forma demostrar a esta Patria que le abrió las puertas de par en par, decirle que no sólo le ama sino que desea demostrarlo públicamente cuántas veces sea necesario.

El muchacho que un día nació en las cercanías del aeropuerto de Ezeiza, en Buenos Aires, y que en su propio país no tuvo las grandes posibilidades que siempre le ha brindado Chile —y que de paso, le significaron jugar en los Estados Unidos—, se ha identificado plenamente con nuestro país. Aquí están sus mejores amigos entre futbolistas y dirigentes. Aquí están las amistades de su familia, en todos los niveles. Aquí está el afecto, que tradicionalmente entregan los chilenos con generosidad, amarrando más que nunca a Oscar Fabbiani con Chile.

Es bueno hablar estas cosas, más que no sea como un comentario al pasar, y aunque se trate sólo de un personaje del fútbol. Sin trascendencia en los ámbitos internacionales de personajes que se mueven a nivel diplomático, porque Fabbiani, que se luce en Estados Unidos, no extraña "su Buenos Aires querido", —como suele ocurrir con el común de los argentinos— sino que lo único que anhela es volver antes a Chile. A su barrio, a sus amigos, al ambiente futbolero en el cual es pieza importante y, —por qué no decirlo— a la Selección Nacional, donde aspira legítimamente a volver a ser su conductor.

Todo sirve, obviamente, para desmentir a quienes se empeñan en negar todo lo que une a chilenos y argentinos. Todo lo que nos ha hermanado desde antes del nacimiento de la Independencia, cuando Dios quiso ponernos al lado, para que viviéramos eterna y fraternalmente unidos.

DONUGO

# Caballitos de madera



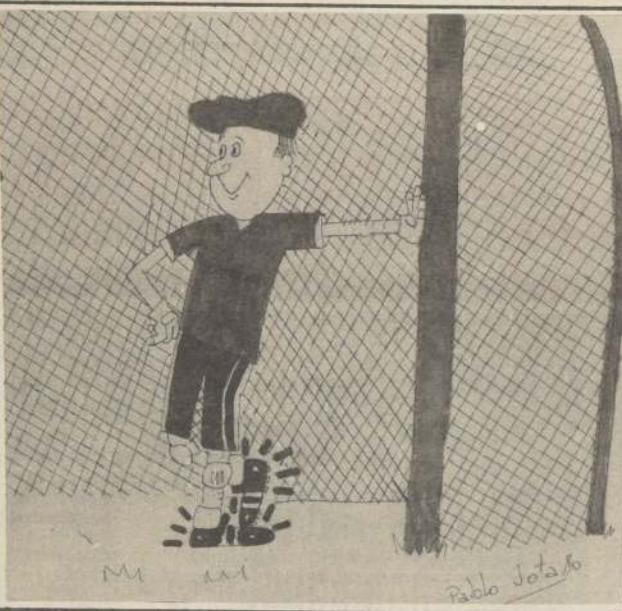
## Rabia sin coordinación

Sucedió durante el combate internacional entré Fernando Sagredo y el perúano Juan García. Después de un peleado primer round, correspondía a una bella modelo del Canal 13, que transmitía la velada, subir a anunciar el segundo round. Justo cuando iniciaba su paseo por el ring, y se encontraba en pleno luciendo su gracia y picardía, sonó la campana.

Sorprendida, se dio media vuelta y en un repentina enojo, lanzó lejos la tablilla, con el número dos, saliendo del ring con un poco gracioso

paso que arrancó silbidos de aprobación y risas del respetable. En el centro del cuadrilátero y un poco sin entender lo que pasaba, los pugilistas empezaban a darse con todo, mientras de rojo miraban a la fina niña que muy enojada se alejaba del sector.

Al final se hicieron las pases y la niña siguió luciendo su grácil figura en la pelea de fondo... todos aplaudieron. ¿Qué había pasado?... simplemente que el coordinador se desordino.



## Los invencibles

El arquero del Benfica y de la selección portuguesa, Manuel Bento, (32 años) fue el héroe en el empate por las eliminatorias del mundial que su país obtuvo en Glasgow, Escocia. Con ese encuentro el meta lusitano completó 1.990 minutos con su valla invicta y perfectamente este domingo puede pasar el minuto dos mil sin ser batido, porque su equipo juega por el torneo local contra el modesto Académico de Coimbra. Una hazaña digna del Guinness Book: 22 partidos invictos.

En Sudamérica el record le pertenece al arquero brasileño del Vasco da Gama, Mazaropi, que cerró su arco durante 18 encuentros en 1978. En Argentina la mejor marca es de Rubén Domingo Mitchel (arquero del Luján de la Primera "B") con más de doce partidos invicto y un total de 1.131 minutos.

Y en Chile, el "más invencible" ha resultado Oscar Wirth, que el año pasado defendiendo a Colo Colo, mantuvo su valla sin caídas durante más de ocho fechas: 801 minutos invicto.

## "Zapatitos" nuevos

A Luis Duarte, golero reserva de Magallanes, le "llueven" las bromas en cada práctica. Primero aseguraban, algunos de sus amigos, que en los entrenamientos usaba unos zapatitos que habían pertenecido a Bernardo O'Higgins... Y en la última reunión de trabajo, el arquero apareció con un flamante par de zapatitos recién salidos de fábrica, lo cual motivó el festejo colectivo. Todos lo felicitaron por su desprendimiento... y Cornez, siempre con sus locuras, empezó a cantarles: "Zapatillas nuevas, zapatillas nuevas...". De todas formas, Duarte anda con una escobilla y a cada rato lustra sus brillantes zapatos.



## ¡"Pobre" don Pedro...!

No siempre las crónicas periodísticas logran ganar la gratitud o el reconocimiento de los personajes. En ocasiones, como ésta, una nota puede producir algunas molestias que derivan indefectiblemente en arrepentimiento y también enojo.

En cierto sentido eso le ocurrió a Pedro Morales, entrenador de Colo Colo, cuya amplia residencia de Malloco apareció en un reportaje, lo que le acarreó un problema que no estaba en ninguno de sus cálculos: la proliferación de inspectores de Impuestos Internos. La "humilde casita de don Pedro" —como risueña-

## Los pronósticos de "PIM-PIN"

↓ GANA LOCAL	EMPATE	↓ GANA VISITANTE	↓ PANTO	DOBLE	TRIPLE
X A. ITALIANO	X CONCEPCION	1 2			
X LOTA	X WANDERERS	2			
X IQUIQUE	X COQUIMBO	3			
X PALESTINO	X U. ESPAROLA	4 2			
X MAGALLANES	X AVIACION	5			
X U. CATHOLICA	X U. DE CHILE	6			
X MAYAL	X COBRELOA	7			
X O'HIGGINS	X COLO COLO	8 2			
X EVERTON	X GREEN CROSS	9			
X TRASANDINO	X INDEPENDIENTE	10			
X LINARES	X SAN FELIPE	11			
X OVALLE	X SAN ANTONIO	12			
X RANGERS	X COBRESAL	13 2			

colabore con la Teletón. Y si no acierta no me mire tan feo, nosotros los pequeños a veces nos equivocamos menos que los grandes ¿Verdad?

**PARTIDO N° 1:** Audax Italiano-Concepción. El equipo de los tanos andaba bien. Conozco incluso al entrenador. Es algo nervioso pero buen tipo. Pero los sureños son muy buenos. Mi abuelito dice que Cavalleri es un crack. Les vamos a creer. LOCAL y EMPATE.

**PARTIDO N° 2:** Lota-Wanderers. Los mineros vienen de caer con Audax. Y no saben ni chutar penales. Pero en Valparaíso, donde me gusta ir a pasear en lancha, tampoco está muy bonita la cosa. Se lo pasan peleando los dirigentes con Renzo Arata. Por eso creo que gana LOCAL.

**PARTIDO N° 3:** Iquique-Coquimbo. Antes de nacer fui con mi mamita al norte. Tengo varios "tios" en Cavancha. El profesor Hormazábal me

hizo ir con mi papá esta semana en vano al hotel en que estaban concentrados, parece que se le olvidó la cita pero igual creo que como es sicólogo debe haber estado algo cansado de tanto "iluminar" a los nortinos. Pero marcaremos LOCAL.

**PARTIDO N° 4:** Palestino-Unión Española. Mi papá jugó por los tricolores y Gustavo Cortés era lateral en la juvenil. Ahora es el entrenador. Escuché anoché que es un partido difícil, pero mi vecino "Rafa" González que juega en la Unión le avisó a un amigo mío que ganaba. Pero me la juego en un LOCAL y VISITA.

**PARTIDO N° 5:** Magallanes-Aviación: Mi tío "Aschwe" tiene una tarea difícil en este cotejo. Es el clásico de la "Villa" pero mi abuelita es magallánica y me prometió budín de fresa si ganan los dueños de casa, en el Estadio Maestranza. LOCAL, y por lo que viene haciendo Aviación EMPATE.

**PARTIDO N° 6:** Universidad Católica-Universidad de Chile. Este es el clásico universitario. Sin barras, pero los azules son punteros. El Lelo mi hermano tal como les contaba es de la "U" por eso creo que ganan los del "Chuncho", pero los cruzados se afirman. LOCAL. (Les apuesto mi chupete).

**PARTIDO N° 7:** Naval-Cobreloa. Los "Choreros" tienen que recuperar parte del terreno que han perdido. Los de Calama vienen de ganar el clásico del cobre. Este es un EMPATE.

**PARTIDO N° 8:** O'Higgins-Colo Colo. Aquí puede pasar cualquier cosa.



CON TODO. — Severino Vasconcelos, frente a Claudio Sánchez en el partido que jugaron albos y celestes en Cavancha. El cacique juega de visita en el partido N° 8 y los nortinos en su cancha frente a Coquimbo en el partido N° 3.



Los rancagüinos se van a jugar la vida. El cacique no afloja. Pero no habrá empate. LOCAL y VISITA.

**PARTIDO N° 9:** Everton-Green Cross. Aquí no puede haber otro resultado que no sea LOCAL.

**PARTIDO N° 10:** Trasandino-Independiente. Muy difícil para los andinos. Los de Cauquenes mejoran pero no sanan. LOCAL.

**PARTIDO N° 11:** Linares-San Felipe. El cuadro de los "Toros" pasa por un excelente momento. Creo que ganan sin problemas, por lo mismo LOCAL.

**PARTIDO N° 12:** Ovalle-San Antonio. En la cuarta región hay niños que escriben y pese a que yo soy chiquito les respondo. Uno me cuenta que los verdes del Limari tienen que dejarle el penal que los ganó en Quillota. Los porteños no son muy débiles de visita. Pero no creo en ellos. LOCAL.

**PARTIDO N° 13:** Rangers-Cobresal. Desde Talca el Tío Hernán Cisternas asegura que ahora Rangers inicia una nueva etapa. Pero desde el mineral de El Salvador vienen con deseos de cosechar más puntos los de Cobresal. LOCAL y EMPATE.

Concurso N° 236

## Una "alita" en La Nación

"LA NACION" continúa sacándose la Polla Gol. Ahora una dupla de Corrección de Pruebas sacó trece puntos en una cartilla de tres triples y una doble.

Victor Albornoz y Pedro Ariel Olea acertaron en el concurso N° 236 entre el aplauso de sus compañeros de sección y la felicidad de los apostadores que esperaron con ansias el empate de Unión Española frente a Magallanes.

En materia de pronósticos "LA NACION" se viene luciendo desde hace algún tiempo y ha sido el único medio periodístico que ha entregado un pronóstico de 13 PUNTOS AL PÚBLICO. En este Suplemento Igor Ochoa, periodista deportivo, en su columna de "Si los Pastos conversaran" entregó una cartilla que sacó 13 PUNTOS. Ahora los correctores de pruebas con buen ojo aplicaron la base de nuestros pronósticos y se ganaron 147 mil 281 pesos con 48 centavos.



## UNIVERSIDAD CATÓLICA 1980

De pie: Llin, Morales, Achondo, Esoch, Oñate y Solís. Agachados: Benítez, Roselli, Arriaza, Huidobro y Moscato.

# Jueves Deportivo

La Nación

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del Jueves 30 de Octubre



CHILE  
en el corazón  
de los Fabbiani

ATLETISMO. CHILE, COMO SIEMPRE, DANDO  
EL RUGBY TUVO SU CLASE MAGISTRAL